叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 巴比伦洪水的故事，(the Babylonian Story Of The Deluge As Told) 000001

2. 巴比伦洪水的故事，(the Babylonian Story Of The Deluge As Told) 000002

3. 巴比伦洪水的故事，(the Babylonian Story Of The Deluge As Told) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴比伦洪水的故事，(The Babylonian Story of the Deluge as Told) 第1/3页

[peɪdʒ][wʌn]
page 1
页 1

第1页

[ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ][æz; əz][təʊld][baɪ] [ə'sɪriən] ['tæblɪts][frɒm; frəm] ['nɪnəvə]
The Babylonian Story of the Deluge as Told by Assyrian Tablets from Nineveh
这 巴比伦 故事 的 这 洪水 作为 讲述 经过 亚述人 片剂 从 尼尼微
.
:
.

根据尼尼微出土的亚述泥板记载的巴比伦洪水故事。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæblɪts][æt; ət] ['nɪnəvə] [baɪ] [leəd] , [rɑː'sɑːm][ænd; ənd] [smɪθ] .
The Discovery of the Tablets at Nineveh by Layard , Rassam and Smith .
这 发现 的 这 片剂 在 尼尼微 经过 莱亚德 , 拉萨姆 和 史密斯 .

莱亚德、拉萨姆和史密斯所著《尼尼微泥板的发现》。

[ɪn] - – - [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - – - ['mɪstə(r)] . (['leɪtə(r)][sɜː(r)]) [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [leəd] ['kærid]
In 1845 – 47 and again in 1849 – 51 Mr . (later Sir) A . H . Layard carried
在 - – - 和 再次 在 - – - 先生 . (之后 先生) 一个 . H . 莱亚德 携带
[aʊt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌekskə'veiʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] ,
out a series of excavations among the ruins of the ancient city of Nineveh ,
出去 一个 系列 的 挖掘 之中 这 废墟 的 这 古老的 城市 的 尼尼微 ,

1845-47 年和 1849-51 年，A.H. 莱亚德先生（后来的爵士）在古城尼尼微的遗址中进行了一系列挖掘工作。

" [ðæt] [greɪt] ['sɪti] ,
" that great city ,
" 那 伟大的 城市 ,

“那座伟大的城市，

[weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌsɪks'tiːn]['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] [ðæt] ['kænɒt] [dɪ'sɜːn] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)]
wherein are more than sixteen thousand persons that cannot discern between their
其中 是 更多的 比 十六 千 人 那 不能 辨别 之间 他们的
[raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðeə(r)] [left] ;
right hand and their left ;
正确的 手 和 他们的 左边 ;

其中有超过一万六千人无法区分自己的左右手；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] ['kæt(ə)l] " (['dʒəʊnə][ˌaɪ 'viː] , [ˌaɪ 'aɪ]) .
and also much cattle " (Jonah iv , II) .
和 还 很多 牛 " (约拿 四 , 二) .

还有许多牲畜”(约拿书 4，2)。

[ɪts]['ruːɪnz][laɪ][ɒn][ðə; ði] [left] [ɔː(r)] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪgrɪs] ,
Its ruins lie on the left or east bank of the Tigris ,
它是 废墟 说谎 在 这 左边 或者 东方 银行 的 这 底格里斯河 ,

它的遗址位于底格里斯河左岸或东岸。

[ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [əl] - - , [ɔː(r)] - ,
exactly opposite the town of Al - Mawsil , or Môsul ,
确切地 对面的 这 镇 的 阿尔 - - , 或者 - ,

与 Al-Mawsil 或 Môsul 镇正对面

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sæseɪni:ənz] [ænd; ənd] [mɑːrks] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['westən] ['nɪnəvə]
which was founded by the Sassanians and marks the site of Western Nineveh
哪个 曾是 创立 经过 这 萨珊王朝 和 标记 这 地点 的 西 尼尼微
.
:
.

该遗址由萨珊王朝建立，是西尼尼微的所在地。

[æt; ət] [fɜːst] [leəd] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] ['ruːɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
At first Layard thought that these ruins were not those of Nineveh , which he
在 第一的 莱亚德 想法 那 这些 废墟 是 不是 那些 的 尼尼微 , 哪个 他
[pleɪst] [æt; ət] - ,
placed at Nimrûd ,
放置 在 - ,

莱亚德起初认为这些遗址并非尼尼微的遗址，而是位于尼姆鲁德。

[ə'baʊt] - [maɪlz] [ˌdaʊn'striːm] ,
about 20 miles downstream ,
关于 - 英里 下游 ,

下游约20英里处，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪd] [baɪ] ['ɑːʃuə] ([siː] [dʒen] . [eks] ,
but of one of the other cities that were builded by Asshur (see Gen . x ,
但 的 一 的 这 其他 城市 那 是 已建成 经过 阿舒尔 (看 Gen . x ,
- , -) .
11 , 12) .
- , -) .

但却是亚述所建造的其他城市之一（见创世记 10、11、12）。

[θæŋks] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['krɪstʃən] , ['rəʊmən] [ænd; ənd] [mʊ'hæmədən] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ]
Thanks , however , to Christian , Roman and Muhammadan tradition , there is no
谢谢 , 然而 , 到 基督教 , 罗马 和 穆罕默丹 传统 , 那里 是 不
[ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
room for doubt about it ,
房间 为了 怀疑 关于 它 ,

然而，得益于基督教、罗马天主教和伊斯兰教的传统，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] .
and the site of Nineveh has always been known .
和 这 地点 的 尼尼微 有 总是 到过 已知 .

尼尼微城的遗址一直为人所知。

[ðə; ði] ['fɔːtrəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ærəbz] [bɪlt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] "
The fortress which the Arabs built there in the seventh century was known as "
这 堡垒 哪个 这 阿拉伯人 建造 那里 在 这 第七 世纪 曾是 已知 作为 "
- - - ,
Kal'at - Nînawî ,
- - - ,

阿拉伯人在七世纪在那里建造的堡垒被称为“Kal'at-Nînawî”。

[ai] . [iː] . , " ['nɪnəvə] ['kɑːs(ə)l] , " [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] ,
i . e . , " Nineveh Castle , " for many centuries ,
我 . e . , " 尼尼微 城堡 , " 为了 许多 几个世纪 ,

例如，“尼尼微城堡”，几个世纪以来

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ærəb] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [ə'griː] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [taɪl] [maʊndz] ['ɒpəzɪt] - [kən'teɪn]
and all the Arab geographers agree in saying that tile mounds opposite Môsul contain
和 全部 这 阿拉伯 地理学家 同意 在 说 那 瓦 土堆 对面的 - 包含
[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] .
the ruins of the palaces and walls of Nineveh .
这 废墟 的 这 宫殿 和 墙壁 的 尼尼微 .

所有阿拉伯地理学家都一致认为，摩苏尔对面的土墩中包含着尼尼微宫殿和城墙的遗址。

[ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [feɪl] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [kləʊz] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪz] " [tɔːl] ['nɑːbɪ] - ,
And few of them fail to mention that close by them is " Tall Nabi Yûnis ,
和 很少 的 他们 失败 到 提到 那 关闭 经过 他们 是 " 高的 先知 - ,

而且他们中很少有人不提到，在他们附近就是"高大的纳比·尤尼斯"。

" [ai] . [iː] . , [ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['dʒəʊnə] [priːtʃ] [rɪ'pentəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
" i . e . , the Hill from which the Prophet Jonah preached repentance to the
" 我 . e . , 这 爬坡道 从 哪个 这 先知 约拿 布道 悔改 到 这
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] ,
inhabitants of Nineveh ,
居民 的 尼尼微 ,

"即先知约拿向尼尼微居民宣讲悔改之道的山丘。"

[ðæt] " [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːni] " (['dʒəʊnə] [θriː] , [θriː]) .
that " exceeding great city of three days ' journey " (Jonah iii , 3) .
那 " 超过 伟大的 城市 的 三 天 - 旅行 " (约拿 三、 , 3) .

"那座极其伟大的城市，需要走三天的路程"(约拿书 3:3)。

['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [di'klɛə] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ,
Local tradition also declares that the prophet was buried in the Hill ,
当地的 传统 还 声明 那 这 先知 曾是 埋葬 在 这 爬坡道 ,

当地传说还说，先知就葬在这座山上。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuːm] [ɪz] [ʃəʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
and his supposed tomb is shown there to this day .
和 他的 据称 墓 是 所示 那里 到 这 天 .

时至今日，人们仍然在那里看到他所谓的陵墓。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] .
The Walls and Palaces of Nineveh .
这 墙 和 宫殿 的 尼尼微 .

尼尼微的城墙和宫殿。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] [ɪz] [wel] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði]
The situation of the ruins of the palaces of Nineveh is well shown by the
这 情况 的 这 废墟 的 这 宫殿 的 尼尼微 是 出色地 所示 经过 这
[ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [peɪdʒ] 2the ['sɪti] [meɪd] [baɪ] [kə'mɑːndə(r)]
accompanying reproduction of the plan of page 2the city made by Commander
随同 生殖 的 这 计划 的 页 2the 城市 制成 经过 指挥官
['fiːlɪks] [dʒəunz] ,
Felix Jones ,
菲利克斯 琼斯 ,

随附的第2页城市平面图（由指挥官菲利克斯·琼斯绘制）很好地展示了尼尼微宫殿遗址的位置。

[ai] . [en] .
I . N .
我 . N .

在

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['pæləs] [bɪlt] [baɪ] ['sɑːgɒn] [ˌaɪ 'aɪ] ([biː] . [siː] . - – -) ,
The remains of the older palaces built by Sargon II (B . C . 721 – 705) ,
这 遗迹 的 这 老 宫殿 建造 经过 萨尔贡 二 (B . C . - – -) ,
[sə'nækərib] ([biː] . [siː] . - – -) ,
Sennacherib (B . C . 705 – 681) ,
西那赫里布 (B . C . - – -) ,

萨尔贡二世（公元前 721-705 年）和辛那赫里布（公元前 705-681 年）建造的古老宫殿的遗迹

[ænd; ənd] [ˌiːsɑː'hædən] ([biː] . [siː] . - – -) [laɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hɪl] [kɔːld] ['nɑːbɪ] - ,
and Esarhaddon (B . C . 681 – 668) lie under the hill called Nabi Yûnis ,
和 埃萨尔哈顿 (B . C . - – -) 说谎 在下面 这 爬坡道 称为 先知 - ,

埃萨尔哈顿（公元前 681-668 年）位于名为纳比尤尼斯的山丘下。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] ([biː] . [siː]
and those of the palaces and other buildings of Ashur - bani - pal (B . C
和 那些 的 这 宫殿 和 其他 建筑物 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 (B . C
. - – -) ['ʌndə(r)][ðə; ði] [maʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] ['ləʊkəli] [æz; əz] " [tɔːl] [əl] - - - ,
. 681 – 626) under the mound which is known locally as " Tall al - ' Armûshîyah ,
. - – -) 在下面 这 冢 哪个 是 已知 本地 作为 " 高的 al - - - ,

还有亚述巴尼拔（公元前 681-626 年）的宫殿和其他建筑，它们位于当地被称为“阿尔穆什亚高地”的土丘之下。

" [ai] . [iː] . , " [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] - - , " [ænd; ənd] " - .
" i . e . , " The Hill of ' Armûsh , " and " Kuyûnjik .
" 我 . e . , " 这 爬坡道 的 - - , " 和 " - .

即“阿穆什山”和“库云吉克”。

" [ðə; ði]['lætə(r)] [neɪm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [tuː] ['tɜːkɪʃ] [wɜːdz] ['miːnɪŋ] " ['meni] [ʃiːp] ,
" The latter name is said to be derived from two Turkish words meaning " many sheep ,
" 这 后者 姓名 是 说 到 是 衍生的 从 二 土耳其 字 意义 " 许多 羊 ,

据说后一个名称源自两个土耳其语单词，意思是“许多绵羊”。

" [ɪn][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ðæt] [faɪnd][ðeə(r)]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ænd; ənd][ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] .
" in allusion to the large flocks of sheep that find their pasture on and about the mound in the early spring .
" 在 典故 到 这 大的 羊群 的 羊 那 寻找 他们的 牧场 在 和 关于 这 冢 在 这 早期的 春天 .

“暗指早春时节，大群绵羊在土丘上和周围找到牧场。

[ðiːz] [tuː] [greɪt] [maʊndz] [laɪ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] [wɔːl] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] ,
These two great mounds lie close to the remains of the great west wall of Nineveh ,
这些 二 伟大的 土堆 说谎 关闭 到 这 遗迹 的 这 伟大的 西方 墙 的 尼尼微 ,

这两座巨大的土丘位于尼尼微城西城墙遗址附近。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] [ə'sɪriən] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['taɪgrɪs] .
which in the time of the last Assyrian Empire was washed by the waters of the river Tigris .
哪个 在 这 时间 的 这 最后的 亚述人 帝国 曾是 洗过 经过 这 水 的 这 河 底格里斯河 .

在亚述帝国末期，这里曾被底格里斯河的河水冲刷。

[æt; ət][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['pɪəriəd][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tʃeɪndʒd] ,
At some unknown period the course of the river changed ,
在 一些 未知 时期 这 课程 的 这 河 已更改 ,

在某个未知的时期，河流的流向发生了改变。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
and it is now more than a mile distant from the city wall .
和 它 是 现在 更多的 比 一个 英里 遥远 从 这 城市 墙 .

现在它距离城墙已经超过一英里了。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [ɔː(r)] - , [di'vaid][ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] ['nɪnəvə] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ,
The river Khausur , or Khoser , divides the area of Nineveh into two parts ,
这 河 - , 或者 - , 分割 这 区域 的 尼尼微 进入 二 部分 ,

霍苏尔河（或称霍塞尔河）将尼尼微地区分为两部分，

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌðən] [end] [ɒv; əv] - ['emptiz] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði]
and passing close to the southern end of Kuyûnjik empties itself into the
和 通过 关闭 到 这 南部 结尾 的 - 空瓶 本身 进入 这
['taɪgrɪs] .
Tigris .
底格里斯河 .

库云吉克河从南端附近流过，最终汇入底格里斯河。

[ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weil] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [wɒz; wəz] - ,
The ruins of the wails of Nineveh show that the east wall was 16 ,
这 废墟 的 这 哀嚎 的 尼尼微 展示 那 这 东方 墙 曾是 - ,

尼尼微哭墙遗址表明，东墙建于16世纪。

- [fiːt] [lɒŋ] , [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] ['sɛvən] , - [fiːt] [lɒŋ] , [ðə; ði] [west] [wɔːl] - ,
000 feet long , the north wall 7 , 000 feet long , the west wall 13 ,
- 脚 长的 , 这 北 墙 7 , - 脚 长的 , 这 西方 墙 - ,

北墙长 7,000 英尺，西墙长 13,000 英尺，

- [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [θriː] , - [fiːt] ; [ɪts] ['sɜːkɪt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - ,
600 feet , and the south wall 3 , 000 feet ; its circuit was about 13 ,
- 脚 , 和 这 南 墙 3 , - 脚 ; 它是 电路 曾是 关于 - ,

600 英尺，南墙 3,000 英尺；其周长约为 13,000 英尺。

- [jɑːrdz] [ɔː(r)] 7½ [maɪlz] .
200 yards or 7½ miles .
- 码 或者 7½ 英里 .

200码或7.5英里。

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['niːboʊ] [æt; ət] ['nɪnəvə] .
Discovery of the Library of the Temple of Nebo at Nineveh .
发现 的 这 图书馆 的 这 寺庙 的 尼波 在 尼尼微 .

在尼尼微发现尼波神庙图书馆。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [leəd] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [eɪtʃ] . [rɑː'sɑːm] ,
In the spring of 1852 Layard , assisted by H . Rassam ,
在 这 春天 的 - 莱亚德 , 协助 经过 H . 拉萨姆 ,

1852年春天，莱亚德在H·拉萨姆的协助下，

[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [saʊθ] [west] ['pæləs] " [æt; ət] - .
continued the excavation of the " South West Palace " at Kuyûnjik .
持续 这 挖掘 的 这 " 南 西方 宫殿 " 在 - .

继续对库云吉克"西南宫殿"进行发掘。

[ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [smɔːl] ['tʃeɪmbəz] , ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
In one part of the building he found two small chambers , opening into each other ,
在 一 部分 的 这 建筑 他 成立 二 小的 房间 , 开幕 进入 每个 其他 ,

他在建筑物的某个部分发现了两个小房间，这两个房间彼此相连。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] " ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['rekɔːdz] , " [ɔː(r)] " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊlz] .
which he called the " chamber of records , " or " the house of the rolls .
哪个 他 称为 这 " 房间 的 记录 , " 或者 " 这 房子 的 这 卷 .

他称之为"档案室"或"卷宗室"。

" [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [mɔː(r)]
" He gave them this name because " to the height of a foot or more
" 他 给予 他们 这 姓名 因为 " 到 这 高度 的 一个 脚 或者 更多的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [fɪld] " [wɪð] [ɪn'skraɪbd] [beɪkt] [kleɪ] ['tæblɪts]
from the floor they were entirely filled " with inscribed baked clay tablets
从 这 地面 他们 是 完全 已填 " 和 铭文 烘焙 黏土 片剂
[ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['tæblɪts] .
and fragments of tablets .
和 片段 的 片剂 .

"他给它们取了这个名字，因为'从地面算起，它们里面完全装满了'刻有铭文的烧制粘土板和泥板碎片。

[sʌm; səm] ['tæblɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] ,
Some tablets were complete ,
一些 片剂 是 完全的 ,

有些药片是完整的，

[bʌt; bət] [baɪ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] ['meni]
but by far the larger number of them had been broken up into many
但 经过 远的 这 更大的 数字 的 他们 有 到过 破碎的 向上 进入 许多
['frægmənts] ,
fragments ,
片段 ,

但绝大多数都已破碎成许多碎片。

['prɒbəbli] [baɪ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]
probably by the falling in of the roof and upper parts of the walls of
大概 经过 这 坠落 在 的 这 屋顶 和 上 部分 的 这 墙壁 的
[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['pilidʒ] [ænd; ənd] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [miːd]
the buildings when the city was pillaged and set on fire by the Medes
这 建筑物 什么时候 这 城市 曾是 被洗劫一空 和 放 在 火 经过 这 梅德斯
[ænd; ənd] [ˌbæbɪ'loʊniənz] .
and Babylonians .
和 巴比伦人 .

可能是由于米底人和巴比伦人洗劫并焚烧城市时，建筑物的屋顶和上部墙壁坍塌所致。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] [ðiːz] ['tʃeɪmbəz] ['nʌmbəd] ['meni] [θ'aʊzəndz] .
The tablets that were kept in these chambers numbered many thousands .
这 片剂 那 是 保留 在 这些 房间 编号 许多 数千 .

这些房间里保存的石碑数量多达数千块。

[bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðem; ðəm] [baɪ] [leəd] ,
Besides those that were found in them by Layard ,
除了 那些 那 是 成立 在 他们 经过 莱亚德 ,

除了莱亚德在其中发现的那些之外，

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [biːn] [dʌg] [aʊt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [peɪdʒ] [θriː] [peɪdʒ] 4the ['kɒrɪdɔː(r)] [wɪtʃ] [pɑːst]
large numbers have been dug out all along page 3 page 4the corridor which passed
大的 数字 有 到过 挖 出去 全部 沿着 页 3 页 4the 走廊 哪个 通过了
[ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
the chambers and led to the river ,
这 房间 和 引领 到 这 河 ,

沿着第3页和第4页所示的走廊，穿过墓室并通往河流，已经挖出了大量物品。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɪkt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [frʌnt] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt]
and a considerable number were kicked on to the river front by the feet
和 一个 大量 数字 是 踢 在 到 这 河 正面 经过 这 脚
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] .
of the terrified fugitives from the palace when it was set on fire .
的 这 恐惧 逃犯 从 这 宫殿 什么时候 它 曾是 放 在 火 .

宫殿被纵火焚烧时，惊恐的逃亡者们用脚将相当一部分人踢到了河边。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [faʊnd] [baɪ] [leəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ; [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [wɜː(r); wə(r)]
The tablets found by Layard were of different sizes ; the largest were
这 片剂 成立 经过 莱亚德 是 的 不同的 尺寸 ; 这 最大 是
[rek'tæŋgjələ(r)] ,
rectangular ,
矩形的 ,

莱亚德发现的泥板大小不一；其中最大的呈长方形。

[flæt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['kɒnveks] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['meʒəd] [ə'baʊt] [naɪn] [ɪnz; ˌaɪ en 'es] .
flat on one side and convex on the other , and measured about 9 ins .
平坦的 在 一 边 和 凸面 在 这 其他 , 和 测量 关于 9 保险 .
[baɪ] 6½ [ɪnz; ˌaɪ en 'es] . ,
by 6½ ins . ,
经过 6½ 保险 . ,

一面平坦，一面凸起，尺寸约为 9 英寸乘 6½ 英寸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [skweə(r)] .
and the smallest were about an inch square .
和 这 最小 是 关于 一个 英寸 正方形 .

最小的大约是一英寸见方。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] " [faɪnd] " [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
The importance of this " find " was not sufficiently recognized at the time ,
这 重要性 的 这 " 寻找 " 曾是 不是 足够 认可 在 这 时间 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tæblɪts] ,
for the tablets ,
为了 这 片剂 ,

当时人们并未充分认识到这一“发现”的重要性，因为这些泥板……

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dekəreɪtɪd] ['pɒtəri] ,
which were thought to be decorated pottery ,
哪个 是 想法 到 是 装饰 陶器 ,

人们曾认为它们是装饰过的陶器，

[wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [sent] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [luːs] [ɒn] [rɑːfts] [tuː; tə] ['bɑːzrə] ,
were thrown into baskets and sent down the river loose on rafts to Basrah ,
是 抛掷 进入 篮子 和 发送 向下 这 河 松动的 在 木筏 到 巴士拉 ,

他们被装进篮子里，然后放在木筏上顺流而下，送往巴士拉。

[wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [peɪdʒ] [faɪv] [peɪdʒ] 6man [əʊ] - [wɔː(r)] .
whence they were despatched to England on a British page 5 page 6man o ' war .
何处 他们 是 已派送 到 英格兰 在 一个 英国 页 5 页 6man o - 战争 .

他们从那里被派往英国，乘坐英国战舰（第5页，第6页）。

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['trænspɔːt] [frɒm; frəm] ['nɪnəvə] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ðeɪ] ['sʌfəd] [mɔː(r)] ['dæmɪdʒ]
During their transport from Nineveh to England they suffered more damage
期间 他们的 运输 从 尼尼微 到 英格兰 他们 遭受 更多的 损害
[frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]
from want of packing than they had suffered from the wrath of
从 想 的 包装 比 他们 有 遭受 从 这 愤怒 的
[ðə; ði] [miːd] .
the Medes .
这 梅德斯 .

在从尼尼微运往英格兰的途中，由于包装不当，他们遭受的损失比遭受米底人怒火的损失还要大。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['tæblɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃeɪmbəz] ['sevrəl] [hæd; həd]
Among the complete tablets that were found in the two chambers several had
之中 这 完全的 片剂 那 是 成立 在 这 二 房间 一些 有
['kɔləfən] [ɪn'skraɪbd] [ɔː(r)] [skrætʃt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
colophons inscribed or scratched upon them ,
跋文 铭文 或者 刮痕 之上 他们 ,

在两间墓室中发现的完整泥板上，有好几块都刻有或刻有跋文。

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [di'saifə] [baɪ] ['rɔːlɪnsən] , [hɪŋks] [ænd; ənd] [ɑːpɝt] [ə; eɪ] [fjuː]
and when these were deciphered by Rawlinson , Hincks and Oppert a few
和 什么时候 这些 是 已破译 经过 罗林森 , 欣克斯 和 奥珀特 一个 很少
[j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
years later ,
年 之后 ,

几年后，罗林森、欣克斯和奥珀特破译了这些文本。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
it became evident that they had formed part of the library of the Temple
它 成为 明显 那 他们 有 形成 部分 的 这 图书馆 的 这 寺庙
[ɒv; əv] ['niːboʊ] [æt; ət] ['nɪnəvə] .
of Nebo at Nineveh .
的 尼波 在 尼尼微 .

很明显，它们是尼尼微尼波神庙图书馆的一部分。

['niːboʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] [æt; ət] ['nɪnəvə] .
Nebo and His Library at Nineveh .
尼波 和 他的 图书馆 在 尼尼微 .

尼波和他在尼尼微的图书馆。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] Library1 [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv]
Nothing is known of the early history of the Library1 of the Temple of
没有什么 是 已知 的 这 早期的 历史 的 这 Library1 的 这 寺庙 的
['niːboʊ] [æt; ət] ['nɪnəvə] .
Nebo at Nineveh .
尼波 在 尼尼微 .

关于尼尼微尼波神庙图书馆1的早期历史，我们一无所知。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['sɑːgɔn] [ˌaɪ 'aɪ] ,
There is little doubt that it was in existence in the reign of Sargon II ,
那里 是 小的 怀疑 那 它 曾是 在 存在 在 这 在位 的 萨尔贡 二 ,

毫无疑问，它在萨尔贡二世统治时期就已经存在了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['faʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] ['niːboʊ]
and it was probably founded at the instance of the priests of Nebo
和 它 曾是 大概 创立 在 这 实例 的 这 神父 的 尼波
[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] [æt; ət] - ([ðə; ði] ['keɪlə] [ɒv; əv] [dʒen] . [eks] ,
who were settled at Nimrûd (the Calah of Gen . X ,
WHO 是 定居 在 - (这 卡拉 的 Gen . X ,

它很可能是由定居在宁鲁德（创世记第十章中的卡拉）的尼波祭司们提议建立的。

-) , [ə'baʊt] - [maɪlz] [ˌdaʊn'striːm] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] .
11) , about 20 miles downstream of Nineveh .
-) , 关于 - 英里 下游 的 尼尼微 .

11），位于尼尼微下游约 20 英里处。

[ɔː'θɒrətiz] ['dɪfə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd]
Authorities differ in their estimate of the attributes that were assigned
当局 不同 在 他们的 估计 的 这 属性 那 是 分配
[tuː; tə] ['niːboʊ] (['nɑːbuː]) [ɪn] ['priː] - [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [taɪmz] ,
to Nebo (Nabu) in Pre - Babylonian times ,
到 尼波 (纳布) 在 预 - 巴比伦 时代 ,

对于前巴比伦时期尼波（纳布）所具有的属性，权威人士的看法不一。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [gɒd] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - [gɒd] , [ɔː(r)]
and cannot decide whether he was a water - god , or a fire - god , or
和 不能 决定 无论 他 曾是 一个 水 - 上帝 , 或者 一个 火 - 上帝 , 或者
[ə; eɪ] [kɔːn] - [gɒd] ,
a corn - god ,
一个 玉米 - 上帝 ,

他无法确定自己究竟是水神、火神还是谷神。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['mɑːdʊk] , ['aɪðə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn]
but he was undoubtedly associated with Marduk , either as his son
但 他 曾是 无疑 联系 和 马尔杜克 , 任何一个 作为 他的 儿子
[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] - [gɒd] .
or as a fellow - god .
或者 作为 一个 同伴 - 上帝 .

但他无疑与马尔杜克有关联，要么是马尔杜克的儿子，要么是同为神祇的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][biː] . [siː] . - [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]
It is certain that as early as B . C . 2000 he was regarded as one of
它 是 肯定 那 作为 早期的 作为 B . C . - 他 曾是 认为 作为 一 的
[ðə; ði] " [greɪt] [gɒdz] " [ɒv; əv][ˌbæbi'ləunjə] ,
the " Great Gods " of Babylonia ,
这 " 伟大的 神 " 的 巴比伦尼亚 ,

可以肯定的是，早在公元前2000年，他就被视为巴比伦尼亚的“大神”之一。

[ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] , - [j'iəz] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz][kʌlt][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [ə'sɪriə] .
and about 1 , 200 years later his cult was general in Assyria .
和 关于 1 , - 年 之后 他的 邪教 曾是 一般的 在 亚述 .

大约 1200 年后，他的崇拜在亚述盛行。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['temp(ə)l][æt; ət] - [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,
He had a temple at Nimrûd in the ninth century B . C . ,
他 有 一个 寺庙 在 - 在 这 第九 世纪 B . C . ,

公元前九世纪，他在尼姆鲁德建有一座神庙。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ə'dɑːd] - - ([biː] . [siː] . - – -) [set] [ʌp] [sɪks] [s'tætʃuːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
and King Adad - Nirari (B . C . 811 – 783) set up six statues in it to the
和 国王 阿达德 - - (B . C . - – -) 放 向上 六 雕像 在 它 到 这
['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ;
honour of the god ;
荣誉 的 这 上帝 ;

阿达德·尼拉里国王（公元前 811 年 - 公元前 783 年）在里面竖立了六尊雕像，以纪念这位神灵；

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [s'tætʃuːz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
two of these statues are now in the British Museum .
二 的 这些 雕像 是 现在 在 这 英国 博物馆 .

其中两尊雕像现藏于大英博物馆。

['ʌndə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ə'sɪriən] ['empaɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv]
Under the last Assyrian Empire he was believed to possess the wisdom of
在下面 这 最后的 亚述人 帝国 他 曾是 相信 到 具有 这 智慧 的
[ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ,
all the gods ,
全部 这 神 ,

在亚述帝国末期，人们认为他拥有众神的智慧。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " [ɔːl] - [waɪz] " [ænd; ənd] " [ɔːl] - ['nəʊɪŋ] .
and to be the " All - wise " and " All - knowing .
和 到 是 这 " 全部 - 明智的 " 和 " 全部 - 会心 .

成为“全知全能”的。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
" He was the inventor of all the arts and sciences ,
" 他 曾是 这 发明者 的 全部 这 艺术 和 科学 ,

“他是所有艺术和科学的发明者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][waɪz][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [men] ,
and the source of inspiration in wise and learned men ,
和 这 来源 的 灵感 在 明智的 和 学习 男人 ,

也是智者和学者们的灵感源泉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [skraɪb] [ænd; ənd][pɑːst]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəriz]
and he was the divine scribe and past master of all the mysteries
和 他 曾是 这 神圣的 隶 和 过去的 掌握 的 全部 这 谜团
[kə'nektɪd] [wɪð] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] (,
connected with literature and the art of writing (,
连接 和 文学 和 这 艺术 的 写作 (,

他是神圣的抄写员，也是所有与文学和写作艺术相关的奥秘的过去大师（，

- -) .
duppu sharrute) .
- -) .

duppu sharrute）。

['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] [ə'dresɪz] [hɪm][æz; əz] " ['niːboʊ] , [ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] [sʌn] ,
Ashur - bani - pal addresses him as " Nebo , the beneficent son ,
阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 地址 他 作为 " 尼波 , 这 仁慈的 儿子 ,

阿舒尔巴尼帕尔称他为“尼波，仁慈的儿子”，

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv]['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɜːθ] , ['həʊldə(r)][ɒv; əv]
the director of the hosts of heaven and of earth , holder of
这 导演 的 这 主持人 的 天堂 和 的 地球 , 持有者 的
[ðə; ði]['tæblət][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
the tablet of knowledge ,
这 药片 的 知识 ,

天地万军的统帅，知识石板的持有者，

['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [riːd] [ɒv; əv] ['destəni] , ['leŋθənə] [ɒv; əv] [deɪz] , ['vivifaiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
bearer of the writing - reed of destiny , lengthener of days , vivifier of the
持有人 的 这 写作 - 芦苇 的 命运 , 增长剂 的 天 , 活血剂 的 这
[ded] ,
dead ,
死的 ,

命运书写芦苇的承载者，延年益寿者，死者复生者

- [ɒv; əv] [lait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌbld] " ([siː] ['tæblət][ɑː(r)] . [em] . -
stablisher of light for the men who are troubled " (see tablet R . M . 132
- 的 光 为了 这 男人 WHO 是 麻烦 " (看 药片 拉 . M . -
) [peɪdʒ] 7In
) page 7In
) 页 7In

“为受苦之人带来光明”（见石碑 RM 132）第 7 页

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['sɑːgɒn] [ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði]['temp(ə)l]['laɪbrəri][ɒv; əv]['niːboʊ][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [haʊzd] [ɪn]
the reign of Sargon II the temple library of Nebo was probably housed in
这 在位 的 萨尔贡 二 这 寺庙 图书馆 的 尼波 曾是 大概 房屋 在
[sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ɔː(r)][nɪə(r)]['nɑːbɪ] - ,
some building at or near Nabi Yûnis ,
一些 建筑 在 或者 靠近 先知 - ,

在萨尔贡二世统治时期，尼波神庙图书馆可能位于纳比尤尼斯附近或纳比尤尼斯的某个建筑物内。

[ɔː(r)] , [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] [θɔːt] , [nɪə(r)] - , [ɔː(r)][æt; ət] - [ɪt'self] .
or , as George Smith thought , near Kuyûnjik , or at Kuyûnjik itself .
或者 , 作为 乔治 史密斯 想法 , 靠近 - , 或者 在 - 本身 .

或者，正如乔治·史密斯所想的那样，在库云吉克附近，或者就在库云吉克本身。

[æz; əz] [leəd] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] - ['laɪbrəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [west] ['pæləs] ,
As Layard found the remains of Nebo's Library in the South West Palace ,
作为 莱亚德 成立 这 遗迹 的 - 图书馆 在 这 南 西方 宫殿 ,

莱亚德在西南宫殿发现了尼波图书馆的遗迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] ['temp(ə)l][tuː; tə]['niːboʊ][ðeə(r)][ænd; ənd]
it is probable that Ashur - bani - pal built a new temple to Nebo there and
它 是 可能 那 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 建造 一个 新的 寺庙 到 尼波 那里 和
[hæd; həd][ðə; ði]['laɪbrəri] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
had the library transferred to it .
有 这 图书馆 转移 到 它 .

阿舒尔巴尼帕尔很可能在那里为尼波神建造了一座新的神庙，并将图书馆迁到了那里。

- ['temp(ə)l][æt; ət] ['nɪnəvə] [bɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['veri] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l][æt; ət]
Nebo's temple at Nineveh bore the same name as his very ancient temple at
- 寺庙 在 尼尼微 钻孔 这 相同的 姓名 作为 他的 非常 古老的 寺庙 在
[bɜˈsɪpə] ([ðə; ði]['mɒd(ə)n]['bɜːrz] - [ai] - -) ,
Borsippa (the modern Birs - i - Nimrûd) ,
博尔西帕 (这 现代的 比尔斯 - 我 - -) ,

尼波在尼尼微的神庙与他在博尔西帕（今比尔西尼姆鲁德）的古老神庙同名。

[vɪz] . , " [iː] - ['ziːdə] . " [wʌn]
viz . , " E - Zida . " 1
即 . , " E - 齐达 . " 1

即“E-Zida”。1

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][sjʊ'miərɪən] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] " ['laɪbrəri] " [ɑː(r); ə(r)] (-) , [ænd; ənd] [ðiːz]
A group of Sumerian words for " library " are (girginakku) , and these
一个 团体 的 苏美尔人 字 为了 " 图书馆 " 是 (-) , 和 这些
[siːm] [tuː; tə] [miːn] " [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋz] .
seem to mean " collection of writings .
似乎 到 意思是 " 收藏 的 著作 .

苏美尔语中表示“图书馆”的一组词是（girginakku），这些词似乎意味着“著作的集合”。

" [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['laɪbrəri] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] .
" Discovery of the Palace Library of Ashur - bani - pal .
" 发现 的 这 宫殿 图书馆 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 .

“发现阿舒尔巴尼帕尔宫廷图书馆。”

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [leəd] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz][,ekskə'veiʃən][fɔː(r); fə(r)]
In the spring of 1852 Layard was obliged to close his excavations for
在 这 春天 的 - 莱亚德 曾是 有义务 到 关闭 他的 挖掘 为了
[wɒnt] [ɒv; əv] [fʌndz] ,
want of funds ,
想 的 资金 ,

1852年春天，由于资金短缺，莱亚德被迫停止挖掘工作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [rɑː'sɑːm] ,
and he returned to England with Rassam ,
和 他 返回 到 英格兰 和 拉萨姆 ,

然后他和拉萨姆一起返回了英国。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɔːðən] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maʊnd] [ɒv; əv] - [ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd] .
leaving all the northern half of the great mound of Kuyûnjik unexcavated .
离开 全部 这 北方 一半 的 这 伟大的 冢 的 - 未挖掘的 .

库云吉克大土丘北半部分仍未被发掘。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][,ekskə'veiʃən][tuː; tə][ðə; ði] [trʌs'tiz]
He resigned his position as Director of Excavations to the Trustees
他 辞职 他的 位置 作为 导演 的 挖掘 到 这 受托人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
of the British Museum ,
的 这 英国 博物馆 ,

他向大英博物馆理事会辞去了考古发掘主任的职务。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] (['leɪtə(r)][sɜː(r)]) [eɪtʃ] . [siː] . ['rɔːlɪnsən] , ['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] - ,
and Colonel (later Sir) H . C . Rawlinson , Consul - General of Baghdâd ,
和 上校 (之后 先生) H . C . 罗林森 , 领事 - 一般的 的 - ,

以及巴格达总领事H.C.罗林森上校（后晋升为爵士）

[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][də'rekt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌekskə'veiʃən] [ðæt] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['leɪtə(r)][ɒn] .
undertook to direct any further excavations that might be possible to carry out later on .
承担 到 直接的 任何 更远 挖掘 那 可能 是 可能的 到 携带 出去 之后 在 .

承诺指导日后可能进行的任何进一步挖掘工作。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [grɑːnt][frɒm; frəm] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekskə'veiʃən][ɪn] [ə'sɪriə] ,
During the summer the Trustees received a further grant from Parliament for excavations in Assyria ,
期间 这 夏天 这 受托人 已收到 一个 更远 授予 从 议会 为了 挖掘 在 亚述 ,

夏季期间，受托人从议会获得了另一笔拨款，用于在亚述进行考古发掘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [rɑː'sɑːm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,
and they dispatched Rassam to finish the exploration of Kuyûnjik ,
和 他们 已派出 拉萨姆 到 结束 这 勘探 的 - ,

他们派遣拉萨姆完成对库云吉克的勘探。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ɪts]['əʊnə(r)][hæd; həd] ['sevrəl] [j'iəz] [tuː; tə] [rʌn] .
knowing that the lease of the mound of Kuyûnjik for excavation purposes which he had obtained from its owner had several years to run .
会心 那 这 租 的 这 冢 的 - 为了 挖掘 目的 哪个 他 有 获得 从 它是 所有者 有 一些 年 到 跑步 .

他知道，他从库云吉克土丘的所有者那里获得的用于挖掘目的的土丘租赁权还有好几年才到期。

[wen] [rɑː'sɑːm] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn] - , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz][men][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
When Rassam arrived at Môsul in 1853 , and was collecting his men for work ,
什么时候 拉萨姆 到达的 在 - 在 - , 和 曾是 收集 他的 男人 为了 工作 ,

1853年，拉萨姆抵达摩苏尔，召集人手准备开工时，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['rɔːlɪnsən] , [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [wɪtʃ] [rɑː'sɑːm] [held] ,
he discovered that Rawlinson , who knew nothing about the lease of the mound which Rassam held ,
他 发现 那 罗林森 , WHO 知道 没有什么 关于 这 租 的 这 冢 哪个 拉萨姆 握住 ,

他发现罗林森对拉萨姆拥有的土丘租赁权一无所知，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [frentʃ] ['kɒns(ə)l] , [em] . [pleɪs] , [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ekskəveɪt][ðə; ði] ['nɔːðən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] ,
had given the French Consul , M . Place , permission to excavate the northern half of the mound ,
有 给定 这 法语 领事 , M . 地方 , 允许 到 挖掘 这 北方 一半 的 这 冢 ,

曾允许法国领事普拉斯先生挖掘土丘的北半部分，

[ai] . [iː] . , [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['ekskəveɪt] [fɔː(r); fə(r)]
i . e . , that part of it which he was most anxious to excavate for
我 . e . , 那 部分 的 它 哪个 他 曾是 最多 焦虑的 到 挖掘 为了
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
the British Museum .
这 英国 博物馆 .

也就是说，他最想为大英博物馆挖掘的那部分文物。

[hiː; hi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [em] . [pleɪs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
He protested , but in vain , and , finding that M . Place intended to
他 抗议 , 但 在 徒劳 , 和 , 寻找 那 M . 地方 故意的 到
[həʊld] ['rɔːlɪnsən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
hold Rawlinson to his word ,
抓住 罗林森 到 他的 单词 ,

他提出抗议，但无济于事，而且发现普莱斯先生打算让罗林森履行承诺，

[dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [west] ['pæləs] [wɪtʃ] [leəd] [hæd; həd]
devoted himself to clearing out part of the South West Palace which Layard had
奉献 他自己 到 清理 出去 部分 的 这 南 西方 宫殿 哪个 莱亚德 有
[ə'tækt] [ɪn] - .
attacked in 1852 .
遭到攻击 在 - .

他致力于清理西南宫的一部分，莱亚德曾在 1852 年袭击过那里。

['miːnwaɪl] [em] . [pleɪs] [wɒz; wəz] ['bɪzili] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌekskə'veiʃən] [æt; ət] [kɔːr'sɑːbəd]
Meanwhile M . Place was busily occupied with the French excavations at Khorsabad
同时 M . 地方 曾是 忙碌地 占领 和 这 法语 挖掘 在 霍尔萨巴德
,
,
,

与此同时，普莱斯先生正忙于参与法国在霍尔萨巴德的考古发掘工作。

[ə; eɪ] [maʊnd] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] [ɒv; əv] ['sɑːgɒn] [ˌaɪ 'aɪ] ,
a mound which contained the ruins of the great palace of Sargon II ,
一个 冢 哪个 包含 这 废墟 的 这 伟大的 宫殿 的 萨尔贡 二 ,

一座土丘，里面埋葬着萨尔贡二世宏伟宫殿的遗址。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['əʊpən] [ʌp] [ˌekskə'veiʃən] [æt; ət] - .
and had no time to open up excavations at Kuyûnjik .
和 有 不 时间 到 打开 向上 挖掘 在 - .

因此没有时间在库云吉克遗址展开挖掘工作。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [pɑːst] ,
In this way a year passed ,
在 这 方式 一个 年 通过了 ,

就这样，一年过去了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [em] . [pleɪs] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['ekskəveɪt] [æt; ət]
and as M . Place made no sign that he was going to excavate at
和 作为 M . 地方 制成 不 符号 那 他 曾是 去 到 挖掘 在
- [ænd; ənd] [ræsəmz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ,
Kuyûnjik and Rassam's time for returning to England was drawing near ,
- 和 拉萨姆的 时间 为了 返回 到 英格兰 曾是 绘画 靠近 ,

由于普莱斯先生没有表示他会在库云吉克进行挖掘，而拉萨姆返回英国的时间也临近了，

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] 13mound ,
the owner of the page 13mound ,
这 所有者 的 这 页 13mound ,

第 13 页的所有者，

[huː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌekskə'veiʃən] ['fɪnɪʃt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ə'gen] [greɪz]
who was anxious to get the excavations finished so that he might again graze
WHO 曾是 焦虑的 到 得到 这 挖掘 完成的 所以 那 他 可能 再次 轻擦

[hɪz; ɪz] [fl'ɒks] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnd] ,
his flocks on the mound ,
他的 羊群 在 这 冢 ,

他急于完成挖掘工作，以便再次在土丘上放牧他的羊群。

[ɜːrdʒd] [rɑː'sɑːm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] - [ə'griːmənt] [wɪð] [em] . [pleɪs] .
urged Rassam to get to work in spite of Rawlinson's agreement with M . Place .
敦促 拉萨姆 到 得到 到 工作 在 尽管如此 的 - 协议 和 M . 地方 .

尽管罗林森与 M. Place 达成了协议，但他仍敦促拉萨姆开始工作。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [rɑː'sɑːm] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] ['ekskəveɪt] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He and Rassam made arrangements to excavate the northern part of the
他 和 拉萨姆 制成 安排 到 挖掘 这 北方 部分 的 这

[maʊnd] [klæn'destinli] [ænd; ənd] [baɪ] [naɪt] ,
mound clandestinely and by night ,
冢 秘密地 和 经过 夜晚 ,

他和拉萨姆安排在夜间秘密挖掘土丘的北部。

[ænd; ənd] [ɒn] 20th [dɪ'sembə(r)] , - , [ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'gæn] .
and on 20th December , 1853 , the work began .
和 在 20th 十二月 , - , 这 工作 开始 .

1853年12月20日，工程正式开始。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [faʊnd] ;
On the first night nothing of importance was found ;
在 这 第一的 夜晚 没有什么 的 重要性 曾是 成立 ;

第一晚没有发现任何重要的东西；

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ðə; ði] [men] [ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌs] - [rɪ'liːf] ;
on the second night the men uncovered a portion of a large bas - relief ;
在 这 第二 夜晚 这 男人 裸露 一个 部分 的 一个 大的 基础 - 宽慰 ;

第二天晚上，他们发现了一幅大型浅浮雕的一部分；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [kə'læpst] [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn]
and on the third night a huge mass of earth collapsed revealing a very fine
和 在 这 第三 夜晚 一个 巨大的 大量的 的 地球 倒塌 揭示 一个 非常 美好的

[bʌs] - [rɪ'liːf] ,
bas - relief ,
基础 - 宽慰 ,

第三晚，一大块泥土崩塌，露出了一幅非常精美的浅浮雕。

['skʌlptʃəd] [wɪð] [ə; eɪ] [siːn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] ['stændɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .
sculptured with a scene representing Ashur - bani - pal standing in his chariot .
雕塑 和 一个 场景 代表 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 常设 在 他的 战车 .

雕刻的是阿舒尔·巴尼·帕尔站在战车上的场景。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['kærid] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The news of the discovery was quickly carried to all parts of the
这 消息 的 这 发现 曾是 迅速地 携带 到 全部 部分 的 这

['neɪbəhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,

这一发现的消息迅速传遍了附近所有地方。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ['siːkrət] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
and as it was impossible to keep the diggings secret any longer ,
和 作为 它 曾是 不可能的 到 保持 这 挖掘 秘密 任何 更长 ,

由于挖掘活动再也无法保密，

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ['əʊpənli][ænd; ənd][baɪ] [deɪ] .
the work was continued openly and by day .
这 工作 曾是 持续 公然 和 经过 天 .

这项工作是在白天公开进行的。

[ðə; ði][lɑːst] - ['menʃ(ə)nd] [bʌs] - [rɪ'liːf] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,
The last - mentioned bas - relief was one of the series that lined the chamber ,
这 最后的 - 提及 基础 - 宽慰 曾是 一 的 这 系列 那 衬里 这 房间 ,

最后提到的那幅浅浮雕是装饰房间的一系列浮雕之一。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['laɪən] [hʌnt] .
which was 50 feet long and 15 feet wide , and illustrated a royal lion hunt .
哪个 曾是 - 脚 长的 和 - 脚 宽的 , 和 插图 一个 皇家 狮子 打猎 .

[wʌn] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
1 This series ,
1 这 系列 ,

这幅画长50英尺，宽15英尺，描绘了皇家猎狮的场景。[1] 这一系列作品，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd]
that is to say , all of it that the fire which destroyed the palace had
那 是 到 说 , 全部 的 它 那 这 火 哪个 损毁 这 宫殿 有

[speəd] ,
spared ,
幸存 ,

也就是说，所有那些在摧毁宫殿的大火中幸免于难的东西。

[ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ([siː] [ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] [sə'luːn]) .
is now in the British Museum (see the Gallery of the Assyrian Saloon) .
是 现在 在 这 英国 博物馆 (看 这 画廊 的 这 亚述人 酒吧) .

现藏于大英博物馆（参见亚述沙龙画廊）。

[waɪlst] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [hʌnt] [ðeɪ]
Whilst the workmen were clearing out the Chamber of the Lion Hunt they
而 这 工人 是 清理 出去 这 商会 的 这 狮子 打猎 他们

[keɪm] [ə'krɒs] ['sevrəl] [hiːps] [ɒv; əv] [ɪn'skraɪbd] [beɪkt] [kleɪ] ['tæblɪts] [ɒv; əv] " [ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]
came across several heaps of inscribed baked clay tablets of " all shapes and
来了 穿过 一些 堆积如山 的 铭文 烘焙 黏土 片剂 的 " 全部 形状 和

['saɪzɪz] ,
sizes ,
尺寸 ,

工人们在清理狮子狩猎厅时，发现了好几堆刻有铭文的烧制粘土板，形状和大小各异。

" [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ðə; ði]['tæblɪts] [ðæt] [leəd] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
" which resembled in general appearance the tablets that Layard had found in the
" 哪个 类似 在 一般的 外貌 这 片剂 那 莱亚德 有 成立 在 这

[saʊθ] [west] ['pæləs] [ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
South West Palace the year before .
南 西方 宫殿 这 年 前 .

"其外观与莱亚德前一年在西南宫发现的石碑大致相似。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][nɪə(r)][ðem; ðəm] ,
There were no remains with them , or near them ,
那里 是 不 遗迹 和 他们 , 或者 靠近 他们 ,

他们身边或附近都没有发现遗骸。

[ðæt] [sə'dʒestid] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)]
that suggested they had been arranged systematically and stored in the Chamber
那 建议 他们 有 到过 安排 系统地 和 存储 在 这 商会

[ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] [hʌnt] ,
of the Lion Hunt ,
的 这 狮子 打猎 ,

这表明它们是被系统地排列并储存在狮子狩猎室中的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs]
and it seems as if they had been brought there from another place
和 它 似乎 作为 如果 他们 有 到过 带来 那里 从 其他 地方
[ænd; ənd] [θrəʊn] [daʊn] ['heɪstɪli] ,
and thrown down hastily ,
和 抛掷 向下 草草 ，

而且它们似乎是从别的地方运到这里，然后匆匆扔下的。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] .
for nearly all of them were broken into small pieces .
为了 几乎 全部 的 他们 是 破碎的 进入 小的 件 .

几乎全部都被打成了碎片。

[æz; əz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɔː(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [greɪt] [hiːt] [ðeɪ]
As some of them bore traces of having been exposed to great heat they
作为 一些 的 他们 钻孔 痕迹 的 拥有 到过 裸露 到 伟大的 热 他们
[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðæt] ['tʃeɪmbə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
must have been in that chamber during the burning of the palace .
必须 有 到过 在 那 房间 期间 这 燃烧 的 这 宫殿 .

由于其中一些人身上有被高温灼伤的痕迹，所以他们一定在宫殿燃烧时身处那个房间里。

[wen] [ðə; ði] ['tæblɪts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]
When the tablets were brought to England and were examined by
什么时候 这 片剂 是 带来 到 英格兰 和 是 检查 经过
['rɔːlɪnsən] ,
Rawlinson ,
罗林森 ，

当这些泥板被带到英国并由罗林森进行检查时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒləfən] [ðæt] [ðeɪ]
it was found from the information supplied by the colophons that they
它 曾是 成立 从 这 信息 供应 经过 这 跋文 那 他们
[fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['praɪvət] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [peɪdʒ] 14Ashur - ['bɑːni] - [pæl] ,
formed a part of the great Private Library of page 14Ashur - bani - pal ,
形成 一个 部分 的 这 伟大的 私人的 图书馆 的 页 14Ashur - 巴尼 - 朋友 ，

根据跋文提供的信息可知，它们是第 14 页 Ashur-bani-pal 的伟大私人图书馆的一部分。

[wɪtʃ] [ðæt] [kɪŋ] [kept] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
which that king kept in his palace .
哪个 那 国王 保留 在 他的 宫殿 .

那位国王一直把这些东西保存在他的宫殿里。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [faʊnd] [baɪ] [leəd] [ɪn] - [ænd; ənd] [baɪ] [rɑː'sɑːm] [ɪn] - [fɔːm] [ðə; ði] [ju'niːk]
The tablets found by Layard in 1852 and by Rassam in 1853 form the unique
这 片剂 成立 经过 莱亚德 在 - 和 经过 拉萨姆 在 - 形式 这 独特的
[ænd; ənd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kjuːnɪfɔːm] ['tæblɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
and magnificent collection of cuneiform tablets in the British Museum ,
和 壮丽 收藏 的 楔形文字 片剂 在 这 英国 博物馆 ，

莱亚德于 1852 年发现的泥板和拉萨姆于 1853 年发现的泥板，构成了大英博物馆独一无二、精美绝伦的楔形文字泥板收藏。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " - [kə'lekʃ(ə)n] .
which is now commonly known as the " Kuyûnjik Collection .
哪个 是 现在 通常 已知 作为 这 " - 收藏 .

现在通常被称为“库云吉克收藏”。

" [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'skraɪbd] [beɪkt] [kleɪ] ['tæblɪts][ænd; ənd]['frægmənts] [ðæt]
" The approximate number of the inscribed baked clay tablets and fragments that
" 这 近似 数字 的 这 铭文 烘焙 黏土 片剂 和 片段 那
[hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɪz] - , - .
have come from Kuyûnjik and are now in the British Museum is 25 , 073 .
有 来 从 - 和 是 现在 在 这 英国 博物馆 是 - , - .

“从库云吉克出土并现藏于大英博物馆的刻有铭文的烧制粘土板和碎片的数量约为 25,073 件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['əʊvə(r)] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd]['væljuː][frɒm; frəm]
It is impossible to over - estimate their importance and value from
它 是 不可能的 到 超过 - 估计 他们的 重要性 和 价值 从
[rɪ'lɪdʒəs] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] ;
religious , historical and literary points of view ;
宗教 , 历史 和 文学 积分 的 看法 ;

从宗教、历史和文学角度来看，它们的重要性和价值怎么强调都不为过；

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪfəmənt] [ɒv; əv]
besides this , they have supplied the material for the decipherment of
除了 这 , 他们 有 供应 这 材料 为了 这 破译 的
['kjuːnɪfɔːm] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɪriən] ,
cuneiform inscriptions in the Assyrian ,
楔形文字 铭文 在 这 亚述人 ,

除此之外，他们还为破译亚述楔形文字铭文提供了资料。

[ˌbæbɪ'ləʊnɪən][ænd; ənd][sjʊ'miərɪən] ['læŋgwɪdʒ] ,
Babylonian and Sumerian languages ,
巴比伦 和 苏美尔人 语言 ,

巴比伦语和苏美尔语

[ænd; ənd] [fɔːm] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [əˌsɪrɪ'ɒlədʒi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [bɪlt]
and form the foundation of the science of Assyriology which has been built
和 形式 这 基础 的 这 科学 的 亚述学 哪个 有 到过 建造
[ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] - [j'iəz] .
up with such conspicuous success during the last 70 years .
向上 和 这样的 显眼的 成功 期间 这 最后的 - 年 .

并构成了亚述学这门科学的基础，而亚述学在过去70年中取得了显著的成功。

[wʌn] [ðiːz] [bʌs] - [rɪ'liːf] [ʃəʊ] [ðæt] ['laɪənz][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn]['keɪdʒɪz][ɪn] ['nɪnəvə] [ænd; ənd] [let]
1 These bas - reliefs show that lions were kept in cages in Nineveh and let
1 这些 基础 - 救济 展示 那 狮子 是 保留 在 笼子 在 尼尼微 和 让
[aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] .
out to be killed by the King with his own hand .
出去 到 是 被杀 经过 这 国王 和 他的 自己的 手 .

1 这些浅浮雕表明，尼尼微的狮子被关在笼子里，然后被放出来由国王亲手杀死。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒd]['laɪənz][baɪ]['neɪhəm] ([ˌaɪ 'aɪ] . -) [huː]
There seems to be an allusion to the caged lions by Nahum (ii . 11) who
那里 似乎 到 是 一个 典故 到 这 笼中 狮子 经过 那鸿 (二、 . -) WHO
[sez] ,
says ,
说道 ,

那鸿书（二 11）中似乎提到了笼中狮子，他说：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
" Where is the dwelling of the lions , and the feeding place of the young
" 在哪里 是 这 住宅 的 这 狮子 , 和 这 喂养 地方 的 这 年轻的
['laɪənz] ,
lions ,
狮子 ,

“狮子的居所在哪里？幼狮的觅食地在哪里？”

[weə(r)] [ðə; ði]['laɪən] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld]['laɪən] , [wɔːkt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] [welp] , [ænd; ənd]
where the lion , even the old lion , walked , and the lion's whelp , and
在哪里 这 狮子 , 甚至 这 老的 狮子 , 步行 , 和 这 狮子的 仔 , 和
[nʌn] [meɪd] [ðem; ðəm][ə'freɪd] ?
none made them afraid ?
没有任何 制成 他们 害怕的 ?

狮子，甚至老狮子，还有小狮子，都曾走过那里，谁也不怕它们?

" ['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] , [bʊk] - [kə'lektə(r)] [ænd; ənd]['peɪtrən][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .
" Ashur - bani - pal , Book - Collector and Patron of Learning .
" 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 , 书 - 集电极 和 赞助人 的 学习 .

“阿舒尔·巴尼·帕尔，书籍收藏家和学习赞助人。”

['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] ([ðə; ði] - [ɒv; əv]['ezrə][ˌaɪ 'viː] , -) [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
Ashur - bani - pal (the Asnapper of Ezra iv , 10) succeeded his father
阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 (这 - 的 以斯拉 四 , -) 成功了 他的 父亲
[ˌiːsɑː'hædən] [biː] . [siː] . - ,
Esarhaddon B . C . 668 ,
埃萨尔哈顿 B . C . - ,

阿舒尔巴尼帕尔（《以斯拉记》4:10 中的阿斯纳珀）于公元前 668 年继承其父埃萨尔哈顿的王位。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
and at a comparatively early period of his reign he seems to have
和 在 一个 比较 早期的 时期 的 他的 在位 他 似乎 到 有
[dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
devoted himself to the study of the history of his country ,
奉献 他自己 到 这 学习 的 这 历史 的 他的 国家 ,

在他统治的早期，他似乎就致力于研究本国的历史。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['praɪvət] ['laɪbrəri] .
and to the making of a great Private Library .
和 到 这 制作 的 一个 伟大的 私人的 图书馆 .

并由此打造了一座伟大的私人图书馆。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [pruːv] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]
The tablets that have come down to us prove not only that he was as
这 片剂 那 有 来 向下 到 我们 证明 不是 仅有的 那 他 曾是 作为
[greɪt] [ə; eɪ]['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['niːboʊ][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv]
great a benefactor of the Library of the Temple of Nebo as any of
伟大的 一个 恩人 的 这 图书馆 的 这 寺庙 的 尼波 作为 任何 的
[hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,
his predecessors ,
他的 前任 ,

流传至今的泥板不仅证明他与他的任何一位前任一样，都是尼波神庙图书馆的伟大捐助者，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self][æn; ən]['edʒukeɪtɪd][mæn] , [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
but that he was himself an educated man , a lover of learning ,
但 那 他 曾是 他自己 一个 受过教育 男人 , 一个 情人 的 学习 ,

但他本人是一位受过良好教育的人，一位热爱学习的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪtrən][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [fəʊk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
and a patron of the literary folk of his day .
和 一个 赞助人 的 这 文学 民间 的 他的 天 .

也是当时文坛人士的赞助人。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['æn(ə)lz][æz; əz] [faʊnd] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ten] - ['saɪdɪd]
In the introduction to his Annals as found inscribed on his great ten - sided
在 这 介绍 到 他的 志 作为 成立 铭文 在 他的 伟大的 十 - 侧面
['sɪlɪndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'bəʊd][ɪn][ðə; ði]
cylinder in the British Museum he tells us how he took up his abode in the
圆柱 在 这 英国 博物馆 他 讲述 我们 如何 他 采取 向上 他的 住所 在 这
['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sə'nækərib] [ænd; ənd] [ˌiːsɑː'hædən] [hæd; həd] [ruːld]
chambers of the palace from which Sennacherib and Esarhaddon had ruled
房间 的 这 宫殿 从 哪个 西那赫里布 和 埃萨尔哈顿 有 裁决
[ðə; ði] [ə'sɪriən] ['empaɪə(r)] ,
the Assyrian Empire ,
这 亚述人 帝国 ,

在他的编年史引言中（该引言刻在他的大英博物馆收藏的十面圆柱体上），他讲述了自己如何在辛那赫里布和埃萨尔哈顿统治亚述帝国的宫殿房间里安家落户。

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [sez] :
and in describing his own education he says :
和 在 描述 他的 自己的 教育 他 说道 :

在描述自己的教育经历时，他说：

" [ai] , ['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] , [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ([ai] . [iː] . , [ðə; ði] ['pæləs]) [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['wɪzdəm]
" I , Ashur - bani - pal , within it (i . e . , the palace) understood the wisdom
" 我 , 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 , 之内 它 (我 . e . , 这 宫殿) 理解 这 智慧
[ɒv; əv]['niːboʊ] ,
of Nebo ,
的 尼波 ,

“我，阿舒尔巴尼帕尔，在其中（即宫殿内），领悟了尼波的智慧，

[ɔːl][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] ['krɑːftsmən] , [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
all the art of writing of every craftsman , of every kind ,
全部 这 艺术 的 写作 的 每一个 工匠 , 的 每一个 种类 ,

所有工匠、所有类型的写作艺术，

[ai] [meɪd] [maɪ'self]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ([ai] . [iː] . ,
I made myself master of them all (i . e . ,
我 制成 我 掌握 的 他们 全部 (我 . e . ,

我让自己成为了它们所有人的主宰（即，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ]) . " [wʌn][peɪdʒ] - [peɪdʒ] -
of the various kinds of writing) . " 1 page 15 page 16
的 这 各种各样的 种类 的 写作) . " 1 页 - 页 -

各种类型的写作）。“1 第15页 第16页

[ðiːz] [wɜːdz] [sə'dʒest] [ðæt] ['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl][kʊd; kəd][nɒt]['əʊnli] [riːd] ['kjuːnɪfɔːm] [teksts] ,
These words suggest that Ashur - bani - pal could not only read cuneiform texts ,
这些 字 建议 那 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 可以 不是 仅有的 读 楔形文字 文本 ,

这些话表明，阿舒尔巴尼帕尔不仅能阅读楔形文字，

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [raɪt] [laɪk][ə; eɪ] [skɪld] [skraɪb] ,
but could write like a skilled scribe ,
但 可以 写 喜欢 一个 熟练 隶 ,

但他的文笔却像个熟练的抄写员。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][peɪdʒ] 17craft [ɒv; əv]
and that he also understood all the details connected with the page 17craft of
和 那 他 还 理解 全部 这 细节 连接 和 这 页 17craft 的
['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['tæblɪts] .
making and baking tablets .
制作 和 烘烤 片剂 .

他还了解第 17 页中关于制作和烘焙药片的全部细节。

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ]
Having determined to form a Library in his palace he set to work in a
拥有 决定 到 形式 一个 图书馆 在 他的 宫殿 他 放 到 工作 在 一个
[ˌsɪstə'mætɪk] ['mænə(r)] [tuː; tə] [kə'lekt] ['lɪtərəri] [wɜːks] .
systematic manner to collect literary works .
系统 方式 到 收集 文学 作品 .

他决心在宫殿里建立一座图书馆，于是开始有条不紊地收集文学作品。

[hiː; hi] [sent] [skraɪbz] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] [siːts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [iː] . [dʒiː] . , ['æʃʊə(r)] , ['bæbɪlən] , [kʌθə] ,
He sent scribes to ancient seats of learning , e . g . , Ashur , Babylon , Cuthah ,
他 发送 抄写员 到 古老的 座位 的 学习 , e . 克 . , 阿舒尔 , 巴比伦 , 库塔 ,
['nɪpʊr] ,
Nippur ,
尼普尔 ,

他派遣文士前往古代的学术中心，例如亚述、巴比伦、古他、尼普尔等地。

['ækæd] , ['ɛrɛk] , [tuː; tə] [meɪk] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ðeə(r)]
Akkad , Erech , to make copies of the ancient works that were preserved there
阿卡德 , 埃雷赫 , 到 制作 副本 的 这 古老的 作品 那 是 保存完好 那里
,
,
,

阿卡德、埃雷赫，目的是复制那里保存下来的古代著作，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɒpiz] [keɪm] [tuː; tə] ['nɪnəvə] [hiː; hi] ['aɪðə(r)] [meɪd] ['trænˌskrɪpt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
and when the copies came to Nineveh he either made transcripts of them
和 什么时候 这 副本 来了 到 尼尼微 他 任何一个 制成 成绩单 的 他们
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

当这些副本运到尼尼微时，他要么自己誊写了它们，要么……

[ɔː(r)] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [skraɪbz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] ['laɪbrəri] .
or caused his scribes to do so for the Palace Library .
或者 导致 他的 抄写员 到 做 所以 为了 这 宫殿 图书馆 .

或者指使他的抄写员为宫廷图书馆这样做。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [hiː; hi] [kə'leɪtɪd] [ðə; ði] [teksts] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['pleɪsɪŋ]
In any case he collated the texts himself and revised them before placing
在 任何 案件 他 整理 这 文本 他自己 和 修改 他们 前 放置
[ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] .
them in his Library .
他们 在 他的 图书馆 .

总之，他亲自整理并修订了这些文本，然后才将它们放入自己的图书馆。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæblɪts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['laɪbrəri] [sə'dʒests] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt]
The appearance of the tablets from his Library suggests that he established
这 外貌 的 这 片剂 从 他的 图书馆 建议 那 他 已确立的
[ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz] [kliːnd] [ænd; ənd] [niːd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː]
a factory in which the clay was cleaned and kneaded and made into
一个 工厂 在 哪个 这 黏土 曾是 已清洗 和 揉捏 和 制成 进入
[ˌhɒmə'dʒiːniəs] ,
homogeneous ,
均质 ,

从他图书馆出土的泥板来看，他建立了一家工厂，在那里对黏土进行清洗、揉捏和加工，制成均质的泥板。

[wel] - [ʃeɪpt] ['tæblɪts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪln] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [beɪkt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]
well - shaped tablets , and a kiln in which they were baked , after they
出色地 - 形状 片剂 , 和 一个 窑 在 哪个 他们 是 烘焙 , 后 他们
[hæd; həd] [biːn] [ɪn'skraɪbd] .
had been inscribed .
有 到过 铭文 .

形状规整的泥板，以及在泥板刻好字后用于烘烤的窑炉。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skrɪpt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,
The uniformity of the script upon them is very remarkable ,
这 均匀性 的 这 脚本 之上 他们 是 非常 卓越 ,

它们上面的文字非常统一，这一点非常引人注目。

[ænd; ənd] [teksts] [wɪð] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [faʊnd] .
and texts with mistakes in them are rarely found .
和 文本 和 错误 在 他们 是 很少 成立 .

很少会发现有错误的文本。

[haʊ] [ðə; ði] ['tæblɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [gruːps]
How the tablets were arranged in the Library is not known , but certainly groups
如何 这 片剂 是 安排 在 这 图书馆 是 不是 已知 , 但 当然 团体
[wɜː(r); wə(r)] ['kætəlɒgd] ,
were catalogued ,
是 已编目 ,

图书馆中泥板的摆放方式尚不清楚，但可以肯定的是，它们被分类编目了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['tæblɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbld] . [ˌtuː'tuː] [gruːps] [ɒv; əv] ['tæblɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd]
and some tablets were labelled . 2 Groups of tablets were arranged
和 一些 片剂 是 标签 . 2 团体 的 片剂 是 安排
[ɪn] ['nʌmbəd] ['sɪəriːz] , [wɪð] " [kætʃ] [laɪnz] ,
in numbered series , with " catch lines ,
在 编号 系列 , 和 " 抓住 线条 ,

有些石碑被贴上了标签。2 石碑按编号顺序排列，并附有"引言"，

" [ðə; ði] [fɜːst] ['tæblət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['tæblət] ,
" the first tablet of the series giving the first line of the second tablet ,
" 这 第一的 药片 的 这 系列 给予 这 第一的 线 的 这 第二 药片 ,

"该系列的第一块石碑记载了第二块石碑的第一行，

[ðə; ði] ['sekənd] ['tæblət] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['tæblət] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
the second tablet giving the first line of the third tablet , and so on .
这 第二 药片 给予 这 第一的 线 的 这 第三 药片 , 和 所以 在 .

第二块石板揭示了第三块石板的第一行，依此类推。

['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [saɪnz] [wɪð] [sjʊ'mɪərɪən] [ænd; ənd] [ə'sɪriən] ['væljuːz] .
Extract from a List of Signs with Sumerian and Assyrian values .
提炼 从 一个 列表 的 标志 和 苏美尔人 和 亚述人 值 .

摘自一份包含苏美尔和亚述数值的符号列表。

[frɒm; frəm] ['rɔːlɪnsən] , ['kjuːnɪfɔːm] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [pleɪt] [ai] ,
From Rawlinson , Cuneiform Inscriptions of Western Asia , Vol . II , Plate I ,
从 罗林森 , 楔形文字 铭文 的 西 亚洲 , 沃尔 . 二 , 盘子 我 ,
['el'el] . - – - .
ll . 155 – 168 .
二 . - – - .

出自罗林森，《西亚楔形文字铭文》，第二卷，图版一，第155-168行。

['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [su'mɪriənz]
Ashur - bani - pal was greatly interested in the literature of the Sumerians
阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 曾是 非常 感兴趣的 在 这 文学 的 这 苏美尔人
, [ai] . [iː] . ,
, i . e . ,
, 我 . e . ,

阿舒尔巴尼帕尔对苏美尔人的文学非常感兴趣，即

[ðə; ði][nɒn] - [sə'mɪtɪk] ['piːp(ə)l] [huː] ['ɒkjupaɪd] ['ləʊə(r)][ˌbæbi'ləunjə] [ə'baʊt] [biː] . [siː] . - [ænd; ənd]
the non - Semitic people who occupied Lower Babylonia about B . C . 3500 and
这 非 - 闪米特语 人们 WHO 占领 降低 巴比伦尼亚 关于 B . C . - 和
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

公元前 3500 年及以后占据下巴比伦尼亚的非闪米特人。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skraɪbz] [meɪd] [ˌbaɪ'lɪŋgwəl]['lɪsts][ɒv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts]
He and his scribes made bilingual lists of signs and words and objects
他 和 他的 抄写员 制成 双语 列表 的 标志 和 字 和 对象
[ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][kaɪndz] ,
of all classes and kinds ,
的 全部 课程 和 种类 ,

他和他的书记员制作了双语的符号、词语以及各种类别物品的清单，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['praɪsləs] ['væljuː][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]
all of which are of priceless value to the modern student of the
全部 的 哪个 是 的 无价 价值 到 这 现代的 学生 的 这
[sjʊ'miərɪən][ænd; ənd] [ə'sɪriən] ['læŋgwɪdʒ] .
Sumerian and Assyrian languages .
苏美尔人 和 亚述人 语言 .

对于现代苏美尔语和亚述语学习者来说，这些资料都具有无价的价值。

['ænekst; ə'nekst][ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][peɪdʒ] 18Signs [wɪð] [sjʊ'miərɪən]
Annexed is an extract from a List of page 18Signs with Sumerian
附件 是 一个 提炼 从 一个 列表 的 页 18Signs 和 苏美尔人
[ænd; ənd] [ə'sɪriən] ['væljuːz] .
and Assyrian values .
和 亚述人 值 .

附件摘自第 18 页的苏美尔和亚述符号列表。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kɒləm] ;
The signs of which the meanings are given are in the middle column ;
这 标志 的 哪个 这 含义 是 给定 是 在 这 中间 柱子 ;

中间一栏列出了各个符号的含义；

[ðə; ði][sjʊ'miərɪən]['væljuːz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɒləm] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
the Sumerian values are given in the column to the left ,
这 苏美尔人 值 是 给定 在 这 柱子 到 这 左边 ,

左侧一栏给出的是苏美尔人的数值。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪnɪŋz] [ɪn] [ə'sɪriən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and their meanings in Assyrian in the column to the right .
和 他们的 含义 在 亚述人 在 这 柱子 到 这 正确的 .

以及它们在右侧一栏中的亚述语含义。

[tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒpiz] [ɒv; əv][sjʊ'miərɪən] [hɪmz] , [ˌinkæn'teiʃən] , ['mædʒɪk(ə)l] ['fɔːmjʊləz] ,
To many of his copies of Sumerian hymns , incantations , magical formulas ,
到 许多 的 他的 副本 的 苏美尔人 赞美诗 , 咒语 , 神奇 公式 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

他收藏了许多苏美尔赞美诗、咒语、魔法公式等的副本。

['æʃʊə(r)] - ['bɑ:ni] - [pæl] [kɔ:zd] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [træns'leʃən] [tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [ɪn] [ə'sɪriən] ,
Ashur - bani - pal caused interlinear translations to be added in Assyrian ,
阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 导致 行间线 翻译 到 是 额外 在 亚述人 ,

阿舒尔巴尼帕尔要求在亚述语中添加行间翻译，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌbaɪ'lɪŋgwəl]['dɒkjumənts][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ][tekst]
and of such bilingual documents the following extract from a text
和 的 这样的 双语 文件 这 下列的 提炼 从 一个 文本
[rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)n]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən] .
relating to the Seven Evil Spirits will serve as a specimen .
相关 到 这 七 邪恶的 烈酒 将要 服务 作为 一个 标本 .

以下摘自与七邪灵有关的文本，可作为此类双语文献的范例。

[ðə; ði] 1st , 3rd , 5th , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [laɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][sjʊ'miərɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The 1st , 3rd , 5th , etc . , lines are written in Sumerian , and the
这 1st , 3rd , 5th , ETC . , 线条 是 书面 在 苏美尔人 , 和 这
2nd ,
2nd ,
2nd ,

第1、3、5行等是用苏美尔语写的，第2行，

4th , 6th , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [laɪnz] [ɪn] [ə'sɪriən] .
4th , 6th , etc . , lines in Assyrian .
4th , 6th , ETC . , 线条 在 亚述人 .

亚述语第 4 行、第 6 行等。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['tæblət] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][tekst] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sev(ə)n]['i:v(ə)l]
Extract from a tablet containing a text relating to the Seven Evil
提炼 从 一个 药片 包含 一个 文本 相关 到 这 七 邪恶的
['spɪrɪt] ,
Spirits ,
烈酒 ,

摘自一块记载着七大恶灵相关经文的石碑

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][sjʊ'miərɪən]['læŋgwɪdʒ] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'sɪriən] .
written in the Sumerian language , with an interlinear translation in Assyrian .
书面 在 这 苏美尔人 语言 , 和 一个 行间线 翻译 在 亚述人 .

以苏美尔语写成，并附有亚述语逐行翻译。

[frɒm; frəm] ['rɔ:lɪnsən] , ['kju:nɪfɔ:m] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'vi:] , [pleɪt] ['ɛks'vi:]
From Rawlinson , Cuneiform Inscription of Western Asia , Vol . IV , Plate XV
从 罗林森 , 楔形文字 题词 的 西 亚洲 , 沃尔 . 第四 , 盘子 十五
, ['ɒbvɜ:s] , ['el'el] .
, Obverse , II .
, 正面 , 二 .

出自罗林森，《西亚楔形文字铭文》，第四卷，图版十五，正面，第11页。

- – - ([keɪ] . [θri:] — [keɪ] . -) .
33 – 46 (K . III — K . 2754) .
- – - (K . 三、 — K . -) .

33–46（K. III—K. 2754）。

[ðə; ði]['tæblɪts] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə]['æʃʊə(r)] - ['bɑ:ni] - [pælz] ['praɪvət] ['laɪbrəri][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]
The tablets that belonged to Ashur - bani - pal's private Library and those of
这 片剂 那 属于 到 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友的 私人的 图书馆 和 那些 的
[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ni:boʊ][kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləfən] ,
the Temple of Nebo can be distinguished by the colophons ,
这 寺庙 的 尼波 能 是 杰出的 经过 这 跋文 ,

属于阿舒尔巴尼帕尔私人图书馆的泥板和属于尼波神庙的泥板可以通过跋文来区分。

[wen] [ðiːz] [ɪɡ'zɪst] .
when these exist .
什么时候 这些 存在 .

当这些存在时。

[tuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['kɒləfən] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] ['tæblɪts]
Two forms of colophon for each class of the two great collections of tablets
二 表格 的 跋文 为了 每个 班级 的 这 二 伟大的 收藏 的 片剂
[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,
are known ,
是 已知 ,

已知两大泥板文献集中每一类都有两种形式的跋文。

[wʌn] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [wʌn] [lɒŋ] .
one short and one long .
一 短的 和 一 长的 .

一短一长。

[ðə; ði] [ʃɔːt] ['kɒləfən] [ɒn] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['laɪbrəri] [riːdz] : — " ['pæləs] [ɒv; əv]
The short colophon on the tablets of the King's Library reads : — " Palace of
这 短的 跋文 在 这 片剂 的 这 国王学院 图书馆 阅读 : — " 宫殿 的
['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] ,
Ashur - bani - pal ,
阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 ,

国王图书馆石碑上的简短跋文写道："阿舒尔巴尼帕尔宫，

[kɪŋ] [ɒv; əv] [həʊsts] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] " ,
king of hosts , king of the country of Assyria " ,
国王 的 主持人 , 国王 的 这 国家 的 亚述 " ,

万军之王，亚述国之王"，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['niːbəʊ] [riːdz] : — " [['kʌntri] [ɒv; əv] ?
and that on the tablets of the Library of Nebo reads : — " [Country of ?
和 那 在 这 片剂 的 这 图书馆 的 尼波 阅读 : — " [国家 的 ?

尼波图书馆的石板上写着：——[国家?

] ['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [həʊsts] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] " .
] Ashur - bani - pal , king of hosts , king of the country of Assyria " .
] 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 , 国王 的 主持人 , 国王 的 这 国家 的 亚述 " .

] 亚述巴尼拔，万军之王，亚述国之王"。

[siː] [ɒn] [ðə; ði] ['tæblət] [ɒv; əv] [ˌæstrə'lɒdʒɪkl] ['əʊmənz] , [peɪdʒ] - [piː] . - .
See on the Tablet of Astrological Omens , page 19 p . 22 .
看 在 这 药片 的 占星术 预兆 , 页 - p . - .

参见《占星预兆石板》第 19 页第 22 段。

[ðə; ði] [lɒŋɡə(r)] ['kɔləfən] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] [tuː]
The longer colophons are of considerable interest and renderings of two
这 更长 跋文 是 的 大量 兴趣 和 效果图 的 二
['tɪpɪk(ə)l] [ɪɡ'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ə'pendɪd] : —
typical examples are here appended : —
典型的 示例 是 这里 附加 : —

较长的跋文颇具研究价值，以下附上两个典型范例：—

['kɒləfən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tæblət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] [kən'teɪnɪŋ]
Colophon of a tablet from the Palace Library of Ashur - bani - pal containing
版权页 的 一个 药片 从 这 宫殿 图书馆 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 包含
[ˌinkæn'teiʃən] [ɪn] [ðə; ði] [sjʊ'miəriən] ['læŋɡwɪdʒ] ,
incantations in the Sumerian language ,
咒语 在 这 苏美尔人 语言 ,

阿舒尔巴尼帕尔宫廷图书馆藏有一块泥板，其跋文包含苏美尔语咒语。

[wɪð] [ˌɪntə'lɪniə(r)] [træns'leʃən] [ɪn] [ə'sɪriən] .
with interlinear translations in Assyrian .
和 行间线 翻译 在 亚述人 .

附亚述语逐行翻译。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['rendərɪŋ] [siː] ['fɒləʊɪŋ] [peɪdʒ] .
For an English rendering see following page .
为了 一个 英语 渲染 看 下列的 页 .

英文版本请见下一页。

[frɒm; frəm] ['rɔːlɪnsən] , ['kjuːnɪfɔːm] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [pleɪt] ['sɪksθ]
From Rawlinson , Cuneiform Inscriptions of Western Asia , Vol . IV , Plate VI
从 罗林森 , 楔形文字 铭文 的 西 亚洲 , 沃尔 . 第四 , 盘子 六年级

, [kɒl] . [sɪks] ([keɪ] . -) .
, col . 6 (K . 4870) .
, 科尔 . 6 (K . -) .

出自 Rawlinson，《西亚楔形文字铭文》，第四卷，第六版，第六栏（K. 4870）。

[ai] . ['kɒləfən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['laɪbrəri] .
I . Colophon of the Tablets of the Palace Library .
我 . 版权页 的 这 片剂 的 这 宫殿 图书馆 .

I. 宫廷图书馆碑铭。

([keɪ] . - .)
(K . 4870 .)
(K . - .)

（K. 4870。）

[peɪdʒ] - .
page 201 .
页 - .

第201页。

['pæləs] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] , [kɪŋ] [ɒv; əv][hoʊsts] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] ,
Palace of Ashur - bani - pal , king of hosts , king of the country of Assyria ,
宫殿 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 , 国王 的 主持人 , 国王 的 这 国家 的 亚述 ,

阿舒尔巴尼拔，万军之王，亚述国之王的宫殿

[ˌtuː'tuː] . [huː] ['trʌstɛθ] [ɪn][ðə; ði][gɒd]['æʃʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] - ,
2 . who trusteth in the god Ashur and the goddess Bêlit ,
2 . WHO 信任 在 这 上帝 阿舒尔 和 这 女神 - ,

2. 信奉亚述神和贝利特女神的人，

[θriː] . [ɒn] [huːm] [ðə; ði][gɒd]['niːboʊ] (-) [ænd; ənd][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] -
3 . on whom the god Nebo (Nabû) and the goddess Tasmetu
3 . 在 谁 这 上帝 尼波 (-) 和 这 女神 -

3. 神尼布（纳布）和女神塔斯梅图都崇拜他们

[fɔːr] . [hæv; həv] [bɪ'staʊd] [ɔːl] - ['hɪərɪŋ] ears5 .
4 . have bestowed all - hearing ears5 .
4 . 有 授予 全部 - 听力 ears5 .

4. 赐予了全能的耳朵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪə'saɪtɪd] , [sɪks] .
and his possession of eyes that are clearsighted , 6 .
和 他的 拥有 的 眼睛 那 是 目光敏锐 , 6 .

以及他那双视力清晰的眼睛，6.

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] writing7 .
and the finest results of the art of writing7 .
和 这 最好的 结果 的 这 艺术 的 writing7 .

以及写作艺术的最佳成果7。

[wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] , [eit] .

which , among the kings who have gone before , 8 .

哪个 , 之中 这 国王 WHO 有 已消失 前 , 8 .

在之前的君王中，有8位。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [ə'kwaɪəd] [ðæt] [krɑːft] . [naɪn] .

no one ever acquired that craft . 9 .

不 一 曾经 获得 那 工艺 . 9 .

没有人获得过那件工艺。9.

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]['niːboʊ] [[æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn]] ['raɪtɪŋ] , [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , - .

The wisdom of Nebo [as expressed in] writing , of every kind , 10 .

这 智慧 的 尼波 [作为 表达 在] 写作 , 的 每一个 种类 , - .

尼波的智慧[以]各种形式的文字表达出来，10。

[ɒn] ['tæblɪts] [ai] [rəʊt] , [kə'leɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] , - .

on tablets I wrote , collated and revised , 11 .

在 片剂 我 写道 , 整理 和 修改 , - .

我在平板电脑上写作、整理和修改，11。

[[ænd; ənd]] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] reading12 .

[and] for examination and reading12 .

[和] 为了 考试 和 reading12 .

[以及]用于考试和阅读12。

[ɪn][maɪ] ['pæləs] [ai] [pleɪst] — [[ai]] - .

in my palace I placed — [I] 13 .

在 我的 宫殿 我 放置 — [我] - .

在我的宫殿里，我放置了——[I]13。

[ðə; ði] [prɪns] [huː] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , ['æʃʊə(r)] . - .

the prince who knoweth the light of the king of the gods , Ashur . 14 .

这 王子 WHO 知道 这 光 的 这 国王 的 这 神 , 阿舒尔 . - .

知晓众神之王亚述之光的王子。14.

[ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [[ðem; ðəm]] [ɒf] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [maɪn]

Whosoever shall carry [them] off , or his name side by side with mine

无论谁 将 携带 [他们] 离开 , 或者 他的 姓名 边 经过 边 和 矿

凡将[它们]带走的人，或将他的名字与我的名字并列。

- . [ʃæl; ʃəl] [raɪt] [meɪ] ['æʃʊə(r)][ænd; ənd] - wrathfully16 .

15 . shall write may Ashur and Bêlit wrathfully16 .

- . 将 写 可能 阿舒尔 和 - wrathfully16 .

15. 应写给亚述和贝利特愤怒地16。

[swiːp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːd] [dɪ'strɔɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd] . [ˌtuː'tuː] .

sweep away , and his name and his seed destroy in the land . 2 .

扫 离开 , 和 他的 姓名 和 他的 种子 破坏 在 这 土地 . 2 .

扫除，他的名和他的后裔在地上被毁灭。2.

['kɒləfən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]['niːboʊ] .

Colophon of the Tablets of the Library of Nebo .

版权页 的 这 片剂 的 这 图书馆 的 尼波 .

尼波图书馆石碑的跋。

([ˌɑːr 'em] . - .) [wʌn] .

(RM . 132 .) 1 .

(RM . - .) 1 .

（RM. 132.）1.

[tuː; tə]['niːboʊ] , [bɪ'nefɪs(ə)nt] [sʌn] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]
To Nebo , beneficent son , director of the hosts of heaven and
到 尼波 , 仁慈的 儿子 , 导演 的 这 主持人 的 天堂 和
[ɒv; əv] [ɜːθ] , [ˌtuː'tuː] .
of earth , 2 .
的 地球 , 2 .

致尼波，仁慈的儿子，天地万军的统帅，2.

['hoʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['tæblət][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [hiː; hi] [huː] [hæθ] [grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [riːd]
holder of the tablet of knowledge , he who hath grasped the writing reed
持有者 的 这 药片 的 知识 , 他 WHO 有 抓住 这 写作 芦苇
[ɒv; əv] ['destini] , [θriː] .
of destinies , 3 .
的 命运 , 3 .

持有知识石板的人，掌握命运书写芦苇的人，3.

['leŋθənə] [ɒv; əv] [deɪz] , ['vivifaiə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , - [ɒv; əv] [lait] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men]
lengthener of days , vivifier of the dead , stablisher of light for the men
增长剂 的 天 , 活血剂 的 这 死的 , - 的 光 为了 这 男人
[huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'plekst] , [fɔːr] .
who are perplexed , 4 .
WHO 是 困惑 , 4 .

延长白昼，使死人复活，为困惑的人带来光明，4.

[[frɒm; frəm]] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] , [ðə; ði] [lɔːd] , [ðə; ði]
[from] the great lord , the noble Ashur - bani - pal , the lord , the
[从] 这 伟大的 主 , 这 高贵 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 , 这 主 , 这
[ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz]['æʃʊə(r)] ,
approved of the gods Ashur ,
得到正式认可的 的 这 神 阿舒尔 ,

[源自]伟大的主宰，高贵的阿舒尔-巴尼-帕尔，主宰，众神认可的阿舒尔，

- [ænd; ənd]['niːboʊ] , [faɪv] .
Bêl and Nebo , 5 .
- 和 尼波 , 5 .

Bêl 和 Nebo，5。

[ðə; ði] ['ʃepəd] , [ðə; ði][meɪn'teɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒdz] , -
the shepherd , the maintainer of the holy places of the great gods , stablisher
这 牧羊人 , 这 维护者 的 这 圣 地方 的 这 伟大的 神 , -
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['revənjuːz] , [sɪks] .
of their revenues , 6 .
的 他们的 收入 , 6 .

牧羊人，伟大神灵圣地的维护者，神灵收入的建立者，6.

[sʌn] [ɒv; əv] [ˌiːsɑː'hædən] , [kɪŋ] [ɒv; əv][hoʊsts] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] ,
son of Esarhaddon , king of hosts , king of Assyria ,
儿子 的 埃萨尔哈顿 , 国王 的 主持人 , 国王 的 亚述 ,

以撒哈顿之子，万军之王，亚述王

['sɛvən] . ['grænsʌn] [ɒv; əv] [sə'nækərib] , [kɪŋ] [ɒv; əv][hoʊsts] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] , [eit] .
7 . grandson of Sennacherib , king of hosts , king of Assyria , 8 .
7 . 孙子 的 西那赫里布 , 国王 的 主持人 , 国王 的 亚述 , 8 .

7. 西拿基立的孙子，万军之王，亚述王，8.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊlz] , [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] , [[ænd; ənd]] [wel] - ['biːɪŋ]
for the life of his souls , length of his days , [and] well - being
为了 这 生活 的 他的 灵魂 , 长度 的 他的 天 , [和] 出色地 - 存在
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] ,
of his posterity ,
的 他的 后人 ,

为了他灵魂的生命、他寿命的长短以及他后代的福祉，

[naɪn] . [tuː; tə] [meɪk] ['pɜːmənənt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [θrəʊn] , [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]
9 . to make permanent the foundation of his royal throne , to hear his
9 . 到 制作 永恒的 这 基础 的 他的 皇家 王座 , 到 听到 他的
[,sʌpli'keiʃən] , [peɪdʒ] -
supplications , page 21
祈求 , 页 -

9. 使他的王位根基稳固，听取他的祈求，第21页

- . [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃnz] , [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [rɪ'beljəs] . - .
10 . to receive his petitions , to deliver into his hands the rebellious . 11 .
- . 到 收到 他的 请愿书 , 到 递送 进入 他的 双手 这 叛逆的 . - .

10. 接收他的请愿书，将叛乱者交在他手中。11.

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ˌiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['preʃəs] ['priːsthʊd] , [ðə; ði] ['liːdəʃɪp] , - .
The wisdom of Ea , the precious priesthood , the leadership , 12 .
这 智慧 的 伊 , 这 宝贵的 圣职 , 这 领导 , - .

Ea 的智慧、宝贵的祭司制度、领导力，12。

[wɒt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒdz] , - .
what is composed for the contentment of the heart of the great gods , 13 .
什么 是 由 为了 这 满意 的 这 心 的 这 伟大的 神 , - .

为取悦伟大的神灵而创作的，13。

[ai] [rəʊt] [ə'pɒn] ['tæblɪts] , [ai] [kə'leɪtɪd] , [ai] revised14 .
I wrote upon tablets , I collated , I revised14 .
我 写道 之上 片剂 , 我 整理 , 我 revised14 .

我在石板上书写，我整理，我修订[14]。

['lɪtərəli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['tæblɪts][ɒv; əv][ðə; ði][lændz][ɒv; əv]['æʃʊə(r)][ænd; ənd]['ækæd] , - .
literally according to all the tablets of the lands of Ashur and Akkad , 15 .
字面上地 根据 到 全部 这 片剂 的 这 土地 的 阿舒尔 和 阿卡德 , - .

根据亚述和阿卡德地区的所有碑文记载，15.

[ænd; ənd][ai] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][iː] - ['ziːdə] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['niːboʊ][maɪ] [lɔːd] ,
and I placed in the Library of E - Zida , the temple of Nebo my lord ,
和 我 放置 在 这 图书馆 的 E - 齐达 , 这 寺庙 的 尼波 我的 主 ,

我把我的主尼波神庙放在了埃齐达图书馆里，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['nɪnəvə] . - .
which is in Nineveh . 16 .
哪个 是 在 尼尼微 . - .

位于尼尼微。16.

[əʊ]['niːboʊ] , [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
O Nebo , lord of the hosts of heaven and of earth ,
哦 尼波 , 主 的 这 主持人 的 天堂 和 的 地球 ,

哦，尼波，天地万军之主，

[lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] ['laɪbrəri] ['dʒɔɪfəli] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ([ai] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]) . - .
look upon that Library joyfully for years (i . e . , for ever) . 17 .
看 之上 那 图书馆 欣喜地 为了 年 (我 . e . , 为了 曾经) . - .

多年来（即永远），都要满怀喜悦地欣赏那座图书馆。17.

[ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] , [ðə; ði] [tʃiːf] , [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dɪ'vɪnəti] , ['deɪli] [ðə; ði]
Of Ashur - bani - pal , the chief , the worshipper of thy divinity , daily the
的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 , 这 首席 , 这 崇拜者 的 你的 神 , 日常的 这
[rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] — - .
reward of the offering — 18 .
报酬 的 这 提供 — - .

阿舒尔·巴尼·帕尔，首领，你神性的崇拜者，每日献祭的报酬——18。

[hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'kriː] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ɪg'zɔːlt] [ðaɪ] [greɪt] ['gɒdhed] .
his life decree , so that he may exalt thy great godhead .
他的 生活 法令 ， 所以 那 他 可能 崇高 你的 伟大的 神格 .

他的生命旨意，是为了彰显你伟大的神性。

[ðə; ði] ['tæblɪts] [frɒm; frəm] [bəuθ] [l'aɪbɹəɹiz] [wen] [ʌn'brəʊkən] ['veəri] [ɪn] [saɪz] [frɒm; frəm] - ['ɪntʃɪz] [baɪ]
The tablets from both Libraries when unbroken vary in size from 15 inches by
这 片剂 从 两个都 图书馆 什么时候 未破 各不相同 在 尺寸 从 - 英寸 经过
8⅝ ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] [baɪ] ⅞ [ɪntʃ] ,
8⅝ inches to 1 inch by ⅞ inch ,
8⅝ 英寸 到 1 英寸 经过 ⅞ 英寸 ,

两座图书馆出土的石碑，如果保存完好，尺寸从 15 英寸乘 8⅝ 英寸到 1 英寸乘 ⅞ 英寸不等。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] .
and they are usually about 1 inch thick .
和 他们 是 通常 关于 1 英寸 厚的 .

它们的厚度通常约为1英寸。

[ɪn] [ʃeɪp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rek'tæŋgjələ(r)] , [ðə; ði] ['ɒbvɜːs] ['biːɪŋ] [flæt] [ænd; ənd] [taɪl] [rɪ'vɜːs] ['slaɪtli]
In shape they are rectangular , the obverse being flat and tile reverse slightly
在 形状 他们 是 矩形的 ， 这 正面 存在 平坦的 和 瓦 撤销 轻微地
['kɒnveks] .
convex .
凸面 .

它们的形状是长方形的，正面是平的，背面略微凸起。

['kɒntrækt; kən'trækt] ['tæblɪts] , ['letə(r)] ['tæblɪts] [ænd; ənd] " [keɪs] " ['tæblɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)]
Contract tablets , letter tablets and " case " tablets are very much smaller
合同 片剂 ， 信 片剂 和 " 案件 " 片剂 是 非常 很多 较小的
, [ænd; ənd][rɪ'zemb(ə)l] [smɔːl] ['piləuz] [ɪn] [ʃeɪp] .
, and resemble small pillows in shape .
， 和 类似 小的 枕头 在 形状 .

合同平板电脑、信件平板电脑和"封套"平板电脑要小得多，形状像小枕头。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒɪkts] [delt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] ['tæblɪts] [ɑː(r); ə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌænə'lɪstɪk] [ɔː(r)]
The principal subjects dealt with in the tablets are history , annalistic or
这 主要的 主题 已处理 和 在 这 片剂 是 历史 ， 分析学 或者
['sʌməriz] ,
summaries ,
摘要 ,

这些泥板主要涉及历史、编年史或摘要等主题。

['lɛtəz] , [dɪ'spætʃ] , [rɪ'pɔːts] , ['ɔːrəkəlz] , [preə(r)z] , ['kɒntrækts; kən'trækts] , [diːdz] [ɒv; əv] [seɪl] [ɒv; əv]
letters , despatches , reports , oracles , prayers , contracts , deeds of sale of
信件 ， 电报 ， 报告 ， 神谕 ， 祈祷 ， 合同 ， 契约 的 销售 的
[lænd] , [prə'djuːs] , ['kæt(ə)l] ,
land , produce , cattle ,
土地 ， 生产 ， 牛 ,

信件、公文、报告、神谕、祈祷文、合同、土地、农产品、牲畜的买卖契约

[sleɪvz] , [əg'riːmənts] , ['dauəri] , [bɒndz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] ([wɪð] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [siːlz] ,
slaves , agreements , dowries , bonds for interest (with impressions of seals ,
奴隶 ， 协议 ， 嫁妆 ， 债券 为了 兴趣 (和 印象 的 封印 ,
[ænd; ənd] ['fiŋgəneilz] , [ɔː(r)] [neɪl] [mɑːrks]) ,
and fingernails , or nail marks) ,
和 指甲 ， 或者 指甲 标记) ,

奴隶、协议、嫁妆、利息债券（带有印章、指甲或指甲痕迹的印记）

[krə'nɑːgrəfi] , [krə'nɒlədʒi] , ['kænənz][ɒv; əv] ['epənɪm] , [ə'strɒlədʒi] (['fɔː-kɑːsts] , ['oʊmənz] ,
chronography , chronology , Canons of Eponyms , astrology (forecasts , omens ,
编年史 , 时间顺序 , 佳能 的 同名词 , 占星术 (预测 , 预兆 ,
[divi'neiʃən] , [tʃɑːms] , [spelz] , [,inkæn'teiʃən]) , [mɪ'θɒlədʒi] ,
divinations , charms , spells , incantations) , mythology ,
占卜 , 魅力 , 咒语 , 咒语) , 神话 ,

编年史、年代学、人名命名法、占星术（预测、预兆、占卜、护身符、咒语、符咒）、神话学

['ledʒəndz] , ['græmə(r)] , [lɔː] , [dʒi'ɒgrəfi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [θriː]
legends , grammar , law , geography , etc . 3
传说 , 语法 , 法律 , 地理 , ETC . 3

传说、语法、法律、地理等等。3

[wʌn] ([brɪt] .
1 (Brit .
1 (英国人 .

1（英国。

[mʌs] . , [nəʊ] . - , - , [kɒl] . [wʌn] , ['el'el] . - – -) .
Mus . , No . 91 , 026 , Col . 1 , II . 31 – 33) .
音乐 . , 不 . - , - , 上校 . 1 , 二 . - – -) .

Mus.，第 91 号，026，第 1 栏，第 31-33 页）。

[ˌtuː'tuː][keɪ] . - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kætəlɒg] ([siː] [piː] . -) ;
2 K . 1352 is a good specimen of a catalogue (see p . 10) ;
2 K . - 是 一个 好的 标本 的 一个 目录 (看 p . -) ;

2 K. 1352 是一个很好的目录范例（见第 10 页）；

[keɪ] . - [ænd; ənd][keɪ] . - [ɑː(r); ə(r)] ['leɪblz] ([siː] [piː] . -) .
K . 1400 and K . 1539 are labels (see p . 12) .
K . - 和 K . - 是 标签 (看 p . -) .

K. 1400 和 K. 1539 是标签（见第 12 页）。

[θriː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt]
3 For a full description of the general contents of the two great
3 为了 一个 满的 描述 的 这 一般的 内容 的 这 二 伟大的
['laɪbɹəɹiz] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] ,
Libraries of Nineveh ,
图书馆 的 尼尼微 ,

3 有关尼尼微两大图书馆总体内容的完整描述，

[siː] ['bɛzoʊld] , ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kjuːnɪfɔːm] ['tæblɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
see Bezold , Catalogue of the Cuneiform Tablets of the Kouyûnjik .
看 贝佐尔德 , 目录 的 这 楔形文字 片剂 的 这 - .

参见 Bezold，《库云吉克楔形文字泥板目录》。

[kə'lekʃ(ə)n] , [vɒl] .
Collection , Vol .
收藏 , 沃尔 .

合集，第 1 卷

[viː] . , ['lʌndən] , - , [piː] . - . ; [ænd; ənd] [kɪŋ] , ['sʌplɪmənt] , ['lʌndən] , - , [piː] . - .
V . , London , 1899 , p . xviiiff . ; and King , Supplement , London , 1914 , p . xviiiff .
V . , 伦敦 , - , p . - . ; 和 国王 , 补充 , 伦敦 , - , p . - .

V.，伦敦，1899 年，第 xviiiff 页；以及 King，补充，伦敦，1914 年，第 xviiiff 页。

[dʒɔːdʒ] [smɪθs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['epɪk][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]
George Smith's Discovery of the Epic of Gilgamish and the Story of the
乔治 史密斯 发现 的 这 史诗 的 吉尔伽美什 和 这 故事 的 这
['deljuːdʒ] .
Deluge .
洪水 .

乔治·史密斯发现了《吉尔伽美什史诗》和洪水的故事。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['tæblɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [leəd] [ænd; ənd] [rɑː'sɑːm] [æt; ət]
The mass of tablets which had been discovered by Layard and Rassam at
这 大量的 的 片剂 哪个 有 到过 发现 经过 莱亚德 和 拉萨姆 在
['nɪnəvə] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] [ɪn] [peɪdʒ] - [peɪdʒ] - [peɪdʒ] - – [faɪv] ,
Nineveh came to the British Museum in page 22 page 23 page 241854 – 5 ,
尼尼微 来了 到 这 英国 博物馆 在 页 - 页 - 页 - – 5 ,

莱亚德和拉萨姆在尼尼微发现的大量泥板于1854-1855年被送往大英博物馆（第22页、第23页、第24页）。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] ['rɔːlɪnsən] [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] [bɪ'ɡæn] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] .
and their examination by Rawlinson and Norris began very soon after .
和 他们的 考试 经过 罗林森 和 诺里斯 开始 非常 很快 后 .

随后不久，罗林森和诺里斯便开始对他们进行调查。

['mɪstə(r)] . ['bəʊlə(r)] , [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['drɑːftsmən] [ænd; ənd] ['kɒpiɪst] [ɒv; əv] ['tæblɪts] ,
Mr . Bowler , a skilful draughtsman and copyist of tablets ,
先生 . 保龄球手 , 一个 熟练 绘图员 和 抄写员 的 片剂 ,

鲍勒先生是一位技艺精湛的绘图员和碑文抄写员，

[huːm] ['rɔːlɪnsən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['trænsfɜːr] [ɒv; əv] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['kjuːnɪfɔːm] [teksts] [fɔː(r); fə(r)]
whom Rawlinson employed in making transfers of copies of cuneiform texts for
谁 罗林森 受雇 在 制作 转账 的 副本 的 楔形文字 文本 为了
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ] [lɪ'θɒɡrəfi] ,
publication by lithography ,
发布 经过 光刻 ,

罗林森雇佣这些人将楔形文字文本副本转印到石版印刷出版。

[ˌriː'dʒɔin, ri-] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fræɡmənts] [ɒv; əv] [ˌbaɪ'lɪŋɡwəl] ['lɪsts] , ['siləbəri] ,
rejoined a considerable number of fragments of bilingual lists , syllabaries ,
重新加入 一个 大量 数字 的 片段 的 双语 列表 , 音节表 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

重新整合了大量双语列表、音节表等的碎片。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjuːnɪfɔːm] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv]
which were published in the second volume of the Cuneiform Inscriptions of
哪个 是 已发布 在 这 第二 体积 的 这 楔形文字 铭文 的
['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɪn] - .
Western Asia , in 1866 .
西 亚洲 , 在 - .

这些内容发表于 1866 年出版的《西亚楔形文字铭文》第二卷。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] [ɪm'plɔɪd] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] [tuː; tə] [ə'sɪst]
In that year the Trustees of the British Museum employed George Smith to assist
在 那 年 这 受托人 的 这 英国 博物馆 受雇 乔治 史密斯 到 协助
['rɔːlɪnsən] [ɪn] ['sɔːtɪŋ] ,
Rawlinson in sorting ,
罗林森 在 排序 ,

那一年，大英博物馆的理事会聘请乔治·史密斯协助罗林森进行分类整理工作。

['klæsɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ] ['fræɡmənts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
classifying and rejoining fragments , and a comprehensive examination
分类 和 重新加入 片段 , 和 一个 综合的 考试
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ] [hɪm] [bɪ'ɡæn] .
of the collection by him began .
的 这 收藏 经过 他 开始 .

他开始对碎片进行分类和重新拼接，并对该藏品进行了全面检查。

[hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [əˌsɪrɪ'ɒlədʒi] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ə'pɒn] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [teksts] ,
His personal interest in Assyriology was centred upon historical texts ,
他的 个人的 兴趣 在 亚述学 曾是 居中 之上 历史 文本 ,

他对亚述学的个人兴趣主要集中在历史文献上。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [θruː] ['eni] [lait] [ɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['nærətɪv] .
especially those which threw any light on the Bible Narrative .
尤其 那些 哪个 扔 任何 光 在 这 圣经 叙述 .

尤其是那些有助于理解圣经叙事的著作。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪnz] [ɒv; əv] ['sɑːgɒn]
But in the course of his search for stories of the campaigns of Sargon
但 在 这 课程 的 他的 搜索 为了 故事 的 这 竞选活动 的 萨尔贡
[ˌaɪ 'aɪ] ,
II ,
二 ,

但在他寻找萨尔贡二世战役故事的过程中,

[sə'nækərib] , [ˌiːsɑː'hædən] [ænd; ənd]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] ,
Sennacherib , Esarhaddon and Ashur - bani - pal ,
西那赫里布 , 埃萨尔哈顿 和 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 ,

西拿基立、以撒哈顿和亚述巴尼帕尔

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['dɒkjumənts] ([wʌn]) [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]
he discovered among other important documents (1) a series of portions of
他 发现 之中 其他 重要的 文件 (1) 一个 系列 的 部分 的
['tæblɪts] [wɪtʃ] [gɪv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] ,
tablets which give the adventures of Gilgamish ,
片剂 哪个 给 这 冒险 的 吉尔伽美什 ,

他在众多重要文献中发现了（1）一系列泥板残片，这些残片记载了吉尔伽美什的冒险经历，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] ; ([ˌtuː'tuː]) [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] ,
an ancient king of Erech ; (2) An account of the Deluge ,
一个 古老的 国王 的 埃雷赫 ; (2) 一个 帐户 的 这 洪水 ,

（2）古代厄瑞克国王；（3）大洪水的故事

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tæblət][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] ([ɪn][mɔː(r)]
which is supplied by the Eleventh Tablet of the Legend of Gilgamish (in more
哪个 是 供应 经过 这 第十一 药片 的 这 传奇 的 吉尔伽美什 (在 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] ['vɜːʃ(ə)n]) ;
than one version) ;
比 一 版本) ;

出自《吉尔伽美什传说》第十一块石碑（有多个版本）;

([θriː]) [ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
(3) A detailed description of the Creation ;
(3) 一个 详细的 描述 的 这 创建 ;

（3）对创世的详细描述;

([fɔːr]) [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['iʃtɑː(r)]['ɪntuː]['heɪdiːz][ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['tæmʊz] .
(4) the Legend of the Descent of Ishtar into Hades in quest of Tammuz .
(4) 这 传奇 的 这 下降 的 伊什塔尔 进入 哈迪斯 在 寻求 的 塔穆兹 .

（4）伊什塔尔为寻找塔穆兹而下冥界的传说。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][teksts][wɒz; wəz][kwaɪt][klɪə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni]
The general meaning of the texts was quite clear , but there were many
这 一般的 意义 的 这 文本 曾是 相当 清除 , 但 那里 是 许多
[gæps][ɪn][ðem; ðəm] ,
gaps in them ,
差距 在 他们 ,

文本的大意相当清晰，但其中存在许多空白。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] , - ,
and it was not until December , 1872 ,
和 它 曾是 不是 直到 十二月 , - ,

直到1872年12月，

[ðæt] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] ,
that George Smith published his description of the Legend of Gilgamish ,
那 乔治 史密斯 已发布 他的 描述 的 这 传奇 的 吉尔伽美什 ，

乔治·史密斯发表了他对吉尔伽美什传说的描述，

[ænd; ənd][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " [kæl'diːən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
and a translation of the " Chaldean Account of the Deluge .
和 一个 翻译 的 这 " 迦勒底人 帐户 的 这 洪水 .

以及《迦勒底洪水记》的译本。

" [ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] [i'vəukt] [wɒz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
" The interest which his paper evoked was universal ,
" 这 兴趣 哪个 他的 纸 唤起 曾是 普遍的 ，

他的论文引起了普遍的关注，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['deɪli] ['telɪgrɑːf] " ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [ðæt] [smɪθ] [ʃʊd; ʃəd]
and the proprietors of the " Daily Telegraph " advocated that Smith should
和 这 业主 的 这 " 日常的 电报 " 倡导者 那 史密斯 应该
[biː; bi][æt; ət][wʌns] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['nɪnəvə] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['frægmənts]
be at once dispatched to Nineveh to search for the missing fragments
是 在 一次 已派出 到 尼尼微 到 搜索 为了 这 丢失的 片段
[ɒv; əv]['tæblɪts] [wɪtʃ] [wʊd] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði][gæps][ɪn][hɪz; ɪz][teksts] ,
of tablets which would fill up the gaps in his texts ,
的 片剂 哪个 会 充满 向上 这 差距 在 他的 文本 ，

《每日电讯报》的所有者主张立即派遣史密斯前往尼尼微，寻找缺失的泥板碎片，以填补他著作中的空白。

[ænd; ənd] ['dʒenərəsli] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [wʌn] , - ['gini] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]
and generously offered to contribute 1 , 000 guineas towards the cost of the
和 慷慨地 提供 到 贡献 1 , - 几内亚 向 这 成本 的 这
[ˌekskə'veiʃən] .
excavations .
挖掘 .

并慷慨地提出捐助 1000 几尼用于挖掘工作。

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [sɪks] [mʌnθs] - [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [tuː; tə]
The Trustees accepted the offer and gave six months ' leave of absence to
这 受托人 公认 这 提供 和 给予 六 几个月 - 离开 的 缺席 到
[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ，

董事会接受了这一提议，并批准史密斯休假六个月。

[huː] [left] ['lʌndən] [ɪn]['dʒænjuəri] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] - [ɪn] [mɑːtʃ] , - .
who left London in January , and arrived in Môsul in March , 1873 .
WHO 左边 伦敦 在 一月 ， 和 到达的 在 - 在 行进 ， - .

他于 1873 年 1 月离开伦敦，3 月抵达摩苏尔。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] - [ə; eɪ]['frægmənt] [ðæt] [kən'teɪnd] "
In the following May he recovered from Kuyûnjik a fragment that contained "
在 这 下列的 可能 他 恢复 从 - 一个 分段 那 包含 "
[ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]
the greater portion of seventeen lines of inscription belonging to the first
这 更大的 部分 的 十七 线条 的 题词 属于 到 这 第一的
['kɒləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] ,
column of the Chaldean account of the Deluge ,
柱子 的 这 迦勒底人 帐户 的 这 洪水 ，

次年五月，他从库云吉克那里找回了一块残片，其中包含“属于迦勒底人关于大洪水记载的第一栏的十七行铭文的大部分内容”。

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [blæŋk][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .
and fitting into the only place where there was a serious blank in the story .
和 配件 进入 这 仅有的 地方 在哪里 那里 曾是 一个 严肃的 空白的 在 这 故事 .
" [wʌn]
" 1
" 1

正好填补了故事中唯一一个严重的空白。1

['djʊərɪŋ][peɪdʒ] 25the [,ekskə'veiʃən] [wɪtʃ] [smɪθ] ['kærid] [aʊt] [æt; ət] - [ɪn] - [ænd; ənd] -
During page 25the excavations which Smith carried out at Kuyûnjik in 1873 and 1874
期间 页 25the 挖掘 哪个 史密斯 携带 出去 在 - 在 - 和 -
[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] ['meni] ['frægmənts][ɒv; əv]['tæblɪts] ,
he recovered many fragments of tablets ,
他 恢复 许多 片段 的 片剂 ,

第25页 史密斯在1873年和1874年于库云吉克进行的挖掘工作中，发现了许多石碑碎片。

[ðə; ði][teksts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents]
the texts of which enabled him to complete his description of the contents
这 文本 的 哪个 已启用 他 到 完全的 他的 描述 的 这 内容
[ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['tæblɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][hɪz; ɪz]
of the Twelve Tablets of the Legend of Gilgamish which included his
的 这 十二 片剂 的 这 传奇 的 吉尔伽美什 哪个 包括 他的
[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
translation of the story of the Deluge .
翻译 的 这 故事 的 这 洪水 .

这些文本使他能够完成对《吉尔伽美什传说》十二块泥板内容的描述，其中包括他对洪水故事的翻译。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [smɪθ] [daɪd][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['sɪknəs] [nɪə(r)] [ə'lepəʊ] [ɪn] - ,
Unfortunately Smith died of hunger and sickness near Aleppo in 1876 ,
很遗憾 史密斯 死亡 的 饥饿 和 疾病 靠近 阿勒颇 在 - ,

不幸的是，史密斯于1876年在阿勒颇附近死于饥饿和疾病。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [wɜːk] ,
and he was unable to revise his early work ,
和 他 曾是 无法 到 修订 他的 早期的 工作 ,

他无法修改自己早期的作品。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ['djʊərɪŋ]
and to supplement it with the information which he had acquired during
和 到 补充 它 和 这 信息 哪个 他 有 获得 期间
[hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['trævlz] [ɪn] [ə'sɪriə] [ænd; ənd][ˌbæbi'ləunjə] .
his latest travels in Assyria and Babylonia .
他的 最新的 旅行 在 亚述 和 巴比伦尼亚 .

并补充他在最近一次亚述和巴比伦之旅中获得的信息。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][,ekskə'veiʃən] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn][æt; ət] - [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz]
Thanks to the excavations which were carried on at Kuyûnjik by the Trustees
谢谢 到 这 挖掘 哪个 是 携带 在 在 - 经过 这 受托人
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ʌn'taɪmli] [deθ] ,
of the British Museum after his untimely death ,
的 这 英国 博物馆 后 他的 不合时宜 死亡 ,

多亏了大英博物馆理事会在他英年早逝后在库云吉克进行的考古发掘工作，

['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tæblɪts] [ænd; ənd] ['frægmənts] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] ,
several hundreds of tablets and fragments have been recovered ,
一些 数百 的 片剂 和 片段 有 到过 恢复 ,

已找到数百块石碑和碎片。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə]
and many of these have been rejoined to the tablets of the older
和 许多 的 这些 有 到过 重新加入 到 这 片剂 的 这 老
[kə'lekʃ(ə)n] .
collection .
收藏 .

其中许多石碑已被重新拼合到旧藏品的石板上。

[baɪ] [ðə; ði] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] [mə'tɪəriəl]
By the careful study and investigation of the old and new material
经过 这 小心 学习 和 调查 的 这 老的 和 新的 材料
[əsɪriːɑːlədʒɪsts] [hæv; həv] ,
Assyriologists have ,
亚述学家 有 ,

通过对亚述学家所掌握的古今资料的仔细研究和调查，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['fɔːti] [j'iəz] ,
during the last forty years ,
期间 这 最后的 四十 年 ,

在过去的四十年里，

[biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒəndz] [ɒv; əv]
been enabled to restore and complete many passages in the Legends of
到过 已启用 到 恢复 和 完全的 许多 段落 在 这 传说 的
[gɪlgəmɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flʌd] .
Gilgamish and the Flood .
吉尔伽美什 和 这 洪水 .

得以修复和完善《吉尔伽美什传说》和《洪水传说》中的许多章节。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] ['eni] [kə'nekʃn]
It is now clear that the Legend of the Flood had not originally any connection
它 是 现在 清除 那 这 传奇 的 这 洪水 有 不是 起初 任何 联系
[wɪð] [ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] ,
with the Legend of Gilgamish ,
和 这 传奇 的 吉尔伽美什 ,

现在已经很清楚，洪水传说最初与吉尔伽美什传说没有任何联系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [leɪt] ['edɪtə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'dæktə(r)] [ɒv; əv]
and that it was introduced into it by a late editor or redactor of
和 那 它 曾是 介绍 进入 它 经过 一个 晚的 编辑 或者 编辑 的
[ðə; ði] ['ledʒənd] ,
the Legend ,
这 传奇 ,

而且，这是该传说的一位已故编辑或修订者添加到其中的。

['prɒbəbli] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['tæblɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
probably in order to complete the number of the Twelve Tablets on which it
大概 在 命令 到 完全的 这 数字 的 这 十二 片剂 在 哪个 它
[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] .
was written in the time of Ashur - bani - pal .
曾是 书面 在 这 时间 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 .

可能是为了凑齐在阿舒尔巴尼帕尔时期写成的十二块泥板的数量。

[wʌn] [smɪθ] , [ə'sɪriən] [dɪs'kʌvəri] , ['lʌndən] , - , [piː] . - .
1 Smith , Assyrian Discoveries , London , 1875 , p . 97 .
1 史密斯 , 亚述人 发现 , 伦敦 , - , p . - .

1 Smith，《亚述发现》，伦敦，1875 年，第 97 页。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] [ɪn] [ˌbæbi'ləunjə] .
The Legend of the Deluge in Babylonia .
这 传奇 的 这 洪水 在 巴比伦尼亚 .

巴比伦大洪水传说。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] " [kælˈdiːən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] ,

In the introduction to his paper on the " Chaldean Account of the Deluge ,

在 这 介绍 到 他的 纸 在 这 " 迦勒底人 帐户 的 这 洪水 ,

在他关于“迦勒底人对洪水的描述”的论文引言中，

" [wɪtʃ] [smɪθ] [riːd] [ɪn][dɪˈsembə(r)] , - , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - ,

" which Smith read in December , 1872 , and published in 1873 ,

" 哪个 史密斯 读 在 十二月 , - , 和 已发布 在 - ,

“史密斯于1872年12月阅读了这篇文章，并于1873年发表了这篇文章。”

[hiː; hi][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪriən] [tekst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɒn][ˈæʃʊə(r)] - [ˈbɑːni] - [pælz]

he stated that the Assyrian text which he had found on Ashur - bani - pal's

他 声明 那 这 亚述人 文本 哪个 他 有 成立 在 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友的

[ˈtæblɪts][wɒz; wəz] [ˈkɒpid] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɑːkitaɪp] [æt; ət] [ˈɛrɛk] [ɪn][ˈləʊə(r)][ˌbæbiˈləunjə] .

tablets was copied from an archetype at Erech in Lower Babylonia .

片剂 曾是 复制 从 一个 原型 在 埃雷赫 在 降低 巴比伦尼亚 .

他声称，他在亚述巴尼拔的泥板上发现的亚述文字是从下巴比伦尼亚埃雷赫的一个原型抄录而来的。

[ðɪs] [ˈɑːkitaɪp] [wɒz; wəz] , [hiː; hi] [θɔːt] , " [ˈaɪðə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] , [ɔː(r)][trænzˈleɪtɪd][ˈɪntuː][səˈmɪtɪk]

This archetype was , he thought , " either written in , or translated into Semitic

这 原型 曾是 , 他 想法 , " 任何一个 书面 在 , 或者 翻译 进入 闪米特语

[ˌbæbɪˈləʊnɪən] ,

Babylonian ,

巴比伦 ,

他认为，这种原型“要么是用闪米特语巴比伦语写成的，要么是翻译成闪米特语巴比伦语的”。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːli] [ˈpɪəriəd] , " [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əˈsaɪn] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə]

at a very early period , " and although he could not assign a date to

在 一个 非常 早期的 时期 , " 和 虽然 他 可以 不是 分配 一个 日期 到

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it ,

它 ,

在很早的时候，“虽然他无法确定具体日期，

[hiː; hi] [əˈdjuːs] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːfs] [ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] .

he adduced a number of convincing proofs in support of his opinion .

他 已提出 一个 数字 的 令人信服的 证明 在 支持 的 他的 观点 .

他列举了许多令人信服的证据来支持他的观点。

[ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈsjuːmd] [ðə; ði][ˈledʒənd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əˈrɪdʒənəli] [kəmˈpəʊzd]

The language in which he assumed the Legend to have been originally composed

这 语言 在 哪个 他 假定 这 传奇 到 有 到过 起初 由

[wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hɪm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [əˈkeidiən] ,

was known to him under the name of " Accadian ,

曾是 已知 到 他 在下面 这 姓名 的 " 阿卡迪亚 ,

他认为这则传说最初是用一种他称之为“阿卡迪亚语”的语言写成的。

" [ɔː(r)] " [əˈkeɪdiən] , " [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [kɔːld] " [sjʊˈmiərɪən] .

" or " Akkadian , " but is now called " Sumerian .

" 或者 " 阿卡德语 , " 但 是 现在 称为 " 苏美尔人 .

或称“阿卡德语”，但现在被称为“苏美尔语”。

" [ˈriːs(ə)nt] [rɪˈsɜːtʃ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [kəˈrekt] [ɒn][ðə; ði]

" Recent research has shown that his view on this point was correct on the

" 最近的 研究 有 所示 那 他的 看法 在 这 观点 曾是 正确的 在 这

[həʊl] .

whole .

所有的 .

“最近的研究表明，他在这个问题上的观点总体上是正确的。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ˌsætɪs'fæktəri] [pruːf] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [rɪ'senʃ(ə)n] [ɒv; əv]
But there is satisfactory proof available to show that versions or recensions of
但 那里 是 令人满意的 证明 可用的 到 展示 那 版本 或者 评论 的
[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['epɪk][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] [peɪdʒ] 26existed
the Legend of the Deluge and of the Epic of Gilgamish page 26existed
这 传奇 的 这 洪水 和 的 这 史诗 的 吉尔伽美什 页 26existed
[bəuθ][ɪn][sjʊ'miərɪən][ænd; ənd][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ,
both in Sumerian and Babylonian ,
两个都 在 苏美尔人 和 巴比伦 ,

但已有令人满意的证据表明，《洪水传说》和《吉尔伽美什史诗》第26页的某些版本或修订本在苏美尔语和巴比伦语中都存在。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][biː] . [siː] . - .
as early as B . C . 2000 .
作为 早期的 作为 B . C . - .

早在公元前2000年。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['tæblət] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl]
The discovery has been made of a fragment of a tablet with a small
这 发现 有 到过 制成 的 一个 分段 的 一个 药片 和 一个 小的
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] [ɪn'skraɪbd] [ə'pɒn]
portion of the Babylonian version of the Legend of the Deluge inscribed upon
部分 的 这 巴比伦 版本 的 这 传奇 的 这 洪水 铭文 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

人们发现了一块泥板碎片，上面刻有巴比伦版大洪水传说的一小部分。

[ænd; ənd]['deɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [jɪə(r)][ɒv; əv] -
and dated in a year which is the equivalent of the 11th year of Ammisaduga
和 日期 在 一个 年 哪个 是 这 相等的 的 这 11th 年 的 -
,
,
,

日期为相当于阿米萨杜加统治第十一年的年份。

[ai] . [iː] . [ə'baʊt] [biː] . [siː] . - . [wʌn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][æt; ət] Philadelphia2 [ɪz] [prɪ'zɜːvd]
i . e . about B . C . 2000 . 1 And in the Museum at Philadelphia2 is preserved
我 . e . 关于 B . C . - . 1 和 在 这 博物馆 在 Philadelphia2 是 保存完好
[hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ]['tæblət] [wɪtʃ] [wen] [həʊl] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][sjʊ'miərɪən]
half of a tablet which when whole contained a complete copy of the Sumerian
一半 的 一个 药片 哪个 什么时候 所有的 包含 一个 完全的 复制 的 这 苏美尔人
['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] ,
version of the Legend ,
版本 的 这 传奇 ,

即公元前2000年左右。1 费城博物馆2 保存着一块泥板的一半，完整时包含了苏美尔语版本的传说的完整副本。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] .
and must have been written about the same date .
和 必须 有 到过 书面 关于 这 相同的 日期 .

而且这两篇文章的写作日期应该差不多。

[ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['tæblət] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] - [ɪz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l]
The fragment of the tablet written in the reign of Ammisaduga is of special
这 分段 的 这 药片 书面 在 这 在位 的 - 是 的 特别的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɒləfən] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['tæblət][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd]
importance because the colophon shows that the tablet to which it belonged
重要性 因为 这 跋文 演出 那 这 药片 到 哪个 它 属于
[wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz] ,
was the second of a series ,
曾是 这 第二 的 一个 系列 ,

这块写于阿米萨杜加统治时期的泥板残片具有特殊的意义，因为其跋文表明，它所属的泥板是一系列泥板中的第二块。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['sɪəriːz][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['epɪk][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] ,
and that this series was not that of the Epic of Gilgamish ,
和 那 这 系列 曾是 不是 那 的 这 史诗 的 吉尔伽美什 ,

而且，这部系列作品并非《吉尔伽美什史诗》。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ɪn][biː] . [siː] . - [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ]
and from this we learn that in B . C . 2000 the Legend of the Deluge
和 从 这 我们 学习 那 在 B . C . - 这 传奇 的 这 洪水
[dɪd][nɒt] [fɔːm] [ðə; ði] [zɪθ] ['tæblət][ɒv; əv][ðə; ði]['epɪk][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] ,
did not form the XIth Tablet of the Epic of Gilgamish ,
做过 不是 形式 这 十一 药片 的 这 史诗 的 吉尔伽美什 ,

由此我们得知，公元前2000年，洪水传说并没有成为《吉尔伽美什史诗》第十一块石板的内容。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] , [ɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
as it did in the reign of Ashur - bani - pal , or earlier .
作为 它 做过 在 这 在位 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 , 或者 早些时候 .

就像在阿舒尔·巴尼帕尔统治时期，甚至更早的时候一样。

[ðə; ði][sjʊ'miərɪən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðəʊ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
The Sumerian version is equally important , though from another point of view ,
这 苏美尔人 版本 是 同样地 重要的 , 尽管 从 其他 观点 的 看法 ,

苏美尔版本同样重要，尽管是从另一个角度来看。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒn]
for the contents and position of the portion of it that remains on
为了 这 内容 和 位置 的 这 部分 的 它 那 遗迹 在
[ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['tæblət] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɔːl'redi] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli]
the half of the tablet mentioned above make it certain that already at this early
这 一半 的 这 药片 提及 多于 制作 它 肯定 那 已经 在 这 早期的
['pɪəriəd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] ['kʌrənt] [ɪn]
period there were several versions of the Legend of the Deluge current in
时期 那里 是 一些 版本 的 这 传奇 的 这 洪水 当前的 在
[ðə; ði][sjʊ'miərɪən]['læŋgwɪdʒ] .
the Sumerian language .
这 苏美尔人 语言 .

从上面提到的石板上剩余部分的文字内容和位置可以确定，早在苏美尔时期，就已经有好几个版本的洪水传说在苏美尔语中流传。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ][wɒz; wəz] [ðen] [ɔːl'redi] [səʊ][əʊld][ɪn]
The fact is that the Legend of the Deluge was then already so old in
这 事实 是 那 这 传奇 的 这 洪水 曾是 然后 已经 所以 老的 在
[ˌmesəpə'teɪmiə] [ðæt] [ðə; ði] [skraɪbz] ['ædɪd] [tuː; tə][ɔː(r)] [ə'briːvieɪtɪd] [ðə; ði][tekst][æt; ət] [wɪl] ,
Mesopotamia that the scribes added to or abbreviated the text at will ,
美索不达米亚 那 这 抄写员 额外 到 或者 缩写 这 文本 在 将要 ,

事实上，当时的洪水传说在美索不达米亚已经流传了很久，以至于抄写员可以随意增删文本。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ləʊk(ə)l] [ɔː(r)] ['pɒpjələ(r)] [teɪst] ,
and treated the incidents recorded in it according to local or popular taste ,
和 治疗 这 事件 记录 在 它 根据 到 当地的 或者 受欢迎的 品尝 ，
[trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] .
tradition and prejudice .
传统 和 偏见 .

并根据当地或大众的喜好、传统和偏见来处理其中记录的事件。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [sjʊ'miərɪən] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz]
There seems to be no evidence that proves conclusively that the Sumerian version is
那里 似乎 到 是 不 证据 那 证明 最终 那 这 苏美尔人 版本 是
['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sə'mɪtɪk] ,
older than the Semitic ,
老 比 这 闪米特语 ，

目前似乎没有确凿的证据证明苏美尔语版本比闪米特语版本更古老。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] [də'rekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .
or that the latter was translated direct from the former version .
或者 那 这 后者 曾是 翻译 直接的 从 这 以前的 版本 .

或者说，后者是直接从前者翻译过来的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [bəʊθ] [ðə; ði] [su'mɪriənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːmaɪts] , [iːtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] ,
It is probable that both the Sumerians and the Semites , each in their own way ,
它 是 可能 那 两个都 这 苏美尔人 和 这 闪米特人 ， 每个 在 他们的 自己的 方式 ，

苏美尔人和闪米特人很可能都以各自的方式……

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] ['mægnɪtjuːd] ,
attempted to commemorate an appalling disaster of unparalleled magnitude ,
尝试过 到 纪念 一个 令人震惊 灾难 的 无与伦比 震级 ，
[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
the knowledge of which ,
这 知识 的 哪个 ，

试图纪念一场规模空前的骇人灾难，而人们对这场灾难的了解，

[θruː] [trə'dɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['kɒmən] [tuː; tə] [bəʊθ] ['piːplz] .
through tradition , was common to both peoples .
通过 传统 ， 曾是 常见的 到 两个都 人民 .

通过传统，这成为两个民族的共同特征。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [su'mɪriənz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] [æz; əz] [æn; ən]
It is , at all events , clear that the Sumerians regarded the Deluge as an
它 是 ， 在 全部 活动 ， 清除 那 这 苏美尔人 认为 这 洪水 作为 一个
[hɪ'stɒrɪk] [ɪ'vent] ,
historic event ,
历史性 事件 ，

总之，苏美尔人显然将大洪水视为一件历史事件。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['præktɪkli] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [deɪt] ,
which they were , practically , able to date ,
哪个 他们 是 ， 几乎 ，有能力的 到 日期 ，

实际上，他们能够确定其年代。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tæblɪts] [kən'teɪn] ['lɪsts] [ɒv; əv] [kɪŋz] [huː] [rein] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
for some of their tablets contain lists of kings who reigned before the
为了 一些 的 他们的 片剂 包含 列表 的 国王 WHO 统治 前 这
['deljuːdʒ] ,
Deluge ,
洪水 ，

因为他们的一些泥板上记载着大洪水之前统治的国王名单。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [leŋθs] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [reɪn] [ɑː(r); ə(r)]
though it must be confessed that the lengths assigned to their reigns are
尽管 它 必须 是 坦白 那 这 长度 分配 到 他们的 统治 是
[ɪn'kredəb(ə)l] .
incredible .
极好的 .

但必须承认，他们统治的时间之长令人难以置信。

[peɪdʒ] -
page 27
页 -

第27页

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'vent] [kə'meməreit] [ɪn][ðə; ði]
It is not too much to assume that the original event commemorated in the
它 是 不是 也 很多 到 认为 那 这 原来的 事件 纪念 在 这
['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɔː(r)] [flʌd] [ɪn]
Legend of the Deluge was a serious and prolonged inundation or flood in
传奇 的 这 洪水 曾是 一个 严肃的 和 延长 洪水 或者 洪水 在
['ləʊə(r)][ˌbæbi'ləunjə] ,
Lower Babylonia ,
降低 巴比伦尼亚 ,

可以合理推断，《大洪水传说》中所纪念的最初事件是下巴比伦尼亚发生的一场严重而持久的洪水或淹没事件。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .
which was accompanied by great loss of life and destruction of property .
哪个 曾是 伴随 经过 伟大的 损失 的 生活 和 破坏 的 财产 .

此次事件造成了重大人员伤亡和财产损失。

[ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['vɜːʃ(ə)nz] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɔː(r)] [flʌd] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][reɪn] ,
The Babylonian versions state that this inundation or flood was caused by rain ,
这 巴比伦 版本 状态 那 这 洪水 或者 洪水 曾是 导致 经过 雨 ,

巴比伦版本记载，这场洪水是由降雨引起的。

[bʌt; bət] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnstɔːm]
but passages in some of them suggest that the effects of the rainstorm
但 段落 在 一些 的 他们 建议 那 这 效果 的 这 暴雨
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['hæpəniŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
were intensified by other physical happenings connected with the earth ,
是 加强 经过 其他 身体的 事件 连接 和 这 地球 ,

但其中一些段落表明，暴雨的影响因与地球相关的其他自然现象而加剧。

[ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['kærəktə(r)] .
of a most destructive character .
的 一个 最多 破坏性的 特点 .

具有极强的破坏性。

[ðə; ði] ['hiːbruːz] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [siː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
The Hebrews also , as we may see from the Bible ,
这 希伯来书 还 , 作为 我们 可能 看 从 这 圣经 ,

从圣经中我们也可以看到，希伯来人也是如此。

[hæd; həd] [ɔːl'tɜːnətɪv] [v'juːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
had alternative views as to the cause of the Deluge .
有 选择 浏览 作为 到 这 原因 的 这 洪水 .

他们对大洪水的起因有不同的看法。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][wʌn] , [reɪn] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔːti] [naɪts] (
According to one , rain fell upon the earth for forty days and forty nights (
根据 到 一 , 雨 跌倒 之上 这 地球 为了 四十 天 和 四十 夜晚 (
[dʒen] . [sevn] , -) ,
Gen . vii , 12) ,
Gen . 七 , -) ,

根据其中一种说法，大雨下了四十昼夜（创世记 7:12）。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['deljuːdʒ] [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [ɔːl][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv]
and according to the other the Deluge came because " all the fountains of
和 根据 到 这 其他 这 洪水 来了 因为 " 全部 这 喷泉 的
[ðə; ði] " [greɪt] [diːp] " [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ʌp] ,
the " great deep " were broken up ,
这 " 伟大的 深的 " 是 破碎的 向上 ,

而另一种说法是，洪水之所以发生，是因为"大深渊的所有泉源都破裂了"。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [flʌd] - ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] " ([dʒen] . [sevn] , -) .
and " the flood - gates of heaven were opened " (Gen . vii , 11) .
和 " 这 洪水 - 大门 的 天堂 是 打开 " (Gen . 七 , -) .

"天上的窗户开了"(创世记 7:11)。

[ðə; ði]['lætə(r)] [vjuː] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði][reɪn] [flʌd] [wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The latter view suggests that the rain flood was joined by the waters of the
这 后者 看法 建议 那 这 雨 洪水 曾是 加入 经过 这 水 的 这
[siː] .
sea .
海 .

后一种观点认为，暴雨引发的洪水与海水汇合。

['leɪtə(r)][trə'dɪʃ(ə)n] , [beɪst] ['pɑːtli] [ɒn][ˌbæbɪ'ləʊnɪən][ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒn] ['hiːbruː] ['sɔːsɪz] ,
Later tradition , based partly on Babylonian and partly on Hebrew sources ,
之后 传统 , 基于 部分 在 巴比伦 和 部分 在 希伯来语 来源 ,

后世的传统，部分基于巴比伦文献，部分基于希伯来文献，

[ə'sɜːts] [ɪn][ðə; ði] " [keɪv] [ɒv; əv] ['treʒəz] " [θriː] [ðæt] [wen] ['nəʊə] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ɑːk]
asserts in the " Cave of Treasures " 3 that when Noah had entered the Ark
断言 在 这 " 洞穴 的 宝藏 " 3 那 什么时候 诺亚 有 进入 这 方舟
[ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] ,
and the door was shut ,
和 这 门 曾是 关闭 ,

在《宝藏洞穴》3中断言，当诺亚进入方舟并关上门时，

" [ðə; ði] [sluːs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːps] [wɜː(r); wə(r)] [rent] [ə'sʌndə(r)]
" the sluices of heaven were opened , and the deeps were rent asunder
" 这 水闸 的 天堂 是 打开 , 和 这 深水 是 租 分离
, " [ænd; ənd] " [ðæt] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
, " and " that the Ocean ,
, " 和 " 那 这 海洋 ,

"天上的闸门打开了，深渊裂开了"，"海洋，

[ðæt] [greɪt] [siː] [ðæt] [sɝaʊndɪθ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , ['vɔmit] [ɪts] ['wɔːtəz] ,
that great sea that surroundeth the whole world , vomited its waters ,
那 伟大的 海 那 环绕 这 所有的 世界 , 呕吐 它是 水 ,

那环绕整个世界的大海，吐出了它的海水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sluːs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
and the sluices of heaven being opened , and the deeps of the earth
和 这 水闸 的 天堂 存在 打开 , 和 这 深水 的 这 地球
['biːɪŋ] [rent] [ə'sʌndə(r)] ,
being rent asunder ,
存在 租 分离 ,

天上的闸门打开，地的深渊裂开，

[ðə; ði] ['stɔːhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hwɜːlˌwɪndz]
the storehouses of the winds were opened , and the whirlwinds
这 仓库 的 这 风 是 打开 , 和 这 旋风
[brəʊk] [luːs] ,
broke loose ,
打破 松动的 ,

风的仓库打开了，旋风挣脱了束缚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [rɔːd] [ænd; ənd] [pɔː] [aʊt] [ɪts] ['wɔːtəz] [ɪn] [flʌdz] .
and the Ocean roared and poured out its waters in floods .
和 这 海洋 咆哮 和 倾倒 出去 它是 水 在 洪水 .

海洋咆哮着，倾泻而下，形成滔天巨浪。

" [ðə; ði] [ɑːk] [wɒz; wəz] [stɪrd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] [huː] ['æktɪd][æz; əz]['paɪlət] ,
" The ark was steered over the waters by an angel who acted as pilot ,
" 这 方舟 曾是 转向 超过 这 水 经过 一个 天使 WHO 行动 作为 飞行员 ,

“方舟由一位天使掌舵，在水面上航行。”

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] - ([ɑː'miːniə]) "
and when that had come to rest on the mountains of Kardô (Armenia) "
和 什么时候 那 有 来 到 休息 在 这 山脉 的 - (亚美尼亚) "
[gɒd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
God commanded the waters and they separated from each other .
上帝 命令 这 水 和 他们 分开 从 每个 其他 .

当它停留在卡尔多（亚美尼亚）的山脉上时，“上帝命令水，它们就彼此分开。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'bʌv] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hevənz] ,
The waters that had been above ascended to their place above the heavens ,
这 水 那 有 到过 多于 上升 到 他们的 地方 多于 这 天 ,
[wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ;
whence they had come ;
何处 他们 有 来 ;

原本在天上的水上升到了它们原本所在的苍穹之上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
and the waters that had come up from under the earth returned to
和 这 水 那 有 来 向上 从 在下面 这 地球 返回 到
[ðə; ði]['ləʊə(r)] [diːp] ;
the lower deep ;
这 降低 深的 ;

从地底涌出的水又回流到地底深处；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] " ([brɪt] .
and the waters that were from the Ocean returned into it " (Brit .
和 这 水 那 是 从 这 海洋 返回 进入 它 " (英国人 .

来自海洋的水又回到了它里面”(英国)。

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[ˌem 'es] .
MS .
多发性硬化症 .

多发性硬化症。

['ɔːrient] .
Orient .
东方 .

东方。

[nəʊ] . - , - , ['fɒl] . 17b , [kɒl] . [wʌn][ænd; ənd]['fɒl] . 18a , [kɑːlz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː]) .
No . 25 , 875 , fol . 17b , col . 1 and fol . 18a , cols . 1 and 2) .
不 . - , - , 福尔 . 17b , 科尔 . 1 和 福尔 . 18a , 列 . 1 和 2) .

第 25、875 号，第 17b 页，第 1 栏和第 18a 页，第 1 和 2 栏）。

['meni] [ɔː'θɒrətiz] [siːkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv]
Many authorities seeking to find a foundation of fact for the Legend of
许多 当局 寻求 到 寻找 一个 基础 的 事实 为了 这 传奇 的
[ðə; ði]['delju:dʒ][ɪn][ˌmesəpə'teɪmiə][hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðæt][ðə; ði][reɪn] [flʌd] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid]
the Deluge in Mesopotamia have assumed that the rain flood was accompanied
这 洪水 在 美索不达米亚 有 假定 那 这 雨 洪水 曾是 伴随
['aɪðə(r)][baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] ,
either by an earthquake or a tidal wave ,
任何一个 经过 一个 地震 或者 一个 潮汐 海浪 ,

许多试图为美索不达米亚大洪水传说寻找事实依据的权威人士都认为，这场暴雨引发的洪水要么伴随着地震，要么伴随着海啸。

[ɔː(r)][baɪ][bəʊθ] .
or by both .
或者 经过 两个都 .

或者两者兼而有之。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [peɪdʒ]
There is no doubt page
那里 是 不 怀疑 页

毫无疑问，这是一页。

28that
28that
28that

28

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['ləʊə(r)][ˌbæbi'ləunjə][wɜː(r); wə(r)]['nɪərə(r)][ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði][sjʊ'miərɪən]['pɪəriəd]
the cities of Lower Babylonia were nearer the sea in the Sumerian Period
这 城市 的 降低 巴比伦尼亚 是 更近 这 海 在 这 苏美尔人 时期
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
than they are at the present time ,
比 他们 是 在 这 展示 时间 ,

苏美尔时期，下巴比伦尼亚的城市比现在更靠近海边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] [gʌlf] [leɪ]
and it is a generally accepted view that the head of the Persian Gulf lay
和 它 是 一个 一般来说 公认 看法 那 这 头 的 这 波斯语 海湾 躺
['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
further to the north at that time .
更远 到 这 北 在 那 时间 .

人们普遍认为，当时波斯湾的源头位于更北的地方。

[ə; eɪ]['saɪkləʊn] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]
A cyclone coupled with a tidal wave is a sufficient base for any of the
一个 气旋 耦合 和 一个 潮汐 海浪 是 一个 充足的 根据 为了 任何 的 这
[fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] [naʊ] [nəʊn] .
forms of the Legend now known .
表格 的 这 传奇 现在 已知 .

飓风加上海啸足以构成目前已知的任何一种传说形式的基础。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [sjʊ'miəriən][ænd; ənd][ˌbæbɪ'ləʊnɪən]
A comparison of the contents of the various Sumerian and Babylonian
一个 比较 的 这 内容 的 这 各种各样的 苏美尔人 和 巴比伦
['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ]
versions of the Deluge that have come down to us shows us that they
版本 的 这 洪水 那 有 来 向下 到 我们 演出 我们 那 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] .
are incomplete .
是 未完成 .

对流传至今的各种苏美尔和巴比伦洪水传说版本的内容进行比较，我们发现它们并不完整。

[ænd; ənd][æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [telz] [səʊ] [kə'nektɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv]
And as none of them tells so connected and full a narrative of
和 作为 没有任何 的 他们 讲述 所以 连接 和 满的 一个 叙述 的
[ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ʃɪpbɪldə(r)] [æz; əz][bi'rəusəs] ,
the prehistoric shipbuilder as Berosus ,
这 史前 造船厂 作为 贝罗苏斯 ,

而且，在所有作家中，没有一位能像贝罗苏斯那样，对史前造船者进行如此连贯而完整的叙述。

[ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ɒv; əv] ['bæbɪlən] ,
a priest of Bêl , the great god of Babylon ,
一个 牧师 的 - , 这 伟大的 上帝 的 巴比伦 ,

巴比伦大神贝尔的祭司

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɛsəpə'teɪmiən] [skraɪbz] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent][tuː; tə] ['kɒpi] [ðə; ði]['ledʒənd][ɪn]
it seems that the Mesopotamian scribes were content to copy the Legend in
它 似乎 那 这 美索不达米亚 抄写员 是 内容 到 复制 这 传奇 在
[æn; ən] [ə'briːvieɪtɪd] [fɔːm] .
an abbreviated form .
一个 缩写 形式 .

看来美索不达米亚的抄写员满足于以简略的形式抄录这则传说。

[bi'rəusəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [ɔː'θɒrəti] ,
Berosus , it is true , is not a very ancient authority ,
贝罗苏斯 , 它 是 真的 , 是 不是 一个 非常 古老的 权威 ,

贝罗苏斯的确不是一位非常古老的权威。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ðə; ði] [greɪt] ,
for he was not born until the reign of Alexander the Great ,
为了 他 曾是 不是 出生 直到 这 在位 的 亚历山大 这 伟大的 ,

因为他直到亚历山大大帝统治时期才出生。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
but he was a learned man and was well acquainted with the
但 他 曾是 一个 学习 男人 和 曾是 出色地 熟人 和 这
[ˌbæbɪ'ləʊnɪən]['læŋgwɪdʒ] ,
Babylonian language ,
巴比伦 语言 ,

但他学识渊博，精通巴比伦语。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]
and with the ancient literature of his country , and he wrote a
和 和 这 古老的 文学 的 他的 国家 , 和 他 写道 一个
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌbæbi'ləunjə] ,
history of Babylonia ,
历史 的 巴比伦尼亚 ,

他利用本国古代文学，撰写了《巴比伦尼亚史》。

[sʌm; səm]['frægmənts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
some fragments of which have been preserved to us in the works of
一些 片段 的 哪个 有 到过 保存完好 到 我们 在 这 作品 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ˌpɒlɪ'hɪstə] ,
Alexander Polyhistor ,
亚历山大 多史学家 ,

其中一些片段保存在亚历山大·波利希斯托尔的作品中。

[juː'siːbiəs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Eusebius , and others .
优西比乌斯 , 和 其他的 .

优西比乌斯等人。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['frægmənt] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt] [tʊk]
The following is a version of the fragment which describes the flood that took
这 下列的 是 一个 版本 的 这 分段 哪个 描述 这 洪水 那 采取
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [zɪsʌθrəs] ,
place in the days of Xisuthrus ,
地方 在 这 天 的 西苏特鲁斯 ,

以下是描述西苏特鲁斯时代发生的洪水的残篇版本：

[ðə; ði] [tenθ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːənz] ,
the tenth King of the Chaldeans ,
这 第十 国王 的 这 迦勒底人 ,

迦勒底人的第十位国王

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd]
and is of importance for comparison with the rendering of the Legend
和 是 的 重要性 为了 比较 和 这 渲染 的 这 传奇
[ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] ,
of the Deluge ,
的 这 洪水 ,

这对于与大洪水传说的描述进行比较具有重要意义。

[æz; əz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['ninivait] ['tæblɪts] , [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] .
as found on the Ninevite tablets , which follows immediately after .
作为 成立 在 这 尼尼微 片剂 , 哪个 跟随 立即地 后 .

正如紧随其后的尼尼微石碑上所记载的那样。

[wʌn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ʃaɪl] [ɪn] - [rɛ'kœj] , [vɒl] . ['eks 'eks] , [piː] . 55ff .
1 Published by Scheil in Maspero's Recueil , Vol . XX , p . 55ff .
1 已发布 经过 谢尔 在 - 救援 , 沃尔 . xx , p . 55ff .

由 Scheil 出版于 Maspero 的 Recueil，第 XX 卷，第 55 页及后续页。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði][tekst][ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . - [wɪð] [træn'skrɪpʃ(ə)n] , ['kɒmənt(ə)ri] ,
2 The text is published by A . Poebel with transcription , commentary ,
2 这 文本 是 已发布 经过 一个 . - 和 转录 , 评论 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l][teksts] ,
etc . , in Historical Texts ,
ETC . , 在 历史 文本 ,

2 该文本由 A. Poebel 出版，并附有转录、注释等，收录于《历史文本》中。

[ˌfɪlə'delfiə] , - , [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [grə'mætɪkl] [teksts] , [ˌfɪlə'delfiə] , - .
Philadelphia , 1914 , and Historical and Grammatical Texts , Philadelphia , 1914 .
费城 , - , 和 历史 和 语法 文本 , 费城 , - .

费城，1914 年，以及历史和语法文本，费城，1914 年。

[θriː][ə; eɪ] ['feɪməs] [wɜːk] [kəm'pəʊzd] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [i'desə] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ]
3 A famous work composed by members of the College of Edessa in the fifth
3 一个 著名的 工作 由 经过 成员 的 这 大学 的 埃德萨 在 这 第五
[ɔː(r)][sɪksθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] .
or sixth century A . D .
或者 第六 世纪 一个 . D .

3. 这是一部由埃德萨学院成员于公元五六世纪创作的著名作品。

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][bi'rəusəs] .
The Legend of the Deluge According to Berosus .
这 传奇 的 这 洪水 根据 到 贝罗苏斯 .

贝罗苏斯笔下的洪水传说。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - , [hɪz; ɪz] [sʌn] [zɪsʌθrəs] [rein] [ˌeɪ'tiːn] ['sɑːri] .
" After the death of Ardates , his son Xisuthrus reigned eighteen sari .
" 后 这 死亡 的 - , 他的 儿子 西苏特鲁斯 统治 十八 纱丽 .

“阿尔达特斯死后，他的儿子西苏特鲁斯统治了十八年。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] ['hæpənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['deljuːdʒ] ; [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] .
In his time happened a great Deluge ; the history of which is thus described .
在 他的 时间 发生 一个 伟大的 洪水 ; 这 历史 的 哪个 是 因此 描述 .

在他生活的年代发生了一场大洪水；其历史背景如下。

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , ['kroʊnəs] , [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
The Deity , Cronus , appeared to him in a vision ,
这 神 , 克洛诺斯 , 出现 到 他 在 一个 想象 ,

神祇克洛诺斯在梦中向他显现，

[ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [ə'pɒn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
and warned him that upon the 15th day of the month Daesius there would be
和 警告 他 那 之上 这 15th 天 的 这 月 戴修斯 那里 会 是
[ə; eɪ] [flʌd] ,
a flood ,
一个 洪水 ,

并警告他，在戴西乌斯月十五日将会发生洪水。

[baɪ] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
by which mankind would be destroyed .
经过 哪个 人类 会 是 损毁 .

这将导致人类毁灭。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [in'dʒɔin] [hɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [prə'siːdʒə(r)]
He therefore enjoined him to write a history of the beginning , procedure
他 所以 禁止 他 到 写 一个 历史 的 这 开始 , 程序
[ænd; ənd] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ;
and conclusion of all things ;
和 结论 的 全部 事物 ;

因此，他嘱咐他写一部关于万物起源、过程和结局的历史；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [sɪpɑːrə] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]
and to bury it in the city of the Sun at Sippara ; and to build a
和 到 埋葬 它 在 这 城市 的 这 太阳 在 西帕拉 ; 和 到 建造 一个
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

并将其埋葬在太阳城锡帕拉；并建造一艘船，

[ænd; ənd] [teɪk] [wɪð] [hɪm]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;
and take with him into it his friends and relations ;
和 拿 和 他 进入 它 他的 朋友们 和 关系 ;

并带上他的朋友和亲戚一起去；

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'veɪ] [ɒn] [bɔːd] ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,

and to convey on board everything necessary to sustain life , together with all the different animals ,

和 到 传达 在 木板 一切 必要的 到 维持 生活 , 一起 和 全部 这 不同的 动物 ,

船上要装载维持生命所需的一切物品，以及各种动物。

[bəuθ] [bɜːdz] [ænd; ənd] [k'wɒdrʊpedz] , [ænd; ənd] [trʌst] [peɪdʒ] 29himself ['fɪələsli] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] .

both birds and quadrupeds , and trust page 29himself fearlessly to the deep .

两个都 鸟类 和 四足动物 , 和 相信 页 29himself 无畏地 到 这 深的 .

无论是鸟类还是四足动物，都相信自己无所畏惧地深入到深海之中。

['hævɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] , ['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][seɪl] ?

Having asked the Deity , whither he was to sail ?

拥有 问 这 神 , 往哪里去 他 曾是 到 帆 ?

他曾问过神明，他该航行到哪里?

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] , - [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] - :

he was answered , ' To the Gods ' :

他 曾是 回答 , - 到 这 神 - :

他得到的回答是："献给神明。"

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəd] [ʌp] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

upon which he offered up a prayer for the good of mankind .

之上 哪个 他 提供 向上 一个 祷告 为了 这 好的 的 人类 .

于是他为人类的福祉祈祷。

[hiː; hi] [ðen] [əu'bei] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['ves(ə)l][faɪv]['steɪdiə][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

He then obeyed the divine admonition ; and built a vessel 5 stadia in length ,

他 然后 服从 这 神圣的 警告 ; 和 建造 一个 血管 5 体育场 在 长度 ,

于是他遵从了神的指示，建造了一艘长5斯塔迪亚的船。

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ɪn] [bredθ] .

and 2 in breadth .

和 2 在 宽度 .

宽度为 2。

['ɪntuː] [ðɪs] [hiː; hi][pʊt] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] ;

Into this he put everything which he had prepared ;

进入 这 他 放 一切 哪个 他 有 准备 ;

他把所有准备好的东西都放了进去;

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [kən'veɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][waɪf] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

and last of all conveyed into it his wife , his children , and his friends .

和 最后的 的 全部 传递 进入 它 他的 妻子 , 他的 孩子们 , 和 他的 朋友们 .

最后，他还把他的妻子、孩子和朋友也纳入其中。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [flʌd] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][taɪm] [ə'beit] ,

After the flood had been upon the earth , and was in time abated ,

后 这 洪水 有 到过 之上 这 地球 , 和 曾是 在 时间 减弱 ,

洪水席卷大地，最终消退之后，

[zɪsʌθrəs] [sent] [aʊt] [bɜːdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] ; [wɪtʃ] ,

Xisuthrus sent out birds from the vessel ; which ,

西苏特鲁斯 发送 出去 鸟类 从 这 血管 ; 哪个 ,

Xisuthrus 从船上放出鸟;

[nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [fuːd] [nɔː(r)] ['eni] [pleɪs] [ˌweərə'pɒn] [ðeɪ] [mait] [rest] [ðeə(r)] [fiːt] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]
not finding any food nor any place whereupon they might rest their feet , returned to
不是 寻找 任何 食物 也不 任何 地方 于是 他们 可能 休息 他们的 脚 , 返回 到
[hɪm] [ə'gen] .
him again .
他 再次 .

他们既找不到食物，也找不到可以歇脚的地方，于是又回到了他那里。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [deɪz] , [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ;
After an interval of some days , he sent them forth a second time ;
后 一个 间隔 的 一些 天 , 他 发送 他们 前进 一个 第二 时间 ;

过了几天，他又派他们出去了一次；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [tɪndʒd] [wɪð] [mʌd] .
and they now returned with their feet tinged with mud .
和 他们 现在 返回 和 他们的 脚 带点色调 和 泥 .

他们回来的时候，脚上沾满了泥巴。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [wɪð] [ðiːz] [bɝdz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪm] [nəʊ]
He made a trial a third time with these birds ; but they returned to him no
他 制成 一个 审判 一个 第三 时间 和 这些 鸟类 ; 但 他们 返回 到 他 不
[mɔː(r)] :
more :
更多的 :

他第三次尝试用这些鸟儿引诱它们，但它们再也没有飞回来。

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ə'bʌv]
from whence he judged that the surface of the earth had appeared above
从 何处 他 评判 那 这 表面 的 这 地球 有 出现 多于
[ðə; ði] ['wɔːtəz] .
the waters .
这 水 .

由此他判断，地球表面已经露出水面。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
He therefore made an opening in the vessel ,
他 所以 制成 一个 开幕 在 这 血管 ,

因此，他在器皿上开了一个口子。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['strændɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm]
and upon looking out found that it was stranded upon the side of some
和 之上 寻找 出去 成立 那 它 曾是 搁浅 之上 这 边 的 一些
['maʊntən] ;
mountain ;
山 ;

向外望去，发现它搁浅在某座山的山坡上；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['kwɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
upon which he immediately quitted it with his wife , his daughter , and the
之上 哪个 他 立即地 辞职 它 和 他的 妻子 , 他的 女儿 , 和 这
['paɪlət] .
pilot .
飞行员 .

于是他立即带着妻子、女儿和飞行员离开了。

[zɪsʌθrəs] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [kən'strʌktɪd] [æn; ən]
Xisuthrus then paid his adoration to the earth , and , having constructed an
西苏特鲁斯 然后 有薪酬的 他的 崇拜 到 这 地球 , 和 , 拥有 建造 一个
['ɔːltə(r)] ,
altar ,
坛 ,

随后，西苏特鲁斯向大地表达了敬意，并建造了一座祭坛，

['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
offered sacrifices to the gods , and , with those who had come out of the
提供 牺牲 到 这 神 , 和 , 和 那些 WHO 有 来 出去 的 这
['ves(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
vessel with him ,
血管 和 他 ,

他们向神灵献祭，并与那些和他一起从船舱里出来的人一起，

[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

消失了。

[ðeɪ] , [huː] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] , ['kwɪtɪd] [ðə; ði]
They , who remained within , finding that their companions did not return , quitted the
他们 , WHO 剩余 之内 , 寻找 那 他们的 同伴 做过 不是 返回 , 辞职 这
['ves(ə)l] [wɪð] ['meni] [ˌlæmen'teɪʃənz] ,
vessel with many lamentations ,
血管 和 许多 哀歌 ,

留在船上的人发现同伴没有回来，便悲痛欲绝地离开了船。

[ænd; ənd] [kɔːld] [kən'tɪnjuəli] [ɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [zɪsʌθrəs] .
and called continually on the name of Xisuthrus .
和 称为 持续 在 这 姓名 的 西苏特鲁斯 .

并不断呼求西苏图斯的名字。

[hɪm] [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Him they saw no more ; but they could distinguish his voice in the air ,
他 他们 锯 不 更多的 ; 但 他们 可以 区分 他的 嗓音 在 这 空气 ,

他们再也没见过他，但他们仍能辨认出他在空气中的声音。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [əd'mɒnɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] ;
and could hear him admonish them to pay due regard to religion ;
和 可以 听到 他 谏 他们 到 支付 到期的 看待 到 宗教 ;

还能听到他告诫他们要重视宗教；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paɪəti] [ðæt]
and likewise informed them that it was upon account of his piety that
和 同样地 知情的 他们 那 它 曾是 之上 帐户 的 他的 虔诚 那
[hiː; hi][wɒz; wəz][trænz'leɪtɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] ;
he was translated to live with the gods ;
他 曾是 翻译 到 居住 和 这 神 ;

他还告诉他们，正是因为他的虔诚，他才被提升到与神同在的地方居住；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] , [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm]
that his wife and daughter , and the pilot , had obtained the same
那 他的 妻子 和 女儿 , 和 这 飞行员 , 有 获得 这 相同的
['ɒnə(r)] .
honour .
荣誉 .

他的妻子、女儿和飞行员也获得了同样的荣誉。

[tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌbæbi'ləunjə] ; [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
To this he added that they should return to Babylonia ; and , it was
到 这 他 额外 那 他们 应该 返回 到 巴比伦尼亚 ; 和 , 它 曾是
[ɔː'deɪnd] ,
ordained ,
受戒 ,

他还补充说，他们应该返回巴比伦；而且，此事已成定局。

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [æt; ət] [sɪpɑːrə] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə]
search for the writings at Sippara , which they were to make known to
搜索 为了 这 著作 在 西帕拉 , 哪个 他们 是 到 制作 已知 到
[mæn'kaɪnd] :
mankind :
人类 :

寻找西帕拉的文献，他们要将这些文献公之于众：

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] , [weər'ɪn] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ɑː'miːniə]
moreover that the place , wherein they then were , was the land of Armenia
而且 那 这 地方 , 其中 他们 然后 是 , 曾是 这 土地 的 亚美尼亚
.
.
.

此外，他们当时所在的地方是亚美尼亚。

[ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] , ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ;
The rest having heard these words , offered sacrifices to the gods ;
这 休息 拥有 听到 这些 字 , 提供 牺牲 到 这 神 ;

其余的人听了这些话，就向神灵献祭；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] ['dʒɜːrnid] [tə'wɔːdz] [ˌbæbi'ləunjə] .
and taking a circuit journeyed towards Babylonia .
和 采取 一个 电路 旅程 向 巴比伦尼亚 .

然后绕道前往巴比伦尼亚。

" (['kɔri] , ['eɪnʃənt] ['frægmənts] , ['lʌndən] , - , [piː] . 26ff .) [peɪdʒ] -
" (Cory , Ancient Fragments , London , 1832 , p . 26ff .) page 30
" (科里 , 古老的 片段 , 伦敦 , - , p . 26ff .) 页 -

（科里，《古代残片》，伦敦，1832年，第26页及后续页）第30页

[ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ][æz; əz][təʊld][tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊ] [gɪlgəmɪʃ] [baɪ]
The Babylonian Legend of the Deluge as Told to the Hero Gilgamish by
这 巴比伦 传奇 的 这 洪水 作为 讲述 到 这 英雄 吉尔伽美什 经过
[hɪz; ɪz]['ænsestə(r)]['uːtə] - - ,
His Ancestor Uta - Napishtim ,
他的 祖先 乌塔 - - ,

巴比伦大洪水传说，由其祖先乌塔·纳皮什提姆讲述给英雄吉尔伽美什。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .
Who Had Been Made Immortal by the Gods .
WHO 有 到过 制成 不朽 经过 这 神 .

谁被众神赐予永生。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ]['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɒn]
The form of the Legend of the Deluge given below is that which is found on
这 形式 的 这 传奇 的 这 洪水 给定 以下 是 那 哪个 是 成立 在
[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [twelv] ['tæblɪts] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]['niːboʊ][æt; ət]
the Eleventh of the Series of Twelve Tablets in the Library of Nebo at
这 第十一 的 这 系列 的 十二 片剂 在 这 图书馆 的 尼波 在
['nɪnəvə] ,
Nineveh ,
尼尼微 ,

下面所呈现的洪水传说，是尼尼微尼波图书馆十二块泥板系列中的第十一块泥板上所记载的版本。

[wɪtʃ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ɪk'splɔɪts][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] ( ) , [æn; ən] ['ɜːli] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
which described the life and exploits of Gilgamish ( ) , an early king of the
哪个 描述 这 生活 和 漏洞 的 吉尔伽美什 ( ) , 一个 早期的 国王 的 这
['sɪti] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] .
city of Erech .
城市 的 埃雷赫 .

该书描述了吉尔伽美什（Gilgamish）的生活和功绩，他是埃雷赫城的一位早期国王。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə'bʌv] ,
As we have seen above ,
作为 我们 有 已见 多于 ,

正如我们上面所看到的，

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deljuːdʒ][hæz; həz][ɪn] [ri'æləti] [nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['epɪk][ɒv; əv]
the Legend of the Deluge has in reality no connection with the Epic of
这 传奇 的 这 洪水 有 在 现实 不 联系 和 这 史诗 的
[gɪlgəmɪʃ] ,
Gilgamish ,
吉尔伽美什 ,

洪水传说实际上与吉尔伽美什史诗没有任何关系。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['epɪk][æt; ət][ə; eɪ]
but was introduced into it by the editors of the Epic at a
但 曾是 介绍 进入 它 经过 这 编辑 的 这 史诗 在 一个
[kəm'pærətɪvli] [leɪt] ['pɪəriəd] ,
comparatively late period ,
比较 晚的 时期 ,

但它是由《史诗》的编辑们在相对较晚的时期引入的。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] ([biː] . [siː] . - – -) .
perhaps even during the reign of Ashur - bani - pal (B . C . 668 – 626) .
也许 甚至 期间 这 在位 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 (B . C . - – -) .

甚至可能在阿舒尔巴尼帕尔（公元前 668-626 年）统治时期。

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tæblɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɪlgəmɪʃ] ['sɪəriːz] [ɪz]
A summary of the contents of the other Tablets of the Gilgamish Series is
一个 概括 的 这 内容 的 这 其他 片剂 的 这 吉尔伽美什 系列 是
['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɔːt] ['mɒnəgrɑːf] .
given in the following section of this short monograph .
给定 在 这 下列的 部分 的 这 短的 专著 .

本篇简短专著的下一节将概述吉尔伽美什系列其他泥板的内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [steɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [gɪlgəmɪʃ] ,
It is therefore only necessary to state here that Gilgamish ,
它 是 所以 仅有的 必要的 到 状态 这里 那 吉尔伽美什 ,

因此，这里只需说明吉尔伽美什，

[huː] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wen] [hɪz; ɪz]['bʊzəm] [frend] [ænd; ənd]
who was horrified and almost beside himself when his bosom friend and
WHO 曾是 惊恐万分 和 几乎 旁 他自己 什么时候 他的 怀 朋友 和
[kəm'pænjən][ˌɛŋ'kiːduː] ( ) ,
companion Enkidu ( ) ,
伴侣 恩奇都 ( ) ,

当他最亲密的朋友和伙伴恩奇都（Enkidu）去世时，他感到无比震惊和悲痛欲绝。

-) [daɪd] , ['mediteit] ['diːpli] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [deθ] [hɪm'self] .
Eabâni) died , meditated deeply how he could escape death himself .
-) 死亡 , 冥想 深 如何 他 可以 逃脱 死亡 他自己 .

伊巴尼）死后，苦苦思索如何才能逃脱死亡。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ænsestə(r)]['uːtə] - - ( ) [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
He knew that his ancestor Uta - Napishtim ( ) had become immortal ,
他 知道 那 他的 祖先 乌塔 - - ( ) 有 变得 不朽 ,

他知道他的祖先乌塔-纳皮什提姆（Uta-Napishtim）已经获得了永生，

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['uːtə] - -
therefore he determined to set out for the place where Uta - Napishtim
所以 他 决定 到 放 出去 为了 这 地方 在哪里 乌塔 - -
[lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
lived so that he might obtain from him the secret of immortality .
居住地 所以 那 他 可能 获得 从 他 这 秘密 的 不朽 .

因此，他决定前往乌塔·纳皮什提姆居住的地方，以便从他那里获得长生不老的秘密。

['gaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [driːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['uːtə] -
Guided by a dream in which he saw the direction of the place where Uta -
引导 经过 一个 梦 在 哪个 他 锯 这 方向 的 这 地方 在哪里 乌塔 -
- [lɪvd; 'laɪvd] ,
Napishtim lived ,
- 居住地 ,

他梦见了乌塔·纳皮什提姆居住的地方的方向，并以此为指引。

[gɪlgəmɪʃ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [greɪt] [tɔɪl]
Gilgamish set out for the Mountain of the Sunset , and , after great toil
吉尔伽美什 放 出去 为了 这 山 的 这 日落 , 和 , 后 伟大的 辛劳
[ænd; ənd] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] ,
and many difficulties ,
和 许多 困难 ,

吉尔伽美什启程前往日落山，经过一番艰辛跋涉和诸多困难之后，

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] [siː] .
came to the shore of a vast sea .
来了 到 这 支撑 的 一个 广阔的 海 .

来到浩瀚大海的岸边。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [met] [ʊə(r)] - - ( ) , [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɒv; əv] ['uːtə] - - ,
Here he met Ur - Shanabi ( ) , the boatman of Uta - Napishtim ,
这里 他 遇见 乌尔 - - ( ) , 这 船工 的 乌塔 - - ,

在这里，他遇到了 Uta-Napishtim 的船夫 Ur-Shanabi（），

[huː] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] " ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [deθ] " ( )
who was persuaded to carry him in his boat over the " waters of death " ( )
WHO 曾是 被说服 到 携带 他 在 他的 船 超过 这 " 水 的 死亡 " ( )
,
,
,

他被说服用自己的船载着他渡过“死亡之水”()，

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['uːtə] -
and at length he landed on the shore of the country of Uta -
和 在 长度 他 登陆 在 这 支撑 的 这 国家 的 乌塔 -
- .
Napishtim .
- .

最后，他登陆了乌塔纳皮什提姆国的海岸。

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [ðə; ði]
The immortal came down to the shore and asked the newcomer the
这 不朽 来了 向下 到 这 支撑 和 问 这 新人 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] ,
object of his visit ,
目的 的 他的 访问 ,

这位神仙来到岸边，询问这位来访者此行的目的。

[ænd; ənd] [gɪlgəmɪʃ] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] [ˌɛŋ'kiːduː] ,
and Gilgamish told him of the death of his great friend Enkidu ,
和 吉尔伽美什 讲述 他 的 这 死亡 的 他的 伟大的 朋友 恩奇都 ,

吉尔伽美什告诉他，他的挚友恩奇都去世了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [ˌɪmɔːˈtæləti] .
and of his desire to escape from death and to find immortality .
和 的 他的 欲望 到 逃脱 从 死亡 和 到 寻找 不朽 .

以及他渴望逃避死亡、寻求永生的愿望。

[ˈuːtə] - - [ˈhævɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ɡɪlɡəmɪʃ] [sʌm; səm] [rɪˈmɑːrks] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt]
Uta - Napishtim having made to Gilgamish some remarks which seem to indicate
乌塔 - - 拥有 制成 到 吉尔伽美什 一些 评论 哪个 似乎 到 表明
[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][əˈpɪnjən] [deθ] [wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] ,
that in his opinion death was inevitable ,
那 在 他的 观点 死亡 曾是 不可避免的 ,

乌塔·纳皮什提姆曾对吉尔伽美什说过一些话，这些话似乎表明他认为死亡是不可避免的。

[peɪdʒ] - .
page 311 .
页 - .

第311页。

Gilgamish1 [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈuːtə] - - , [tuː; tə][ˈuːtə] - - [ðə; ði] [rɪˈməʊt] : [ˌtuːˈtuː] .
Gilgamish1 said unto Uta - Napishtim , to Uta - Napishtim the remote : 2 .
Gilgamish1 说 到 乌塔 - - , 到 乌塔 - - 这 偏僻的 : 2 .

吉尔伽美什1对Uta-Napishtim说，对遥远的Uta-Napishtim：2。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiː] , [ˈuːtə] - - . [θriː] .
" I am looking at thee , Uta - Napishtim . 3 .
" 我 是 寻找 在 你 , 乌塔 - - . 3 .

“我正在看着你，Uta-Napishtim.3。

[ðaɪ] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][nɒt] [ˈɔːltəd] ; [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˌeɪ ˈem][aɪ][səʊ][ɑːt] [ðaʊ] . [fɔːr] .
Thy person is not altered ; even as am I so art thou . 4 .
你的 人 是 不是 已修改 ; 甚至 作为 是 我 所以 艺术 你 . 4 .

你的本质没有改变；我如何，你也如何。4.

[ˈverɪli] , [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiː] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ; [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˌeɪ ˈem][aɪ][səʊ][ɑːt] [ðaʊ] . [faɪv] .
Verily , nothing about thee is changed ; even as am I so art thou . 5 .
确实 , 没有什么 关于 你 是 已更改 ; 甚至 作为 是 我 所以 艺术 你 . 5 .

你的一切都没有改变；我如何，你亦如何。5.

[[muːvd] [ɪz][maɪ]] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də][ˈbæt(ə)l] , [sɪks] .
[Moved is my] heart to do battle , 6 .
[已搬 是 我的] 心 到 做 战斗 , 6 .

[感动于我的]内心，准备战斗，6。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt][æt; ət] [ˈleʒə(r)] [ænd; ənd] [dʌst] [laɪ][əˈpɒn][ðaɪ] [bæk] . [ˈsɛvən] .
But thou art at leisure and dost lie upon thy back . 7 .
但 你 艺术 在 闲暇 和 朋友 说谎 之上 你的 后退 . 7 .

但你却悠闲自在地仰面躺着。7.

[haʊ] [ðen] [wɒst; wəst] [ðaʊ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][ɡɒdz][ænd; ənd] [siː] [laɪf]
How then wast thou able to enter the company of the gods and see life
如何 然后 浪费 你 有能力的 到 进入 这 公司 的 这 神 和 看 生活
?
?
?

那么，你是如何进入神界，得以目睹人间景象的呢?

" [ˌðeərəˈpɒn] [ˈuːtə] - - [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ɡɪlɡəmɪʃ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] ,
" Thereupon Uta - Napishtim related to Gilgamish the Story of the Deluge ,
" 于是 乌塔 - - 有关的 到 吉尔伽美什 这 故事 的 这 洪水 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈtæblət] [kənˈtɪnjuːz] [ðʌs] : — [eɪt] .
and the Eleventh Tablet continues thus : — 8 .
和 这 第十一 药片 继续 因此 : — 8 .

于是，乌塔·纳皮什提姆向吉尔伽美什讲述了洪水的故事，第十一块泥板继续写道：——8.

['uːtə] - - [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [tuː; tə] [gɪlgəmɪʃ] : [naɪn] .
Uta - Napishtim said unto him , to Gilgamish : 9 .
乌塔 - - 说 到 他 , 到 吉尔伽美什 : 9 .

Uta-Napishtim 对他说，对吉尔伽美什：9。

" [ai] [wɪl] [rɪ'viːl] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [əʊ] [gɪlgəmɪʃ] , [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['mɪst(ə)ri] , - .
" I will reveal unto thee , O Gilgamish , a hidden mystery , 10 .
" 我 将要 揭示 到 你 , 哦 吉尔伽美什 , 一个 隐 神秘 , - .

"吉尔伽美什啊，我将向你揭示一个隐藏的奥秘，10.

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ai] [wɪl] [dɪ'kleə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] . - .
And a secret matter of the gods I will declare unto thee . 11 .
和 一个 秘密 事情 的 这 神 我 将要 宣布 到 你 . - .

我将向你透露诸神的秘密。11.

- , [ˌtuː'tuː] [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [nəʊ] , - .
Shurippak , 2 a city which thou thyself knowest , 12 .
- , 2 一个 城市 哪个 你 你自己 最了解 , - .

舒里帕克，2 一座你亲身了解的城市，12。

[ɒn] [[ðə; ði] [bæŋk]] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - ([juː'freɪtiːz]) [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] , - .
On [the bank] of the river Puratti (Euphrates) is situated , 13 .
在 [这 银行] 的 这 河 - (幼发拉底河) 是 位于 , - .

在普拉蒂河（幼发拉底河）岸边，坐落着13。

[ðæt] ['sɪti] [wɒz; wəz] [əʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz]
That city was old and the gods
那 城市 曾是 老的 和 这 神

那座城市很古老，众神也......

[['dwelɪŋ]] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] — - .
[dwelling] within it — 14 .
[住宅] 之内 它 — - .

[居住]其中—14.

[ðeə(r)] [hɑːts] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [greɪt] [gɒdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] - [stɔːm] (, [ə; eɪ] - [buː] - [baɪ]) , - .
Their hearts induced the great gods to make a wind - storm (, a - bu - bi) , 315 .
他们的 心 诱导 这 伟大的 神 到 制作 一个 风 - 风暴 (, 一个 - 布 - 双) , - .

他们的心促使伟大的神灵掀起风暴（，a-bu-bi），315。

[ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['ɑːnuː] ( ) , - .
Their father Anu ( ) , 16 .
他们的 父亲 阿努 ( ) , - .

他们的父亲 Anu（)，16 岁。

[ðeə(r)] ['kaʊnsələ(r)] , [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['ɛnlɪl] ( ) , - .
Their counsellor , the warrior Enlil ( ) , 17 .
他们的 顾问 , 这 战士 恩利尔 ( ) , - .

他们的顾问，战士恩利尔（），17。

[ðeə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn] - - ( ) [[ænd; ənd]] - .
Their messenger En - urta ( ) [and] 18 .
他们的 信使 恩 - - ( ) [和] - .

他们的信使 En-urta ()[和]18。

[ðeə(r)] [prɪns] - ( ) . - .
Their prince Ennugi ( ) . 19 .
他们的 王子 - ( ) . - .

他们的王子恩努吉（.19）。

[nɪn] - ['ɪgiː] - - , [ˌiː ˈeɪ] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] [[ɪn]['kaʊns(ə)l]] [ænd; ənd]
Nin - igi - azag , Ea , was with them [in council] and
宁 - 伊吉 - - , 伊 , 曾是 和 他们 [在 理事会] 和

宁尼吉阿扎格，埃阿，与他们一起参加了会议，

- . [rɪ'pɔːtɪd] [ðeə(r)] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [riːdz] .
20 . reported their word to the house of reeds .
- . 据报道 他们的 单词 到 这 房子 的 芦苇 .

20. 将他们的话告诉了芦苇之家。

[[fɜːst] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ˌiː ˈeɪ][tuː; tə]['uːtə] - - [huː] [ɪz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [riːd] [hʌt] .] - .
[First Speech of Ea to Uta - Napishtim who is sleeping in a reed hut .] 21 .
[第一的 演讲 的 伊 到 乌塔 - - WHO 是 睡眠 在 一个 芦苇 小屋 .] - .

[埃阿对睡在芦苇小屋里的乌塔·纳皮什提姆的第一次讲话。]21.

[əʊ] [haʊs] [ɒv; əv] [riːdz] , [əʊ] [haʊs] [ɒv; əv] [riːdz] !
O House of reeds , O House of reeds !
哦 房子 的 芦苇 , 哦 房子 的 芦苇 !

芦苇屋啊，芦苇屋啊！

[əʊ]
O
哦

哦

[wɔːl] , [əʊ] [wɔːl] ! [peɪdʒ] - .
Wall , O Wall ! page 3322 .
墙 , 哦 墙 ! 页 - .

墙啊墙！ 第 3322 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴比伦洪水的故事，(The Babylonian Story of the Deluge as Told) 第2/3页

[əʊ] [haʊs] [ɒv; əv] [riːdz] , [hɪə(r)] !
O House of reeds , hear !
哦 房子 的 芦苇 , 听到 !

芦苇屋啊，请听！

[əʊ]
O
哦

哦

[wɔːl] , [ˌʌndə'stænd] ! - .
Wall , understand ! 23 .
墙 , 理解 ! - .

墙，明白了吗！23.

[əʊ][mæn][ɒv; əv] - , [sʌn] [ɒv; əv] - - ['tuːtuː] ( ) . - .
O man of Shurippak , son of Ubara - Tutu ( ) . 24 .
哦 男人 的 - , 儿子 的 - - 图图 ( ) . - .

噢，舒瑞帕克 (Shurippak) 人，乌巴拉-图图 (Ubara-Tutu) 之子 ().24。

[θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [haʊs] , [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] , - .
Throw down the house , build a ship , 25 .
扔 向下 这 房子 , 建造 一个 船 , - .

拆掉房子，建造一艘船，25。

[fə'seɪk] [welθ] , [siːk] ['ɑːftə(r)][laɪf] , - .
Forsake wealth , seek after life , 26 .
背叛 财富 , 寻找 后 生活 , - .

舍弃财富，追求生命，26。

[ə'bændən] [pə'zeʃənz] , [seɪv] [ðaɪ] [laɪf] , - .
Abandon possessions , save thy life , 27 .
放弃 财产 , 节省 你的 生活 , - .

舍弃财物，保全性命，27。

['kæri] [greɪn] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] . - .
Carry grain of every kind into the ship . 28 .
携带 粮食 的 每一个 种类 进入 这 船 . - .

将各种谷物运上船。28.

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] [bɪld] , - .
The ship which thou shalt build , 29 .
这 船 哪个 你 应 建造 , - .

你要建造的船，29。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meʒəd] , - .
The dimensions thereof shall be measured , 30 .
这 方面 其中 将 是 测量 , - .

其尺寸应予以测量，30。

[ðə; ði] [bredθ] [ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] . - . . . .
The breadth and the length thereof shall be the same . 31 . . . .
这 宽度 和 这 长度 其中 将 是 这 相同的 . - . . . .

其宽度和长度应相同。31. ...

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] .
the ocean , provide it with a roof .
这 海洋 , 提供 它 和 一个 屋顶 .

给海洋一个屋顶。

" [['uːtə] - - ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌiː 'eɪ] .] - .
" [Uta - Napishtim's answer to Ea .] 32 .
" [乌塔 - - 回答 到 伊 .] - .

"[Uta-Napishtim 对 Ea 的回答]32。

" [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ai] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌiː 'eɪ] , [maɪ] [lɔːd] : - .
" I understood and I said unto Ea , my lord : 33 .
" 我 理解 和 我 说 到 伊 , 我的 主 : - .

"我明白了，我对我的主人Ea说：33。

[[ai] [ˌkɒmprɪ'hend]]
[I comprehend]
[我 理解]

我明白了。

[maɪ] [lɔːd] , [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] ['ɔːdəd] , - .
my lord , that which thou hast ordered , 34 .
我的 主 , 那 哪个 你 哈斯特 订购 , - .

我的大人，您所吩咐的，34。

[ai] [wɪl] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] ['revərəns] , [ænd; ənd] [wɪl] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] . - .
I will regard it with great reverence , and will perform it . 35 .
我 将要 看待 它 和 伟大的 尊敬 , 和 将要 履行 它 . - .

我将以极大的敬畏之心对待它，并会执行它。35.

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
But what shall I say to the town , to the multitude , and to the
但 什么 将 我 说 到 这 镇 , 到 这 民众 , 和 到 这
['eldəz] ?
elders ?
长者 ?

但我该对城里的人、众人和长老们说什么呢？

" [['sekənd] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [ˌiː 'eɪ] .] - .
" [Second Speech of Ea .] 36 .
" [第二 演讲 的 伊 .] - .

[Ea 的第二次演讲]36.

" [ˌiː 'eɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] spake37 .
" Ea opened his mouth and spake37 .
" 伊 打开 他的 嘴 和 spake37 .

"Ea张开嘴说话了37。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [maɪ'self] , - . . . .
And said unto his servant , myself , 38 . . . .
和 说 到 他的 仆人 , 我 , - . . . .

他对仆人说："我自己，38. ...

[ðʌs] [ʃælt] [ðaʊ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] : - .
Thus shalt thou say unto them : 39 .
因此 应 你 说 到 他们 : - .

你要对他们这样说：39.

[ɪl] - [wɪl] [hæθ] [ðə; ði] [gɒd] ['ɛnlɪl] [fɔːmd] [ə'genst] [ˌem 'iː] , - .
Ill - will hath the god Enlil formed against me , 40 .
患病的 - 将要 有 这 上帝 恩利尔 形成 反对 我 , - .

神恩利尔对我怀有恶意，40。

['ðeəfɔ:(r)] [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dwel] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] , - .
Therefore I can no longer dwell in your city , 41 .
所以 我 能 不 更长 住 在 你的 城市 , - .
因此，我不能再住在你们的城市里了。

[ænd; ənd]['nevə(r)][mɔ:(r)] [wɪl] [ai] [tɜ:n] [maɪ] ['kaʊntənəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv]['ɛnlɪl] . - .
And never more will I turn my countenance upon the soil of Enlil . 42 .
和 绝不 更多的 将要 我 转动 我的 面容 之上 这 土壤 的 恩利尔 . - .
我再也不会将我的脸转向恩利尔的土地。42.

[ai] [wɪl] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tu:; tə] [dwel] [wɪð] [maɪ] [lɔ:d] [ˌi: 'eɪ] . - .
I will descend into the ocean to dwell with my lord Ea . 43 .
我 将要 下降 进入 这 海洋 到 住 和 我的 主 伊 . - .
我将下到海洋中，与我的主人 Ea.43 同住。

[bʌt; bət][ə'pɒn][ju:; jʊ][hi:; hi] [wɪl] [reɪn] ['rɪtʃɪz] : - .
But upon you he will rain riches : 44 .
但 之上 你 他 将要 雨 财富 : - .
但他必降下财富给你：44。

[ə; eɪ] [kætʃ] [ɒv; əv] [bɝdz] , [ə; eɪ] [kætʃ] [ɒv; əv] fish45 . . . .
A catch of birds , a catch of fish45 . . . .
一个 抓住 的 鸟类 , 一个 抓住 的 fish45 . . . .
捕获了一些鸟，捕获了一些鱼45。......

[æn; ən] [[ə'bʌndənt]] ['hɑ:vɪst] , - . . . .
an [abundant] harvest , 46 . . . .
一个 [丰富] 收成 , - . . . .
丰收，46. ...

[ðə; ði] [prɪns] (?) [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs]
the prince (?) of the darkness
这 王子 (?) 的 这 黑暗
黑暗王子（? ）

- . . . . [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['vaɪələnt]['saɪkləʊn] [[tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɒn][ju:; jʊ]] .
47 . . . . shall make a violent cyclone [to fall upon you] .
- . . . . 将 制作 一个 暴力 气旋 [到 落下 之上 你] .
47. ......将带来猛烈的旋风[降临到你们身上]。

" [[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .] - .
" [The Building of the Ship .] 48 .
" [这 建筑 的 这 船 .] - .
【造船】48.

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [[ðə; ði] [dɔ:n]] [brəʊk] . . .
As soon as [the dawn] broke . . .
作为 很快 作为 [这 黎明] 打破 . . .
天刚破晓......

[[laɪnz] - – - ['brəʊkən] [ə'weɪ] .] - .
[Lines 49 – 54 broken away .] 55 .
[线条 - – - 破碎的 离开 .] - .
[第 49-54 行被省略。]55.

[ðə; ði] [wi:k] [[mæn]] . . . [brɔ:t] ['bɪtʃʊmən] , - .
The weak [man] . . . brought bitumen , 56 .
这 虚弱的 [男人] . . . 带来 沥青 , - .
那个虚弱的[男人]......带来了沥青，56。

[ðə; ði] [strɒŋ] [[mæn]] . . . [brɔ:t] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] .
The strong [man] . . . brought what was needed .
这 强的 [男人] . . . 带来 什么 曾是 需要 .
这位壮汉......带来了所需之物。

[peɪdʒ] - .
page 3457 .
页 - .

第3457页。

[ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] [ɪts] [plæn] . - .
On the fifth day I decided upon its plan . 58 .
在 这 第五 天 我 决定 之上 它是 计划 . - .

第五天，我决定了它的计划。58.

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [plæn] [ɪts] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] - [gɑ:(r)] ([ai] . [i:] . - ['kju:bɪt]) [haɪ] , - .
According to the plan its walls were 10 Gar (i . e . 120 cubits) high , 59 .
根据 到 这 计划 它是 墙壁 是 - 加尔 (我 . e . - 肘尺) 高的 , - .

根据计划，城墙高 10 Gar（即 120 肘），59。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:f] [ˌðeər'ɒv] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] - [gɑ:(r)] . - .
And the circuit of the roof thereof was equally 10 Gar . 60 .
和 这 电路 的 这 屋顶 其中 曾是 同样地 - 加尔 . - .

屋顶的圈数也是 10 Gar.60。

[ai] ['meʒəd] [aʊt] [ðə; ði] [hʌl] [ˌðeər'ɒv] [ænd; ənd] [mɑ:kt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] (?) - .
I measured out the hull thereof and marked it out (?) 61 .
我 测量 出去 这 船体 其中 和 标记 它 出去 (?) - .

我测量了船体尺寸并做了标记（？）61。

[ai] ['kʌvəd] (?)
I covered (?)
我 涵盖 (?)

我涵盖了（？）

[ˌaɪ 'ti:] [sɪks] [taɪmz] . - .
it six times . 62 .
它 六 时代 . - .

六次。62。

[ɪts] [ɪk'stɪəriə(r)] [ai] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['sev(ə)n] , - .
Its exterior I divided into seven , 63 .
它是 外部的 我 分割 进入 七 , - .

它的外部被我分成了七部分，63。

[ɪts] [ɪn'tɪəriə(r)] [ai] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [naɪn] , - .
Its interior I divided into nine , 64 .
它是 内部的 我 分割 进入 九 , - .

它的内部被我分成了九个，64。

['wɔ:tə(r)] [bəʊlts] [ai] [drəʊv] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . - .
Water bolts I drove into the middle of it . 65 .
水 螺栓 我 驾驶 进入 这 中间 的 它 . - .

水螺栓我开进了它的中间。65。

[ai] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['stɪərɪŋ] [pəʊl] , [ænd; ənd] [fɪkst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ni:dfl] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , - .
I provided a steering pole , and fixed what was needful for it , 66 .
我 假如 一个 转向 极 , 和 固定的 什么 曾是 需要 为了 它 , - .

我提供了一根转向杆，并修理了它所需的部件，66。

[sɪks] ['es'ei'a:] [ɒv; əv] ['bɪtʃʊmən] [ai] [pɔ:] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɔ:l] , - .
Six sar of bitumen I poured over the inside wall , 67 .
六 萨尔 的 沥青 我 倾倒 超过 这 里面 墙 , - .

我往内墙上倒了六萨沥青，67。

[θri:] ['es'ei'a:] [ɒv; əv] [pɪtʃ] [ai] [pɔ:] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] . - .
Three sar of pitch I poured into the inside . 68 .
三 萨尔 的 沥青 我 倾倒 进入 这 里面 . - .

我往里面倒了三沙沥青。68。

[ðə; ði] [men] [huː] [beə(r)] [ləʊdz] [brɔːt] [θriː] ['es'ei'aː] [ɒv; əv] [ɔɪl] , - .
The men who bear loads brought three sar of oil , 69 .
这 男人 WHO 熊 负载 带来 三 萨尔 的 油 , - .

扛着重物的人带来了三萨尔油，69。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['es'ei'aː] [ɒv; əv] [ɔɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [kən'sjuːmd] , - .
Besides a sar of oil which the offering consumed , 70 .
除了 一个 萨尔 的 油 哪个 这 提供 消耗 , - .

除了祭品消耗的 sar 油之外，70。

[ænd; ənd] [tuː] ['es'ei'aː] [ɒv; əv] [ɔɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [hɪd] . - .
And two sar of oil which the boatman hid . 71 .
和 二 萨尔 的 油 哪个 这 船工 隐藏 . - .

还有船夫藏起来的两桶油。71.

[ai] ['slɔːtəd] ['ɒks(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [[wɜːk]] ['piːp(ə)l] , - .
I slaughtered oxen for the [work] people , 72 .
我 屠杀 牛 为了 这 [工作] 人们 , - .

我为[劳动]人宰杀了牛，72。

[ai] [sluː] [ʃiːp] ['evri] [deɪ] . - .
I slew sheep every day . 73 .
我 一万 羊 每一个 天 . - .

我每天都宰杀绵羊。73.

[bɪə(r)] , ['sesəmi] [waɪn] , [ɔɪl] [ænd; ənd] wine74 .
Beer , sesame wine , oil and wine74 .
啤酒 , 芝麻 葡萄酒 , 油 和 wine74 .

啤酒、芝麻酒、油和葡萄酒74。

[ai] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [drɪŋk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . - .
I made the people drink as if they were water from the river . 75 .
我 制成 这 人们 喝 作为 如果 他们 是 水 从 这 河 . - .

我让人们喝水，就像喝河水一样。75.

[ai] ['selɪbreɪtɪd] [ə; eɪ] [fiːst] - [deɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] . - .
I celebrated a feast - day as if it had been New Year's Day . 76 .
我 著名 一个 盛宴 - 天 作为 如果 它 有 到过 新的 年 天 . - .

我庆祝节日，就像庆祝新年一样。76.

[ai] ['əʊpənd] [[ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['ɔɪntmənt]] , [ai] [leɪd] [maɪ] [hændz] [ɪn] ['ʌŋgwənt] . - .
I opened [a box of ointment] , I laid my hands in unguent . 77 .
我 打开 [一个 盒子 的 软膏] , 我 铺设 我的 双手 在 软膏 . - .

我打开[一盒药膏]，把手放在药膏里。77.

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌnset] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] . - .
Before the sunset the ship was finished . 78 .
前 这 日落 这 船 曾是 完成的 . - .

日落之前，船就完工了。78.

[[sɪns]] . . . [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] . - .
[Since] . . . was difficult . 79 .
[自从] . . . 曾是 难的 . - .

[因为]......很困难。79.

[ðə; ði] ['ʃɪpbɪldə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] . . . [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] , - . . . .
The shipbuilders brought the . . . of the ship , above and below , 80 . . . .
这 造船厂 带来 这 . . . 的 这 船 , 多于 和 以下 , - . . . .

造船工人带来了船体的......，包括船的上下部分，80。

[tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
two - thirds of it .
二 - 三分之一 的 它 .

其中三分之二。

[[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .] - .
[The Loading of the Ship .] 81 .
[这 加载中 的 这 船 .] - .

[船舶装载。]81.

[wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai] [pə'zest] [ai] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ([ai] . [iː] . [ðə; ði] [ʃɪp]) . - .
With everything that I possessed I loaded it (i . e . the ship) . 82 .
和 一切 那 我 拥有 我 已加载 它 (我 . e . 这 船) . - .

我把我所有的一切都装进了船里。82.

[wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai] [pə'zest] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ai] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] . - .
With everything that I possessed of silver I loaded it . 83 .
和 一切 那 我 拥有 的 银 我 已加载 它 . - .

我用我所有的银子把它装了起来。83。

[wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ai] [pə'zest] [ɒv; əv][gəʊld][ai] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] . - .
With everything that I possessed of gold I loaded it . 84 .
和 一切 那 我 拥有 的 金子 我 已加载 它 . - .

我把我所有的黄金都装了进去。84。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ai] [pə'zest] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [greɪn] [ai] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] . - .
With all that I possessed of living grain I loaded it . 85 .
和 全部 那 我 拥有 的 活的 粮食 我 已加载 它 . - .

我把我所有的粮食都装了进去。85。

[ai] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːl][maɪ]['fæməli][ænd; ənd]['kɪnzfəʊk] , [peɪdʒ] - .
I made to go up into the ship all my family and kinsfolk , page 3586 .
我 制成 到 去 向上 进入 这 船 全部 我的 家庭 和 亲属 , 页 - .

我让我的所有家人和亲戚都上了船，第 3586 页。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
The cattle of the field , the beasts of the field ,
这 牛 的 这 场地 , 这 野兽 的 这 场地 ,

田野里的牛羊，田野里的牲畜，

[ɔːl]['hændɪˌkrɑːftsmən][ai] [meɪd] [ðem; ðəm][gəʊ][ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . - .
all handicraftsmen I made them go up into it . 87 .
全部 手工艺人 我 制成 他们 去 向上 进入 它 . - .

我让所有手工艺人都上去。87.

[ðə; ði][gɒd] ['ʃɑːməs] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][taɪm] (['seɪɪŋ]) - .
The god Shamash had appointed me a time (saying) 88 .
这 上帝 沙玛什 有 任命 我 一个 时间 (说) - .

神沙玛什为我指定了一个时间（说）88。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [wɪl] [æt; ət] ['iːvntaɪd] [meɪk] [ə; eɪ][reɪn] - [flʌd] [tuː; tə][fɔːl] ; - .
The Power of Darkness will at eventide make a rain - flood to fall ; 89 .
这 力量 的 黑暗 将要 在 黄昏 制作 一个 雨 - 洪水 到 落下 ; - .

黑暗势力将在黄昏时分带来暴雨洪水；89。

[ðen] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðaɪ] [dɔː(r)] . - .
Then enter into the ship and shut thy door . 90 .
然后 进入 进入 这 船 和 关闭 你的 门 . - .

然后进入船舱，关上舱门。90.

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [druː] [naɪ] ; - .
The appointed time drew nigh ; 91 .
这 任命 时间 画 夜 ; - .

约定的时间临近了；91.

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] [meɪd] [ə; eɪ][reɪn] - [flʌd] [tuː; tə][fɔːl][æt; ət] ['iːvntaɪd] . - .
The Power of Darkness made a rain - flood to fall at eventide . 92 .
这 力量 的 黑暗 制成 一个 雨 - 洪水 到 落下 在 黄昏 . - .

黑暗的力量在傍晚降下暴雨。92.

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [[ə'prəʊtʃɪŋ]] [stɔːm] , - .
I watched the coming of the [approaching] storm , 93 .
我 观看 这 未来 的 这 [接近] 风暴 , - .

我目睹了暴风雨的到来，93。

" [wen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['terə(r)] [pə'zest] [ˌem 'iː] , - .
" When I saw it terror possessed me , 94 .
" 什么时候 我 锯 它 恐怖 拥有 我 , - .

“当我看到它时，我感到恐惧，”94。

[ai] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ʃʌt] [maɪ] [dɔː(r)] . - .
I went into the ship and shut my door . 95 .
我 去 进入 这 船 和 关闭 我的 门 . - .

我走进船舱，关上了门。95.

[tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , - - - ([ɔː(r)] - - [ˌɑː'mʊri]) [ðə; ði] sailor96 .
To the pilot of the ship , Puzur - Bêl (or Puzur - Amurri) the sailor96 .
到 这 飞行员 的 这 船 , - - - (或者 - - 阿穆里) 这 sailor96 .

致船长，水手 Puzur-Bêl（或 Puzur-Amurri）96。

[ai] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] ([ai] . [iː] . [ʃɪp]) , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] [ˌðeər'ɒv] .
I committed the great house (i . e . ship) , together with the contents thereof .
我 坚定的 这 伟大的 房子 (我 . e . 船) , 一起 和 这 内容 其中 .

我把那艘大船（即房子）连同里面的所有东西都押上了。

[[ðə; ði] - (['saɪkləʊn]) [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'fekts] [dɪ'skraɪbd] .] - .
[The Abubu (Cyclone) and its effects Described .] 97 .
[这 - (气旋) 和 它是 效果 描述 .] - .

[阿布布（旋风）及其影响的描述。]97.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [dɔːn] [ʃɒn] [ɪn] [ðə; ði] sky98 .
As soon as the gleam of dawn shone in the sky98 .
作为 很快 作为 这 闪耀 的 黎明 闪耀 在 这 sky98 .

当黎明的曙光照亮天空时98。

[ə; eɪ] [blæk] [klaʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [keɪm] [ʌp] . - .
A black cloud from the foundation of heaven came up . 99 .
一个 黑色的 云 从 这 基础 的 天堂 来了 向上 . - .

一团黑云从天基部升起。99.

[ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [gɒd] [ə'dɑːd] (-) ['θʌndə] , - .
Inside it the god Adad (Rammânu) thundered , 100 .
里面 它 这 上帝 阿达德 (-) 雷鸣 , - .

其中，神阿达德（拉玛努）发出雷鸣般的声音，100。

[ðə; ði] [gɒdz] - [ænd; ənd] - ([ai] . [iː] . ['mɑːdʊk]) [went] [bɪ'fɔː(r)] , - .
The gods Nabû and Sharru (i . e . Marduk) went before , 101 .
这 神 - 和 - (我 . e . 马尔杜克) 去 前 , - .

神纳布和沙鲁（即马尔杜克）先行一步，101。

['mɑːrtʃɪŋ] [æz; əz] ['mesndʒər] ['əʊvə(r)] [haɪ] [lænd] [ænd; ənd] [pleɪn] , - .
Marching as messengers over high land and plain , 102 .
行军 作为 信使 超过 高的 土地 和 清楚的 , - .

102.

- (['nɜːrˌgæl]) [tɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , - .
Irragal (Nergal) tore out the post of the ship , 103 .
- (尼尔伽) 撕裂 出去 这 邮政 的 这 船 , - .

伊拉伽尔（尼尔伽尔）拔掉了船的柱子，103。

[ɪn] - - (['niːˌnɪb]) [went] [ɒn] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [stɔːm] [tuː; tə] [dɪ'send] . - .
En - urta (Ninib) went on , he made the storm to descend . 104 .
恩 - - (尼尼布) 去 在 , 他 制成 这 风暴 到 下降 . - .

En-urta（Ninib）继续前进，他使风暴降临。104.

[ðə; ði] Anunnaki4 ['brændiʃ] [ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] , - .
The Anunnaki4 brandished their torches , 105 .
这 Anunnaki4 挥舞 他们的 火炬 , - .

阿努纳奇4挥舞着他们的火炬，105。

[wɪð] [ðeə(r)][gleə(r)] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði][lænd] . - .
With their glare they lighted up the land . 106 .
和 他们的 强光 他们 照明 向上 这 土地 . - .

它们耀眼的光芒照亮了大地。106.

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ([ɔː(r)] , ['saɪkləʊn]) [ɒv; əv][ə'dɑːd] [swept] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . - .
The whirlwind (or , cyclone) of Adad swept up to heaven . 107 .
这 旋风 (或者 , 气旋) 的 阿达德 扫荡 向上 到 天堂 . - .

阿达德的旋风（或飓风）席卷了天堂。107.

['evri] [gliːm] [ɒv; əv] [lait] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] . - . . . .
Every gleam of light was turned into darkness . 108 . . . .
每一个 闪耀 的 光 曾是 转向 进入 黑暗 . - . . . .

每一丝光芒都化作了黑暗。108. ......

[ðə; ði][lænd] . . . . . .
the land . . . . . .
这 土地 . . . . . .

这片土地......

[æz; əz] [ɪf] . . . . . . [hæd; həd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [weɪst] . - .
as if . . . . . . had laid it waste . 109 .
作为 如果 . . . . . . 有 铺设 它 浪费 . - .

仿佛......把它夷为平地。109.

[ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] [[ðə; ði] [flʌd] [dɪ'sendɪd]] . . . - .
A whole day long [the flood descended] . . . 110 .
一个 所有的 天 长的 [这 洪水 下降] . . . - .

洪水持续了一整天......110。

['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː] ['maʊntɪd] [ʌp] . . . . .
Swiftly it mounted up . . . . .
迅速地 它 安装 向上 . . . . .

它迅速攀升......

[[ðə; ði]['wɔːtə(r)]] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] mountains111 .
[the water] reached to the mountains111 .
[这 水] 达到 到 这 mountains111 .

水漫到了山顶[111]。

[[ðə; ði]['wɔːtə(r)]] [ə'tækt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . - .
[The water] attacked the people like a battle . 112 .
[这 水] 遭到攻击 这 人们 喜欢 一个 战斗 . - .

[水]像打仗一样袭击人们。112.

['brʌðə(r)] [sɔː] [nɒt] ['brʌðə(r)] .
Brother saw not brother .
兄弟 锯 不是 兄弟 .

兄弟未见兄弟

[peɪdʒ] - .
page 36113 .
页 - .

第36113页。

[men][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [nəʊn] ([ɔː(r)] , ['rekəg'naɪzd]) [ɪn] ['hev(ə)n] . - .
Men could not be known (or , recognized) in heaven . 114 .
男人 可以 不是 是 已知 (或者 , 认可) 在 天堂 . - .

在天堂里，人是无法被认识（或被认可）的。114.

[ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði]['saɪkləʊn] . - .
The gods were terrified at the cyclone . 115 .
这 神 是 恐惧 在 这 气旋 . - .

众神对旋风感到恐惧。115.

[ðeɪ] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [flaɪt] [ænd; ənd] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['hev(ə)n] [ɒv; əv]['ɑːnuː] . - .
They betook themselves to flight and went up into the heaven of Anu . 116 .
他们 贝托克 他们自己 到 航班 和 去 向上 进入 这 天堂 的 阿努 . - .

他们逃走了，升入了阿努的天堂。116.

[ðə; ði][gɒdz] [kraʊtʃt] [laɪk][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd] ['kaʊəd] [baɪ][ðə; ði][wɔːl] . - .
The gods crouched like a dog and cowered by the wall . 117 .
这 神 蹲着 喜欢 一个 狗 和 畏缩 经过 这 墙 . - .

众神像狗一样蜷缩在墙边瑟瑟发抖。117.

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]['iʃtɑː(r)] [kraɪd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn]['træveɪl] . - .
The goddess Ishtar cried out like a woman in travail . 118 .
这 女神 伊什塔尔 哭 出去 喜欢 一个 女士 在 劳作 . - .

女神伊什塔尔像产妇一样哭喊起来。118.

[ðə; ði]['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [lə'mentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [['seɪɪŋ]] :
The Lady of the Gods lamented with a loud voice [saying] :
这 女士 的 这 神 哀叹 和 一个 大声 嗓音 [说] :

众神之母大声哀叹道：

[['ɪʃtɑːrz] [lə'ment] .] - .
[Ishtar's Lament .] 119 .
[伊什塔尔的 哀叹 .] - .

[伊什塔尔的哀歌。]119.

" ['verɪli] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n][ɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [mʌd] , - .
" Verily the former dispensation is turned into mud , 120 .
" 确实 这 以前的 豁免 是 转向 进入 泥 , - .

"以前的制度确实已经变成了泥泞，120。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kə'mɑːnd] ['iːv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] . - .
Because I commanded evil among the company of the gods . 121 .
因为 我 命令 邪恶的 之中 这 公司 的 这 神 . - .

因为我曾在众神之中命令邪恶。121.

[wen] [ai] [kə'mɑːnd] ['iːv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , - .
When I commanded evil among the company of the gods , 122 .
什么时候 我 命令 邪恶的 之中 这 公司 的 这 神 , - .

当我在众神之中命令邪恶时，122.

[ai] [kə'mɑːnd] ['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] . - .
I commanded battle for the destruction of my people . 123 .
我 命令 战斗 为了 这 破坏 的 我的 人们 . - .

我指挥战斗，毁灭了我的人民。123.

[dɪd][ai][ɒv; əv][maɪ'self] [brɪŋ] [fɔːθ] [maɪ] people124 .
Did I of myself bring forth my people124 .
做过 我 的 我 带来 前进 我的 people124 .

我亲自创造了我的人民124。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [fɪl] [ðə; ði] [siː] [laɪk]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ?
That they might fill the sea like little fishes ?
那 他们 可能 充满 这 海 喜欢 小的 鱼 ?

它们会像小鱼一样充满大海吗？

" [['uːtə] - - ['stɔːri] [kən'tɪnjuːd] .] - .
" [Uta - Napishtim's Story continued .] 125 .
" [乌塔 - - 故事 持续 .] - .

"[Uta-Napishtim 的故事继续。]125。

[ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːnuˈnɑːkiː] [weɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . - .
The gods of the Anunnaki wailed with her . 126 .
这 神 的 这 阿努纳基 哀嚎 和 她 . - .

阿努纳奇诸神与她一同哀号。126.

[ðə; ði][gɒdz] [baʊd] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wept] . - .
The gods bowed themselves , and sat down , and wept . 127 .
这 神 鞠躬 他们自己 , 和 卫星 向下 , 和 哭泣 . - .

众神俯身跪拜，坐下哭泣。127.

[ðeə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [taɪt] ([ɪn] [dɪˈstres]) . . . - .
Their lips were shut tight (in distress) . . . 128 .
他们的 嘴唇 是 关闭 紧的 (在 痛苦) . . . - .

他们的嘴唇紧紧地闭着（痛苦地）......128。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] nights129 .
For six days and nights129 .
为了 六 天 和 nights129 .

六天六夜129。

[ðə; ði] [stɔːm] [reɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaɪkləʊn] [ˌəʊvəˈwelmd] [ðə; ði][lænd] .
The storm raged , and the cyclone overwhelmed the land .
这 风暴 愤怒 , 和 这 气旋 不堪重负 这 土地 .

暴风雨肆虐，飓风席卷大地。

[[ðə; ði] [əˈbeɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] .] - .
[The Abating of the Storm .] 130 .
[这 减弱 的 这 风暴 .] - .

[风暴减弱。]130.

[wen] [ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][ˈsaɪkləʊn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [flʌd] [siːst] : - .
When the seventh day approached the cyclone and the raging flood ceased : 131 .
什么时候 这 第七 天 接近 这 气旋 和 这 愤怒 洪水 停止 : - .

第七天临近时，旋风和汹涌的洪水停止了：131.

— [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [fɔːt] [laɪk] [æn; ən] [ˈɑːmi] . - .
— now it had fought like an army . 132 .
— 现在 它 有 战斗 喜欢 一个 军队 . - .

—现在它像一支军队一样战斗了。132.

[ðə; ði] [siː] [bɪˈkeɪm] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaɪkləʊn][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] -
The sea became quiet and went down , and the cyclone and the rain -
这 海 成为 安静的 和 去 向下 , 和 这 气旋 和 这 雨 -
[stɔːm] [siːst] . - .
storm ceased . 133 .
风暴 停止 . - .

海面平静下来，风暴也停止了。133.

[ai] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːm][hæd; həd] [kʌm] , - .
I looked over the sea and a calm had come , 134 .
我 看起来 超过 这 海 和 一个 冷静的 有 来 , - .

我眺望大海，只见一片平静，134。

[ænd; ənd][ɔːl][mænˈkaɪnd][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [mʌd] , - .
And all mankind were turned into mud , 135 .
和 全部 人类 是 转向 进入 泥 , - .

全人类都变成了泥土，135。

[ðə; ði][lænd][hæd; həd] [biːn] [leɪd] [flæt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈterəs] . - .
The land had been laid flat like a terrace . 136 .
这 土地 有 到过 铺设 平坦的 喜欢 一个 阳台 . - .

这块土地被夷为平地，像一个梯田。136.

[ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] [eə(r)] - [həʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [fel] [ə'pɒn] [maɪ] [feɪs] , - .
I opened the air - hole and the light fell upon my face , 137 .
我 打开 这 空气 - 洞 和 这 光 跌倒 之上 我的 脸 , - .

我打开通风孔，光线照在我的脸上，137。

[ai] [baʊd] [maɪ'self] , [ai] [sæt] [daʊn] , [ai] [kraɪd] , - .
I bowed myself , I sat down , I cried , 138 .
我 鞠躬 我 , 我 卫星 向下 , 我 哭 , - .

我鞠躬，我坐下，我哭了，138。

[maɪ] [tɪəz] [pɔː] [daʊn] ['əʊvə(r)] [maɪ] [tʃiːks] .
My tears poured down over my cheeks .
我的 眼泪 倾倒 向下 超过 我的 脸颊 .

我的泪水顺着脸颊流了下来。

[peɪdʒ] - .
page 37139 .
页 - .

第37139页。

[ai] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] — ['əʊpən] [siː] ! - .
I looked over the quarters of the world — open sea ! 140 .
我 看起来 超过 这 四分之一 的 这 世界 — 打开 海 ! - .

我环顾世界四面八方——茫茫大海！140.

['ɑːftə(r)] [twelv] [deɪz] [æn; ən] ['aɪlənd] [ə'pɪəd] . - .
After twelve days an island appeared . 141 .
后 十二 天 一个 岛 出现 . - .

十二天后，一座岛屿出现了。141.

[ðə; ði] [ʃɪp] [tʊk] [ɪts] [kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [naɪsɚ] ( ) . - .
The ship took its course to the land of Nisir ( ) . 142 .
这 船 采取 它是 课程 到 这 土地 的 尼西尔 ( ) . - .

船驶向尼西尔之地（）。142.

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [naɪsɚ] [held] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː] [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [muːv] . - .
The mountain of Nisir held the ship , it let it not move . 143 .
这 山 的 尼西尔 握住 这 船 , 它 让 它 不是 移动 . - .

尼西尔山阻挡了船只，使它无法移动。143.

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
The first day , the second day ,
这 第一的 天 , 这 第二 天 ,

第一天，第二天，

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [naɪsɚ] [held] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [muːv] . - .
the mountain of Nisir held the ship and let it not move . 144 .
这 山 的 尼西尔 握住 这 船 和 让 它 不是 移动 . - .

尼西尔山挡住了船，使它无法移动。144.

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,
The third day , the fourth day ,
这 第三 天 , 这 第四 天 ,

第三天，第四天，

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [naɪsɚ] [held] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [muːv] . - .
the mountain of Nisir held the ship and let it not move . 145 .
这 山 的 尼西尔 握住 这 船 和 让 它 不是 移动 . - .

尼西尔山挡住了船，使它无法移动。145.

[ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,
The fifth day , the sixth day ,
这 第五 天 , 这 第六 天 ,

第五天，第六天，

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][naɪsɚ][held][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [muːv] . - .
the mountain of Nisir held the ship and let it not move . 146 .
这 山 的 尼西尔 握住 这 船 和 让 它 不是 移动 . - .

尼西尔山挡住了船，使它无法移动。146.

[wen] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [hæd; həd] come147 .
When the seventh day had come147 .
什么时候 这 第七 天 有 come147 .

第七天到了147。

[ai] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [dʌv] [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [friː] . - .
I brought out a dove and let her go free . 148 .
我 带来 出去 一个 鸽子 和 让 她 去 自由的 . - .

我牵出一只鸽子，放飞了它。148.

[ðə; ði] [dʌv] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [[ðen]] [keɪm] [bæk] ; - .
The dove flew away and [then] came back ; 149 .
这 鸽子 飞翔 离开 和 [然后] 来了 后退 ; - .

鸽子飞走了，然后又飞了回来；149。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'laɪt] [ɒn][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] . - .
Because she had no place to alight on she came back . 150 .
因为 她 有 不 地方 到 点燃 在 她 来了 后退 . - .

因为没有地方可以落脚，她就回来了。150.

[ai] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [friː] . - .
I brought out a swallow and let her go free . 151 .
我 带来 出去 一个 吞 和 让 她 去 自由的 . - .

我牵出一只燕子，放它自由飞走了。151.

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [[ðen]] [keɪm] [bæk] ; - .
The swallow flew away and [then] came back ; 152 .
这 吞 飞翔 离开 和 [然后] 来了 后退 ; - .

燕子飞走了，然后又飞了回来；152.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'laɪt] [ɒn][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] . - .
Because she had no place to alight on she came back . 153 .
因为 她 有 不 地方 到 点燃 在 她 来了 后退 . - .

因为没有地方可以落脚，她就回来了。153.

[ai] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] [friː] . - .
I brought out a raven and let her go free . 154 .
我 带来 出去 一个 乌鸦 和 让 她 去 自由的 . - .

我牵出一只渡鸦，把它放飞了。154.

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [fluː] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['wɔːtəz] . - .
The raven flew away , she saw the sinking waters . 155 .
这 乌鸦 飞翔 离开 , 她 锯 这 下沉 水 . - .

渡鸦飞走了，她看见了正在下沉的海水。155.

[ʃiː; ʃi][et; eɪt] , [ʃiː; ʃi] [pekt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʃiː; ʃi] [krəuk] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɒt] [bæk] .
She ate , she pecked in the ground , she croaked , she came not back .
她 吃 , 她 啄食 在 这 地面 , 她 呱呱叫 , 她 来了 不是 后退 .

她吃了东西，她在地上啄食，她呱呱叫了一声，然后就再也没有回来。

[['uːtə] - - [liːvz] [ðə; ði] [ʃɪp] .] - .
[Uta - Napishtim Leaves the Ship .] 156 .
[乌塔 - - 树叶 这 船 .] - .

[Uta-Napishtim 离开船。]156。

[ðen] [ai] [brɔ:t] [aʊt] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ʌp][ə; eɪ]
Then I brought out everything to the four winds and offered up a
然后 我 带来 出去 一切 到 这 四 风 和 提供 向上 一个
['sækrɪfaɪs] ; - .
sacrifice ; 157 .
牺牲 ; - .

然后我把一切都带到四方，献上祭品；157。

[ai] [pɔ:] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] . - .
I poured out a libation on the peak of the mountain . 158 .
我 倾倒 出去 一个 奠 在 这 顶峰 的 这 山 . - .

我在山顶上举行了奠酒仪式。158.

['sev(ə)n][baɪ]['sev(ə)n][ai][set] [aʊt] [ðə; ði]['ves(ə)lz] , - .
Seven by seven I set out the vessels , 159 .
七 经过 七 我 放 出去 这 船只 , - .

我将船只一一七艘摆放好，159。

['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ai][paɪld] [riːdz] , ['siːdəˌwʊd] [ænd; ənd] ['mɜːtl] (?) . - .
Under them I piled reeds , cedarwood and myrtle (?) . 160 .
在下面 他们 我 堆积 芦苇 , 雪松木 和 桃金娘 (?) . - .

我在它们下面堆放了芦苇、雪松木和桃金娘（? ）。160.

[ðə; ði][gɒdz] [smelt] [ðə; ði]['seɪvə(r)] , - .
The gods smelt the savour , 161 .
这 神 冶炼 这 品尝 , - .

众神闻到了香味，161。

[ðə; ði][gɒdz] [smelt] [ðə; ði] [swiːt] ['seɪvə(r)] . - .
The gods smelt the sweet savour . 162 .
这 神 冶炼 这 甜的 品尝 . - .

众神闻到了甜美的香气。162.

[ðə; ði][gɒdz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [laɪk] [flaɪz] ['əʊvə(r)][hɪm] [ðæt] ['sækrɪfaɪst] .
The gods gathered together like flies over him that sacrificed .
这 神 聚集 一起 喜欢 苍蝇 超过 他 那 牺牲 .

众神像苍蝇一样聚集在他身上，向他献祭。

[[spiːtʃ] [ɒv; əv] ['iʃtɑː(r)] , ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .] - .
[Speech of Ishtar , Lady of the Gods .] 163 .
[演讲 的 伊什塔尔 , 女士 的 这 神 .] - .

[众神之母伊什塔尔的演讲。]163.

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [keɪm] [naɪ] , - .
Now when the Lady of the Gods came nigh , 164 .
现在 什么时候 这 女士 的 这 神 来了 夜 , - .

当众神之母走近时，164.

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] ['praɪsləs] ['dʒuːəlz] [wɪtʃ] ['ɑːnuː][hæd; həd] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
She lifted up the priceless jewels which Anu had made according to her
她 抬起 向上 这 无价 珠宝 哪个 阿努 有 制成 根据 到 她
[dɪ'zaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

她举起安努按照她的意愿制作的无价珠宝，

[['seɪɪŋ]] - .
[saying] 165 .
[说] - .

[说]165。

" [əʊ][jiː; ji][gɒdz][hɪə(r)]['prez(ə)nt] ,
" O ye gods here present ,
" 哦 是的 神 这里 展示 ,

"诸位在场的神明啊，

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði]['læpɪs] - ['læzjʊli]['dʒuːəlz][ɒv; əv][maɪ] [nek] [peɪdʒ] - .
as I shall never forget the lapis - lazuli jewels of my neck page 39166 .
作为 我 将 绝不 忘记 这 青金石 - 青金石 珠宝 的 我的 脖子 页 - .

我永远不会忘记我脖子上的青金石珠宝（第 39166 页）。

[səʊ][ʃæl; ʃəl][ai]['evə(r)] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðiːz] [deɪz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [fə'get] [ðem; ðəm] [ˌnevə'mɔː(r)] ! - .
So shall I ever think about these days , and shall forget them nevermore ! 167 .
所以 将 我 曾经 思考 关于 这些 天 , 和 将 忘记 他们 永不再 ! - .

我将永远铭记这些日子，并且永远不会忘记它们！167.

[let] [ðə; ði][gɒdz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] , - .
Let the gods come to the offering , 168 .
让 这 神 来 到 这 提供 , - .

让神明来接受祭祀吧，168。

[bʌt; bət][let] [nɒt]['ɛnlɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] , - .
But let not Enlil come to the offering , 169 .
但 让 不是 恩利尔 来 到 这 提供 , - .

但不要让恩利尔来参加祭祀，169。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]['saɪkləʊn] ,
Because he would not accept counsel and made the cyclone ,
因为 他 会 不是 接受 法律顾问 和 制成 这 气旋 ,

因为他不接受劝告，反而引发了飓风。

17O .
17O .
17O .

17O。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [maɪ]['piːp(ə)l]['əʊvə(r)][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
And delivered my people over to destruction .
和 发表 我的 人们 超过 到 破坏 .

并将我的子民交付于灭亡。

" [[ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv]['ɛnlɪl] (-) .] - .
" [The Anger of Enlil (Bêl) .] 171 .
" [这 愤怒 的 恩利尔 (-) .] - .

[恩利尔（贝尔）的愤怒]171.

[naʊ] [wen] ['ɛnlɪl] [keɪm] nigh172 .
Now when Enlil came nigh172 .
现在 什么时候 恩利尔 来了 nigh172 .

现在，当恩利尔临近时172。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] ; [ðen] [wɒz; wəz]['ɛnlɪl] wroth173 .
He saw the ship ; then was Enlil wroth173 .
他 锯 这 船 ; 然后 曾是 恩利尔 wroth173 .

他看到了那艘船；然后恩利尔怒了173。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði][ɪ'gɪdʒiː] [['seɪɪŋ]] : - .
And he was filled with anger against the gods , the Igigi [saying] : 5174 .
和 他 曾是 已填 和 愤怒 反对 这 神 , 这 伊吉吉 [说] : - .

他对众神充满了愤怒，伊吉吉（Igigi）说：5174。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [hæθ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] ? - .
" What kind of a being hath escaped with his life ? 175 .
" 什么 种类 的 一个 存在 有 逃脱 和 他的 生活 ? - .

"什么样的人能活下来呢？"175.

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] , [ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] !
He shall not remain alive , a man among the destruction !
他 将 不是 保持 活 , 一个 男人 之中 这 破坏 !

他必死无疑，他将在毁灭中苟活！

" [[spiːtʃ] [ɒv; əv] [ɪn] - - .] - .
" [Speech of En - Urta .] 176 .
" [演讲 的 恩 - - .] - .

[恩乌尔塔的演讲。]176.

[ðen] [ɪn] - - ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] spake177 .
Then En - Urta opened his mouth and spake177 .
然后 恩 - - 打开 他的 嘴 和 spake177 .

然后恩乌尔塔张开嘴说话了177。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['ɛnlɪl] (-) : - .
And said unto the warrior Enlil (Bêl) : 178 .
和 说 到 这 战士 恩利尔 (-) : - .

并对战士恩利尔（Bêl）说：178.

[huː] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [gɒd] [ˌiː 'eɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [plæn] ? - .
Who besides the god Ea can make a plan ? 179 .
WHO 除了 这 上帝 伊 能 制作 一个 计划 ? - .

除了神Ea之外，还有谁能制定计划？179.

[ðə; ði] [gɒd] [ˌiː 'eɪ] ['noʊɪθ] ['evriθɪŋ] . - .
The god Ea knoweth everything . 180 .
这 上帝 伊 知道 一切 . - .

神Ea无所不知。180.

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] spake181 .
He opened his mouth and spake181 .
他 打开 他的 嘴 和 spake181 .

他张开嘴说了181句话。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['ɛnlɪl] (-) , - .
And said unto the warrior Enlil (Bêl) , 182 .
和 说 到 这 战士 恩利尔 (-) , - .

并对战士恩利尔（Bêl）说道，182。

[əʊ] [prɪns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] , [ðaʊ] ['wɒriə(r)] , - .
O Prince among the gods , thou warrior , 183 .
哦 王子 之中 这 神 , 你 战士 , - .

众神之王，勇士啊，183。

[haʊ] [kʊdst] [ðaʊ] , [nɒt] [ək'septɪŋ] ['kaʊnsl] , [meɪk] [ə; eɪ] ['saɪkləʊn] ? - .
How couldst thou , not accepting counsel , make a cyclone ? 184 .
如何 可以 你 , 不是 接受 法律顾问 , 制作 一个 气旋 ? - .

你怎能不接受劝告，反而制造出旋风呢？184.

[hiː; hi] [huː] [ɪz] ['sɪnfl] , [ɒn] [hɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz] [sɪn] , - .
He who is sinful , on him lay his sin , 185 .
他 WHO 是 罪恶的 , 在 他 躺 他的 罪 , - .

有罪的人，罪孽就归到他身上。185.

[hiː; hi] [huː] [trænzgrɛsɛθ] , [ɒn] [hɪm] [leɪ] [hɪz; ɪz] [trænz'greʃ(ə)n] . - .
He who transgresseth , on him lay his transgression . 186 .
他 WHO 违背 , 在 他 躺 他的 越轨行为 . - .

犯罪者，其罪孽必归于他自己。186.

[bʌt; bət][biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] [ðæt] [['evriθɪŋ]] [biː; bi][nɒt] [dɪ'strɔɪd] ; [biː; bi] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [[mæn][biː; bi][nɒt] ['blɒtɪd] [aʊt]] . - .
But be merciful that [everything] be not destroyed ; be long - suffering that [man be not blotted out] . 187 .
但 是 仁慈 那 [一切] 是 不是 损毁 ; 是 长的 - 痛苦 那 [男人 是 不是 印迹 出去] . - .

但要怜悯，使万物不致毁灭；要宽容，使人不致灭绝。187.

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['saɪkləʊn] , - .
Instead of thy making a cyclone , 188 .
反而 的 你的 制作 一个 气旋 , - .

而不是制造旋风，188。

[wʊd] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] [mæn'kaɪnd] . - .
Would that a lion had come and diminished mankind . 189 .
会 那 一个 狮子 有 来 和 减少 人类 . - .

但愿狮子出现，消灭人类。189.

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['saɪkləʊn]
Instead of thy making a cyclone
反而 的 你的 制作 一个 气旋

你没有制造旋风

19O . [wʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [wʊlf] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃt] [mæn'kaɪnd] . - .
19O . Would that a wolf had come and diminished mankind . 191 .
19O . 会 那 一个 狼 有 来 和 减少 人类 . - .

190. 但愿来的是一匹狼，它能消灭人类。191.

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['saɪkləʊn][peɪdʒ] - .
Instead of thy making a cyclone page 40192 .
反而 的 你的 制作 一个 气旋 页 - .

而不是制作旋风页面 40192。

[wʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][ænd; ənd] [[leɪd] [weɪst]] [ðə; ði][lænd] . - .
Would that a famine had arisen and [laid waste] the land . 193 .
会 那 一个 饥荒 有 出现 和 [铺设 浪费] 这 土地 . - .

但愿发生饥荒，使这片土地荒芜。193.

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] cyclone194 .
Instead of thy making a cyclone194 .
反而 的 你的 制作 一个 cyclone194 .

而不是制造旋风194。

[wʊd] [ðæt] [ɜːə] (, [ðə; ði] [pleɪg] [gɒd]) [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ʌp][ænd; ənd] [[leɪd] [weɪst]] [ðə; ði][lænd] . - .
Would that Urra (, the Plague god) had risen up and [laid waste] the land . 195 .
会 那 乌拉 (, 这 瘟疫 上帝) 有 升起 向上 和 [铺设 浪费] 这 土地 . - .

但愿瘟疫之神乌拉（Urra）起来，[毁灭]这片土地。195.

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ai][hæv; həv][nɒt] [rɪ'viːld] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒdz] . - .
As for me I have not revealed the secret of the great gods . 196 .
作为 为了 我 我 有 不是 揭晓 这 秘密 的 这 伟大的 神 . - .

至于我，我没有泄露伟大诸神的秘密。196.

[ai] [meɪd] ['eɪ.trə] - ['hæsɪs] ( ) [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['vɪʒn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ðə; ði][gɒdz] . - .
I made Atra - hasis ( ) to see a vision , and thus he heard the secret of the gods . 197 .
我 制成 阿特拉 - 哈西斯 ( ) 到 看 一个 想象 , 和 因此 他 听到 这 秘密 的 这 神 . - .

我让阿特拉哈西斯（）看到了一个幻象，因此他听到了众神的秘密。197。

[naʊ] ['ðeəfɔ:(r)] ['kaʊnsl] [hɪm] [wɪð] ['kaʊnsl] .
Now therefore counsel him with counsel .
现在 所以 法律顾问 他 和 法律顾问 .

所以，现在就给他出谋划策吧。

" [[ˌi: 'eɪ] ['di:ifai] ['u:tə] - - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .] - .
" [Ea deifies Uta - Napishtim and his Wife .] 198 .
" [伊 神化 乌塔 - - 和 他的 妻子 .] - .

[Ea 将 Uta-Napishtim 和他的妻子神化。]198.

" [ðen] [ðə; ði] [gɒd] [ˌi: 'eɪ] [went] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃɪp] , - .
" Then the god Ea went up into the ship , 199 .
" 然后 这 上帝 伊 去 向上 进入 这 船 , - .

“然后神埃阿上了船，199。

[hi:; hi] [si:zd] [ˌem 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌem 'i:] [fɔ:θ] . - .
He seized me by the hand and brought me forth . 200 .
他 查获 我 经过 这 手 和 带来 我 前进 . - .

他抓住我的手，把我带了出来。200.

[hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:θ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ni:l] [baɪ] [maɪ] [saɪd] .
He brought forth my wife and made her to kneel by my side .
他 带来 前进 我的 妻子 和 制成 她 到 下跪 经过 我的 边 .

他把我妻子带出来，让她跪在我身边。

2O1 .
2O1 .
2O1 .

201.

[hi:; hi] [tɜ:nd] ['aʊə(r)] ['feɪsɪz] [tə'wɔ:dz] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [hi:; hi] [stʊd] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] , [hi:; hi] ['blesɪd; blest] [ˌju: 'es]
He turned our faces towards each other , he stood between us , he blessed us
他 转向 我们的 面孔 向 每个 其他 , 他 站立 之间 我们 , 他 蒙福 我们

他使我们彼此面对，他站在我们中间，他祝福了我们。

[['seɪɪŋ]] , - .
[saying] , 202 .
[说] , - .

[说]，202。

['fɔ:məli] ['u:tə] - - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['mɪəli] , - .
Formerly Uta - Napishtim was a man merely , 203 .
以前 乌塔 - - 曾是 一个 男人 仅仅 , - .

以前，Uta-Napishtim 只是一个人，203。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] ['u:tə] - - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bi:; bi] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [gɒdz] , [ɑ:'selvz] . - .
But now let Uta - Napishtiin and his wife be like unto the gods , ourselves . 204 .
但 现在 让 乌塔 - - 和 他的 妻子 是 喜欢 到 这 神 , 我们自己 . - .

但现在，愿乌塔·纳皮什廷和他的妻子像神一样，我们自己。204.

['u:tə] - - [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ə'fɑ:(r)] [ɒf] , [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] .
Uta - Napishtim shall dwell afar off , at the mouth of the rivers .
乌塔 - - 将 住 远方 离开 , 在 这 嘴 的 这 河流 .

乌塔·纳比什提姆将住在遥远的地方，在众河的入海口。

" [['uːtə] - - [endz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] .] - .
" [Uta - Napishtim Ends his Story of the Deluge .] 205 .
" [乌塔 - - 结束 他的 故事 的 这 洪水 .] - .

[乌塔·纳皮什提姆结束了他的大洪水故事。]205.

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'fɑː(r)] [ɒf] ,
" And they took me away to a place afar off ,
" 和 他们 采取 我 离开 到 一个 地方 远方 离开 ,

他们把我带到了遥远的地方，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dwel] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] .
and made me to dwell at the mouth of the rivers .
和 制成 我 到 住 在 这 嘴 的 这 河流 .

并让我住在河口。

" [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tæblət] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The contents of the remainder of the text on the Eleventh Tablet of the
" 这 内容 的 这 余 的 这 文本 在 这 第十一 药片 的 这
[gɪlgəmɪʃ] ['sɪəriːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɒn] [piː] . - .
Gilgamish Series are described on p . 54 .
吉尔伽美什 系列 是 描述 在 p . - .

《吉尔伽美什系列》第十一块石碑的其余文本内容在第 54 页有描述。

[wʌn] [ə; eɪ] ['trænskrɪpt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjuːnɪfɔːm] [tekst] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst]
1 A transcript of the cuneiform text by George Smith , who was the first
1 一个 文字稿 的 这 楔形文字 文本 经过 乔治 史密斯 , WHO 曾是 这 第一的
[tuː; tə] [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
to translate it ,
到 翻译 它 ,

1 乔治·史密斯（他是第一个翻译楔形文字的人）抄录的楔形文字文本。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['rɔːlɪnsən] , ['kjuːnɪfɔːm] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː]
will be found in Rawlinson , Cuneiform Inscriptions of Western Asia , Vol . IV
将要 是 成立 在 罗林森 , 楔形文字 铭文 的 西 亚洲 , 沃尔 . 第四

详见罗林森著《西亚楔形文字铭文》第四卷

. , [pleɪts] - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['trænskrɪpt] ,
. , plates 43 and 44 ; and a transcript ,
. , 盘子 - 和 - ; 和 一个 文字稿 ,

，图版 43 和 44；以及一份誊本，

[wɪð] [ˌtrænzˌlɪtə'reɪʃn; ˌtrænsˌlɪtə'reɪʃn] [ænd; ənd] [trænz'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [prɒf] . [el] . ['dʌbljuː] . [kɪŋ] ,
with transliteration and translation by the late Prof . L . W . King ,
和 音译 和 翻译 经过 这 晚的 教授 . L . W . 国王 ,

由已故的LW King教授进行音译和翻译。

[ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [steps] [ɪn] [ə'sɪriən] , ['lʌndən] , - , [piː] . 161ff .
is given in his First Steps in Assyrian , London , 1898 , p . 161ff .
是 给定 在 他的 第一的 步骤 在 亚述人 , 伦敦 , - , p . 161ff .

出自他的《亚述语入门》（伦敦，1898 年），第 161 页及后续页。

[ˌtuː'tuː] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv] - ,
2 The site of this very ancient city is marked by the mounds of Fârah ,
2 这 地点 的 这 非常 古老的 城市 是 标记 经过 这 土堆 的 - ,

2 这座古城的遗址以法拉赫土丘为标志，

[nɪə(r)] [ðə; ði] - [əl] - - , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [əʊld] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [juː'freɪtiːz] ;
near the Shaṭṭ al - Kâr , which is probably the old bed of the river Euphrates ;
靠近 这 - al - - , 哪个 是 大概 这 老的 床 的 这 河 幼发拉底河 ;

在沙特卡尔河附近，那里可能是幼发拉底河的古河床；

['meni] [ænt'ɪkwɪtiz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [su'mɪriənz]
many antiquities belonging to the earliest period of the rule of the Sumerians
许多 古董 属于 到 这 最早 时期 的 这 规则 的 这 苏美尔人
[hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ðeə(r)] .
have been found there .
有 到过 成立 那里 .

那里发现了许多属于苏美尔人统治早期的古代文物。

[θriː] [laɪk] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['saɪkləʊn] .
3 Like the habûb of modern times , a sort of cyclone .
3 喜欢 这 - 的 现代的 时代 , 一个 种类 的 气旋 .

3 就像现代的哈布，一种旋风。

[fɔːr][ðə; ði][stɑː(r)] - [gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪ] .
4 The star - gods of the southern sky .
4 这 星星 - 神 的 这 南部 天空 .

4 南天星神。

[faɪv][ðə; ði][stɑː(r)] - [gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['hev(ə)n] .
5 The star - gods of the northern heaven .
5 这 星星 - 神 的 这 北方 天堂 .

5 北天星神。

[ðə; ði]['epɪk][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] . [wʌn]
The Epic of Gilgamish . 1
这 史诗 的 吉尔伽美什 . 1

吉尔伽美什史诗.1

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf] , [ɪk'splɔɪts][ænd; ənd] ['trævlz] [ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] ,
The narrative of the life , exploits and travels of Gilgamish , king of Erech ,
这 叙述 的 这 生活 , 漏洞 和 旅行 的 吉尔伽美什 , 国王 的 埃雷赫 ,

吉尔伽美什，埃雷赫国王，的生平、功绩和游历记述

[fɪld] [twelv] ['tæblɪts] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði]['sɪəriːz] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [θriː] [wɜːdz] [ɒv; əv]
filled Twelve Tablets which formed the Series called from the first three words of
已填 十二 片剂 哪个 形成 这 系列 称为 从 这 第一的 三 字 的
[ðə; ði] [fɜːst] ['tæblət] ,
the First Tablet ,
这 第一的 药片 ,

十二块泥板被填满，组成了一系列，这些泥板的名称取自第一块泥板的前三个词。

[ˌes eɪtʃ 'eɪ] - - , [ai] . [iː] . , " [hiː; hi] [huː] [hæθ] [siːn] [ɔːl] [θɪŋz] .
Sha Nagbu Imuru , i . e . , " He who hath seen all things .
沙 - - , 我 . e . , " 他 WHO 有 已见 全部 事物 .

Sha Nagbu Imuru，即“见过万物的人”。

" [ðə; ði][ɪg'zækt]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
" The exact period of the reign of this king is unknown ,
" 这 精确的 时期 的 这 在位 的 这 国王 是 未知 ,

“这位国王的确切统治时期尚不清楚。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][peɪdʒ] 41no [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [ruːld] [æt; ət] ['ɛrɛk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
but there is page 41no doubt that he lived and ruled at Erech before the
但 那里 是 页 41no 怀疑 那 他 居住地 和 裁决 在 埃雷赫 前 这
['kɒŋkwest][ɒv; əv][ˌmesəpə'teɪmiə][baɪ][ðə; ði] ['siːmaɪts] .
conquest of Mesopotamia by the Semites .
征服 的 美索不达米亚 经过 这 闪米特人 .

但第 41 页明确指出，在闪米特人征服美索不达米亚之前，他曾在埃雷克生活和统治。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['tæblət][frɒm; frəm] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]
According to a tablet from Niffar he was the fifth of a line of
根据 到 一个 药片 从 - 他 曾是 这 第五 的 一个 线 的
[sjʊ'miəriən]['ruːlə(r)z][æt; ət] ['ɛrɛk] ,
Sumerian rulers at Erech ,
苏美尔人 统治者 在 埃雷赫 ,

根据尼法尔出土的一块泥板记载，他是埃雷赫苏美尔统治者世系中的第五位君主。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rein] - [j'iəz] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [miːn] " [ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd][ɪz][ə; eɪ]
and he reigned 126 years ; his name is said to mean " The Fire - god is a
和 他 统治 - 年 ; 他的 姓名 是 说 到 意思是 " 这 火 - 上帝 是 一个
[kə'mɑːndə(r)] . " [ˌtuː'tuː]
commander . " 2
指挥官 . " 2

他统治了126年；据说他的名字意思是"火神是统帅"。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['epɪk][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði]
The principal authorities for the Epic are the numerous fragments of the
这 主要的 当局 为了 这 史诗 是 这 很多的 片段 的 这
['tæblɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]['niːboʊ][ænd; ənd][ðə; ði]
tablets that were found in the ruins of the Library of Nebo and the
片剂 那 是 成立 在 这 废墟 的 这 图书馆 的 尼波 和 这
['rɔɪəl] ['laɪbrəri][ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl][æt; ət] ['nɪnəvə] ,
Royal Library of Ashur - bani - pal at Nineveh ,
皇家 图书馆 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 在 尼尼微 ,

该史诗的主要权威来源是在尼尼微的尼波图书馆和亚述巴尼拔皇家图书馆遗址中发现的大量泥板碎片。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] . [θriː][ðə; ði]['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ['tæblɪts]
and are now in the British Museum . 3 The contents of the Twelve Tablets
和 是 现在 在 这 英国 博物馆 . 3 这 内容 的 这 十二 片剂
[meɪ] [biː; bi] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ðʌs] :
may be briefly described thus :
可能 是 简要地 描述 因此 :

现藏于大英博物馆。[3]十二块泥板的内容可简述如下：

[ðə; ði] [fɜːst] ['tæblət] .
The First Tablet .
这 第一的 药片 .

第一块石板。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [laɪnz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] , [huː]
The opening lines describe the great knowledge and wisdom of Gilgamish , who
这 开幕 线条 描述 这 伟大的 知识 和 智慧 的 吉尔伽美什 , WHO
[sɔː] ['evriθɪŋ] ,
saw everything ,
锯 一切 ,

开篇描述了吉尔伽美什渊博的知识和智慧，他洞察一切。

['lɜːnɪd] ['evriθɪŋ] , [ˌʌndə'stʊd] ['evriθɪŋ] , [huː] [prəʊbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ðə; ði]['hɪd(ə)n]
learned everything , understood everything , who probed to the bottom the hidden
学习 一切 , 理解 一切 , WHO 探测 到 这 底部 这 隐
['mɪstəriz] [ɒv; əv]['wɪzdəm] ,
mysteries of wisdom ,
谜团 的 智慧 ,

他博学多才，洞悉一切，探究了智慧的奥秘。

[ænd; ənd] [huː] [njuː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['deljuːdʒ] .
and who knew the history of everything that happened before the Deluge .
和 WHO 知道 这 历史 的 一切 那 发生 前 这 洪水 .

谁又能知道大洪水之前发生的一切历史呢？

[hiː; hi] ['trævld] [fɑː(r)]['əʊvə(r)] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] ['maɪti] [diːdz] ,
He travelled far over sea and land , and performed mighty deeds ,
他 旅行 远的 超过 海 和 土地 , 和 执行 强大的 契约 ,

他游历四方，遍及海陆，成就了一番伟业。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['tæblət] [ɒv; əv] [stəʊn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]
and then he cut upon a tablet of stone an account of all that he
和 然后 他 切 之上 一个 药片 的 石头 一个 帐户 的 全部 那 他
[hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] ['sʌfəd] .
had done and suffered .
有 完毕 和 遭受 .

然后，他在一块石板上刻下了他所做的一切以及所遭受的一切苦难。

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] , ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['həʊli] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [iː] - ['ʌnə] ,
He built the wall of Erech , founded the holy temple of E - Anna ,
他 建造 这 墙 的 埃雷赫 , 创立 这 圣 寺庙 的 E - 安娜 ,

他建造了埃雷赫城墙，创建了埃安娜圣殿。

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] ['ʌðə(r)] [greɪt] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [wɜːks] .
and carried out other great architectural works .
和 携带 出去 其他 伟大的 建筑 作品 .

并完成了其他伟大的建筑工程。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['semi] - [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] "
He was a semi - divine being , for his body was formed of the "
他 曾是 一个 半 - 神圣的 存在 , 为了 他的 身体 曾是 形成 的 这 "
[fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] " ,
flesh of the gods " ,
肉 的 这 神 " ,

他是一位半神，因为他的身体是由"神之血肉"构成的。

[ænd; ənd] " [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] [wʌn] - [θɜːd] [wɒz; wəz] [mæn] " ([el] .
and " Two - thirds of him were god , and one - third was man " (l .
和 " 二 - 三分之一 的 他 是 上帝 , 和 一 - 第三 曾是 男人 " (我 .
-) .
51) .
-) .

"他三分之二是神，三分之一是人"（第 51 行）。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [lɒst] .
The description of his person is lost .
这 描述 的 他的 人 是 丢失的 .

他的外貌特征已遗失。

[æz; əz] ['ʃepəd] ([ai] . [iː] . , [kɪŋ]) [ɒv; əv] ['ɛrɛk] [hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tɔɪl] [ˌəʊvə'mʌtʃ] ,
As Shepherd (i . e . , King) of Erech he forced the people to toil overmuch ,
作为 牧羊人 (我 . e . , 国王) 的 埃雷赫 他 强制 这 人们 到 辛劳 过多 ,

作为埃雷赫的牧羊人（即国王），他强迫人民过度劳作。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːndz] [rɪ'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ðæt] [ðeɪ] [kraɪd]
and his demands reduced them to such a state of misery that they cried
和 他的 需求 减少 他们 到 这样的 一个 状态 的 苦难 那 他们 哭
[aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [sʌm; səm] [kɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
out to the gods and begged them to create some king who should
出去 到 这 神 和 乞求 他们 到 创造 一些 国王 WHO 应该
[kən'trəʊl] [gɪlgəmɪʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [hɪm] .
control Gilgamish and give them deliverance from him .
控制 吉尔伽美什 和 给 他们 解救 从 他 .

他的种种要求使他们陷入了极度的痛苦之中，以至于他们向神明哭诉，恳求神明创造一位国王来统治吉尔伽美什，并将他们从他手中解救出来。

[ðə; ði][gɒdz] ['hɑːkən] [tuː; tə][ðə; ði][preə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['ɛrɛk] ,
The gods hearkened to the prayer of the men of Erech ,
这 神 听见了 到 这 祷告 的 这 男人 的 埃雷赫 ,

众神听到了厄瑞克人的祈祷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɑː'ruːruː][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][tuː; tə] [gɪlgəmɪʃ]
and they commanded the goddess Aruru to create a rival to Gilgamish
和 他们 命令 这 女神 阿鲁鲁 到 创造 一个 竞争对手 到 吉尔伽美什
.
:
.

他们命令女神阿鲁鲁创造一个与吉尔伽美什匹敌的角色。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] ,
The goddess agreed to do their bidding ,
这 女神 同意 到 做 他们的 投标 ,

女神同意听从他们的吩咐。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [plænd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] ,
and having planned in her mind what manner of being she intended to make ,
和 拥有 计划 在 她 头脑 什么 方式 的 存在 她 故意的 到 制作 ,

她心中已经计划好了自己要成为什么样的人，

[ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd][spæt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
she washed her hands , took a piece of clay and spat upon it ,
她 洗过 她 双手 , 采取 一个 片 的 黏土 和 争吵 之上 它 ,

她洗了手，拿起一块泥土，朝上面吐了口唾沫。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [meɪl] ['kriːtʃə(r)] [laɪk] [ðə; ði][gɒd]['ɑːnuː] .
and made a male creature like the god Anu .
和 制成 一个 男性 生物 喜欢 这 上帝 阿努 .

并创造了一个像神安努一样的男性生物。

[hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɔːl][peɪdʒ] 42over [wɪð] [heə(r)] .
His body was covered all page 42over with hair .
他的 身体 曾是 涵盖 全部 页 42over 和 头发 .

他全身都长满了毛发（第42页）。

[ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,
The hair of his head was long like that of a woman ,
这 头发 的 他的 头 曾是 长的 喜欢 那 的 一个 女士 ,

他的头发很长，像女人的头发一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['gɪrə] ([ɔː(r)] , -) , [ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
and he wore clothing like that of Gira (or , Sumuggan) , a goddess of vegetation ,
和 他 穿着 衣服 喜欢 那 的 吉拉 (或者 , -) , 一个 女神 的 植被 ,

他穿着像植物女神吉拉（或苏穆甘）一样的衣服。

[ai] . [iː] . , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [liːvz] .
i . e . , he appeared to be clothed with leaves .
我 . e . , 他 出现 到 是 穿着衣服 和 树叶 .

也就是说，他看起来像是用树叶做的衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn] ['evri] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
He was different in every way from the people of the country ,
他 曾是 不同的 在 每一个 方式 从 这 人们 的 这 国家 ,

他与这个国家的人民在各方面都截然不同。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌɛŋ'kiːduː] (-) .
and his name was Enkidu (Eabani) .
和 他的 姓名 曾是 恩奇都 (-) .

他的名字是恩奇都（Eabani）。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] , [et; eɪt] [hɜːbs] [laɪk][ðə; ði] [gə'zel] ,
He lived in the forests on the hills , ate herbs like the gazelle ,
他 居住地 在 这 森林 在 这 丘陵 , 吃 草药 喜欢 这 羚羊 ,

他住在山上的森林里，像瞪羚一样吃草药。

[dræŋk] [wɪð] [ðə; ði][waɪld]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [hɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
drank with the wild cattle , and herded with the beasts of the field .
喝 和 这 荒野 牛 , 和 放牧 和 这 野兽 的 这 场地 .

与野牛一同饮水，与田野的牲畜一同放牧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] [ɪn]['stætʃə(r)] , [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn] [streŋθ] ,
He was mighty in stature , invincible in strength ,
他 曾是 强大的 在 身材 , 无敌 在 力量 ,

他身材魁梧，力大无穷。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [kəm'pliːt] ['mɑːstəri]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn]
and obtained complete mastery over all the creatures of the forests in
和 获得 完全的 精通 超过 全部 这 生物 的 这 森林 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
which he lived .
哪个 他 居住地 .

他完全掌控了他所居住的森林中的所有生物。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['hʌntə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə][sneə(r)] [geɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌg] [pɪt] - [træps]
One day a certain hunter went out to snare game , and he dug pit - traps
一 天 一个 肯定 猎人 去 出去 到 圈套 游戏 , 和 他 挖 坑 - 陷阱
[ænd; ənd][leɪd] [nets] ,
and laid nets ,
和 铺设 网 ,

有一天，一位猎人出去设陷阱捕猎，他挖了陷阱，撒了网。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['rəʊpɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [preɪ] .
and made his usual preparations for roping in his prey .
和 制成 他的 通常 准备工作 为了 套索 在 他的 猎物 .

他像往常一样做好了套住猎物的准备。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][pɪts][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ʌp]
But after doing this for three days he found that his pits were filled up
但 后 正在做 这 为了 三 天 他 成立 那 他的 坑 是 已填 向上
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nets] [smæʃt] ,
and his nets smashed ,
和 他的 网 粉碎 ,

但三天后，他发现他的陷阱都满了，渔网也破了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˌɛŋ'kiːduː] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sneəd] .
and he saw Enkidu releasing the beasts that had been snared .
和 他 锯 恩奇都 发布 这 野兽 那 有 到过 被困 .

他看到恩奇都释放了被困的野兽。

[ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌɛŋ'kiːduː] ,
The hunter was terrified at the sight of Enkidu ,
这 猎人 曾是 恐惧 在 这 视线 的 恩奇都 ,

猎人看到恩奇都，吓坏了。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd]

and went home hastily and told his father what he had seen and

和 去 家 草草 和 讲述 他的 父亲 什么 他 有 已见 和

[haʊ] ['bædli][hiː; hi][hæd; həd] ['feəd] .

how badly he had fared .

如何 糟糕 他 有 表现 .

他匆匆赶回家，把自己所见所闻以及自己的遭遇告诉了父亲。

[baɪ][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [əd'vaɪs][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɛrɛk] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [gɪlgəmɪʃ] [wɒt]

By his father's advice he went to Erech , and reported to Gilgamish what

经过 他的 父亲的 建议 他 去 到 埃雷赫 , 和 据报道 到 吉尔伽美什 什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had happened .

有 发生 .

他听从父亲的建议，前往埃雷赫，并将所发生的事情报告给了吉尔伽美什。

[wen] [gɪlgəmɪʃ] [hɜːd] [hɪz; ɪz]['stɔːri][hiː; hi][əd'vaɪzd][hɪm][tuː; tə][ækt][ə'pɒn][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [wɪtʃ]

When Gilgamish heard his story he advised him to act upon a suggestion which

什么时候 吉尔伽美什 听到 他的 故事 他 建议 他 到 行为 之上 一个 建议 哪个

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] ,

the hunter's father had already made ,

这 猎人的 父亲 有 已经 制成 ,

吉尔伽美什听了他的讲述后，建议他采纳猎人父亲之前提出的建议。

['neɪmli] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['haɪə(r)][ə; eɪ] ['hɑːlət] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

namely that he should hire a harlot and take her out to the forest ,

即 那 他 应该 聘请 一个 妓女 和 拿 她 出去 到 这 森林 ,

也就是说，他应该雇一个妓女，带她到森林里去。

[səʊ] [ðæt] [ˌɛŋ'kiːduː] [mait] [biː; bi] [en'sneəd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,

so that Enkidu might be ensnared by the sight of her beauty ,

所以 那 恩奇都 可能 是 陷入 经过 这 视线 的 她 美丽 ,

好让恩奇都为她的美貌所倾倒。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][ə'bəʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and take up his abode with her .

和 拿 向上 他的 住所 和 她 .

他便与她同住。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [ək'septɪd] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,

The hunter accepted this advice ,

这 猎人 公认 这 建议 ,

猎人接受了这个建议。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːlət] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌɛŋ'kiːduː][frɒm; frəm][ðə; ði]

and having found a harlot to help him in removing Enkidu from the

和 拥有 成立 一个 妓女 到 帮助 他 在 移除 恩奇都 从 这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ([ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][hɪm][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]) ,

forests (thus enabling him to gain a living) ,

森林 (因此 使能 他 到 获得 一个 活的) ,

他找到一个妓女帮助他把恩奇都从森林里带出来（这样他就能谋生了），

[hiː; hi][set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ɛrɛk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrɪst]

he set out from Erech with her and in due course arrived at the forest

他 放 出去 从 埃雷赫 和 她 和 在 到期的 课程 到达的 在 这 森林

[weə(r)] [ˌɛŋ'kiːduː][lɪvd; 'laɪvd] ,

where Enkidu lived ,

在哪里 恩奇都 居住地 ,

他与她从厄瑞喀出发，不久便到达了恩奇都居住的森林。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [biːsts] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and sat down by the place where the beasts came to drink .
和 卫星 向下 经过 这 地方 在哪里 这 野兽 来了 到 喝 .

然后，他坐在了野兽们来喝水的地方。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [biːsts] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ˌɛŋ'kiːduː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
On the second day when the beasts came to drink and Enkidu was with them ,
在 这 第二 天 什么时候 这 野兽 来了 到 喝 和 恩奇都 曾是 和 他们 ,

第二天，野兽们来喝水时，恩奇都也和它们在一起。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ,
the woman carried out the instructions which the hunter had given her ,
这 女士 携带 出去 这 指示 哪个 这 猎人 有 给定 她 ,

女人按照猎人的指示执行了任务。

[ænd; ənd] [wen] [ˌɛŋ'kiːduː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːst] [ə'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [biːsts] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
and when Enkidu saw her cast aside her veil , he left his beasts and came to her ,
和 什么时候 恩奇都 锯 她 投掷 旁边 她 面纱 , 他 左边 他的 野兽 和 来了 到 她 ,

恩奇都看见她揭开面纱，便放下牲畜，走到她身边。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [naɪts] .
and remained with her for six days and seven nights .
和 剩余 和 她 为了 六 天 和 七 夜晚 .

他和她一起待了六天七夜。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːsts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] ,
At the end of this period he returned to the beasts with which he had lived on friendly terms ,
在 这 结尾 的 这 时期 他 返回 到 这 野兽 和 哪个 他 有 居住地 在 友好的 条款 ,

这段时期结束后，他回到了之前与他友好相处的动物们身边。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [gə'zel] ['wɪndɪd; waɪndɪd] [hɪm] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,
but as soon as the gazelle winded him they took to flight ,
但 作为 很快 作为 这 羚羊 喘息 他 他们 采取 到 航班 ,

但当瞪羚嗅到他的气息时，他们便立刻逃走了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['kæt(ə)l] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
and the wild cattle disappeared into the woods .
和 这 荒野 牛 消失 进入 这 树林 .

野牛们消失在了树林里。

[wen] [ˌɛŋ'kiːduː] [sɔː] [ðə; ði] [biːsts] [fə'seɪk] [hɪm] [hɪz; ɪz] [niːz] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [swuːn] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ʃeɪm] ;
When Enkidu saw the beasts forsake him his knees gave way , and he swooned from sheer shame ;
什么时候 恩奇都 锯 这 野兽 背叛 他 他的 膝盖 给予 方式 , 和 他 晕倒 从 透明 耻辱 ;

恩奇都看到野兽们离他而去，双膝一软，羞愧得昏了过去；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːlət] .
but when he came to himself he returned to the harlot .
但 什么时候 他 来了 到 他自己 他 返回 到 这 妓女 .

但他回过神来后，又回到了妓女身边。

[ʃi:; ʃi] [spəʊk] [tu:; tə] [hɪm] [peɪdʒ] 43flattering [wɜ:dz] ,
She spoke to him page 43flattering words ,
她 辐 到 他 页 43flattering 字 ,

她在第43页用奉承的话语对他说，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [waɪ] [hi:; hi] ['wɔndə] [wɪð] [ðə; ði] [waɪld] [bi:sts] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] ,
and asked him why he wandered with the wild beasts in the desert ,
和 问 他 为什么 他 漫步 和 这 荒野 野兽 在 这 沙漠 ,

然后问他为什么与野兽一起在沙漠里游荡。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] ['ɛrɛk] ,
and then told him she wished to take him back with her to Erech ,
和 然后 讲述 他 她 希望 到 拿 他 后退 和 她 到 埃雷赫 ,

然后她告诉他，她想带他一起回埃雷赫。

[weə(r)] ['ɑ:nu:] [ænd; ənd] ['iʃtɑ:(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['maɪti] [gɪlgəmɪʃ] [rein] .
where Anu and Ishtar lived , and where the mighty Gilgamish reigned .
在哪里 阿努 和 伊什塔尔 居住地 , 和 在哪里 这 强大的 吉尔伽美什 统治 .

安努和伊什塔尔居住的地方，以及强大的吉尔伽美什统治的地方。

[ˌɛŋ'ki:du:] ['hɑ:kən] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [went] [bæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪti] , [weə(r)]
Enkidu hearkened and finally went back with her to her city , where
恩奇都 听见了 和 最后 去 后退 和 她 到 她 城市 , 在哪里
[ʃi:; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] ,
she described the wisdom ,
她 描述 这 智慧 ,

恩奇都听从了她的劝告，最终和她一起回到了她的城市。在那里，她向恩奇都讲述了她的智慧。

['paʊə(r)] [ænd; ənd] [maɪt] [ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] , [ænd; ənd] [tʊk] [steps] [tu:; tə] [meɪk] [ˌɛŋ'ki:du:] [nəʊn] [tu:; tə]
power and might of Gilgamish , and took steps to make Enkidu known to
力量 和 可能 的 吉尔伽美什 , 和 采取 步骤 到 制作 恩奇都 已知 到
[hɪm] .
him .
他 .

吉尔伽美什的力量和威严，并采取措施让恩奇都与他相识。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌɛŋ'ki:du:] [ə'raɪvd] ,
But before Enkidu arrived ,
但 前 恩奇都 到达的 ,

但在恩奇都到来之前，

[gɪlgəmɪʃ] [hæd; həd] [bi:n] [wɔ:nd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tu:] [dri:mz] [wɪtʃ]
Gilgamish had been warned of his existence and coming in two dreams which
吉尔伽美什 有 到过 警告 的 他的 存在 和 未来 在 二 梦境 哪个
[hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - ( ) ,
he related to his mother Ninsunna ( ) ,
他 有关的 到 他的 母亲 - ( ) ,

吉尔伽美什曾在两个梦中得知他的存在和到来，并将梦境告诉了他的母亲宁苏娜（Ninsunna）。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ˌɛŋ'ki:du:] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ,
and when he and Enkidu learned to know each other subsequently ,
和 什么时候 他 和 恩奇都 学习 到 知道 每个 其他 随后 ,

后来，当他和恩奇都彼此了解之后，

[ði:z] [tu:] ['maɪti] ['hɪərəʊz] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .
these two mighty heroes became great friends .
这些 二 强大的 英雄 成为 伟大的 朋友们 .

这两位英勇的英雄成为了好朋友。

[ðə; ði] ['sekənd] ['tæblət] .
The Second Tablet .
这 第二 药片 .

第二块石板。

[wen] [ˌɛŋ'kiːduː] [keɪm] [tuː; tə] ['ɛrɛk] [ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wɜː(r); wə(r)]
When Enkidu came to Erech the habits of the people of the city were
什么时候 恩奇都 来了 到 埃雷赫 这 习惯 的 这 人们 的 这 城市 是
[streɪndʒ][tuː; tə][hɪm] ,
strange to him ,
奇怪的 到 他 ，

恩奇都来到厄瑞克城时，发现城里人的习俗对他来说很陌生。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði][tju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːlət] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [iːt] [bred] [ænd; ənd][tuː; tə]
but under the tuition of the harlot he learned to eat bread and to
但 在下面 这 学费 的 这 妓女 他 学习 到 吃 面包 和 到
[drɪŋk] [bɪə(r)] ,
drink beer ,
喝 啤酒 ，

但在妓女的教导下，他学会了吃面包和喝啤酒。

[ænd; ənd][tuː; tə][weə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'nɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] ['ʌŋgwənt] .
and to wear clothes , and he anointed his body with unguents .
和 到 穿 衣服 ， 和 他 受膏者 他的 身体 和 药膏 .

他穿上衣服，并用香膏涂抹全身。

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [sneəd] [ðə; ði]
He went out into the forests with his hunting implements and snared the
他 去 出去 进入 这 森林 和 他的 打猎 实施 和 被困 这
[gə'zel] [ænd; ənd] [sluː] [ðə; ði]['pænθə(r)] ,
gazelle and slew the panther ,
羚羊 和 一万 这 豹 ，

他带着狩猎工具进入森林，捕捉了瞪羚，杀死了豹子。

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti]
and obtained animals for sacrifice , and gained reputation as a mighty
和 获得 动物 为了 牺牲 ， 和 获得 名声 作为 一个 强大的
['hʌntə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃepəd] .
hunter and as a good shepherd .
猎人 和 作为 一个 好的 牧羊人 .

他弄到了祭祀用的牲畜，并因此获得了作为强大猎人和优秀牧羊人的名声。

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [hiː; hi] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] , [huː] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
In due course he attracted the notice of Gilgamish , who did not , however ,
在 到期的 课程 他 吸引 这 注意 的 吉尔伽美什 ， WHO 做过 不是 ， 然而 ，

不久之后，他引起了吉尔伽美什的注意，然而，吉尔伽美什并没有注意到他。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [ʌn'kuːθ] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [weɪz] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
like his uncouth appearance and ways , but after a time ,
喜欢 他的 粗野 外貌 和 方式 ， 但 后 一个 时间 ，

虽然他外表粗鲁，举止粗俗，但过了一段时间后，

[wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] [preɪzd] [hɪm][ænd; ənd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]
when the citizens of Erech praised him and admired his strong and vigorous
什么时候 这 公民 的 埃雷赫 赞扬 他 和 钦佩 他的 强的 和 蓬勃
['stætʃə(r)] ,
stature ,
身材 ，

当埃雷赫的居民们称赞他，钦佩他强壮有力的身躯时，

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd] [plænd] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
he made friends with him and rejoiced in him , and planned an expedition
他 制成 朋友们 和 他 和 欣喜若狂 在 他 ， 和 计划 一个 远征
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

他与他结为朋友，为他感到高兴，并计划与他一起远征。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [gɪlgəmɪʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] -
Before they set out , Gilgamish wished to pay a visit to the goddess Ishkhara
前 他们 放 出去 , 吉尔伽美什 希望 到 支付 一个 访问 到 这 女神 -
( ) ,
( ) ,
( ) ,

在出发之前，吉尔伽美什希望拜访女神伊什卡拉（Ishkhara）。

[bʌt; bət] [ˌɛŋ'kiːduː] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd]
but Enkidu , fearing that the influence of the goddess would have a bad
但 恩奇都 , 害怕 那 这 影响 的 这 女神 会 有 一个 坏的
[ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [frend] ,
effect upon his friend ,
影响 之上 他的 朋友 ,

但恩奇都担心女神的影响会对他的朋友产生不良影响，

[ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['vɪzɪt] .
urged him to abandon the visit .
敦促 他 到 放弃 这 访问 .

敦促他取消访问。

[ðɪs] [gɪlgəmɪʃ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [duː; də] ,
This Gilgamish refused to do ,
这 吉尔伽美什 拒绝 到 做 ,

吉尔伽美什拒绝这样做。

[ænd; ənd] [wen] [ˌɛŋ'kiːduː] [dɪ'kleəd] [ðæt] [baɪ] [fɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'vent] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and when Enkidu declared that by force he would prevent him going to the
和 什么时候 恩奇都 声明 那 经过 力量 他 会 防止 他 去 到 这
['gɒdes; 'gɒdəs] ,
goddess ,
女神 ,

当恩奇都宣称要用武力阻止他去见女神时，

[ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['kwɒrəl] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə]
a violent quarrel broke out between the two heroes , and they appealed to
一个 暴力 争吵 打破 出去 之间 这 二 英雄 , 和 他们 上诉 到
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

两位英雄之间爆发了激烈的争吵，他们诉诸武力。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fɪəs] [faɪt] [ˌɛŋ'kiːduː] ['kɔŋkə] [gɪlgəmɪʃ] , [huː] [ə'pærəntli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt]
After a fierce fight Enkidu conquered Gilgamish , who apparently abandoned his visit
后 一个 凶猛的 斗争 恩奇都 征服 吉尔伽美什 , WHO 显然 弃 他的 访问
[tuː; tə] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] .
to the goddess .
到 这 女神 .

经过一番激战，恩奇都征服了吉尔伽美什，吉尔伽美什显然放弃了拜访女神的计划。

[ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['tæblət] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['mjuːtɪleɪtɪd] ,
The text of the Second Tablet is very much mutilated ,
这 文本 的 这 第二 药片 是 非常 很多 残缺 ,

第二块泥板的文字残缺不全。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'griːd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zækt]
and the authorities on the subject are not agreed as to the exact
和 这 当局 在 这 主题 是 不是 同意 作为 到 这 精确的
['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frægmənts] .
placing of the fragments .
放置 的 这 片段 .

关于这些碎片的确切位置，相关权威人士尚未达成一致意见。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['di:teɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tæblət] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] . [fɔ:r] [peɪdʒ] -
The above details are derived from a tablet at Philadelphia . 4 page 44
这 多于 细节 是 衍生的 从 一个 药片 在 费城 . 4 页 -

以上细节摘自费城的一块泥板。4 第44页

[ðə; ði] [θɜ:d] ['tæblət] .
The Third Tablet .
这 第三 药片 .

第三块石板。

[ðə; ði] [kə'rekt] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tæblət] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [bi:n] [æsə'teind] ,
The correct order of the fragments of this Tablet has not yet been ascertained ,
这 正确的 命令 的 这 片段 的 这 药片 有 不是 然而 到过 已确定 ,

这块石碑碎片的正确顺序尚未确定。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɪts] [tekst] [ə; eɪ] [lə'ment] [baɪ] [ˌɛŋ'ki:du:]
but among the contents of the first part of its text a lament by Enkidu
但 之中 这 内容 的 这 第一的 部分 的 它是 文本 一个 哀叹 经过 恩奇都
[ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑ:lət] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ]
that he was associated with the harlot seems to have had a
那 他 曾是 联系 和 这 妓女 似乎 到 有 有 一个
[pleɪs] .
place .
地方 .

但在其文本的第一部分内容中，似乎有一段恩奇都哀叹自己与妓女有染的文字。

['weðə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] [ænd; ənd] [gɒn] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
Whether he had left the city of Erech and gone back to his native
无论 他 有 左边 这 城市 的 埃雷赫 和 已消失 后退 到 他的 本国的
['fɒrɪst] [ɪz] [nɒt] [klɪə(r)] ,
forest is not clear ,
森林 是 不是 清除 ,

他是否离开了埃雷赫城，回到了故乡的森林，这一点尚不清楚。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɒd] ['ʃɑ:məs] , ['hævɪŋ] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [kɜ:rs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:lət] , [kraɪd] [tu:; tə] [hɪm]
but the god Shamash , having heard his cursing of the harlot , cried to him
但 这 上帝 沙玛什 , 拥有 听到 他的 咒骂 的 这 妓女 , 哭 到 他
[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,
from heaven ,
从 天堂 ,

但神沙玛什听见他对妓女的诅咒，便从天上向他呼喊：

['seɪɪŋ] , " [waɪ] , [əʊ] [ˌɛŋ'ki:du:] , [dʌst] [ðaʊ] [kɜ:s] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['wʊmən] ?
saying , " Why , O Enkidu , dost thou curse the temple woman ?
说 , " 为什么 , 哦 恩奇都 , 朋友 你 诅咒 这 寺庙 女士 ?

说：“恩奇都啊，你为何诅咒神庙里的女人？”

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ði:] [fu:d] [tu:; tə] [i:t] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mi:t] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɒd] ,
She gave thee food to eat which was meet only for a god ,
她 给予 你 食物 到 吃 哪个 曾是 见面 仅有的 为了 一个 上帝 ,

她给了你只有神才能享用的食物，

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ði:] [waɪn] [tu:; tə] [drɪŋk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mi:t] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
she gave thee wine to drink which was meet only for a king ,
她 给予 你 葡萄酒 到 喝 哪个 曾是 见面 仅有的 为了 一个 国王 ,

她给你喝的酒，只有国王才配喝。

[ʃiː; ʃi] [ə'reɪd] [ðiː] [ɪn] ['splendɪd] [ə'pærəl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðiː] [tuː; tə] [pə'zes] [æz; əz] [ðaɪ] [frend]
she arrayed thee in splendid apparel , and made thee to possess as thy friend
她 排列 你 在 灿烂 服饰 ， 和 制成 你 到 具有 作为 你的 朋友
[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [gɪlgəmɪʃ] .
the noble Gilgamish .
这 高贵 吉尔伽美什 .

她为你穿上华丽的服饰，并让你结识了高贵的吉尔伽美什为友。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [gɪlgəmɪʃ] [ɪz] [ðaɪ] ['bʊzəm] [frend] .
And at present Gilgamish is thy bosom friend .
和 在 展示 吉尔伽美什 是 你的 怀 朋友 .

而如今，吉尔伽美什是你的知己。

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ðiː] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ,
He maketh thee to lie down on a large couch , and to sleep in a good ,
他 制造 你 到 说谎 向下 在 一个 大的 长椅 ， 和 到 睡觉 在 一个 好的 ，

他使你躺在宽大的卧榻上，睡在舒适的床上。

[wel] - [dekt] [bed] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] [piːs] , [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] -
well - decked bed , and to occupy the chair of peace , the chair on the left -
出色地 - 甲板 床 ， 和 到 占据 这 椅子 的 和平 ， 这 椅子 在 这 左边 -
[hænd] [saɪd] .
hand side .
手 边 .

铺着精美床铺的，以及坐在和平之椅上的那把椅子，也就是左边的那把椅子。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [kɪs] [ðaɪ] [fiːt] .
The princes of the earth kiss thy feet .
这 王子们 的 这 地球 吻 你的 脚 .

世上的君王亲吻你的脚。

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] [tuː; tə] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
He maketh the people of Erech to sigh for thee ,
他 制造 这 人们 的 埃雷赫 到 叹 为了 你 ，

他使厄瑞克人为你叹息，

[ænd; ənd] ['meni] [fəʊk] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðiː] .
and many folk to cry out for thee , and to serve thee .
和 许多 民间 到 哭 出去 为了 你 ， 和 到 服务 你 .

许多人会为你呼喊，为你服侍。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [hiː; hi] ['pʌθɛθ] [ɒn] [kɔːs] [ə'taɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]
And for thy sake he putteth on coarse attire and arrayeth himself in the
和 为了 你的 清酒 他 涂抹 在 粗 服装 和 arrayeth 他自己 在 这
[skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] ,
skin of the lion ,
皮肤 的 这 狮子 ，

他为你的缘故穿上粗布衣裳，披上狮子皮。

[ænd; ənd] [-] [ðiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] .
and pursueth thee over the plain .
和 追求 你 超过 这 清楚的 .

并追赶你穿过平原。

" [wen] [ˌɛŋ'kiːduː] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [hɑːt] [hæd; həd] [piːs] .
" When Enkidu heard these words his anxious heart had peace .
" 什么时候 恩奇都 听到 这些 字 他的 焦虑的 心 有 和平 .

恩奇都听到这些话后，他焦虑的心平静了下来。

[tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ['tæblət] ['prɒbəbli] [bi'lɒŋz] [ðə; ði]['fræɡmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌɛŋ'kiːduː] [rɪ'leɪts] [tuː; tə]

To the Third Tablet probably belongs the fragment in which Enkidu relates to

到 这 第三 药片 大概 属于 这 分段 在 哪个 恩奇都 相关 到

[ɡɪlɡəmɪʃ] [ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪɪŋ] [driːm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] .

Gilgamish a horrifying dream which he had had .

吉尔伽美什 一个 恐怖的 梦 哪个 他 有 有 .

第三块泥板上可能包含恩奇都向吉尔伽美什讲述他所做的一个可怕梦境的残片。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θʌndɚɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]

In his dream it seemed to him that there were thunderings in heaven and

在 他的 梦 它 似乎 到 他 那 那里 是 雷声 在 天堂 和

['kweɪkɪŋ] [ə'pɒn] [ɜːθ] ,

quaking upon earth ,

震动 之上 地球 ,

在他的梦中，他似乎看到天上雷鸣，大地震动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['vɪzɪdʒ] , [ænd; ənd] [neɪlz] [laɪk] [ɔːl] ['iːɡəlz] ['tælən] ,

and a being with an awful visage , and nails like all eagle's talons ,

和 一个 存在 和 一个 可怕 面容 , 和 指甲 喜欢 全部 老鹰的 利爪 ,

还有一个面目狰狞、指甲像鹰爪一样锋利的生物，

[ɡrɪpt] [hɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə][ɡəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk]

gripped him and carried him off and forced him to go down into the dark

紧握 他 和 携带 他 离开 和 强制 他 到 去 向下 进入 这 黑暗的

[ə'bɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dred] ['ɡɒdes; 'ɡɒdəs] ,

abyss of the dread goddess ,

深渊 的 这 恐惧 女神 ,

抓住他，把他带走，强迫他坠入可怕女神的黑暗深渊。

[ɜkælə] .

Irkalla .

伊尔卡拉 .

伊尔卡拉。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'bəʊd][hiː; hi] [huː] [wʌns] " [went] [ɪn]['nevə(r)] [keɪm] [aʊt] ,

From this abode he who once " went in never came out ,

从 这 住所 他 WHO 一次 " 去 在 绝不 来了 出去 ,

从这处居所，他"进去之后就再也没有出来过"。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['trævld] [ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊd]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi] [huː] ['dwɛlɪθ] [ðeə(r)][ɪz]

and he who travelled along that road never returned , he who dwelleth there is

和 他 WHO 旅行 沿着 那 路 绝不 返回 , 他 WHO 居住 那里 是

[wɪ'ðaʊt] [lait] ,

without light ,

没有 光 ,

凡走过那条路的人，都一去不复返；凡住在那里的人，都不见光明。

[ðə; ði] ['biːɪŋs] [ˌðeər'ɪn] [iːt] [dʌst] [ænd; ənd] [fiːd] [ə'pɒn] [mʌd] ;

the beings therein eat dust and feed upon mud ;

这 生物 其中 吃 灰尘 和 喂养 之上 泥 ;

其中的生物以尘土为食，以泥土为食；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][klæd][ɪn] ['feðər] [ænd; ənd][hæv; həv] [wɪŋz] [laɪk] [bɝdz] , [ðeɪ] [siː] [nəʊ] [lait] ,

they are clad in feathers and have wings like birds , they see no light ,

他们 是 覆膜 在 羽毛 和 有 翅膀 喜欢 鸟类 , 他们 看 不 光 ,

它们身披羽毛，长着像鸟儿一样的翅膀，却看不见光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] .

and they live in the darkness of night .

和 他们 居住 在 这 黑暗 的 夜晚 .

他们生活在黑夜之中。

" [hɪə(r)][ˌɛŋ'kiːduː] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] ['kriːtʃəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪŋz] [wen] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

" Here Enkidu saw in his dream creatures who had been kings when they lived upon the earth ,

" 这里 恩奇都 锯 在 他的 梦 生物 WHO 有 到过 国王 什么时候 他们 居住地 之上 这 地球 ,

“恩奇都梦见了曾经生活在地球上的国王们,

[ænd; ənd] ['ʃædəʊi] ['biːɪŋs] ['ɒfərɪŋ] ['rəʊstɪd] [miːt] [tuː; tə]['ɑːnuː][ænd; ənd]['ɛnlɪl] , [ænd; ənd] [kuːl] [drɪŋks] [pɔː] [aʊt] [frɒm; frəm] [wɔtɝːskɪnz] .

and shadowy beings offering roasted meat to Anu and Enlil , and cool drinks poured out from waterskins .

和 阴暗的 生物 提供 烤 肉 到 阿努 和 恩利尔 , 和 凉爽的 饮料 倾倒 出去 从 水袋 .

还有神秘的生物向阿努和恩利尔献上烤肉，以及从水袋中倒出的冰镇饮料。

[ɪn] [ðɪs] [haʊs] [ɒv; əv] [dʌst] [dwelt] [haɪ] [priːsts] , [peɪdʒ] 45ministrants , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

In this House of Dust dwelt high priests , page 45ministrants , the magician and the prophet ,

在 这 房子 的 灰尘 居住 高的 神父 , 页 45ministrants , 这 魔术师 和 这 先知 ,

在这尘土之屋里，居住着大祭司、侍奉人员、术士和先知。（第45页）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['diəti] [ɛ'tɑːnə] , - , - - - , [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] - ,

and the deities Etana , Sumukan , Eresh - kigal , Queen of the Earth , and Bêlitsêri ,

和 这 神灵 埃塔纳 , - , - - - , 女王 的 这 地球 , 和 - ,

以及神祇埃塔纳 (Etana)、苏穆坎 (Sumukan)、埃雷什基伽勒 (Eresh-kigal)、大地女王和贝利策里 (Bêlitsêri)，

[huː] ['redʒɪstəd] [ðə; ði] [diːdz] [dʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

who registered the deeds done upon the earth .

WHO 挂号的 这 契约 完毕 之上 这 地球 .

记录世间一切行为的人。

[wen] [gɪlgəmɪʃ] [hɜːd] [ðɪs] [driːm] , [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

When Gilgamish heard this dream , he brought out a table ,

什么时候 吉尔伽美什 听到 这 梦 , 他 带来 出去 一个 桌子 ,

吉尔伽美什听闻这个梦，便搬来一张桌子。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['hʌni] [ænd; ənd]['bʌtə(r)] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ['ʃɑːməs] .

and setting on it honey and butter placed it before Shamash .

和 环境 在 它 蜂蜜 和 黄油 放置 它 前 沙玛什 .

在上面放上蜂蜜和黄油，然后把它放在沙玛什面前。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['tæblət] .

The Fourth Tablet .

这 第四 药片 .

第四块泥板。

[gɪlgəmɪʃ] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌɛŋ'kiːduː][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['temp(ə)l][ɒv; əv][nɪn] - - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

Gilgamish then turned to Enkidu and invited him to go with him to the temple of Nin - Makh to see the servant of his mother ,

吉尔伽美什 然后 转向 到 恩奇都 和 受邀 他 到 去 和 他 到 这 寺庙 的 宁 - - 到 看 这 仆人 的 他的 母亲 ,

吉尔伽美什随后转向恩奇都，邀请他一同前往宁玛赫神庙，去见他母亲的侍女。

- , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] .
Ninsunna , in order to consult her as to the meaning of the dream .
- , 在 命令 到 咨询 她 作为 到 这 意义 的 这 梦 .

为了向宁苏娜咨询梦的含义，她决定去问她。

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌɛŋ'kiːduː][təʊld][hɪz; ɪz] [driːm] ,
They went there , and Enkidu told his dream ,
他们 去 那里 , 和 恩奇都 讲述 他的 梦 ,

他们去了那里，恩奇都讲述了他的梦境。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] ['wʊmən] ['ɒfəd] [ʌp] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['ʃɑːməs] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]
and the wise woman offered up incense and asked Shamash why he had
和 这 明智的 女士 提供 向上 香 和 问 沙玛什 为什么 他 有
['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [ə; eɪ] [hɑːt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [kiːp] [stɪl] .
given to her son a heart which could never keep still .
给定 到 她 儿子 一个 心 哪个 可以 绝不 保持 仍然 .

于是，那位智者献上香，问沙玛什，为什么他给了她的儿子一颗永远无法平静下来的心。

[ʃiː; ʃi][nekst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['perələs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['maɪti] [kɪŋ] - ,
She next referred to the perilous expedition against the mighty King Khumbaba ,
她 下一个 指 到 这 危险的 远征 反对 这 强大的 国王 - ,

接下来，她提到了对抗强大的昆巴巴国王的那场危险的远征。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [wɪð] [ˌɛŋ'kiːduː] ,
which he had decided to undertake with Enkidu ,
哪个 他 有 决定 到 承担 和 恩奇都 ,

他决定与恩奇都一起执行这项任务。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði][gɒd] [wʊd] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][sʌn][frɒm; frəm] ['liːvɪŋ]
and apparently hoped that the god would prevent her son from leaving
和 显然 希望 那 这 上帝 会 防止 她 儿子 从 离开
['ɛrɛk] .
Erech .
埃雷赫 .

她显然希望神能阻止她的儿子离开厄瑞喀。

[bʌt; bət] [gɪlgəmɪʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'genst] - ,
But Gilgamish was determined to march against Khumbaba ,
但 吉尔伽美什 曾是 决定 到 行进 反对 - ,

但吉尔伽美什决心向昆巴巴进军。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ˌɛŋ'kiːduː][set] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [weə(r)] [gruː]
and he and Enkidu set out without delay for the mountains where grew
和 他 和 恩奇都 放 出去 没有 延迟 为了 这 山脉 在哪里 生长
[ðə; ði] ['siːdəz] .
the cedars .
这 雪松 .

于是他和恩奇都立即动身前往长有雪松的山脉。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['tæblət] .
The Fifth Tablet .
这 第五 药片 .

第五块石板。

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['siːdəz] ,
In due course the two heroes reached the forest of cedars ,
在 到期的 课程 这 二 英雄 达到 这 森林 的 雪松 ,

不久，两位英雄到达了雪松林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɒntəmpleɪtɪd] [wɪð] [ɔː] [ðeə(r)] [greɪt] [haɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dens] ['fəʊliɪdʒ] .
and they contemplated with awe their great height and their dense foliage .
和 他们 思考 和 敬畏 他们的 伟大的 高度 和 他们的 稠密 叶子 .

他们敬畏地凝视着它们高大的身躯和茂密的枝叶。

[ðə; ði] ['si:dəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [hu:] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd]
The cedars were under the special protection of Bêl , who had appointed
这 雪松 是 在下面 这 特别的 保护 的 - , WHO 有 任命
[tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)]['ki:pə(r)] - ,
to be their keeper Khumbaba ,
到 是 他们的 守门员 - ,

这些雪松受到贝尔的特别保护，他任命库姆巴巴为它们的守护者。

[ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [hu:z] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [rɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔ:m] ,
a being whose voice was like the roar of a storm ,
一个 存在 谁 嗓音 曾是 喜欢 这 吼 的 一个 风暴 ,

一个声音如同暴风雨咆哮的生物，

[hu:z] [maʊθ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] , [ænd; ənd] [hu:z] [breθ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]
whose mouth was like that of the gods , and whose breath was like a
谁 嘴 曾是 喜欢 那 的 这 神 , 和 谁 气息 曾是 喜欢 一个
[geɪl] [ɒv; əv] [wɪnd] .
gale of wind .
大风 的 风 .

他的嘴如同神明的嘴，他的气息如同狂风。

[wen] [ˌɛŋ'ki:du:] [sɔ:] [haʊ] [dens] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [haʊ] ['θretnɪŋ] ,
When Enkidu saw how dense was the forest and how threatening ,
什么时候 恩奇都 锯 如何 稠密 曾是 这 森林 和 如何 威胁 ,

恩奇都看到森林如此茂密，多么危险，

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [gɪlgəmɪʃ] [tɜ:n] [bæk] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [in'tri:ti] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [veɪn] .
he tried to make Gilgamish turn back , but all his entreaties were in vain .
他 尝试 到 制作 吉尔伽美什 转动 后退 , 但 全部 他的 恳求 是 在 徒劳 .

他试图劝说吉尔伽美什回头，但他所有的恳求都徒劳无功。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [ə'tæk] - , [ˌɛŋ'ki:du:] [dri:md]
As they were going through the forest to attack Khumbaba , Enkidu dreamed
作为 他们 是 去 通过 这 森林 到 攻击 - , 恩奇都 梦见
[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [dri:mz] ,
two or three dreams ,
二 或者 三 梦境 ,

在他们穿过森林去攻打昆巴巴的途中，恩奇都做了两三个梦。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪlgəmɪʃ] ,
and when he related them to Gilgamish ,
和 什么时候 他 有关的 他们 到 吉尔伽美什 ,

当他把这些事告诉吉尔伽美什时，

[ðɪs] ['hɪərəʊ] [ɪn'tɜ:prətɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ɔ:gjuri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sək'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)]
this hero interpreted them as auguries of their success and the slaughter
这 英雄 翻译 他们 作为 预兆 的 他们的 成功 和 这 屠宰
[ɒv; əv] - .
of Khumbaba .
的 - .

这位英雄将它们解读为他们成功和屠杀昆巴巴的预兆。

[ðə; ði]['frægmənt(ə)ri]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tekst][hɪə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt]
The fragmentary character of the text here makes it very difficult to find out
这 片段 特点 的 这 文本 这里 制作 它 非常 难的 到 寻找 出去
[ɪg'zæktli] [wɒt] [steps] [ðə; ði] [tu:] ['hɪərəʊz] [tʊk] [tu:; tə] [ˌəʊvə'kʌm] - ,
exactly what steps the two heroes took to overcome Khumbaba ,
确切地 什么 步骤 这 二 英雄 采取 到 克服 - ,

由于文本残缺不全，很难确切地了解两位英雄为了战胜昆巴巴采取了哪些步骤。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪm] ,
but there is no doubt that they did overcome him ,
但 那里 是 不 怀疑 那 他们 做过 克服 他 ,

但毫无疑问，他们最终战胜了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɛrɛk] [ɪn] ['traɪʌmf] .
and that they returned to Erech in triumph .
和 那 他们 返回 到 埃雷赫 在 胜利 .

他们凯旋而归，回到了埃雷赫。

[peɪdʒ] -
page 46
页 -

第46页

[ðə; ði] [sɪksθ] ['tæblət]
The Sixth Tablet
这 第六 药片

第六块石板

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɛrɛk] , [gɪlgəmɪʃ]
On his return to Erech , Gilgamish
在 他的 返回 到 埃雷赫 , 吉尔伽美什

吉尔伽美什返回埃雷赫时

[wʌn] . [wɒʃt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] , [kliːnd] [hɪz; ɪz] ['wepənz] , [ˌtuː'tuː] .
1 . Washed his armour , cleaned his weapons , 2 .
1 . 洗过 他的 盔甲 , 已清洗 他的 武器 , 2 .

1. 他清洗了自己的盔甲，擦亮了自己的武器。2.

[drest] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] . [θriː] .
Dressed his hair and let it fall down on his back . 3 .
穿着 他的 头发 和 让 它 落下 向下 在 他的 后退 . 3 .

他梳理好头发，让头发披散在背上。3.

[hiː; hi][kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['dɜːti] ['gɑːmənts] [ænd; ənd][pʊt][ɒn] [kliːn] ones4 .
He cast off his dirty garments and put on clean ones4 .
他 投掷 离开 他的 肮脏的 服装 和 放 在 干净的 ones4 .

他脱下脏衣服，换上干净衣服。

[hiː; hi] [ə'reɪd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [['rɔɪəl] [hed] - [klɒθ]] , [hiː; hi] [baʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['fɪlɪt] , [faɪv] .
He arrayed himself in the [royal head - cloth] , he bound on the fillet , 5 .
他 排列 他自己 在 这 [皇家 头 - 布] , 他 边界 在 这 鱼片 , 5 .

他戴上[皇家头巾]，系上发带，5.

[hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [kraʊn] , [hiː; hi] [baʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['fɪlɪt] . [sɪks] .
He put on his crown , he bound on the fillet . 6 .
他 放 在 他的 王冠 , 他 边界 在 这 鱼片 . 6 .

他戴上王冠，系上发带。6.

[ðen] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]['iʃtɑː(r)] ['laɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['gʊdlinəs] [ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ]
Then the eyes of the Majesty of the goddess Ishtar lighted on the goodliness of Gilgamish
然后 这 眼睛 的 这 威严 的 这 女神 伊什塔尔 照明 在 这 善良 的 吉尔伽美什

随后，女神伊什塔尔的目光落在了吉尔伽美什的善良身上。

[[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed]] , ['sɛvən] .
[and she said] , 7 .
[和 她 说] , 7 .

她说，7。

" [gəʊ][tuː; tə] , [gɪlgəmɪʃ] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][maɪ]['lʌvə(r)] . [eit] .
" Go to , Gilgamish , thou shalt be my lover . 8 .
" 去 到 , 吉尔伽美什 , 你 应 是 我的 情人 . 8 .

“去吧，吉尔伽美什，你将成为我的爱人。”8.

[gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ] [[lʌv]] - [fruːt] , [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai] [seɪ] . [naɪn] .
Give me thy [love] - fruit , give to me , I say . 9 .
给 我 你的 [爱] - 水果 , 给 到 我 , 我 说 . 9 .

把你的爱的果实给我，给我，我说。9.

[ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][maɪ][mæn] , [ai] [wɪl] [biː; bi][ðaɪ] ['wʊmən] . - .
Thou shalt be my man , I will be thy woman . 10 .
你 应 是 我的 男人 , 我 将要 是 你的 女士 . - .

你将成为我的男人，我将成为你的女人。10.

[ai] [wɪl] [meɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːnist] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv]['læpɪs] - ['læzjʊli][ænd; ənd] [gəʊld] . - .
I will make to be harnessed for thee a chariot of lapis - lazuli and gold . 11 .
我 将要 制作 到 是 已掌握 为了 你 一个 战车 的 青金石 - 青金石 和 金子 . - .

我将为你打造一辆由青金石和黄金制成的战车。11.

[ðə; ði] [wiːlz] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] . - .
The wheels thereof shall be of gold and the horns of precious stones . 12 .
这 车轮 其中 将 是 的 金子 和 这 角 的 宝贵的 石头 . - .

它的轮子要用黄金制成，它的角要用宝石制成。12.

[ðaʊ] [ʃælt] ['hɑːnɪs] ['deɪli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] ['hɔːsɪz] . - .
Thou shalt harness daily to it mighty horses . 13 .
你 应 马具 日常的 到 它 强大的 马匹 . - .

你要每日套上骏马。13.

[kʌm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːdə(r)][ə'pɒn] [ðiː] . - .
Come into our house with the perfume of the cedar upon thee . 14 .
来 进入 我们的 房子 和 这 香水 的 这 雪松 之上 你 . - .

带着雪松的香气进入我们的家吧。14.

[wen] [ðaʊ] ['entə] ['ɪntuː]['aʊə(r)] house15 .
When thou enterest into our house15 .
什么时候 你 进入 进入 我们的 house15 .

当你进入我们的房子时15.

[ðəʊz] [huː] [sɪt][ə'pɒn] [θrəʊnz] [ʃæl; ʃəl] [kɪs] [ðaɪ] [fiːt] . - .
Those who sit upon thrones shall kiss thy feet . 16 .
那些 WHO 坐 之上 王座 将 吻 你的 脚 . - .

那些坐在宝座上的人要亲吻你的脚。16.

[kɪŋz] , [lɔːdz] [ænd; ənd]['nəublz][ʃæl; ʃəl][baʊ; bəʊ][ðeə(r)] [bæks] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] . - .
Kings , lords and nobles shall bow their backs before thee . 17 .
国王 , 领主们 和 贵族 将 弓 他们的 背部 前 你 . - .

君王、领主和贵族都要向你俯首称臣。17.

[ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv] ['maʊntən] [ænd; ənd][lænd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [æz; əz]['trɪbjuːt][tuː; tə] [ðiː] . - .
The gifts of mountain and land they shall bring as tribute to thee . 18 .
这 礼物 的 山 和 土地 他们 将 带来 作为 贡 到 你 . - .

他们将以山川和土地作为贡品献给你。18.

[ðaɪ] . . . [ænd; ənd][ðaɪ] [ʃiːp] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [fɔːθ] [twɪnz] . - .
Thy . . . and thy sheep shall bring forth twins . 19 .
你的 . . . 和 你的 羊 将 带来 前进 双胞胎 . - .

你的……和你的羊将生出双胞胎。19.

['bægɪdʒ] ['ænɪmlz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['leɪdn] [wɪð] ['trɪbju:t] . - .
Baggage animals shall come laden with tribute . 20 .
行李 动物 将 来 满载 和 贡 . - .

驮畜应驮着贡品前来。20.

[ðə; ði] [[hɔ:s]] [ɪn] [ðaɪ] ['tʃæriət] [ʃæl; ʃəl] [prɑ:ns] ['praʊdli] , - .
The [horse] in thy chariot shall prance proudly , 21 .
这 [马] 在 你的 战车 将 轻快地 自豪地 , - .

你战车上的[马]将骄傲地昂首阔步，21。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [nʌn] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [bi:st] [ðæt] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðaɪ] [jəʊk] .
There shall be none like unto the beast that is under thy yoke .
那里 将 是 没有任何 喜欢 到 这 兽 那 是 在下面 你的 轭 .

你所轭下的野兽，没有一个能与之相比。

" [ɪn] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] ['ɪʃtɑ:rz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [gɪlgəmɪʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spi:tʃ] ,
" In answer to Ishtar's invitation Gilgamish makes a long speech ,
" 在 回答 到 伊什塔尔的 邀请 吉尔伽美什 制作 一个 长的 演讲 ,

“吉尔伽美什应伊什塔尔的邀请发表了长篇演说，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'vju:z] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ænd; ənd] [mis'fɔ:tʃənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n]
in which he reviews the calamities and misfortunes of those who have been
在 哪个 他 评论 这 灾难 和 不幸 的 那些 WHO 有 到过
[ʌn'fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] .
unfortunate enough to become the lovers of the goddess .
不幸 足够的 到 变得 这 恋人 的 这 女神 .

在书中，他回顾了那些不幸成为女神爱人的人们所遭遇的灾难和不幸。

[hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] [ðæt] [lets] [ɪn] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔ:m] ,
Her love is like a door that lets in wind and storm ,
她 爱 是 喜欢 一个 门 那 让我们 在 风 和 风暴 ,

她的爱就像一扇门，让风雨涌入。

[ə; eɪ] ['fɔ:trəs] [ðæt] [di'strɔi] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] ['smæʃɪz] [hɪz; ɪz]
a fortress that destroys the warriors inside it , an elephant that smashes his
一个 堡垒 那 摧毁 这 战士 里面 它 , 一个 大象 那 粉碎 他的
['haʊdə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
howdah , etc .
轿子 , ETC .

一座摧毁了堡垒内战士的堡垒，一头撞毁自己象轿的大象，等等。

[hi:; hi] [sez] , " [wɒt] ['lʌvə(r)] [dɪdst] [ðaʊ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ?
He says , " What lover didst thou love for long ?
他 说道 , " 什么 情人 迪斯特 你 爱 为了 长的 ?

他说：“你曾长久地爱过哪个情人？”

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['ʃepədz] [peɪdʒ] 47flourished ?
Which of thy shepherds page 47flourished ?
哪个 的 你的 牧羊人 页 47flourished ?

你的牧羊人中，哪一位兴盛了呢？（第47页）

[kʌm] [naʊ] , [ai] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kə'læməti]
Come now , I will describe the calamity
来 现在 , 我 将要 描述 这 灾害

现在，我将描述这场灾难。

[[ðæt] ['gəʊɪθ] [wɪð] [ði:]] .
[that goeth with thee] .
[那 戈特 和 你] .

[与你同在的]。

" [hiː; hi] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['tæmʊz] , [ðə; ði]['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ,
" He refers to Tammuz , the lover of her youth ,
" 他 指 到 塔穆兹 , 这 情人 的 她 青年 ,

"他指的是她年轻时的情人塔穆兹，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'reindʒ] ['weɪlɪŋ] [kəˌmemə'reɪʃn] .
for whom year by year she arranges wailing commemorations .
为了 谁 年 经过 年 她 安排 哀嚎 纪念活动 .

她每年都为他安排哀悼的纪念活动。

['evri] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [fɔːls] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sweɪ] ['sʌfə] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] [ɔː(r)] [deθ] , [ðə; ði]['bɜːrdz]
Every creature that falls under her sway suffers mutilation or death , the bird's
每一个 生物 那 瀑布 在下面 她 摇摆 遭受 残害 或者 死亡 , 这 鸟类
[wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] ,
wings are broken ,
翅膀 是 破碎的 ,

凡是落入她掌控的生物都会遭受残害或死亡，这只鸟的翅膀会被折断。

[ðə; ði]['laɪən][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['drɪvn] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [wɪp] [ænd; ənd][spɜː(r)] ;
the lion is destroyed , the horse is driven to death with whip and spur ;
这 狮子 是 损毁 , 这 马 是 驱动 到 死亡 和 鞭 和 刺 ;

狮子被杀死，马被鞭子和马刺赶死；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [kən'kluːdz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] : " [dʌst] [ðaʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
and his speech concludes with the words : " Dost thou love me ,
和 他的 演讲 结束 和 这 字 : " 多斯特 你 爱 我 ,

他的演讲以这样一句话结束："你爱我吗？"

[ænd; ənd] [wʊdst] [ðaʊ] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðaʊ] [dɪdst] [ðem; ðəm] ?
and wouldst thou treat me as thou didst them ?
和 会 你 对待 我 作为 你 迪斯特 他们 ?

你会像对待他们一样对待我吗？

" ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['tæblət][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪlgəmɪʃ] ['sɪəriːz] (
" Extract from the text of the Sixth Tablet of the Gilgamish Series (
" 提炼 从 这 文本 的 这 第六 药片 的 这 吉尔伽美什 系列 (
[laɪnz] - – -) ,
lines 50 – 70) ,
线条 - – -) ,

"摘自吉尔伽美什系列第六块泥板的文本（第50-70行），

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [gɪlgəmɪʃ] [ə'drest] [tuː; tə]['iʃtɑː(r)] [ɪn]['ɑːnsə(r)]
containing a part of the speech which Gilgamish addressed to Ishtar in answer
包含 一个 部分 的 这 演讲 哪个 吉尔伽美什 已解决 到 伊什塔尔 在 回答
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['əʊvətjˌɔːz] [tuː; tə][hɪm] .
to her overtures to him .
到 她 序曲 到 他 .

其中包含吉尔伽美什回应伊什塔尔向他示好时所作演讲的一部分。

[hiː; hi] [ri'vail] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd][rɪ'maɪndz][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['tæmʊz] ,
He reviles the goddess and reminds her of the death of Tammuz ,
他 辱骂 这 女神 和 提醒 她 的 这 死亡 的 塔穆兹 ,

他辱骂女神，并提醒她塔穆兹之死。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf]
and the sufferings of all the creatures that have been unfortunate enough
和 这 苦难 的 全部 这 生物 那 有 到过 不幸 足够的
[tuː; tə]['entə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] .
to enter her service .
到 进入 她 服务 .

以及所有不幸成为她仆役的生灵所遭受的痛苦。

[frɒm; frəm] ['rɔːlɪnsən] , ['kjuːnɪfɔːm] [ɪn'skrɪpʃnz] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] , [pleɪt] - , [kɒl] .
From Rawlinson , Cuneiform Inscriptions Western Asia , Vol . IV , Plate 41 , col .
从 罗林森 , 楔形文字 铭文 西 亚洲 , 沃尔 . 第四 , 盘子 - , 科尔 .
[ˌtuː'tuː] . ([keɪ] . - .)
2 . (K . 2589 .)
2 . (K . - .)

出自罗林森，《西亚楔形文字铭文》，第四卷，图版 41，第 2 栏。（K. 2589。）

[wen] ['iʃtɑː(r)] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] ,
When Ishtar heard these words she was filled with rage ,
什么时候 伊什塔尔 听到 这些 字 她 曾是 已填 和 愤怒 ,

伊什塔尔听到这些话，怒火中烧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə]['ɑːnuː] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and she went up to heaven and complained to Anu , her father ,
和 她 去 向上 到 天堂 和 抱怨 到 阿努 , 她 父亲 ,
[ænd; ənd]['æntjuː] ,
and Antu ,
和 安图 ,

于是她上了天，向她的父亲阿努和安图抱怨。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ðæt] [gɪlgəmɪʃ] [hæd; həd][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ɔːl]
her mother , that Gilgamish had cursed her and revealed all
她 母亲 , 那 吉尔伽美什 有 被诅咒的 她 和 揭晓 全部
[hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nɪkwɪtəs] [diːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] .
her iniquitous deeds and actions .
她 不义的 契约 和 行动 .

她的母亲说，吉尔伽美什诅咒了她，并揭露了她所有的罪恶行径。

[peɪdʒ] 48She ['fɒləʊd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] ['ɑːnuː][ʃʊd; ʃəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ]
page 48She followed up her complaint with the request that Anu should create a
页 48She 随后 向上 她 抱怨 和 这 要求 那 阿努 应该 创造 一个
['maɪti] [bʊl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [gɪlgəmɪʃ] ,
mighty bull of heaven to destroy Gilgamish ,
强大的 公牛 的 天堂 到 破坏 吉尔伽美什 ,

第48页 她接着抱怨，请求阿努创造一头强大的天牛来摧毁吉尔伽美什。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [grɑːnt][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ʃiː; ʃi]
and she threatened her father that if he did not grant her request she
和 她 威胁 她 父亲 那 如果 他 做过 不是 授予 她 要求 她
[wʊd] [duː; də] [wɜːks] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
would do works of destruction ,
会 做 作品 的 破坏 ,

她威胁父亲，如果他不答应她的请求，她就会做出破坏性的事情。

[prɪ'zjuːməbli] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
presumably in the world .
想必 在 这 世界 .

大概在全世界范围内。

['ɑːnuː] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['briːðɪŋ] (?) [bʊl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
Anu created the fire - breathing (?) bull of heaven and sent him to the
阿努 创建 这 火 - 呼吸 (?) 公牛 的 天堂 和 发送 他 到 这
['sɪti] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] ,
city of Erech ,
城市 的 埃雷赫 ,

阿努创造了喷火的天牛，并把它派往厄瑞克城。

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
where he destroyed large numbers of the people .
在哪里 他 损毁 大的 数字 的 这 人们 .

他在那里屠杀了大量民众。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌɛŋ'ki:du:][ænd; ənd] [gɪlgəmɪʃ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] [bʊl] .
At length Enkidu and Gilgamish determined to go forth and slay the bull .
在 长度 恩奇都 和 吉尔伽美什 决定 到 去 前进 和 杀戮 这 公牛 .

最终，恩奇都和吉尔伽美什决定上前去杀死公牛。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ˌɛŋ'ki:du:] [si:zd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [teɪl] ,
When they came to the place where he was , Enkidu seized him by the tail ,
什么时候 他们 来了 到 这 地方 在哪里 他 曾是 , 恩奇都 查获 他 经过 这 尾巴 ,

当他们来到他所在的地方时，恩奇都抓住了他的尾巴。

[ænd; ənd] [gɪlgəmɪʃ] [dɪ'lɪvəd] ['dedli] [bləʊz] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:nz] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [kɪld] , [hɪm] .
and Gilgamish delivered deadly blows between his neck and his horns , and together they killed , him .
和 吉尔伽美什 发表 致命 打击 之间 他的 脖子 和 他的 角 , 和 一起 他们 被杀 , 他 .

吉尔伽美什用致命的攻击击中了他的脖子和角，两人合力杀死了他。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['iʃtɑ:(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ʃi:; ʃi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] [ænd; ənd][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [gɪlgəmɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [di'strɔi] [hɜ:(r); hə(r)] [bʊl] .
As soon as Ishtar heard of the death of the bull she rushed out on the battlements of the walls of Erech and cursed Gilgamish for destroying her bull .
作为 很快 作为 伊什塔尔 听到 的 这 死亡 的 这 公牛 她 匆忙 出去 在 这 城垛 的 这 墙壁 的 埃雷赫 和 被诅咒的 吉尔伽美什 为了 摧毁 她 公牛 .

伊什塔尔一听到公牛的死讯，就冲到埃雷赫城墙的城垛上，诅咒吉尔伽美什毁了她的公牛。

[wen] [ˌɛŋ'ki:du:] [hɜ:d] [wɒt] ['iʃtɑ:(r)] [sed] ,
When Enkidu heard what Ishtar said ,
什么时候 恩奇都 听到 什么 伊什塔尔 说 ,

恩奇都听到伊什塔尔的话后，

[hi:; hi] [went] [ænd; ənd][tɔ:(r)] [ɒf] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] [fleʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,
he went and tore off a portion of the bull's flesh from his right side ,
他 去 和 撕裂 离开 一个 部分 的 这 公牛的 肉 从 他的 正确的 边 ,

他走过去，从公牛右侧撕下一块肉。

[ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] , ['seɪɪŋ] ,
and threw it at the goddess , saying ,
和 扔 它 在 这 女神 , 说 ,

然后把它扔向女神，说道：

" [kʊd; kəd][ai][bʌt; bət] [faɪt] [wɪð] [ði:] [ai] [wʊd] [sɜ:v] [ði:] [æz; əz][ai][hæv; həv] [sɜ:vd] [hɪm] !
" Could I but fight with thee I would serve thee as I have served him !
" 可以 我 但 斗争 和 你 我 会 服务 你 作为 我 有 服务 他 !

“如果我能与你并肩作战，我愿像服侍他一样服侍你！”

[ai] [wʊd] [twaɪn] [hɪz; ɪz] ['entreɪlz] [ə'baʊt] [ði:] .
I would twine his entrails about thee .
我 会 缠绕 他的 内脏 关于 你 .

我愿将他的内脏缠绕在你身上。

" [ðen] ['iʃtɑ:(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['temp(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['hɑ:lət] ,
" Then Ishtar gathered together all her temple women and harlots ,
" 然后 伊什塔尔 聚集 一起 全部 她 寺庙 女性 和 妓女 ,

“然后伊什塔尔召集了她所有的庙女和妓女，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [meɪd] [ˌlæmən'teɪʃn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wɪtʃ] [ˌɛŋ'kiːduː]
and with them made lamentation over the portion of the bull which Enkidu
和 和 他们 制成 哀叹 超过 这 部分 的 这 公牛 哪个 恩奇都
[hæd; həd] [θrəʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
had thrown at her .
有 抛掷 在 她 .

她和他们一起哀悼恩奇都扔向她的那部分公牛。

[ænd; ənd] [gɪlgəmɪʃ] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ðə; ði]['ɑːtɪzænz][ɒv; əv] ['ɛrɛk] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] ['mɑːvəld]
And Gilgamish called together the artisans of Erech who came and marvelled
和 吉尔伽美什 称为 一起 这 工匠 的 埃雷赫 WHO 来了 和 惊叹不已
[æt; ət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] [hɔːnz] ,
at the size of the bull's horns ,
在 这 尺寸 的 这 公牛的 角 ,

吉尔伽美什召集了埃雷赫的工匠，他们前来，惊叹于牛角的大小。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bʌlk] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] - [m'iːnəz][ɒv; əv]['læpɪs] - ['læzjʊli] ,
for their bulk was equal to 30 minas of lapis - lazuli ,
为了 他们的 大部分 曾是 平等的 到 - 米纳斯 的 青金石 - 青金石 ,

因为它们的体积相当于30米纳斯的青金石。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['θɪknəs] [tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [tuː] ['fɪŋgəz] ,
and their thickness to the length of two fingers ,
和 他们的 厚度 到 这 长度 的 二 手指 ,

它们的厚度与两指长相当，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [sɪks] [kɜːr] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
and they could contain six Kur measures of oil .
和 他们 可以 包含 六 库尔 措施 的 油 .

它们可能含有六库尔单位的石油。

[ðen] [gɪlgəmɪʃ] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [luːgəlbɑːndə] [ænd; ənd] [hʌŋ]
Then Gilgamish took them to the temple of the god Lugalbanda and hung
然后 吉尔伽美什 采取 他们 到 这 寺庙 的 这 上帝 卢加尔班达 和 悬挂
[ðem; ðəm][ʌp] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
them up there on the throne of his majesty ,
他们 向上 那里 在 这 王座 的 他的 威严 ,

然后吉尔伽美什将它们带到卢伽尔班达神的庙宇，并将它们悬挂在国王的宝座上。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][ˌɛŋ'kiːduː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [juː'freɪtiːz]
and having made his offering he and Enkidu went to the Euphrates
和 拥有 制成 他的 提供 他 和 恩奇都 去 到 这 幼发拉底河
[ænd; ənd] [wɒʃt] [ðeə(r)][hændz] ,
and washed their hands ,
和 洗过 他们的 双手 ,

献祭完毕后，他和恩奇都来到幼发拉底河边洗手。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] .
and walked back to the market - place of Erech .
和 步行 后退 到 这 市场 - 地方 的 埃雷赫 .

然后步行返回埃雷赫的集市。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
As they went through the streets of the city the people thronged about them
作为 他们 去 通过 这 街道 的 这 城市 这 人们 熙熙攘攘 关于 他们
[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
to get a sight of their faces .
到 得到 一个 视线 的 他们的 面孔 .

当他们穿过城市的街道时，人们蜂拥而至，想要一睹他们的风采。

[wen] [gɪlgəmɪʃ] [ɑ:skt] :
When Gilgamish asked :
什么时候 吉尔伽美什 问 :

吉尔伽美什问道：

" [hu:] [ɪz] ['splendɪd] [ə'mʌŋ] [men] ?
" Who is splendid among men ?
" WHO 是 灿烂 之中 男人 ?

谁是人中之杰？

[hu:] [ɪz] ['glɔ:riəs] [ə'mʌŋ] ['hɪərəʊz] ?
Who is glorious among heroes ?
WHO 是 辉煌 之中 英雄 ?

谁是英雄中的佼佼者？

" [ði:z] ['kwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [hu:] [kraɪd] :
" these questions were answered by the women of the palace who cried :
" 这些 问题 是 回答 经过 这 女性 的 这 宫殿 WHO 哭 :

“这些问题是由宫廷里的女人们回答的，她们哭着说：”

" [gɪlgəmɪʃ] [ɪz] ['splendɪd] [ə'mʌŋ] [men] .
" Gilgamish is splendid among men .
" 吉尔伽美什 是 灿烂 之中 男人 .

“吉尔伽美什是人中杰出的人物。”

[gɪlgəmɪʃ] [ɪz] ['glɔ:riəs] [ə'mʌŋ] ['hɪərəʊz] .
Gilgamish is glorious among heroes .
吉尔伽美什 是 辉煌 之中 英雄 .

吉尔伽美什是英雄中的佼佼者。

" [wen] [gɪlgəmɪʃ] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] [tu:; tə] [bi:; bi]
" When Gilgamish entered his palace he ordered a great festival to be
" 什么时候 吉尔伽美什 进入 他的 宫殿 他 订购 一个 伟大的 节日 到 是
[kept] ,
kept ,
保留 ,

“吉尔伽美什进入宫殿后，下令举行盛大的庆典，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [hɪm] [wɪð] [peɪdʒ] 49beds [tu:; tə] [sli:p] [ɒn] .
and his guests were provided by him with page 49beds to sleep on .
和 他的 客人 是 假如 经过 他 和 页 49beds 到 睡觉 在 .

他为他的客人提供了第 49 页的床铺睡觉。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] [ˌɛŋ'ki:du:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dri:m] ,
On the night of the festival Enkidu had a dream ,
在 这 夜晚 的 这 节日 恩奇都 有 一个 梦 ,

节日当晚，恩奇都做了一个梦。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [gɪlgəmɪʃ] .
and he rose up and related it to Gilgamish .
和 他 玫瑰 向上 和 有关的 它 到 吉尔伽美什 .

于是他站起来，把这件事告诉了吉尔伽美什。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['tæblət] .
The Seventh Tablet .
这 第七 药片 .

第七块泥板。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['tæblət] [ðeə(r)] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [daʊt] ,
About the contents of the Seventh Tablet there is considerable doubt ,
关于 这 内容 的 这 第七 药片 那里 是 大量 怀疑 ,

关于第七块泥板的内容，存在诸多疑问。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ['dɪfə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and the authorities differ in their opinions about them .
和 这 当局 不同 在 他们的 意见 关于 他们 .

而当局对此看法不一。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [laɪnz] [ɒv; əv][tekst][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæblət] ,
A large number of lines of text are wanting at the beginning of the Tablet ,
一个 大的 数字 的 线条 的 文本 是 想要 在 这 开始 的 这 药片 ,

石碑开头缺少大量文字。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ɛŋkədɪs] [driːm] .
but it is very probable that they contained a description of Enkidu's dream .
但 它 是 非常 可能 那 他们 包含 一个 描述 的 恩奇都的 梦 .

但很可能其中包含对恩奇都梦境的描述。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] ,
This may have been followed by an interpretation of the dream ,
这 可能 有 到过 随后 经过 一个 解释 的 这 梦 ,

接下来可能对梦境进行了解读。

['aɪðə(r)][baɪ] [gɪlgəmɪʃ] [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðɪs] [biː; bi][səʊ][ɔː(r)][nɒt] ,
either by Gilgamish or some one else , but whether this be so or not ,
任何一个 经过 吉尔伽美什 或者 一些 一 别的 , 但 无论 这 是 所以 或者 不是 ,

可能是吉尔伽美什所为，也可能是其他人所为，但无论事实是否如此，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['tɒlərəbli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [driːm] [pɔː'tend, pəu-][dɪ'zɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌɛŋ'kiːduː] .
it seems tolerably certain that the dream portended disaster for Enkidu .
它 似乎 勉强可以接受 肯定 那 这 梦 预示 灾难 为了 恩奇都 .

几乎可以肯定的是，这个梦预示着恩奇都将遭遇灾难。

[ə; eɪ]['frægmənt] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['tæblət] [bɪ'jɒnd] [daʊt] ,
A fragment , which seems to belong to this Tablet beyond doubt ,
一个 分段 , 哪个 似乎 到 属于 到 这 药片 超过 怀疑 ,

一块碎片，毫无疑问，它属于这块泥板。

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][ˌɛŋ'kiːduː] .
describes the sickness and death of Enkidu .
描述 这 疾病 和 死亡 的 恩奇都 .

描述了恩奇都的疾病和死亡。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
The cause of his sickness is unknown ,
这 原因 的 他的 疾病 是 未知 ,

他的病因不明。

[ænd; ənd][ðə; ði]['frægmənt] ['mɪəli] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [leɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] ,
and the fragment merely states that he took to his bed and lay there for ten days ,
和 这 分段 仅仅 各州 那 他 采取 到 他的 床 和 躺 那里 为了 十 天 ,

残篇只提到他卧床不起，一躺就是十天。

[wen] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːs] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [hiː; hi] [daɪd] .
when his illness took a turn for the worse , and on the twelfth day he died .
什么时候 他的 疾病 采取 一个 转动 为了 这 更糟 , 和 在 这 第十二 天 他 死亡 .

他的病情急转直下，第十二天便去世了。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [sʌm; səm] [faɪt] ,
He may have died of wounds received in some fight ,
他 可能 有 死亡 的 伤口 已收到 在 一些 斗争 ,

他可能死于某次战斗中受的伤。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [sə'kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ˌmɛsəpə'teɪmiən] ['fiːvə(r)] .
but it is more probable that he succumbed to an attack of Mesopotamian fever .
但 它 是 更多的 可能 那 他 屈服了 到 一个 攻击 的 美索不达米亚 发烧 .

但他更有可能是死于美索不达米亚热病。

[wen] [gɪlgəmɪʃ] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪv] [frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ɪn] ['meni] [faɪts] [wɒz; wəz] [ded] ,
When Gilgamish was told that his brave friend and companion in many fights was dead ,
什么时候 吉尔伽美什 曾是 讲述 那 他的 勇敢的 朋友 和 伴侣 在 许多 战斗 曾是 死的 ,

当吉尔伽美什得知他勇敢的朋友和并肩作战的伙伴阵亡的消息时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'sliːp] ,
he could not believe it , and he thought that he must be asleep ,
他 可以 不是 相信 它 , 和 他 想法 那 他 必须 是 睡着了 ,

他简直不敢相信自己的眼睛，他以为自己一定是睡着了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] ['riːəli] ['kærid] [ɒf] [ˌɛŋ'kiːduː] ,
but when he found that death had really carried off Enkidu ,
但 什么时候 他 成立 那 死亡 有 真的 携带 离开 恩奇都 ,

但当他发现死神真的带走了恩奇都时，

[hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lə'ment] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] ['tæblət] .
he broke out into the lament which formed the beginning of the text of the next Tablet .
他 打破 出去 进入 这 哀叹 哪个 形成 这 开始 的 这 文本 的 这 下一个 药片 .

他开始哀叹，这哀叹构成了下一块石碑文本的开头。

[ðə; ði] [eɪtθ] ['tæblət] .
The Eighth Tablet .
这 第八 药片 .

第八块泥板。

[ɪn] [ðɪs] [lə'ment] [hiː; hi] [kɔːlz] [ˌɛŋ'kiːduː] [hɪz; ɪz] [breɪv] [frend] [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['pænθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] ,
In this lament he calls Enkidu his brave friend and the " panther of the desert ,
在 这 哀叹 他 呼叫 恩奇都 他的 勇敢的 朋友 和 这 " 豹 的 这 沙漠 ,

在这首哀歌中，他称恩奇都为他勇敢的朋友和“沙漠之豹”。

" [ænd; ənd] [ri'fɜːz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hʌnts] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
" and refers to their hunts in the mountains ,
" 和 指 到 他们的 狩猎 在 这 山脉 ,

指的是他们在山里的狩猎活动。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
and to their slaughter of the bull of heaven ,
和 到 他们的 屠宰 的 这 公牛 的 天堂 ,

以及他们屠杀天牛的罪行，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]['siːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]
and to the overthrow of Khumbaba in the forest of cedar , and then
和 到 这 推翻 的 - 在 这 森林 的 雪松 , 和 然后
[hiː; hi][ɑːsks][hɪm] :
he asks him :
他 问 他 :

然后他讲述了在雪松林中推翻库姆巴巴的故事，接着问他：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [sliːp] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæθ] [leɪd][həʊld][ə'pɒn] [ðiː] ?
" What kind of sleep is this which hath laid hold upon thee ?
" 什么 种类 的 睡觉 是 这 哪个 有 铺设 抓住 之上 你 ?

“你究竟沉溺于何种睡眠？”

" [ðaʊ] [steə] [aʊt] ['blæŋkli] (?) [ænd; ənd] ['hɪrɪst] [ˌem 'iː][nɒt] !
" Thou starest out blankly (?) and hearest me not !
" 你 明星 出去 茫然地 (?) 和 亲爱的 我 不是 !

“你茫然地凝视着（？），听不到我的话！

" [bʌt; bət][ˌɛŋ'kiːduː] [muːvd] [nɒt] , [ænd; ənd] [wen] [gɪlgəmɪʃ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [brest] [hɪz; ɪz] [hɑːt]
" But Enkidu moved not , and when Gilgamish touched his breast his heart
" 但 恩奇都 已搬 不是 , 和 什么时候 吉尔伽美什 感动 他的 胸部 他的 心
[wɒz; wəz] [stɪl] .
was still .
曾是 仍然 .

“但恩奇都一动不动，当吉尔伽美什触摸他的胸膛时，他的心跳依然平静。”

[ðen] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm][peɪdʒ] 50as ['keəfəli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]
Then laying a covering over him page 50as carefully as if he had been his
然后 躺下 一个 覆盖 超过 他 页 50as 小心 作为 如果 他 有 到过 他的
[braɪd] ,
bride ,
新娘 ,

然后小心翼翼地用毯子盖住他（第50页），就像盖住他的新娘一样。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [rɔːd] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]
he turned away from the dead body and in his grief roared like a raging
他 转向 离开 从 这 死的 身体 和 在 他的 悲伤 咆哮 喜欢 一个 愤怒
['laɪən][ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ]['laɪənes] [rɔb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welp] .
lion and like a lioness robbed of her whelps .
狮子 和 喜欢 一个 母狮 被抢劫 的 她 幼犬 .

他转身离开尸体，悲痛欲绝，像一头愤怒的狮子，又像一头失去幼崽的母狮般咆哮。

[ðə; ði] [naɪnθ] ['tæblət] .
The Ninth Tablet .
这 第九 药片 .

第九块石板。

[ɪn]['bɪtə(r)] [griːf] [gɪlgəmɪʃ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌtərɪŋ] [ˌlæmen'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
In bitter grief Gilgamish wandered about the country uttering lamentations for his
在 苦的 悲伤 吉尔伽美什 漫步 关于 这 国家 发出声音 哀歌 为了 他的
[bɪ'lʌvɪd] [kəm'pænjən] , [ˌɛŋ'kiːduː] .
beloved companion , Enkidu .
心爱 伴侣 , 恩奇都 .

吉尔伽美什悲痛欲绝，在全国各地游荡，哀悼他挚爱的伙伴恩奇都。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
As he went about he thought to himself ,
作为 他 去 关于 他 想法 到 他自己 ,

他边走边想：

" [ai][maɪ'self][ʃæl; ʃəl][daɪ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][ai] [ðen] [biː; bi][æz; əz][ˌɛŋ'kiːduː] ?
" I myself shall die , and shall not I then be as Enkidu ?
" 我 我 将 死 , 和 将 不是 我 然后 是 作为 恩奇都 ?

"我终将死去，难道我那时不就如同恩奇都一样了吗？"

" ['sɒrəʊ] [hæθ] ['entəd] ['ɪntuː][maɪ] [səʊl] ,
" Sorrow hath entered into my soul ,
" 悲哀 有 进入 进入 我的 灵魂 ,

悲伤已侵入我的灵魂，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [hæθ] [gɒt][həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː][duː; də][ai]['wɒndə(r)]
" Because of the fear of death which hath got hold of me do I wander
" 因为 的 这 害怕 的 死亡 哪个 有 得到 抓住 的 我 做 我 漫步

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
over the country .
超过 这 国家 .

"因为对死亡的恐惧攫住了我，所以我才在全国各地流浪。"

" [hɪz; ɪz] ['fɜːvənt] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt]
" His fervent desire was to escape from death , and remembering that
" 他的 热切 欲望 曾是 到 逃脱 从 死亡 , 和 记住 那

[hɪz; ɪz]['ænsestə(r)]['uːtə] - - ,
his ancestor Uta - Napishtim ,
他的 祖先 乌塔 - - ,

"他热切地渴望逃离死亡，并且记得他的祖先乌塔-纳皮什提姆，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - - ['tuːtuː] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd][ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,
the son of Ubara - Tutu , had become deified and immortal ,
这 儿子 的 - - 图图 , 有 变得 神化 和 不朽 ,

乌巴拉-图图之子，已被神化并获得永生。

[gɪlgəmɪʃ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
Gilgamish determined to set out for the place where he lived in order to
吉尔伽美什 决定 到 放 出去 为了 这 地方 在哪里 他 居住地 在 命令 到

[əb'teɪn] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
obtain from him the secret of immortality .
获得 从 他 这 秘密 的 不朽 .

吉尔伽美什决心前往他居住的地方，以便从他那里获得永生的秘密。

[weə(r)] ['uːtə] - - [lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [gɪlgəmɪʃ] ,
Where Uta - Napishtim lived was unknown to Gilgamish ,
在哪里 乌塔 - - 居住地 曾是 未知 到 吉尔伽美什 ,

吉尔伽美什不知道乌塔·纳皮什提姆住在哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs]
but he seems to have made up his mind that he would have to face
但 他 似乎 到 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 有 到 脸

['deɪndʒə(r)][ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
danger in reaching the place ,
危险 在 到达 这 地方 ,

但他似乎已经下定决心，要冒着危险到达那里。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sez] , " [ai] [wɪl] [set] [aʊt] [ænd; ənd]['træv(ə)l] ['kwɪkli] .
for he says , " I will set out and travel quickly .
为了 他 说道 , " 我 将要 放 出去 和 旅行 迅速地 .

因为他说："我要出发，快快赶路。"

[ai][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] [di'fail] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [siː] ['laɪənz] ,
I shall reach the defiles in the mountains by night , and if I see lions ,
我 将 抵达 这 污秽 在 这 山脉 经过 夜晚 , 和 如果 我 看 狮子 ,

我将在夜间到达山间的隘口，如果我看到狮子，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ai][ʃæl; ʃəl][lɪft] [ʌp][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]
and am terrified at them , I shall lift up my head and appeal to the
和 是 恐惧 在 他们 , 我 将 举起 向上 我的 头 和 上诉 到 这

['gɒdes; 'gɒdəs][sɪn] ,
goddess Sin ,
女神 罪 ,

我虽然对他们感到恐惧，但我将抬起头来，向罪恶女神申诉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴比伦洪水的故事，(The Babylonian Story of the Deluge as Told) 第3/3页

[ænd; ənd][tuː; tə]['iʃtɑː(r)] , [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [huː] [ɪz][wəʊnt][tuː; tə] ['hɑːkən] [tuː; tə][maɪ]
and to Ishtar , the Lady of the Gods , who is wont to hearken to my
和 到 伊什塔尔 , 这 女士 的 这 神 , WHO 是 惯于 到 倾听 到 我的
[preə(r)z] .
prayers .
祈祷 .

还有献给众神之母伊什塔尔，她总是会倾听我的祈祷。

" ['ɑːftə(r)] [gɪlgəmɪʃ] [set] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] ['aɪðə(r)][baɪ][men]
" After Gilgamish set out to go to the west he was attacked either by men
" 后 吉尔伽美什 放 出去 到 去 到 这 西方 他 曾是 遭到攻击 任何一个 经过 男人
[ɔː(r)] ['ænɪmlz] ,
or animals ,
或者 动物 ,

“吉尔伽美什西行途中遭到人或动物的袭击后，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌəʊvə'keɪm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [maʊnt] ['mɑːʃuː] ,
but he overcame them and went on until he arrived at Mount Mashu ,
但 他 克服 他们 和 去 在 直到 他 到达的 在 山 玛舒 ,

但他战胜了他们，继续前进，最终到达了玛舒山。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [θɔːt] [bəuθ] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [set] .
where it would seem the sun was thought both to rise and to set .
在哪里 它 会 似乎 这 太阳 曾是 想法 两个都 到 上升 和 到 放 .

那里似乎是太阳升起和落下的地方。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ] ['skɔːpiən] - [men] ,
The approach to this mountain was guarded by Scorpion - men ,
这 方法 到 这 山 曾是 守卫 经过 蝎 - 男人 ,

通往这座山的道路由蝎子人把守。

[huːz] ['æspekt][wɒz; wəz][səʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
whose aspect was so terrible that the mere sight of it was sufficient to
谁 方面 曾是 所以 糟糕的 那 这 仅仅 视线 的 它 曾是 充足的 到
[kɪl] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [huː] [bɪ'held] [ðem; ðəm] ;
kill the mortal who beheld them ;
杀 这 凡人 WHO 观看 他们 ;

它们的面目极其可怕，仅仅是看到它们就足以杀死任何目睹它们的凡人；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['maʊntənz] [kə'læpst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] .
even the mountains collapsed under the glance of their eyes .
甚至 这 山脉 倒塌 在下面 这 瞥一眼 的 他们的 眼睛 .

就连群山在他们目光的注视下都崩塌了。

[wen] [gɪlgəmɪʃ] [sɔː] [ðə; ði] ['skɔːpiən] - [men] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['smɪtn] [wɪð] [fɪə(r)] ,
When Gilgamish saw the Scorpion - men he was smitten with fear ,
什么时候 吉尔伽美什 锯 这 蝎 - 男人 他 曾是 迷恋 和 害怕 ,

吉尔伽美什看到蝎子人时，吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['terə(r)][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ;
and under the influence of his terror the colour of his face changed ;
和 在下面 这 影响 的 他的 恐怖 这 颜色 的 他的 脸 已更改 ;

恐惧使他脸色变了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['hʌmbli] .
but he plucked up courage and bowed to them humbly .
但 他 拨弦 向上 勇气 和 鞠躬 到 他们 谦卑地 .

但他鼓起勇气，谦卑地向他们鞠躬。

[ðen] [ə; eɪ] ['skɔːpiən] - [mæn] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['seɪɪŋ] ,
Then a Scorpion - man cried out to his wife , saying ,
然后 一个 蝎 - 男人 哭 出去 到 他的 妻子 , 说 ,

这时，一个蝎子人向他的妻子喊道：

" [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
" The body of him that cometh to us is the flesh of the gods ,
" 这 身体 的 他 那 到来 到 我们 是 这 肉 的 这 神 ,

"那来到我们中间的，他的身体是神的肉身，

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [tuː] - [θɜːdz] [peɪdʒ] 51of [hɪm] [ɪz] [gɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɜːd] [ɪz] [mæn] .
" and she replied , " Two - thirds page 51of him is god , and the other third is man .
" 和 她 回复 , " 二 - 三分之一 页 51of 他 是 上帝 , 和 这 其他 第三 是 男人 .

她回答说："他身上三分之二是神，另外三分之一是人。"

" [ðə; ði] ['skɔːpiən] - [mæn] [ðen] [rɪ'siːvd] [gɪlgəmɪʃ] ['kaɪndli] ,
" The Scorpion - man then received Gilgamish kindly ,
" 这 蝎 - 男人 然后 已收到 吉尔伽美什 亲切地 ,

"蝎人随后热情地接待了吉尔伽美什。"

[ænd; ənd] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] .
and warned him that the way which he was about to travel was full of danger and difficulty .
和 警告 他 那 这 方式 哪个 他 曾是 关于 到 旅行 曾是 满的 的 危险 和 困难 .

并警告他，他即将要走的路充满了危险和困难。

[gɪlgəmɪʃ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ænsestə(r)] , ['uːtə] - - ,
Gilgamish told him that he was in search of his ancestor , Uta - Napishtim ,
吉尔伽美什 讲述 他 那 他 曾是 在 搜索 的 他的 祖先 , 乌塔 - - ,

吉尔伽美什告诉他，他正在寻找他的祖先乌塔-纳皮什提姆。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
who had been deified and made immortal by the gods ,
WHO 有 到过 神化 和 制成 不朽 经过 这 神 ,

被众神奉为神明并赐予永生的人

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
and that it was his intention to go to him to learn the secret of immortality .
和 那 它 曾是 他的 意图 到 去 到 他 到 学习 这 秘密 的 不朽 .

他此行的目的是为了向他学习长生不老的秘密。

[ðə; ði] ['skɔːpiən] - [mæn] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [θruː] [ðæt] ['kʌntri] ,
The Scorpion - man in answer told him that it was impossible for him to continue his journey through that country ,
这 蝎 - 男人 在 回答 讲述 他 那 它 曾是 不可能的 为了 他 到 继续 他的 旅行 通过 那 国家 ,

蝎子人回答说，他不可能继续穿越那个国家。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mæn][hæd; həd]['evə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] ['riːdʒən][ɒv; əv] [ðæt] ['maʊntən] ,
for no man had ever succeeded in passing through the dark region of that mountain ,
为了 不 男人 有 曾经 成功了 在 通过 通过 这 黑暗的 地区 的 那 山 ,

因为从来没有人成功穿越过那座山的黑暗区域。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [twelv] ['dʌb(ə)l] - ['aʊəz] [tuː; tə] [trə'vɜːs] .
which required twelve double - hours to traverse .
哪个 必需的 十二 双倍的 - 小时 到 横穿 .

这段路程需要十二个双小时才能走完。

['nʌθɪŋ] [dɪs'meɪd] , [gɪlgəmɪʃ] [set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Nothing dismayed , Gilgamish set out on the road through the mountains ,
没有什么 沮丧 , 吉尔伽美什 放 出去 在 这 路 通过 这 山脉 ,

吉尔伽美什并未气馁，继续踏上穿越群山的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['densəti] ['evri] ['aʊə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] ,
and the darkness increased in density every hour , but he struggled on ,
和 这 黑暗 增加 在 密度 每一个 小时 , 但 他 挣扎 在 ,

黑暗每小时都在加深，但他仍然坚持着。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['aʊə(r)][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [braɪt] ['deɪlaɪt] ,
and at the end of the twelfth hour he arrived at a region where there was bright daylight ,
和 在 这 结尾 的 这 第十二 小时 他 到达的 在 一个 地区 在哪里 那里 曾是 明亮的 日光 ,

到了第十二个小时末，他到达了一个阳光明媚的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n] , [fɪld] [wɪð] [triːz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['lʌʃəs] [fruːts] ,
and he entered a lovely garden , filled with trees loaded with luscious fruits ,
和 他 进入 一个 迷人的 花园 , 已填 和 树木 已加载 和 甜美 水果 ,

他走进了一座美丽的花园，花园里种满了结满诱人果实的树木。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] " [triː] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
and he saw the " tree of the gods .
和 他 锯 这 " 树 的 这 神 .

他看到了“神树”。

" [ðə; ði] [tenθ] ['tæblət] .
" The Tenth Tablet .
" 这 第十 药片 .

“第十块石板。”

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][tuː; tə] [wɪtʃ] [gɪlgəmɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [stʊd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɔː(r)] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][siːdʊri] - - ,
In the region to which Gilgamish had come stood the palace or fortress of the goddess Siduri - Sabîtu ,
在 这 地区 到 哪个 吉尔伽美什 有 来 站立 这 宫殿 或者 堡垒 的 这 女神 西杜里 - - ,

吉尔伽美什所到之处，矗立着女神西杜丽-萨比图的宫殿或堡垒。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz][steps] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [help][tuː; tə] [kən'tɪnjuː][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
and to this he directed his steps with the view of obtaining help to continue his journey .
和 到 这 他 指导 他的 步骤 和 这 看法 的 获得 帮助 到 继续 他的 旅行 .

于是他朝着这个方向迈进，希望能得到帮助继续他的旅程。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][wɔː(r)][ə; eɪ] ['gɜːdl] [ænd; ənd][sæt][ə'pɒn][ə; eɪ] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
The goddess wore a girdle and sat upon a throne by the side of the
这 女神 穿着 一个 腰带 和 卫星 之上 一个 王座 经过 这 边 的 这
[siː] ,
sea ,
海 ,

女神身着束腰，端坐在海边的宝座上。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ,
and when she saw him coming towards her palace ,
和 什么时候 她 锯 他 未来 向 她 宫殿 ,

当她看到他朝她的宫殿走来时，

['træv(ə)l] - [steɪnd] [ænd; ənd][klæd][ɪn][ðə; ði] ['rægɪd] [skɪn][ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ,
travel - stained and clad in the ragged skin of some animal ,
旅行 - 染色 和 覆膜 在 这 破烂不堪 皮肤 的 一些 动物 ,

浑身沾满旅途的污渍，披着某种动物的破烂皮毛，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [pruːv] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['vɪzɪtə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði]
she thought that he might prove an undesirable visitor and so ordered the
她 想法 那 他 可能 证明 一个 不理想的 游客 和 所以 订购 这
[dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [ə'genst] [hɪm] .
door of her palace to be closed against him .
门 的 她 宫殿 到 是 关闭 反对 他 .

她认为他可能是一个不受欢迎的访客，因此下令将宫殿的大门对他关闭。

[bʌt; bət] [gɪlgəmɪʃ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [spiːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɑːskt]
But Gilgamish managed to obtain speech with her , and having asked
但 吉尔伽美什 管理 到 获得 演讲 和 她 , 和 拥有 问
[hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [eil] [hɜː(r); hə(r)] ,
her what ailed her ,
她 什么 生病的 她 ,

但吉尔伽美什设法与她交谈起来，并问她有什么不舒服的地方。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ,
and why she had closed her door ,
和 为什么 她 有 关闭 她 门 ,

以及她为什么关上了门，

[hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði][bəʊlt][ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][dɔː(r)] .
he threatened to smash the bolt and break down the door .
他 威胁 到 粉碎 这 螺栓 和 休息 向下 这 门 .

他威胁要砸碎门闩，破门而入。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][siːdʊri] - - [sed] [tuː; tə][hɪm] : — - .
In answer Siduri - Sabitu said to him : — 33 .
在 回答 西杜里 - - 说 到 他 : — - .

西杜里-萨比图回答说：——33。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðaɪ] [tʃiːks] ['weɪstɪd] ?
" Why are thy cheeks wasted ?
" 为什么 是 你的 脸颊 浪费 ?

你的脸颊为何如此憔悴?

[ðaɪ] [feɪs] [ɪz] [baʊd] [daʊn] , - .
Thy face is bowed down , 34 .
你的 脸 是 鞠躬 向下 , - .

你的脸低垂着，34。

" [ðaɪn] [hɑːt] [ɪz][sæd] , [ðaɪ] [fɔːm] [ɪz][dɪ'dʒektɪd] . - .
" Thine heart is sad , thy form is dejected . 35 .
" 瘦 心 是 伤心 , 你的 形式 是 垂头丧气 . - .

"你的心悲伤，你的面容沮丧。35.

" [waɪ] [ɪz][ðeə(r)] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ?
" Why is there lamentation in thy heart ?
" 为什么 是 那里 哀叹 在 你的 心 ?

你心中为何充满悲伤?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][wʌn] [huː]
" And she went on to tell him that he had the appearance of one who
" 和 她 去 在 到 告诉 他 那 他 有 这 外貌 的 一 WHO
[hæd; həd] ['trævld] [fɑː(r)] ,
had travelled far ,
有 旅行 远的 ,

她接着告诉他，他看上去像是去过很远的地方。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [bɜːnt] ,
that he was a painful sight to look upon , that his face was burnt ,
那 他 曾是 一个 痛苦 视线 到 看 之上 , 那 他的 脸 曾是 烧焦的 ,

他的样子令人不忍直视，他的脸被烧伤了。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][peɪdʒ] 52suggested [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
and finally seems to have page 52suggested that he was a runaway
和 最后 似乎 到 有 页 52suggested 那 他 曾是 一个 逃跑
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [trɑːm][ðə; ði] ['kʌntri] .
trying to escape trom the country .
尝试 到 逃脱 特罗姆 这 国家 .

最后，第 52 页似乎暗示他是一个试图逃离该国的逃亡者。

[tuː; tə] [ðɪs] [gɪlgəmɪʃ] [rɪ'plaɪd] : - .
To this Gilgamish replied : 39 .
到 这 吉尔伽美什 回复 : - .

吉尔伽美什回答说：39.

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][maɪ] [tʃiːks] [biː; bi]['weɪstɪd] , [maɪ] [feɪs] [baʊd] [daʊn] , - .
" Why should not my cheeks be wasted , my face bowed down , 40 .
" 为什么 应该 不是 我的 脸颊 是 浪费 , 我的 脸 鞠躬 向下 , - .

“为什么我的脸颊不能萎靡不振，我的脸低垂着呢，40.

" [maɪ] [hɑːt] [sæd] , [maɪ] [fɔːm] [dɪ'dʒektɪd] ?
" My heart sad , my form dejected ?
" 我的 心 伤心 , 我的 形式 垂头丧气 ?

“我心怀悲伤，我垂头丧气? ”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [lʊks] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl]
" And then he told the goddess that his ill - looks and miserable
" 和 然后 他 讲述 这 女神 那 他的 患病的 - 看起来 和 悲惨的
[ə'pɪərəns] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frend]
appearance were due to the fact that death had carried off his dear friend
外貌 是 到期的 到 这 事实 那 死亡 有 携带 离开 他的 亲爱的 朋友
[ˌɛŋ'kiːduː] ,
Enkidu ,
恩奇都 ,

“然后他告诉女神，他面色苍白、神情憔悴是因为死神带走了他亲爱的朋友恩奇都。”

[ðə; ði] " ['pænθə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ,
the " panther of the desert ,
这 " 豹 的 这 沙漠 ,

“沙漠之豹”

" [huː] [hæd; həd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [helpt]
" who had traversed the mountains with him and had helped
" WHO 有 穿越 这 山脉 和 他 和 有 帮助
[hɪm][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] - [ɪn][ðə; ði]['siːdə(r)] ['fɒrɪst] ,
him to overcome Khumbaba in the cedar forest ,
他 到 克服 - 在 这 雪松 森林 ，
“曾与他一同翻越群山，并帮助他在雪松林中战胜昆巴巴的人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [bʊl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
and to slay the bull of heaven ,
和 到 杀戮 这 公牛 的 天堂 ，
并杀死天上的公牛，

[ˌɛŋ'kiːduː][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [frend] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð] ['laɪənz][ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] ,
Enkidu his dear friend who had fought with lions and killed them ,
恩奇都 他的 亲爱的 朋友 WHO 有 战斗 和 狮子 和 被杀 他们 ，
恩奇都，他亲爱的朋友，曾与狮子搏斗并杀死了它们。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] ; [ænd; ənd] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,
and who had been with him in all his difficulties ; and , he added ,
和 WHO 有 到过 和 他 在 全部 他的 困难 ； 和 ， 他 额外 ，
而且，这些人一直陪伴他度过所有难关；他还补充说，

" [ai] [wept] ['əʊvə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] . . . [bɪ'fɔː(r)][ai] [wʊd] [let][hɪm][biː; bi]
" I wept over him for six days and nights . . . before I would let him be
" 我 哭泣 超过 他 为了 六 天 和 夜晚 . . . 前 我 会 让 他 是
['berid] .
buried .
埋葬 .
“我为他哭了六天六夜……才肯让他下葬。”

" [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] , [gɪlgəmɪʃ] [sed] [tuː; tə] - - [siːdʊri] : - .
" Continuing his narrative , Gilgamish said to Sabîtu - Siduri : 57 .
" 继续 他的 叙述 ， 吉尔伽美什 说 到 - - 西杜里 ： - .
吉尔伽美什继续讲述道，他对萨比图·西杜里说：57。

" [ai][wɒz; wəz] ['hɒrəbli] [ə'freɪd] . . . . - .
" I was horribly afraid . . . . 58 .
" 我 曾是 糟糕透了 害怕的 . . . . - .
“我当时非常害怕……58.

" [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][fled] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
" I was afraid of death , and therefore I fled through the country .
" 我 曾是 害怕的 的 死亡 ， 和 所以 我 逃亡 通过 这 国家 .
“我害怕死亡，所以逃亡到了全国各地。”

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][maɪ] [frend] [liːθ] ['hevɪli] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , - .
The fate of my friend lieth heavily upon me , 59 .
这 命运 的 我的 朋友 谎言 重度 之上 我 ， - .
我朋友的命运沉重地压在我身上，59。

" ['ðeəfɔː(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ['trævəlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
" Therefore am I travelling on a long journey through the country .
" 所以 是 我 旅行 在 一个 长的 旅行 通过 这 国家 .
因此，我踏上了穿越全国的漫长旅程。

" [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][maɪ] [frend] [liːθ] ['hevɪli] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , - .
" The fate of my friend lieth heavily upon me , 60 .
" 这 命运 的 我的 朋友 谎言 重度 之上 我 ， - .
“我朋友的命运沉重地压在我身上，60。

" ['ðeəfɔː(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ['trævəlɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] . - .
" Therefore am I travelling on a long journey through the country . 61 .
" 所以 是 我 旅行 在 一个 长的 旅行 通过 这 国家 . - .

因此，我正在全国各地进行长途旅行。61.

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['saɪləns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" How is it possible for me to keep silence about it ?
" 如何 是 它 可能的 为了 我 到 保持 沉默 关于 它 ?

"我怎么可能对此保持沉默呢？"

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]] [ˌaɪ 'tiː] ? - .
How is it possible for me to cry out [the story of] it ? 62 .
如何 是 它 可能的 为了 我 到 哭 出去 [这 故事 的] 它 ? - .

我怎么可能喊出[这个故事]呢？62.

" [maɪ] [frend] [huːm] [ai] [lʌvd] [hæθ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðə; ði] [dʌst] .
" My friend whom I loved hath become like the dust .
" 我的 朋友 谁 我 喜爱 有 变得 喜欢 这 灰尘 .

我所爱的朋友已经化为尘埃。

" [ˌɛŋ'kiːduː] , [maɪ] [frend] [huːm] [ai] [lʌvd] [hæθ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðə; ði] [dʌst] . - .
" Enkidu , my friend whom I loved hath become like the dust . 63 .
" 恩奇都 , 我的 朋友 谁 我 喜爱 有 变得 喜欢 这 灰尘 . - .

"恩奇都，我所爱的朋友，已经化为尘土。63.

" [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ai] [maɪ'self] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː] down64 .
" Shall not I myself also be obliged to lay me down64 .
" 将 不是 我 我 还 是 有义务 到 躺 我 down64 .

"难道我自己不也应该被迫放下自己吗？"64

" [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [raɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ? " - .
" And never again rise up to all eternity ? " 65 .
" 和 绝不 再次 上升 向上 到 全部 永恒 ? " - .

"难道永远都无法再次升起吗？"65.

[gɪlgəmɪʃ]
Gilgamish
吉尔伽美什

吉尔伽美什

[[kən'tɪnjuːd]] [tuː; tə] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] -
[continued] to speak unto Sabîtu
[持续] 到 说话 到 -

[续] 与萨比图交谈

[['seɪɪŋ]] : - .
[saying] : 66 .
[说] : - .

[说]:66。

" [[əʊ]] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['uːtə] - - ? - .
" [O] Sabîtu , which is the way to Uta - Napishtim ? 67 .
" [哦] - , 哪个 是 这 方式 到 乌塔 - - ? - .

"[O] Sabîtu，这是通往 Uta-Napishtim 的路？67。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌðeər'ɒv] ?
" What is the description thereof ?
" 什么 是 这 描述 其中 ?

"它的描述是什么？"

[gɪv] [ˌem 'iː] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌðeər'ɒv] . - .
Give me , give me the description thereof . 68 .
给 我 , 给 我 这 描述 其中 . - .

请给我，请给我它的描述。68.

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ai] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði] [siː] , - .
" If it be possible I will cross the sea , 69 .
" 如果 它 是 可能的 我 将要 叉 这 海 , - .

"如果可能的话，我将渡海。"69.

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][ai] [wɪl] ['træv(ə)l][baɪ][lænd] . " - .
" If it be impossible I will travel by land . " 70 .
" 如果 它 是 不可能的 我 将要 旅行 经过 土地 . " - .

"如果实在不行，我就走陆路。"70.

[ðen] - ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɪlgəmɪʃ] : [peɪdʒ] - .
Then Sabîtu answered and said unto Gilgamish : page 5371 .
然后 - 回答 和 说 到 吉尔伽美什 : 页 - .

然后萨比图回答吉尔伽美什说：第 5371 页。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pæsɪdʒ] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [əʊ] [gɪlgəmɪʃ] . - .
" There is no passage most assuredly , O Gilgamish . 72 .
" 那里 是 不 通道 最多 当然 , 哦 吉尔伽美什 . - .

"绝对没有通道，哦，吉尔伽美什。"72.

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] , [hæθ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] . - .
" And no one , from the earliest times , hath been able to cross the sea . 73 .
" 和 不 一 , 从 这 最早 时代 , 有 到过 有能力的 到 叉 这 海 . - .

"自古以来，没有人能够渡过大海。"73

" [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['ʃɑːməs] ([ðə; ði] [sʌn] - [gɒd]) [hæθ] [ɪn'diːd] [krɒst] [ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət] [huː] [bɪ'saɪdz] [hɪm][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] ? - .
" The hero Shamash (the Sun - god) hath indeed crossed the sea , but who besides him could do so ? 74 .
" 这 英雄 沙玛什 (这 太阳 - 上帝) 有 的确 交叉 这 海 , 但 WHO 除了 他 可以 做 所以 ? - .

"英雄沙玛什（太阳神）确实渡过了大海，但除了他之外，还有谁能做到这一点呢？74.

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz][hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] . - .
" The passage is hard , and the way is difficult . 75 .
" 这 通道 是 难的 , 和 这 方式 是 难的 . - .

"这条路很艰难，这条路也很艰难。"75.

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [deθ] [wɪtʃ] [blɒk] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [diːp] . - .
" And the Waters of Death which block the other end of it are deep . 76 .
" 和 这 沃特斯 的 死亡 哪个 堵塞 这 其他 结尾 的 它 是 深的 . - .

"而阻挡另一端的死亡之水很深。"76.

" [haʊ] [ðen] , [gɪlgəmɪʃ] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [siː] ? - .
" How then , Gilgamish , wilt thou be able to cross the sea ? 77 .
" 如何 然后 , 吉尔伽美什 , 枯萎 你 是 有能力的 到 叉 这 海 ? - .

"那么，吉尔伽美什啊，你将如何渡海呢？"77.

" [wen] [ðaʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [deθ] [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [duː; də] ?
" When thou arrivest at the Waters of Death what wilt thou do ?
" 什么时候 你 到达 在 这 沃特斯 的 死亡 什么 枯萎 你 做 ?

"当你到达死亡之水时，你将做什么？"

" - [ðen] [təʊld] [gɪlgəmɪʃ] [ðæt] [ʊə(r)] - - , [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɒv; əv]['uːtə] - - ,
" Sabîtu then told Gilgamish that Ur - Shanabi , the boatman of Uta - Napishtim ,
" - 然后 讲述 吉尔伽美什 那 乌尔 - - , 这 船工 的 乌塔 - - ,
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
was in the place ,
曾是 在 这 地方 ,

"萨比图随后告诉吉尔伽美什，乌塔纳皮什提姆的船夫乌尔沙纳比就在那里。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : - .
and that he should see him , and added : 81 .
和 那 他 应该 看 他 , 和 额外 : - .

并让他见他，并补充道：81。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [krɒs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] [kʌm] [bæk] .
" If it be possible cross with him , and if it be impossible come back .
" 如果 它 是 可能的 叉 和 他 , 和 如果 它 是 不可能的 来 后退 .

"如果可能，就和他闹别扭；如果不可能，就回来。"

" [gɪlgəmɪʃ] [left] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ʊə(r)] - - , [ðə; ði]
" Gilgamish left the goddess and succeeded in finding Ur - Shanabi , the
" 吉尔伽美什 左边 这 女神 和 成功了 在 寻找 乌尔 - - , 这
['bəʊtmən] ,
boatman ,
船工 ,

"吉尔伽美什离开了女神，成功找到了船夫乌尔沙纳比，

[huː] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm] [wɜːdz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [kwəʊtid] [ə'bʌv] .
who addressed to him words similar to those of Sabîtu quoted above .
WHO 已解决 到 他 字 相似的 到 那些 的 - 引 多于 .

他向他所说的话与上面引述的萨比图的话类似。

[gɪlgəmɪʃ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] - ,
Gilgamish answered him as he had answered Sabîtu ,
吉尔伽美什 回答 他 作为 他 有 回答 - ,

吉尔伽美什回答他的方式，就像他回答萨比图一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ə'baʊt][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə]['uːtə] - - .
and then asked him for news about the road to Uta - Napishtim .
和 然后 问 他 为了 消息 关于 这 路 到 乌塔 - - .

然后向他询问前往乌塔纳皮什提姆的道路情况。

[ɪn][rɪ'plaɪ][ʊə(r)] - - [təʊld][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
In reply Ur - Shanabi told him to take his axe and to go down into the
在 回复 乌尔 - - 讲述 他 到 拿 他的 斧头 和 到 去 向下 进入 这
['fɒrɪst] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pəulz] - ['kjuːbɪt] [lɒŋ] ;
forest and cut a number of poles 60 cubits long ;
森林 和 切 一个 数字 的 杆子 - 肘尺 长的 ;

乌尔·沙纳比回答说，让他拿着斧头下到森林里去砍一些60肘长的杆子；

[gɪlgəmɪʃ] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðem; ðəm][hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]
Gilgamish did so , and when he returned with them he went up into the
吉尔伽美什 做过 所以 , 和 什么时候 他 返回 和 他们 他 去 向上 进入 这
[bəʊt] [wɪð] [ʊə(r)] - - ,
boat with Ur - Shanabi ,
船 和 乌尔 - - ,

吉尔伽美什照做了，当他和他们一起返回时，他与乌尔·沙纳比一起上了船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] ;
and they made a voyage of one month and fifteen days ;
和 他们 制成 一个 航程 的 一 月 和 十五 天 ;

他们航行了一个月零十五天；

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði]] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [deθ] ,
on the third day they reached the [limit of the] Waters of Death ,
在 这 第三 天 他们 达到 这 [限制 的 这] 沃特斯 的 死亡 ,

第三天，他们到达了死亡之水的尽头。

[wɪtʃ] [ʊə(r)] - - [təʊld] [gɪlgəmɪʃ] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
which Ur - Shanabi told Gilgamish not to touch with his hand .
哪个 乌尔 - - 讲述 吉尔伽美什 不是 到 触碰 和 他的 手 .

乌尔·沙纳比曾告诫吉尔伽美什不要用手去碰它。

['miːnwaɪl] , ['uːtə] - - [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]
Meanwhile , Uta - Napishtim had seen the boat coming and , as something in
同时 , 乌塔 - - 有 已见 这 船 未来 和 , 作为 某物 在
[ɪts] [ə'pɪərəns] [siːmd] [streɪndʒ][tuː; tə][hɪm] ,
its appearance seemed strange to him ,
它是 外貌 似乎 奇怪的 到 他 ,

与此同时，乌塔-纳皮什提姆看到了那艘船驶来，他觉得船的外观有些奇怪，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [huː] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)] .
he went down to the shore to see who the newcomers were .
他 去 向下 到 这 支撑 到 看 WHO 这 新来者 是 .

他走到岸边，想看看有哪些新来的人。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [gɪlgəmɪʃ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] [ðæt] - [ænd; ənd][ʊə(r)] -
When he saw Gilgamish he asked him the same questions that Sabîtu and Ur -
什么时候 他 锯 吉尔伽美什 他 问 他 这 相同的 问题 那 - 和 乌尔 -
- [hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] ,
Shanabi had asked him ,
- 有 问 他 ,

当他见到吉尔伽美什时，他问了他与萨比图和乌尔沙纳比问过他的同样的问题。

[ænd; ənd] [gɪlgəmɪʃ] ['ɑːnsə(r)d] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ,
and Gilgamish answered as he had answered them ,
和 吉尔伽美什 回答 作为 他 有 回答 他们 ,

吉尔伽美什的回答和他之前回答他们时的回答一样。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
and then went on to tell him the reason for his coming .
和 然后 去 在 到 告诉 他 这 原因 为了 他的 未来 .

然后，他接着告诉了他此行的目的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt]['uːtə] - - , [ðə; ði]
He said that he had determined to go to visit Uta - Napishtim , the
他 说 那 他 有 决定 到 去 到 访问 乌塔 - - , 这
[rɪ'məʊt] ,
remote ,
偏僻的 ,

他说他已决定去拜访偏远的乌塔纳皮什蒂姆，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] ['dʒɜːrnid] [fɑː(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz]
and had therefore journeyed far and that in the course of his travels
和 有 所以 旅程 远的 和 那 在 这 课程 的 他的 旅行
[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [krɒst] [peɪdʒ] 54the [siː] .
he had passed over difficult mountains and crossed page 54the sea .
他 有 通过了 超过 难的 山脉 和 交叉 页 54the 海 .

因此他远行了，在他的旅途中，他翻越了险峻的山脉，渡过了大海（第54页）。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ,
He had not succeeded in entering the house of Sabîtu ,
他 有 不是 成功了 在 进入 这 房子 的 - ,

他没能进入萨比图的家。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][ɒn] [ə'kaʊnt]
for she had caused him to be driven from her door on account
为了 她 有 导致 他 到 是 驱动 从 她 门 在 帐户
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɜːti] ,
of his dirty ,
的 他的 肮脏的 ,

因为她曾因他肮脏的行为而将他赶出家门。

['rægɪd] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] - [steɪnd] [ə'pærəl] .
ragged , and travel - stained apparel .
破烂不堪 , 和 旅行 - 染色 服饰 .

破旧不堪、沾满旅途污渍的衣物。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [bɝdz] [ænd; ənd] [biːsts] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] , [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði]['pænθə(r)] ,
He had eaten birds and beasts of many kinds , the lion , the panther ,
他 有 吃 鸟类 和 野兽 的 许多 种类 , 这 狮子 , 这 豹 ,

他吃过各种各样的飞禽走兽，包括狮子、豹子等等。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ðə; ði] ['æntɪləʊp] , ['maʊntən] [gəʊt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ,
the jackal , the antelope , mountain goat , etc . , and ,
这 豺狼 , 这 羚羊 , 山 山羊 , ETC . , 和 ,
[ə'pærəntli] , [hæd; həd] [drest] [hɪm'self][ɪn][ðeə(r)][skɪnz] .
apparently , had dressed himself in their skins .
显然 , 有 穿着 他自己 在 他们的 皮肤 .

他把自己变成了豺狼、羚羊、山羊等等动物的皮毛，而且显然还穿上了它们的皮毛。

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][tekst] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['uːtə] -
A break in the text makes it impossible to give the opening lines of Uta -
一个 休息 在 这 文本 制作 它 不可能的 到 给 这 开幕 线条 的 乌塔 -
- [rɪ'plaɪ] ,
Napishtim's reply ,
- 回复 ,

由于文本中断，无法给出乌塔-纳皮什提姆回复的开头几句话。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['menʃnz] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] ,
but he mentions the father and mother of Gilgamish ,
但 他 提及 这 父亲 和 母亲 的 吉尔伽美什 ,

但他提到了吉尔伽美什的父母，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['tæblət][hiː; hi] [wɔːn] [gɪlgəmɪʃ] [ðæt] [ɒn]
and in the last twenty lines of the Tenth Tablet he warns Gilgamish that on
和 在 这 最后的 二十 线条 的 这 第十 药片 他 警告 吉尔伽美什 那 在
[ɜːθ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['pɜːmənənt] ,
earth there is nothing permanent ,
地球 那里 是 没有什么 永恒的 ,

在第十块石碑的最后二十行中，他警告吉尔伽美什，世间万物皆无永恒。

[ðæt] - , [ðə; ði][ə'reɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['destini] ,
that Mammitum , the arranger of destinies ,
那 - , 这 编曲家 的 命运 ,

命运的安排者，玛米图姆

[hæz; həz]['set(ə)ld][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][mæn] [wɪð] [ðə; ði][ˌɑːnu'nɑːkiː]
has settled the question of the death and life of man with the Anunnaki
有 定居 这 问题 的 这 死亡 和 生活 的 男人 和 这 阿努纳基
,
,
,

已经与阿努纳奇人解决了人类生死的问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɔ:(r)] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] .
and that none may find out the day of his death or escape from death .
和 那 没有任何 可能 寻找 出去 这 天 的 他的 死亡 或者 逃脱 从 死亡 .

并且没有人能知道他的死期，也没有人能逃脱死亡。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tæblət] .
The Eleventh Tablet .
这 第十一 药片 .

第十一块石板。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['delju:dʒ] [æz; əz] [təʊld] [baɪ] ['u:tə] - - [tu:; tə] [gɪlgəmɪʃ] [hæz; həz]
The story of the Deluge as told by Uta - Napishtim to Gilgamish has
这 故事 的 这 洪水 作为 讲述 经过 乌塔 - - 到 吉尔伽美什 有
[ɔ:l'redi] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ɒn] [ˌpi: 'pi:] .
already been given on pp .
已经 到过 给定 在 pp .

乌塔·纳皮什提姆向吉尔伽美什讲述的大洪水的故事已在第几页中给出。

- – - , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [pɑ:s] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tæblət] .
31 – 40 , and we therefore pass on to the remaining contents of this Tablet .
- – - , 和 我们 所以 经过 在 到 这 其余的 内容 的 这 药片 .

31–40，因此我们继续讨论这块泥板的其余内容。

[wen] ['u:tə] - - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['delju:dʒ] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
When Uta - Napishtim had finished the story of the Deluge , he said to
什么时候 乌塔 - - 有 完成的 这 故事 的 这 洪水 , 他 说 到
[gɪlgəmɪʃ] , " [naʊ] [æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðaɪ'self] ;
Gilgamish , " Now as touching thyself ;
吉尔伽美什 , " 现在 作为 接触 你自己 ;

当乌塔·纳皮什提姆讲完洪水的故事后，他对吉尔伽美什说：“现在，就当是触摸你自己吧；

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [wɪl] ['gæðə(r)] [ði:] [tu:; tə] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [faɪnd] [ðə; ði] [laɪf]
which of the gods will gather thee to himself so that thou mayest find the life
哪个 的 这 神 将要 收集 你 到 他自己 所以 那 你 五月 寻找 这 生活
[wɪtʃ] [ðaʊ] [si:kəst] ?
which thou seekest ?
哪个 你 寻找 ?

哪位神明会把你召集到他身边，让你找到你所寻求的生命？

[kʌm] [naʊ] , [du:; də] [nɒt] [leɪ] [ðaɪ'self] [daʊn] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [deɪz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n]
Come now , do not lay thyself down to sleep for six days and seven
来 现在 , 做 不是 躺 你自己 向下 到 睡觉 为了 六 天 和 七
[naɪts] .
nights .
夜晚 .

来吧，六天七夜都不要躺下睡觉。

" [bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [gɪlgəmɪʃ] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] ,
" But in spite of this admonition as soon as Gilgamish had sat down ,
" 但 在 尽管如此 的 这 警告 作为 很快 作为 吉尔伽美什 有 卫星 向下 ,

“但是尽管有这样的劝诫，吉尔伽美什刚坐下，

['draʊzinəs] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [fel] [fɑ:st] [ə'sli:p] .
drowsiness overpowered him and he fell fast asleep .
睡意 实力悬殊 他 和 他 跌倒 快速地 睡着了 .

困意袭来，他很快睡着了。

['u:tə] - - , ['si:ɪŋ] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['maɪti] ['hɪərəʊ] [gɪlgəmɪʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] ,
Uta - Napishtim , seeing that even the mighty hero Gilgamish could not resist falling asleep ,
乌塔 - - , 看到 那 甚至 这 强大的 英雄 吉尔伽美什 可以 不是 抵抗 坠落 睡着了 ,

乌塔-纳皮什提姆见连强大的英雄吉尔伽美什都忍不住睡着了，

[wɪð] [sʌm; səm] [ə'mju:zmənt] [dru:] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][ðə; ði][fækt] ,
with some amusement drew the attention of his wife to the fact ,
和 一些 娱乐 画 这 注意力 的 他的 妻子 到 这 事实 ,

他带着几分戏谑，把这件事告诉了妻子。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪəd][mæn] ,
but she felt sorry for the tired man ,
但 她 毛毡 对不起 为了 这 疲劳的 男人 ,

但她很同情这个疲惫的男人。

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [steps] [tu:; tə] [help] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .
and suggested that he should take steps to help him to return to his home .
和 建议 那 他 应该 拿 步骤 到 帮助 他 到 返回 到 他的 家 .

并建议他采取措施帮助他返回家乡。

[ɪn][rɪ'plaɪ]['u:tə] - - [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [beɪk] [bred] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][səʊ] ,
In reply Uta - Napishtim told her to bake bread for him and she did so ,
在 回复 乌塔 - - 讲述 她 到 烤 面包 为了 他 和 她 做过 所以 ,

乌塔-纳皮什提姆让她为他烤面包，她就照做了。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [deɪz] [ʃi:; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ][ləʊf][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:] [ɒn][ðə; ði] [dek] [weə(r)] [gɪlgəmɪʃ] [leɪ] ['sli:pɪŋ] .
and each day for six days she carried a loaf to the ship and laid it on the deck where Gilgamish lay sleeping .
和 每个 天 为了 六 天 她 携带 一个 面包 到 这 船 和 铺设 它 在 这 甲板 在哪里 吉尔伽美什 躺 睡眠 .

连续六天，她每天都带着一块面包到船上，放在吉尔伽美什睡觉的甲板上。

[ɒn] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][ləʊf]['u:tə] - - [tʌtʃt] [gɪlgəmɪʃ] ,
On the seventh day when she took the loaf Uta - Napishtim touched Gilgamish ,
在 这 第七 天 什么时候 她 采取 这 面包 乌塔 - - 感动 吉尔伽美什 ,

第七天，当她拿起面包时，乌塔·纳皮什提姆碰到了吉尔伽美什，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [sli:p] ,
and the hero woke up with a start , and admitted that he had been overcome with sleep ,
和 这 英雄 觉醒 向上 和 一个 开始 , 和 承认 那 他 有 到过 克服 和 睡觉 ,

英雄猛然惊醒，承认自己睡意朦胧。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['mu:vmənt] [ˌðeə'baɪ] .
and made incapable of movement thereby .
和 制成 无法 的 移动 从而 .

从而使其丧失了行动能力。

[stɪl] [vekst] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]
Still vexed with the thought of death and filled with anxiety to escape from
仍然 烦恼 和 这 想法 的 死亡 和 已填 和 焦虑 到 逃脱 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

仍然被死亡的念头所困扰，并充满着想要逃离死亡的焦虑。

[gɪlgəmɪʃ] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz][həʊst] [wɒt] [hiː; hi][peɪdʒ] 55should [duː; də][ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
Gilgamish asked his host what he page 55should do and where he should
吉尔伽美什 问 他的 主持人 什么 他 页 55should 做 和 在哪里 他 应该
[gəʊ][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
go to effect his object .
去 到 影响 他的 目的 .

吉尔伽美什问他的主人，他应该做什么，应该去哪里才能实现他的目标。

[baɪ]['uːtə] - - [əd'vaɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ʊə(r)] - - [ðə; ði]
By Uta - Napishtim's advice , he made an agreement with Ur - Shanabi the
经过 乌塔 - - 建议 , 他 制成 一个 协议 和 乌尔 - - 这
['bəʊtmən] ,
boatman ,
船工 ,

在乌塔·纳皮什提姆的建议下，他与船夫乌尔·沙纳比达成了协议。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
and prepared to re - cross the sea on his way home .
和 准备 到 关于 - 叉 这 海 在 他的 方式 家 .

他准备在回家的路上再次渡海。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['uːtə] - - [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
But before he set out on his way Uta - Napishtim told him of the existence
但 前 他 放 出去 在 他的 方式 乌塔 - - 讲述 他 的 这 存在
[ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt] [wɪtʃ] [gruː] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of a plant which grew at the bottom of the sea ,
的 一个 植物 哪个 生长 在 这 底部 的 这 海 ,

但在他启程之前，乌塔-纳皮什提姆告诉他，海底生长着一种植物。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [led] [gɪlgəmɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and apparently led Gilgamish to believe that the possession of it would
和 显然 引领 吉尔伽美什 到 相信 那 这 拥有 的 它 会
[kən'fɜː(r)][ə'pɒn][hɪm] [ˌɪmɔː'tæləti] .
confer upon him immortality .
授予 之上 他 不朽 .

这显然让吉尔伽美什相信，拥有它就能获得永生。

[ˌðeərə'pɒn] [gɪlgəmɪʃ] [taɪd] ['hevi] [stəʊnz] [[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]] ,
Thereupon Gilgamish tied heavy stones [to his feet] ,
于是 吉尔伽美什 系 重的 石头 [到 他的 脚] ,

于是吉尔伽美什把沉重的石头绑在脚上。

[ænd; ənd][let] [hɪm'self] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and let himself down into the sea through an opening in the floor of the
和 让 他自己 向下 进入 这 海 通过 一个 开幕 在 这 地面 的 这
[bəʊt] .
boat .
船 .

他从船底的一个开口跳入海中。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [plɑːnt] [ænd; ənd] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When he reached the bottom of the sea , he saw the plant and plucked it ,
什么时候 他 达到 这 底部 的 这 海 , 他 锯 这 植物 和 拨弦 它 ,

当他到达海底时，他看到了那株植物，便把它摘了下来。

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and ascended into the boat with it .
和 上升 进入 这 船 和 它 .

然后带着它上了船。

['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʊə(r)] - - , [hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['mɑːvələs] [plɑːnt] ,
Showing it to Ur - Shanabi , he told him that it was a most marvellous plant ,
显示 它 到 乌尔 - - , 他 讲述 他 那 它 曾是 一个 最多 奇妙 植物 ,

他把植物拿给乌尔·沙纳比看，告诉他这是一种非常神奇的植物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] .
and that it would enable a man to obtain his heart's desire .
和 那 它 会 使能够 一个 男人 到 获得 他的 心脏的 欲望 .

它能使人实现心愿。

[ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] " - - [ə'meɪluː] , " , [ai] . [iː] . , " [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [bɪ'kʌmɪθ] [jʌŋ] [[ə'gen]] ,
Its name was " Shîbu issahir amelu , " , i . e . , " The old man becometh young [again] ,
它是 姓名 曾是 " - - 阿梅鲁 , " , 我 . e . , " 这 老的 男人 变成 年轻的 [再次] ,

它的名字是“Shîbu issahir amelu”，即“老人变年轻了[再次]”，

" [ænd; ənd] [gɪlgəmɪʃ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] " [iːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒst] [juːθ] ,
" and Gilgamish declared that he would " eat of it in order to recover his lost youth ,
" 和 吉尔伽美什 声明 那 他 会 " 吃 的 它 在 命令 到 恢复 他的 丢失的 青年 ,

吉尔伽美什宣称他将“吃掉它，以恢复他失去的青春”。

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] .
" and that he would take it home to his fortified city of Erech .
" 和 那 他 会 拿 它 家 到 他的 强化 城市 的 埃雷赫 .

他会把它带回他那座戒备森严的埃雷赫城。

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [haʊ'evə(r)] , ['dɒgɪd] [hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [plɑːnt] ['nevə(r)] [riːtʃt] ['ɛrɛk] ,
Misfortune , however , dogged his steps , and the plant never reached Erech ,
不幸 , 然而 , 顽强 他的 步骤 , 和 这 植物 绝不 达到 埃雷赫 ,

然而，厄运始终如影随形，这株植物最终未能抵达埃雷赫。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪlst] [gɪlgəmɪʃ] [ænd; ənd] [ʊə(r)] - - [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['ɛrɛk] [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [puːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] ,
for whilst Gilgamish and Ur - Shanabi were on their way back to Erech they passed a pool the water of which was very cold ,
为了 而 吉尔伽美什 和 乌尔 - - 是 在 他们的 方式 后退 到 埃雷赫 他们 通过了 一个 水池 这 水 的 哪个 曾是 非常 寒冷的 ,

吉尔伽美什和乌尔沙纳比在返回埃雷赫的途中，经过一个水池，池水非常冷。

[ænd; ənd] [gɪlgəmɪʃ] [daɪvd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
and Gilgamish dived into it and took a bath .
和 吉尔伽美什 潜水 进入 它 和 采取 一个 洗澡 .

吉尔伽美什跳进水里洗了个澡。

[waɪlst] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['sɜːpənt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] [θruː] [ɪts] [smel]
Whilst there a serpent discovered the whereabouts of the plant through its smell
而 那里 一个 蛇 发现 这 下落 的 这 植物 通过 它是 闻
[ænd; ənd] [sw'ɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .
and swallowed it .
和 吞咽 它 .

在那里，一条蛇通过气味发现了这种植物的所在之处，并将其吞食了。

[wen] [gɪlgəmɪʃ] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ə'laʊd] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn]
When Gilgamish saw what had happened he cursed aloud , and sat down
什么时候 吉尔伽美什 锯 什么 有 发生 他 被诅咒的 大声 , 和 卫星 向下
[ænd; ənd] [wept] ,
and wept ,
和 哭泣 ,

吉尔伽美什看到眼前发生的一切，大声咒骂，然后坐下来痛哭。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [kɔːst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi] [lə'mentɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪst]
and the tears coursed down his cheeks as he lamented over the waste
和 这 眼泪 课程 向下 他的 脸颊 作为 他 哀叹 超过 这 浪费
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪl] ,
of his toil ,
的 他的 辛劳 ,

他为自己的辛勤劳动付诸东流而感到悲叹，泪水顺着脸颊流了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [veɪn] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrts] [blʌd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə][duː; də]
and the vain expenditure of his heart's blood , and his failure to do
和 这 徒劳 支出 的 他的 心脏的 血 , 和 他的 失败 到 做
['eni] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
any good for himself .
任何 好的 为了 他自己 .

他白白浪费了自己宝贵的精力，却没能为自己做成任何好事。

[dɪs'hɑːt(ə)nd] [ænd; ənd] ['wɪəri] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ,
Disheartened and weary he struggled on his way with his friend ,
沮丧 和 厌倦 他 挣扎 在 他的 方式 和 他的 朋友 ,

他垂头丧气，疲惫不堪，和朋友一起艰难地继续前行。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] . [faɪv][peɪdʒ] 56Then
and at length they arrived at the fortified city of Erech . 5 page 56Then
和 在 长度 他们 到达的 在 这 强化 城市 的 埃雷赫 . 5 页 56Then
[gɪlgəmɪʃ] [təʊld][ʊə(r)] - - [tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [brɪks]
Gilgamish told Ur - Shanabi to jump up on the wall and examine the bricks
吉尔伽美什 讲述 乌尔 - - 到 跳 向上 在 这 墙 和 检查 这 砖块
[frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['bætlmənts] ,
from the foundations to the battlements ,
从 这 基础 到 这 城垛 ,

最后，他们到达了设防的埃雷克城。5 第56页 吉尔伽美什让乌尔·沙纳比跳上城墙，从地基到城垛检查每一块砖。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn]
and see if the plans which he had made concerning them had been
和 看 如果 这 计划 哪个 他 有 制成 有关 他们 有 到过
['kærid] [aʊt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
carried out during his absence .
携带 出去 期间 他的 缺席 .

并查看他为他们制定的计划在他不在期间是否已经执行。

[ðə; ði] [twelfθ] ['tæblət] .
The Twelfth Tablet .
这 第十二 药片 .

第十二块石板。

[ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['tæblət][ɪz] ['veri] ['frægmənt(ə)ri] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [lɑːdʒ] [gæps] ,
The text of the Twelfth Tablet is very fragmentary , and contains large gaps ,
这 文本 的 这 第十二 药片 是 非常 片段 , 和 包含 大的 差距 ,

第十二块泥板的文本非常残缺，存在大量空白。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [gɪlgəmɪʃ] [dɪd] [nɒt] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]
but it seems certain that Gilgamish did not abandon his hope of finding the
但 它 似乎 肯定 那 吉尔伽美什 做过 不是 放弃 他的 希望 的 寻找 这
['siːkrət][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .
secret of immortality .
秘密 的 不朽 .

但可以肯定的是，吉尔伽美什并没有放弃寻找永生秘密的希望。

[hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ɜːθ] ,
He had failed to find it upon earth ,
他 有 失败的 到 寻找 它 之上 地球 ,

他在世上未能找到它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
and he made arrangements with the view of trying to find it in the
和 他 制成 安排 和 这 看法 的 尝试 到 寻找 它 在 这
['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
kingdom of the dead .
王国 的 这 死的 .

他制定了计划，打算在亡灵王国里寻找它。

[ðə; ði] [priːsts] [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
The priests whom he consulted described to him the conditions under which he
这 神父 谁 他 咨询 描述 到 他 这 状况 在下面 哪个 他
[mait] [həʊp][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,
might hope to enter the Underworld ,
可能 希望 到 进入 这 地狱 ,

他咨询的祭司们向他描述了他有可能进入冥界的条件。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][fʊl'fɪl][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
but he was unable to fulfil the obligations which they laid upon him ,
但 他 曾是 无法 到 实现 这 义务 哪个 他们 铺设 之上 他 ,

但他却无法履行他们强加给他的义务。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ðeə(r)] .
and he could not go there .
和 他 可以 不是 去 那里 .

他去不了那里。

[gɪlgəmɪʃ] [ðen] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌɛŋ'kiːduː] , [hɪz; ɪz]
Gilgamish then thought that if he could have a conversation with Enkidu , his
吉尔伽美什 然后 想法 那 如果 他 可以 有 一个 对话 和 恩奇都 , 他的
[ded] [frend] ,
dead friend ,
死的 朋友 ,

吉尔伽美什心想，如果他能和死去的挚友恩奇都对话该多好啊！

[hiː; hi] [mait] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
he might learn from him what he wanted to know .
他 可能 学习 从 他 什么 他 通缉 到 知道 .

他或许能从他那里学到他想知道的东西。

[hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌɛŋ'kiːduː]
He appealed to Bêl and asked him to raise up the spirit of Enkidu
他 上诉 到 - 和 问 他 到 增加 向上 这 精神 的 恩奇都
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他向贝尔祈祷，请求他唤起恩奇都的灵魂。

[bʌt; bət] - [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ; [hiː; hi] [ðen] [ə'piːld] [tuː; tə][sɪn] ,
but Bêl made no answer ; he then appealed to Sin ,
但 - 制成 不 回答 ; 他 然后 上诉 到 罪 ,

但贝尔没有回答；于是他向辛求助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [peɪdʒ] 57god ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
and this page 57god also made no answer .
和 这 页 57god 还 制成 不 回答 .

而第 57 页的上帝也没有做出回应。

[hiː; hi][nekst] [ə'piːld] [tuː; tə][ˌiː 'eɪ] , [huː] , ['teɪkɪŋ] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] ,
He next appealed to Ea , who , taking pity on him ,
他 下一个 上诉 到 伊 , WHO , 采取 遗憾 在 他 ,

接着他向Ea求助，Ea同情他，

['ɔːdəd] [ðə; ði]['wɒriə(r)] [gɒd]['nɜːrˌgæl][tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌɛŋ'kiːduː] ,
ordered the warrior god Nergal to produce the spirit of Enkidu ,
订购 这 战士 上帝 尼尔伽 到 生产 这 精神 的 恩奇都 ,

你命令战神尼尔伽勒召唤恩奇都的灵魂，

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɒd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌɛŋ'kiːduː]
and this god opened a hole in the ground through which the spirit of Enkidu
和 这 上帝 打开 一个 洞 在 这 地面 通过 哪个 这 精神 的 恩奇都
[pɑːst] [ʌp]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] " [laɪk] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] .
passed up into this world " like a breath of wind .
通过了 向上 进入 这 世界 " 喜欢 一个 气息 的 风 .

这位神在地上开了一个小洞，恩奇都的灵魂便从那里进入了这个世界，"如同一阵风"。

" [gɪlgəmɪʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌɛŋ'kiːduː] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [geɪnd] ['veri] ['lɪt(ə)l]
" Gilgamish began to ask the spirit of Enkidu questions , but gained very little
" 吉尔伽美什 开始 到 问 这 精神 的 恩奇都 问题 , 但 获得 非常 小的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
information or satisfaction .
信息 或者 满意 .

"吉尔伽美什开始向恩奇都的灵魂提问，但几乎没有得到任何信息或满足。

[ðə; ði][lɑːst] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæblət] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌn'berid] [mæn]
The last lines of the tablet seem to say that the spirit of the unburied man
这 最后的 线条 的 这 药片 似乎 到 说 那 这 精神 的 这 未掩埋的 男人
[nɒt][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,
reposeth not in the earth ,
安息 不是 在 这 地球 ,

石碑的最后几行似乎在说，未葬之人的灵魂并未安息于大地之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendləs] [mæn] [wɑːndɝɪθ] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːts] ['iːtɪŋ]
and that the spirit of the friendless man wandereth about the streets eating
和 那 这 精神 的 这 没有朋友 男人 漫游者 关于 这 街道 吃
[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [pɒts] .
the remains of food which are cast out from the cooking pots .
这 遗迹 的 食物 哪个 是 投掷 出去 从 这 烹饪 锅 .

而那个孤苦伶仃的人的灵魂则在街头游荡，以从锅里倒出来的残羹剩饭为生。

[iː] . [ə; eɪ] . ['vɑːlis] [bʌdʒ] .
E . A . Wallis Budge .
E . 一个 . 沃利斯 预算 .

EA Wallis Budge。

[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] [ə'sɪriən] [ænt'ɪkwɪtiz] , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
Department of Egyptian and Assyrian Antiquities , British Museum ,
部门 的 埃及人 和 亚述人 古董 , 英国 博物馆 ,

大英博物馆埃及和亚述文物部

[dʒʊ'laɪ] 24th , - . [peɪdʒ] -
July 24th , 1920 . page 581
七月 24th , - . 页 -

1920年7月24日，第581页

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [riːd] " ['ɪzdʊbɑːr] , "
The name of Gilgamish was formerly read " Izdubar , "
这 姓名 的 吉尔伽美什 曾是 以前 读 " 伊兹杜巴尔 , "

吉尔伽美什的名字以前读作"伊兹杜巴尔"。

" - , " [ɔː(r)] " - .
" Gizdubar , " or " Gishdubar .
" - , " 或者 " - .

"Gizdubar"或"Gishdubar"。

" [hiː; hi][ɪz] ['prɒbəbli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] [[ˌdʒiː'ɑːr] : -] [ɪn] ['iːliən] , [diː]['neɪtʊərə]
" He is probably referred to as [GR : Gilgamos] in Aelian , De Natura
" 他 是 大概 指 到 作为 [GR : -] 在 艾利安 , 德 自然

[ˌænɪ'meɪliəm] , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] , - ([ed] .
Animalium , XII , 21 (ed .
动物 , 十二 , - (编辑 .

"他可能在 Aelian, De Natura Animalium, XII, 21 (ed.1) 中被称为 [GR: Gilgamos]。

[di'dəu] , ['pærɪs] , - , [piː] . -) .
Didot , Paris , 1858 , p . 210) .
迪多 , 巴黎 , - , p . -) .

Didot，巴黎，1858 年，第 210 页)。

[ˌtuː'tuː] ['læŋdən] , ['epɪk][ɒv; əv] [gɪlgəmɪʃ] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
2 Langdon , Epic of Gilgamish , pp . 207 , 208 .
2 兰登 , 史诗 的 吉尔伽美什 , pp . - , - .

2 Langdon，《吉尔伽美什史诗》，第 207、208 页。

[θriː][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] , [gruːpt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt]
3 The greater number of these have been collected , grouped and published
3 这 更大的 数字 的 这些 有 到过 集 , 分组 和 已发布

[baɪ] [haʊpt] ,
by Haupt ,
经过 豪普特 ,

3 其中大部分已被豪普特收集、整理和出版，

[dæs; dɑːs] [bæbəlɑːnɪʃ] - , ['laɪpzɪg] , - [ænd; ənd] - ;
Das Babylonische Nimrodepos , Leipzig , 1884 and 1891 ;
达斯 巴比伦 - , 莱比锡 , - 和 - ;

Das Babylonische Nimrodepos，莱比锡，1884 年和 1891 年；

[ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [twelfθ] ['tæblət][ɪn]['baɪˌtrɛːgə][zɜːr] [əsɪriːɑːlədʒi] , [vɒl] .
and see his work on the Twelfth Tablet in Beiträge zur Assyriologie , Vol .
和 看 他的 工作 在 这 第十二 药片 在 beiträge 祖尔 亚述学 , 沃尔 .

并在 Beiträge zur Assyriologie, Vol. 中查看他关于第十二块石板的作品。

[ai] , [piː] . 49ff .
I , p . 49ff .
我 , p . 49ff .

我，第 49 页及后续页。

[fɔːr] [siː] ['læŋdən] , [ðə; ði]['epɪk][ɒv; əv] ['gilgə,meʃ] , [ˌfɪlə'delfiə] , - .
4 See Langdon , The Epic of Gilgamesh , Philadelphia , 1917 .
4 看 兰登 , 这 史诗 的 吉尔伽美什 , 费城 , - .

4 参见 Langdon，《吉尔伽美什史诗》，费城，1917 年。

[faɪv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv] ['ɛrɛk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['sɪtɪz] [wɪtʃ] ,
5 The city of Erech was the second of the four cities which ,
5 这 城市 的 埃雷赫 曾是 这 第二 的 这 四 城市 哪个 ,

埃雷克城是四座城市中的第二座，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dʒenəsɪs][eks] , - , [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [baɪ] ['nɪmrɒd] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [kʊʃ] ,
according to Genesis x , 10 , were founded by Nimrod , the son of Cush ,
根据 到 创世纪 x , - , 是 创立 经过 尼姆罗德 , 这 儿子 的 库什 ,

根据《创世记》10:10的记载，这些城市是由古实的儿子宁录建立的。

[ðə; ði] " ['maɪti] ['hʌntə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] .
the " mighty hunter before the Lord .
这 " 强大的 猎人 前 这 主 .

“在主面前的勇士。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] ['beɪbl] , [ænd; ənd] ['ɛrɛk] [ænd; ənd]['ækæd] ,
And the beginning of his kingdom was Babel , and Erech and Accad ,
和 这 开始 的 他的 王国 曾是 巴别塔 , 和 埃雷赫 和 学院 ,
[ænd; ənd] [kælnɛ] ,
and Calneh ,
和 卡尔内 ,

他的王国始于巴别、以力、亚甲、迦勒尼。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['ʃaɪnə] .
in the land of Shinar .
在 这 土地 的 示拿 .

在示拿地。

" [ðə; ði] [su'mɪriənz] [ænd; ənd][ˌbæbɪ'loʊniənz] [kɔːld] [ðə; ði]['sɪti] " ['ʊrʊk] [ˌkeɪ 'aɪ] " ; [ðə; ði][fɜːst] [saɪn]
" The Sumerians and Babylonians called the city " Uruk Ki " ; the first sign
" 这 苏美尔人 和 巴比伦人 称为 这 城市 " 乌鲁克 基 " ; 这 第一的 符号
[miːnz] " ['dwelɪŋ] " [ɔː(r)] " [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
means " dwelling " or " habitation ,
方法 " 住宅 " 或者 " 居住地 ,

苏美尔人和巴比伦人称这座城市为“乌鲁克·基”；第一个字母的意思是“住所”或“居住地”。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] " [lænd] , ['kʌntri] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [rɪ'gɑːd]
" and the second " land , country , " etc . , and we may regard
" 和 这 第二 " 土地 , 国家 , " ETC . , 和 我们 可能 看待
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] " [ɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] ,
it as the " inhabited country ,
它 作为 这 " 有人居住的 国家 ,

第二个“土地、国家”等等，我们可以将其视为“有人居住的国家”，

" [pɑː(r)] ['eksələns] , [ɒv; əv]['ləʊə(r)][ˌbæbi'ləunjə][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] ['pɪəriəd] .
" par excellence , of Lower Babylonia at a very early period .
" 帕 卓越 , 的 降低 巴比伦尼亚 在 一个 非常 早期的 时期 .

“在下巴比伦尼亚早期，他堪称杰出人物。”

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] ['ɛrɛk] [ɪz] [wel] - [nəʊn] ,
The site of Erech is well - known ,
这 地点 的 埃雷赫 是 出色地 - 已知 ,

埃雷赫遗址非常有名，

[ænd; ənd][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði][vɑːst]['ruːɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ærəbz][kɔːl] " - , " [ɔː(r)] [əl] - -
and is marked by the vast ruins which the Arabs call " Warkah , " or Al - Warkah
和 是 标记 经过 这 广阔的 废墟 哪个 这 阿拉伯人 称呼 " - , " 或者 阿尔 - -
.
.
.

并以阿拉伯人称之为“瓦尔卡”或“阿尔瓦尔卡”的巨大遗址为标志。

[ðiːz] [laɪ][ɪn] 31° - ′ [en] . [lɑːt] . [ænd; ənd] 45° - ′
These lie in 31° 19 ′ N . Lat . and 45° 40 ′
这些 说谎 在 31° - ′ N . 纬度 . 和 45° - ′

这些地点位于北纬31°19′和东经45°40′之间。

[iː] . [lɒŋ] . ,
E . Long . ,
E . 长的 . ,

E. Long.,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][fɔː(r)][maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] , [ɒn][ðə; ði][left][ɔː(r)] [iːst] [bæŋk]
and are about four miles from the Euphrates , on the left or east bank
和 是 关于 四 英里 从 这 幼发拉底河 , 在 这 左边 或者 东方 银行
[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
of the river .
的 这 河 .

距离幼发拉底河约四英里，位于河的左岸或东岸。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [keɪ] . ['lɑːftəs] ['kærid] [aʊt] [,ekskə'veiʃən][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɪn] - – - ,
Sir W . K . Loftus carried out excavations on the site in 1849 – 52 ,
先生 W . K . 洛夫图斯 携带 出去 挖掘 在 这 地点 在 - – - ,

WK Loftus爵士于1849年至1852年间对该遗址进行了挖掘。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɔːlz] [peɪdʒ] 56nof [sʌn] - [draɪd] [brɪk] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [meɪn]
and says that the external walls page 56nof sun - dried brick enclosing the main
和 说道 那 这 外部的 墙壁 页 56nof 太阳 - 干燥 砖 封闭 这 主要的
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] [fɔːm] [æn; ən][ɪ'regjələ(r)]['sɜːk(ə)l] [faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [ɪn]
portion of the ruins form an irregular circle five and a half miles in
部分 的 这 废墟 形式 一个 不规律的 圆圈 五 和 一个 一半 英里 在
[sə'kʌmfərəns] ;
circumference ;
圆周 ;

并指出，包围遗址主体部分的晒干砖砌成的外墙（第 56 页）形成了一个周长为 5.5 英里的不规则圆圈；

[ɪn]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
in places they are from 40 to 50 feet in height ,
在 地方 他们 是 从 - 到 - 脚 在 高度 ,

有些地方它们的高度达到40到50英尺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] - [fiːt] [θɪk] .
and they seem to have been about 20 feet thick .
和 他们 似乎 到 有 到过 关于 - 脚 厚的 .

它们似乎有大约20英尺厚。

[ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)]['semi] - ['əʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] - [fiːt] [ə'pɑːt] .
The turrets on the wall were semi - oval in shape , and about 50 feet apart .
这 炮塔 在 这 墙 是 半 - 椭圆形 在 形状 , 和 关于 - 脚 除 .

城墙上的炮塔呈半椭圆形，彼此相距约 50 英尺。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ruːɪn][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zɪgəræt] , [ɔː(r)]['temp(ə)l]['taʊə(r)] ,
The principal ruin is that of the Ziggurat , or temple tower ,
这 主要的 废墟 是 那 的 这 金字形神塔 , 或者 寺庙 塔 ,

最主要的遗迹是金字形神塔，也就是神庙塔楼。

[wɪtʃ] [ɪn] - [wɒz; wəz] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] - [fiːt] [skweə(r)] .
which in 1850 was 100 feet high and 200 feet square .
哪个 在 - 曾是 - 脚 高的 和 - 脚 正方形 .

1850 年时，这座建筑高 100 英尺，呈正方形，边长 200 英尺。

['lɑːftəs] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] " - , " [ai] . [iː] . , " [riːd] [mæts] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [riːd] [mæts][wɜː(r); wə(r)]
Loftus calls it " Buwáríya , " i . e . , " reed mats , " because reed mats were
洛夫图斯 呼叫 它 " - , " 我 . e . , " 芦苇 垫子 , " 因为 芦苇 垫子 是

[juːst] [ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃn] ,
used in its construction ,
用过的 在 它是 建造 ,

洛夫图斯称其为"Buwáríya"，即"芦苇席"，因为它的建造中使用了芦苇席。

[bʌt; bət] - , " [rʌʃ] [mæt] , " [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [nɒt]['ærəbɪk] [wɜːd] ,
but bûrîyah , " rush mat , " is a Persian not Arabic word ,
但 - , " 匆忙 垫 , " 是 一个 波斯语 不是 阿拉伯 单词 ,

但是 bûrîyah，"rush mat"，是一个波斯语词，而不是阿拉伯语词。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɪz][mɔː(r)] ['prɒbəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ærəbɪk] " - , " [ai] . [iː] . ,
and the name is more probably connected with the Arabic " Bawâr , " i . e . ,
和 这 姓名 是 更多的 大概 连接 和 这 阿拉伯 " - , " 我 . e . ,

这个名字很可能与阿拉伯语"Bawâr"有关，即

" ['ruːɪn] "
" ruin "
" 废墟 "

"废墟"

" [pleɪs] [ɒv; əv] [deθ] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" place of death , " etc .
" 地方 的 死亡 , " ETC .

"死亡地点"等等。

[ðɪs] ['taʊə(r)] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd] .
This tower stood in a courtyard which was 350 feet long and 270 feet wide .
这 塔 站立 在 一个 庭院 哪个 曾是 - 脚 长的 和 - 脚 宽的 .

这座塔矗立在一个长 350 英尺、宽 270 英尺的庭院里。

[ðə; ði][nekst] [lɑːdʒ] ['ruːɪn][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " ['wɑːswɑːs] " ([plɜːr] .
The next large ruin is that which is called " Waswas " (plur .
这 下一个 大的 废墟 是 那 哪个 是 称为 " 是 " (复数 .

下一个大型遗址被称为"Waswas"(复数形式)。

" - ") , [ai] . [iː] . ,
" Wasâwis ") , i . e . ,
" - ") , 我 . e . ,

"Wasâwis")，即，

" [lɑːdʒ] [stəʊn] " [ðə; ði] " ['wɑːswɑːs] " [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv][kə'lʌmnə(r)]
" large stone " The " Waswas " referred to was probably the block of columnar
" 大的 石头 " 这 " 是 " 指 到 曾是 大概 这 堵塞 的 柱状

['bæsɔːlt] [wɪtʃ] ['lɑːftəs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tiː] . [keɪ] . [lɪntʃ] [faʊnd] [prə'dʒektɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] ;
basalt which Loftus and Mr . T . K . Lynch found projecting through the soil ;
玄武岩 哪个 洛夫图斯 和 先生 . T . K . 林奇 成立 投影 通过 这 土壤 ;

"大石头" 所指的"Waswas"很可能是洛夫图斯和林奇先生发现的从土壤中突出的柱状玄武岩块；

[ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skʌlptʃəd] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] ,
on it was sculptured the figure of a warrior ,
在 它 曾是 雕塑 这 数字 的 一个 战士 ,

上面雕刻着一个武士的形象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [ɪt'self][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['tælɪzmən][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
and the stone itself was regarded as a talisman by the natives .
和 这 石头 本身 曾是 认为 作为 一个 护符 经过 这 本地人 .

当地人将这块石头视为护身符。

[ðɪs] ['ruːɪn][ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] , - [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] - [fiːt] [haɪ] .
This ruin is 246 feet long , 174 feet wide and 80 feet high .
这 废墟 是 - 脚 长的 , - 脚 宽的 和 - 脚 高的 .

这座遗址长 246 英尺，宽 174 英尺，高 80 英尺。

[ɒn] [θriː] [saɪdz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['terəsɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ˌelə'veɪʃənz] ,
On three sides of it are terraces of different elevations ,
在 三 侧面 的 它 是 露台 的 不同的 海拔 ,

它三面环绕着不同高度的梯田，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] - [west] [saɪd]['prez(ə)nts][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [fə'sɑːd] , [æt; ət][wʌn] [pleɪs] - [fiːt]
but the south - west side presents a perpendicular façade , at one place 23 feet
但 这 南 - 西方 边 礼物 一个 垂直 正面 , 在 一 地方 - 脚
[ɪn] [haɪt] .
in height .
在 高度 .

但西南侧则呈现出垂直的立面，其中一处高达 23 英尺。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [siː] ['lɑːftəs] , [kæl'diːə] [ænd; ənd][suː,zi'ænə; -'ɑːnə] , ['lʌndən] , - , [piː] .
For further details see Loftus , Chaldea and Susiana , London , 1857 , p .
为了 更远 细节 看 洛夫图斯 , 迦勒底 和 苏西亚娜 , 伦敦 , - , p .
- [ef ef] .
159 ff .
- ff .

更多详情请参见 Loftus，《迦勒底和苏西亚纳》，伦敦，1857 年，第 159 页及后续页。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)]['ekskəveɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən]
Portions of the ruins of Warkah were excavated by the German
部分 的 这 废墟 的 - 是 挖掘 经过 这 德语
[ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] [ɪn] - ,
archaeologists in 1914 ,
考古学家 在 - ,

1914年，德国考古学家发掘了瓦尔卡遗址的部分区域。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] " [faindz] " [ɒv; əv] ['tæblɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
and large " finds " of tablets and other antiquities are said to have
和 大的 " 发现 " 的 片剂 和 其他 古董 是 说 到 有
[biːn] [meɪd] .
been made .
到过 制成 .

据说还发现了大量泥板和其他古代文物。

[pleɪts]
Plates
盘子

盘子

[plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , ['templz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ɒv; əv] ['nɪnəvə] ,
Plan of the ruins of the walls , temples and palaces of Nineveh ,
计划 的 这 废墟 的 这 墙壁 , 寺庙 和 宫殿 的 尼尼微 ,

尼尼微城墙、神庙和宫殿遗址平面图

[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [prəˈtektɪv] [ˈdɪtʃɪz]
showing the course of the River Khausur , and the great protective ditches
显示 这 课程 的 这 河 - , 和 这 伟大的 保护的 沟渠
[ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [ˈiːstən] [wɔːl] .
outside the eastern wall .
外部 这 东 墙 .

图中显示了豪苏尔河的河道，以及东墙外的巨大防护沟渠。

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [maʊnd] ([ˈnɑːbɪ] -) [kənˈteɪnz] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv] [ˈpæləs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
The southern mound (Nabi Yûnis) contains the ruins of palaces , etc . ,
这 南部 冢 (先知 -) 包含 这 废墟 的 宫殿 , ETC . ,
[bɪlt] [baɪ] [ˈsɑːgɒn] [ˌaɪ ˈaɪ] ,
built by Sargon II ,
建造 经过 萨尔贡 二 ,

南丘（纳比尤尼斯）内有萨尔贡二世建造的宫殿等建筑遗址。

[səˈnækərib] [ænd; ənd] [ˌiːsɑːˈhædən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [maʊnd] (-) [ðə; ði] [ˈpæləs]
Sennacherib and Esarhaddon , and the northern mound (Kuyûnjik) the Palaces
西那赫里布 和 埃萨尔哈顿 , 和 这 北方 冢 (-) 这 宫殿
[ænd; ənd][ˈlaɪbrəri][ɒv; əv][ˈæʃʊə(r)] - [ˈbɑːni] - [pæl] ,
and Library of Ashur - bani - pal ,
和 图书馆 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 ,

辛那赫里布和埃萨尔哈顿，以及北部的土丘（库云吉克），亚述巴尼拔的宫殿和图书馆，

[ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ɒv; əv][ˈniːboʊ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
the Library of Nebo , etc .
这 图书馆 的 尼波 , ETC .

尼波图书馆等。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [kəˈmɑːndə(r)] [ˈfiːlɪks] [dʒəunz] , [ai] . [en] .
From the drawing made by the late Commander Felix Jones , I . N .
从 这 绘画 制成 经过 这 晚的 指挥官 菲利克斯 琼斯 , 我 . N .

根据已故指挥官菲利克斯·琼斯（Felix Jones）的图纸绘制，印第安纳州

[beɪkt] [kleɪ] [ˈsɪlɪndə(r)][ɒv; əv] [səˈnækərib] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [əˈsɪriə] , [frɒm; frəm][biː] . [siː] . - [tuː; tə] -
Baked clay cylinder of Sennacherib , King of Assyria , from B . C . 705 to 681
烘焙 黏土 圆柱 的 西那赫里布 , 国王 的 亚述 , 从 B . C . - 到 -
,
,
,

亚述国王西拿基立的陶土圆柱像，公元前705年至公元前681年

[ɪnˈskraɪbd] [wɪð] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [eɪt] [kæmˈpeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]
inscribed with an account of eight campaigns of the king , including the
铭文 和 一个 帐户 的 八 竞选活动 的 这 国王 , 包括 这
[ˈkæptʃə(r)][ænd; ənd] [sæk] [ɒv; əv] [ˈbæbɪlən] ,
capture and sack of Babylon ,
捕获 和 解雇 的 巴比伦 ,

碑文记载了国王的八次战役，其中包括攻占和洗劫巴比伦。

[ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˈpæləstaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][dʒəˈruːsələm] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈdeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
the invasion of Palestine , and the siege of Jerusalem ; it is dated in the
这 入侵 的 巴勒斯坦 , 和 这 围城 的 耶路撒冷 ; 它 是 日期 在 这
[ɪˈpɒnɪmi] [ɒv; əv][bel] - - ,
eponymy of Bel - imurani ,
同名 的 贝尔 - - ,

入侵巴勒斯坦和围攻耶路撒冷；其年代以贝尔-伊穆拉尼的名字命名。

[ai] . [iː] . , [biː] . [siː] . - .
i . e . , B . C . 691 .
我 . e . , B . C . - .

即公元前 691 年。

[biː] . [em] . [nəʊ] . - , - .
B . M . No . 91 , 032 .
B . M . 不 . - , - .

BM 编号 91, 032。

[ðɪs] ['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] [sə'nækərib] ['ʌndə(r)]
This cylinder was found among the ruins of a palace of Sennacherib under
这 圆柱 曾是 成立 之中 这 废墟 的 一个 宫殿 的 西那赫里布 在下面
[ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv]['nɑːbɪ] - ,
the mound of Nabi Yûnis ,
这 冢 的 先知 - ,

这个圆柱体是在纳比尤尼斯土丘下辛那赫里布宫殿的废墟中发现的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪ] . ['teɪlə(r)] , ['kɒns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] - [ɪn] -
and was bought by Colonel J . Taylor , Consul - General of Baghdâd in 1830
和 曾是 买 经过 上校 J . 泰勒 , 领事 - 一般的 的 - 在 -
,
,
,

并于 1830 年被巴格达总领事 J·泰勒上校购得。

[frɒm; frəm] [huːz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
from whose representatives it was bought by the Trustees of the British
从 谁 代表 它 曾是 买 经过 这 受托人 的 这 英国
[mju'ziːəm][ɪn] - .
Museum in 1855 .
博物馆 在 - .

1855年，大英博物馆的理事们从其代表手中购得此物。

[beɪkt] [kleɪ] [sɪks] - ['saɪdɪd]['sɪlɪndə(r)] , [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ˌiːsɑː'hædən] , [kɪŋ] [ɒv; əv]
Baked clay six - sided cylinder , inscribed with the Annals of Esarhaddon , King of
烘焙 黏土 六 - 侧面 圆柱 , 铭文 和 这 志 的 埃萨尔哈顿 , 国王 的
[ə'sɪriə] [frɒm; frəm][biː] . [siː] . - – - .
Assyria from B . C . 681 – 668 .
亚述 从 B . C . - – - .

烧制粘土六面圆柱体，上面刻有亚述国王埃萨尔哈顿（公元前 681-668 年）的编年史。

[biː] . [em] . [nəʊ] . - , - .
B . M . No . 91 , 028 .
B . M . 不 . - , - .

BM 编号 91, 028。

[ðɪs] ['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ˌiːsɑː'hædən] ,
This cylinder was found in the ruins of the palace of Esarhaddon ,
这 圆柱 曾是 成立 在 这 废墟 的 这 宫殿 的 埃萨尔哈顿 ,

这个圆柱体是在埃萨尔哈顿宫殿的废墟中发现的。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv]['nɑːbɪ] - ,
under the mound of Nabi Yûnis ,
在下面 这 冢 的 先知 - ,

在纳比尤尼斯土丘之下，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] " [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kændlstɪk] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['təːkəmən] ['fæməli]
and had been " used as a candlestick by a respectable Turcoman family
和 有 到过 " 用过的 作为 一个 烛台 经过 一个 可敬 土库曼人 家庭
['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [maʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [['dʒəʊnə]] .
living in the village on the mound near the tomb of the prophet [Jonah] .
活的 在 这 村庄 在 这 冢 靠近 这 墓 的 这 先知 [约拿] .

并且“曾被居住在先知[约拿]墓附近土丘上的村庄里一个体面的土库曼家庭用作烛台”。

" [ðə; ði] [griːs] [mɑːrks][frɒm; frəm][ðə; ði]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" The grease marks from the candles are still visible on it .
" 这 润滑脂 标记 从 这 蜡烛 是 仍然 可见的 在 它 .

“上面还能看到蜡烛留下的油渍。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][sɜː(r)] ['henri] [leəd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [baɪ][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɪn] - .
It was acquired by Sir Henry Layard and presented by him to the British Museum in 1848 .
它 曾是 获得 经过 先生 亨利 莱亚德 和 呈现 经过 他 到 这 英国 博物馆 在 - .

它由亨利·莱亚德爵士购得，并于 1848 年由他赠送给大英博物馆。

['spesəmən] [ɒv; əv] ['tæblɪts] [frɒm; frəm] ['nɪnəvə] . [wʌn] .
Specimens of Tablets from Nineveh . 1 .
标本 的 片剂 从 尼尼微 . 1 .

尼尼微出土的泥板样本。1.

[ˌæstrə'lɒdʒɪkl] [rɪ'pɔːt] [kən'sɜːnɪŋ] [divi'neiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] . [ˌtuː'tuː] .
Astrological report concerning divinations of the Moon . 2 .
占星术 报告 有关 占卜 的 这 月亮 . 2 .

关于月亮占卜的占星报告.2.

[ˌæstrə'lɒdʒɪkl] [rɪ'pɔːt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['mɜːkjəri] . [θriː] .
Astrological report concerning the Moon and Mercury . 3 .
占星术 报告 有关 这 月亮 和 汞 . 3 .

关于月亮和水星的占星报告.3.

[preə(r)z] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl][tuː; tə]['niːboʊ] .
Prayers of Ashur - bani - pal to Nebo .
祈祷 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 到 尼波 .

亚述巴尼帕尔向尼波祈祷。

['spesəmən] [ɒv; əv] ['tæblɪts] [frɒm; frəm] ['nɪnəvə] . [wʌn] .
Specimens of Tablets from Nineveh . 1 .
标本 的 片剂 从 尼尼微 . 1 .

尼尼微出土的泥板样本。1.

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['ledʒənd] [kən'sɜːnɪŋ] ['ɜːli] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən]['ruːlə(r)z] .
Part of a mythological legend concerning early Babylonian rulers .
部分 的 一个 神话 传奇 有关 早期的 巴比伦 统治者 .

这是关于早期巴比伦统治者的神话传说的一部分。

[ˌtuː'tuː] . [ə'sɪriən] ['letə(r)] .
2 . Assyrian letter .
2 . 亚述人 信 .

2. 亚述字母。

[θriː][ænd; ənd][fɔːr] .
3 and 4 .
3 和 4 .

3和4。

['letə(r)] [ænd; ənd] ['envələʊp] [frɒm; frəm]['æʃʊə(r)] - - [tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Letter and envelope from Ashur - ritsûa to an official .
信 和 信封 从 阿舒尔 - - 到 一个 官方的 .

阿舒尔·里特苏阿写给官员的信件和信封。

['spesəmən] [ɒv; əv] ['tæblɪts] [frɒm; frəm] ['nɪnəvə] . [wʌn] .
Specimens of Tablets from Nineveh . 1 .
标本 的 片剂 从 尼尼微 . 1 .

尼尼微出土的泥板样本。1.

- [ɒv; əv]['əʊmən]['tæblɪts] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][laɪn][ɒv; əv] [iːtʃ] .
Catologue of Omen tablets , giving the first line of each .
- 的 预兆 片剂 , 给予 这 第一的 线 的 每个 .

预兆牌目录，列出每块牌的第一行。

[ˌtuː'tuː] . ['kɒntrækt; kən'trækt]['tæblət] , ['rɪt(ə)n] [biː] . [siː] . - .
2 . Contract tablet , written B . C . 675 .
2 . 合同 药片 , 书面 B . C . - .

2. 合同石碑，公元前 675 年书写。

[θriː] . ['kɒntrækt; kən'trækt]['tæblət] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːl] ; ['rɪt(ə)n] [biː] . [siː] . - .
3 . Contract tablet , with the impression of a seal ; written B . C . 693 .
3 . 合同 药片 , 和 这 印象 的 一个 海豹 ; 书面 B . C . - .

3. 契约板，带有印章印记；写于公元前 693 年。

[fɔːr] . ['kɒntrækt; kən'trækt]['tæblət] , ['rɪt(ə)n] [biː] . [siː] . - .
4 . Contract tablet , written B . C . 686 .
4 . 合同 药片 , 书面 B . C . - .

4. 契约石碑，公元前 686 年书写。

['spesɪmən] [ɒv; əv] ['tæblɪts] [frɒm; frəm] ['nɪnəvə] .
Specimen of Tablets from Nineveh .
标本 的 片剂 从 尼尼微 .

尼尼微出土的泥板样本。

[ɪk'splænət(ə)ri] [lɪst] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪð] ['glɒsɪz] .
Explanatory List of Words with glosses .
解释性 列表 的 字 和 光泽 .

词汇表及释义。

['spesəmən] [ɒv; əv] ['tæblɪts] [frɒm; frəm] ['nɪnəvə] . [wʌn] .
Specimens of Tablets from Nineveh . 1 .
标本 的 片剂 从 尼尼微 . 1 .

尼尼微出土的泥板样本。1.

['leɪb(ə)l] , [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] - ['fɔː-kɑːsts] . [ˌtuː'tuː] .
Label , inscribed with the title of a series of strological forecasts . 2 .
标签 , 铭文 和 这 标题 的 一个 系列 的 - 预测 . 2 .

标签上刻有一系列占星预测的标题。2.

['leɪb(ə)l] , [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['oʊmənz] . [θriː] .
Label , inscribed with the title of a series of omens . 3 .
标签 , 铭文 和 这 标题 的 一个 系列 的 预兆 . 3 .

标签上刻有一系列预兆的标题。3.

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst] [kən'teɪnɪŋ] [grə'mætɪkl] ['pærəˌdaɪmz] .
Part of a text containing grammatical paradigms .
部分 的 一个 文本 包含 语法 范式 .

包含语法范例的文本的一部分。

[beɪkt] [kleɪ] [ten] - ['saɪdɪd]['sɪlɪndə(r)] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]
Baked clay ten - sided cylinder inscribed with a description of the most important
烘焙 黏土 十 - 侧面 圆柱 铭文 和 一个 描述 的 这 最多 重要的
[ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl] ,
events of the reign of Ashur - bani - pal ,
活动 的 这 在位 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 ,

烧制的十面粘土圆柱体，上面刻有对阿舒尔巴尼帕尔统治时期最重要事件的描述。

[kɪŋ] [ɒv; əv] [ə'sɪriə] , [biː] . [siː] . - – - ,
king of Assyria , B . C . 668 – 626 ,
国王 的 亚述 , B . C . - – - ,

亚述国王，公元前668-626年

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɒn][ɪn] ['nɪnəvə] .
and an account of the building operations which he carried on in Nineveh .
和 一个 帐户 的 这 建筑 运营 哪个 他 携带 在 在 尼尼微 .

以及他在尼尼微进行的建筑工程的记载。

[biː] . [em] . [nəʊ] . - , - .
B . M . No . 91 , 026 .
B . M . 不 . - , - .

BM 编号 91, 026。

[ðɪs] ['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]
This cylinder was discovered in a chamber in one of the main walls of the
这 圆柱 曾是 发现 在 一个 房间 在 一 的 这 主要的 墙壁 的 这
['pæləs] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl][æt; ət] ['nɪnəvə] [baɪ]['mɪstə(r)] . [hɔrməzd] [rɑː'sɑːm] [ɪn] - .
palace of Ashur - bani - pal at Nineveh by Mr . Hormuzd Rassam in 1878 .
宫殿 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 在 尼尼微 经过 先生 . 霍尔木兹 拉萨姆 在 - .

这个圆柱体是霍尔穆兹·拉萨姆先生于 1878 年在尼尼微阿舒尔巴尼帕尔宫殿主墙的一间房间里发现的。

[siːn] [ɒn] [bʌs] - [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑːni] - [pæl][æt; ət]
Scene on bas - relief from a chamber in the palace of Ashur - bani - pal at
场景 在 基础 - 宽慰 从 一个 房间 在 这 宫殿 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友 在
['nɪnəvə] ,
Nineveh ,
尼尼微 ,

尼尼微亚述巴尼拔宫殿内一间房间的浅浮雕场景

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['ɒfəɪɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
in which the king is represented standing before a table of offerings and a
在 哪个 这 国王 是 代表 常设 前 一个 桌子 的 供品 和 一个
[dɪ'vaɪn]['sɪmb(ə)l][ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ded] ['laɪənz] .
divine symbol and pouring out a libation over a group of dead lions .
神圣的 象征 和 浇注 出去 一个 奠 超过 一个 团体 的 死的 狮子 .

图中描绘的是国王站在祭品桌和神圣象征物前，向一群死去的狮子倾倒奠酒。

[ə'sɪriən] [sə'luːn] , [nəʊ] . - .
Assyrian Saloon , No . 118 .
亚述人 酒吧 , 不 . - .

亚述沙龙，118号。

['tæblət][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['niːboʊ] [wɪð] ['kɒləfən] .
Tablet from the Temple of Nebo with Colophon .
药片 从 这 寺庙 的 尼波 和 版权页 .

尼波神庙出土的石碑，附有跋文。

[ˌæstrə'lɒdʒɪkl] ['oʊmənz] [kən'sɜːnɪŋ] ['sɪtɪz] .
Astrological Omens concerning cities .
占星术 预兆 有关 城市 .

关于城市的占星预兆。

['tæblət][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['niːboʊ] [wɪð] ['kɒləfən] .
Tablet from the Temple of Nebo with Colophon .
药片 从 这 寺庙 的 尼波 和 版权页 .

尼波神庙出土的石碑，附有跋文。

['fɔː-kɑːsts] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [fɔːθ] ['tæblət][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] .
Forecasts which formed the Fourth Tablet of the Series .
预测 哪个 形成 这 第四 药片 的 这 系列 .

构成该系列第四块石板的预测。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tæblət][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪlgəmɪʃ] ['sɪəri:z] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['delju:dʒ]
The Eleventh Tablet of the Gilgamish Series containing the Story of the Deluge
这 第十一 药片 的 这 吉尔伽美什 系列 包含 这 故事 的 这 洪水
[æz; əz][təʊld][tu:; tə] [gɪlgəmɪʃ] [baɪ][hɪz; ɪz]['deɪɪfaɪd; 'di:ɪfaɪd]['ænsestə(r)]['u:tə] - - ,
as told to Gilgamish by his deified ancestor Uta - Napishtim ,
作为 讲述 到 吉尔伽美什 经过 他的 神化 祖先 乌塔 - - ,

《吉尔伽美什系列》第十一块泥板，讲述了吉尔伽美什的祖先乌塔·纳皮什提姆向他讲述的大洪水的故事。

[æn; ən] [ˌæntidɪ'lu:viən] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɛrɛk] .
an antediluvian king of Erech .
一个 洪水前的 国王 的 埃雷赫 .

埃雷赫的史前国王。

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tæblɪts] [wɒz; wəz] ['vɪtrɪfaɪd] [wen] ['æʃʊə(r)] - ['bɑ:ni] - [pælz]
A portion of one end of the tablets was vitrified when Ashur - bani - pal's
一个 部分 的 一 结尾 的 这 片剂 曾是 玻璃化 什么时候 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友的
['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv]['ni:boʊ][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .
palace and the Librrary of Nebo were destroyed by fire .
宫殿 和 这 - 的 尼波 是 损毁 经过 火 .

阿舒尔巴尼帕尔的宫殿和尼波图书馆被大火烧毁时，石板一端的一部分被烧成了玻璃。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ni:boʊ] . [saɪz] , ['sev(ə)n] - [eɪtθ, eɪθ][ɒv; əv][ðə; ði]
From the Library of the Temple of Nebo . Size , seven - eighths of the
从 这 图书馆 的 这 寺庙 的 尼波 . 尺寸 , 七 - 八分之一 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

出自尼波神庙图书馆。尺寸为原件的七分之八。

[keɪ] . - + [es] . - .
K . 3321 + S . 1881 .
K . - + S . - .

K. 3321 + S. 1881。

['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['delju:dʒ] ,
Portion of another copy of the Story of the Deluge ,
部分 的 其他 复制 的 这 故事 的 这 洪水 ,

《洪水的故事》另一份副本的部分内容

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['tæblət] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['æʃʊə(r)] - ['bɑ:ni] - [pæl]
from a tablet which probably belonged to the Palace of Ashur - bani - pal
从 一个 药片 哪个 大概 属于 到 这 宫殿 的 阿舒尔 - 巴尼 - 朋友
[æt; ət] ['nɪnəvə] .
at Nineveh .
在 尼尼微 .

出自一块可能属于尼尼微亚述巴尼拔宫的泥板。

['fəʊtəgrɑ:f] [wʌn] - ['sev(ə)nθ]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Photograph one - seventh larger than the original .
照片 一 - 第七 更大的 比 这 原来的 .

照片比原图大七分之一。

[keɪ] . - .
K . 3375 .
K . - .

K. 3375。

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [lɑːdʒ] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] ['kjuːnɪfɔːm]
The Trustees of the British Museum have published large selections of cuneiform
这 受托人 的 这 英国 博物馆 有 已发布 大的 选择 的 楔形文字

[teksts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ,
texts from the cylinders ,
文本 从 这 气缸 ,

大英博物馆理事会已出版了大量来自圆柱形铭文的楔形文字选集。

['tæblɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['nɪnəvə] [baɪ] [leəd] ,
tablets , etc . , that were found in the ruins of Nineveh by Layard ,
片剂 , ETC . , 那 是 成立 在 这 废墟 的 尼尼微 经过 莱亚德 ,

[rɑː'sɑːm] ,
Rassam ,
拉萨姆 ,

莱亚德、拉萨姆在尼尼微遗址中发现的泥板等物品

[smɪθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːks] : —
Smith and others , in the following works : —
史密斯 和 其他的 , 在 这 下列的 作品 : —

史密斯等人，在以下著作中：——

['kjuːnɪfɔːm] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
CUNEIFORM INSCRIPTIONS OF WESTERN ASIA .
楔形文字 铭文 的 西 亚洲 .

西亚楔形文字铭文。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . - .
I . 1861 .
我 . - .

一、1861年。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

[ɪl] .
Il .
il .

伊利诺伊州

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .)
(Out of print .)
(出去 的 打印 .)

（已绝版。）

— — — [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . - .
— — — Vol . II . 1866 .
— — — 沃尔 . 二 . - .

——第二卷，1866年。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

[ɪl] .
Il .
il .

伊利诺伊州

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .)
(Out of print .)
(出去 的 打印 .)

（已绝版。）

— — — [vɒl] . [θriː] . - .
— — — Vol . III . 1870 .
— — — 沃尔 . 三、 . - .

——第三卷，1870年。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

[ɪl] .
Il .
il .

伊利诺伊州

— — — [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] .
— — — Vol . IV .
— — — 沃尔 . 第四 .

——第四卷

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] . - .
Second edition . 1891 .
第二 版 . - .

第二版，1891年。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

[ɪl] .
Il .
il .

伊利诺伊州

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .)
(Out of print .)
(出去 的 打印 .)

（已绝版。）

— — — [vɒl] . [viː] . [pleɪts] [ai] . - [ˌɛks'ɛks'faɪv] . - .
— — — Vol . V . Plates I . - XXXV . 1880 .
— — — 沃尔 . V . 盘子 我 . - xxxv . - .

——— 第 V 卷，图版 I.-XXXV.1880。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

10S . 6d .
10S . 6d .
10S . 6d .

10S. 6d.

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .)
(Out of print .)
(出去 的 打印 .)

(已绝版。)

— — — [vɒl] .
— — — Vol .
— — — 沃尔 .

——— 卷

[viː] . [pleɪts] [ˌɛks'ɛks'sɪks] - [ˌɛl'ɛks'ɛks] . - .
V . Plates XXXVI - LXX . 1884 .
V . 盘子 xxxvi - 七十士译本 . - .

V. 图版 XXXVI-LXX。1884 年。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

10S . 6d .
10S . 6d .
10S . 6d .

10S. 6d.

([aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] .)
(Out of print .)
(出去 的 打印 .)

(已绝版。)

— — — [vɒl] .
— — — Vol .
— — — 沃尔 .

——— 卷

[viː] . [pleɪts] [ai] . - [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
V . Plates I . - LXX .
V . 盘子 我 . - 七十士译本 .

V. 图版 I.-LXX。

['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] . - .
Lithographed reprint . 1909 .
石版印刷 重印 . - .

石版印刷重印本，1909年。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

[ɪl] . 7s .
Il . 7s .
il . 7s .

伊尔. 7s。

[ɪn'skrɪpʃnz] [frɒm; frəm] [ə'sɪriən] ['mɔnjumənts] . - .
INSCRIPTIONS FROM ASSYRIAN MONUMENTS . 1851 .
铭文 从 亚述人 纪念碑 . - .

亚述古迹上的铭文。1851年。

['fɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

I1 .
I1 .
I1 .

I1.

1s .
1s .
1s .

1秒。

['kjuːnɪfɔːm] [teksts] [frɒm; frəm] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['tæblɪts] , & [siː] . , [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .
CUNEIFORM TEXTS FROM BABYLONIAN TABLETS , & C . , IN THE BRITISH MUSEUM .
楔形文字 文本 从 巴比伦 片剂 , & C . , 在 这 英国的 博物馆 .

大英博物馆藏巴比伦泥板上的楔形文字等。

[pɑːts] [ai] . - [viː] . , [sevn] . - [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . , [ˌɛks'ɛks'viː] . , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] . - [ˌɛks'ɛks'fɔːr] . - [pleɪts]
Parts I . - V . , VII . - XXIII . , XXV . , XXVII . - XXXIV . 50 plates
部分 我 . - V . , 七 . - 二十三 . , 25 . , xxvii . - 34 . - 盘子
[iːtʃ] .
each .
每个 .

第一至第五部分、第七至第二十三部分、第二十五部分、第二十七至第三十四部分，每部分 50 幅图版。

- – - . 7s . 6d .
1896 – 1914 . 7s . 6d .
- – - . 7s . 6d .

1896–1914.7先令6便士

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

— — — [pɑːt] ['sɪksθ] . - [pleɪts] . - .
— — — Part VI . 49 plates . 1898 .
— — — 部分 六年级 . - 盘子 . - .

——第六部分。49幅图版。1898年。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

— — — [pɑːt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
— — — Part XXIV .
— — — 部分 二十四 .

——第二十四部分。

- [pleɪts] . - .
50 plates . 1908 .
- 盘子 . - .

50个盘子。1908年。

['fɒl] . 10s .
Fol . 10s .
福尔 . 10s .

第 10 页。

— — — [pɑːt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . - [pleɪts] . - .
— — — Part XXVI . 54 plates . 1909 .
— — — 部分 26 . - 盘子 . - .

——— 第二十六部分。54 幅图版。1909 年。

[ˈfɒl] .
Fol .
福尔 .

第。

12s .
12s .
12s .

12秒。

[ˈæn(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [əˈsɪriə] .
ANNALS OF THE KINGS OF ASSYRIA .
志 的 这 国王 的 亚述 .

亚述诸王编年史。

[ˈkjuːnɪfɔːm] [teksts] [wɪð] [ˌtrænzˌlɪtəˈreɪʃn; ˌtrænsˌlɪtəˈreɪʃn][ænd; ənd] [trænsˈleʃən] .
Cuneiform texts with transliterations and translations .
楔形文字 文本 和 音译 和 翻译 .

楔形文字文本及其音译和翻译。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . - .
I . 1903 .
我 . - .

一、1903年。

4to .
4to .
4to .

4到。

1l .
1l .
1l .

1升。

[ˈkætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkjuːnɪfɔːm] [ˈtæblɪts] [ɪn] [ðə; ði] [kuːjʌndɪk] [kəˈlekʃ(ə)n] .
CATALOGUE OF THE CUNEIFORM TABLETS IN THE KOUYUNJIK COLLECTION .
目录 的 这 楔形文字 片剂 在 这 考云吉克 收藏 .

库云吉克藏楔形文字泥板目录。

[vɒl] . [ai] . 8vo . - .
Vol . I . 8vo . 1889 .
沃尔 . 我 . 8vo . - .

第一卷，8开本，1889年。

15s .
15s .
15s .

15秒。

— — — [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . - .
— — — Vol . II . 1891 .
— — — 沃尔 . 二 . - .

——第二卷，1891年。

15s .
15s .
15s .

15秒。

— — — [vɒl] . [θriː] . - .
— — — Vol . III . 1894 .
— — — 沃尔 . 三、 . - .

——第三卷，1894年。

15s .
15s .
15s .

15秒。

— — — [vɒl] . [ˌaɪ ˈviː] . - .
— — — Vol . IV . 1896 .
— — — 沃尔 . 第四 . - .

——第四卷，1896年。

1l .
1l .
1l .

1升。

— — — [vɒl] .
— — — Vol .
— — — 沃尔 .

——— 卷

[viː] . - .
V . 1899 .
V . - .

V. 1899年。

1l .
1l .
1l .

1升。

3s .
3s .
3s .

3秒。

— — — ['sʌplɪmənt] . 8vo . I914 .
— — — Supplement . 8vo . I914 .
— — — 补充 . 8vo . I914 .

——— 补充。8开本。1914年。

1l .
1l .
1l .

1升。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神